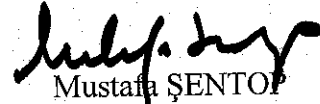


TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 655940 evrak numaralı "Matrah Aşındırma ve Kâr Kaydırmanın Engellenmesine Yönelik Vergi Anlaşmaları ile İlgili Önlemlerin Uygulanmasına İlişkin Çok Taraflı Sözleşme"nin beyan ve çekinceler ile birlikte onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Plan ve Bütçe	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	03 Haziran 2020	Esas No: 212935

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BSK.LIGI
02 Haziran 2020
Nömrəsi:

TBMM GELİRLER GENEL BAKANI
02 Haziran 2020
No: 657071
EEYS'ye AKTARILMIŞTIR

**MATRAH AŞINDIRMA VE KÂR KAYDIRMANIN ENGELLENMESİNE YÖNELİK
VERGİ ANLAŞMALARI İLE İLGİLİ ÖNLEMLERİN UYGULANMASINA İLİŞKİN
ÇOK TARAFLI SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) Türkiye Cumhuriyeti adına 7 Haziran 2017 tarihinde Paris'te imzalanan "Matrah Aşındırma ve Kâr Kaydırmanın Engellenmesine Yönelik Vergi Anlaşmaları ile İlgili Önlemlerin Uygulanmasına İlişkin Çok Taraflı Sözleşme"nin beyan ve çekinceler ile birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 90666677-599-19029
Konu : Sözleşme

28 Mayıs 2020

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti adına 7 Haziran 2017 tarihinde Paris'te imzalanan "Matrah Aşındırma ve Kâr Kaydırmanın Engellenmesine Yönelik Vergi Anlaşmaları ile İlgili Önlemlerin Uygulanmasına İlişkin Çok Taraflı Sözleşme"yi Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince beyan ve çekincelerle birlikte onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Sözleşme (Türkçe, Fransızca, İngilizce)
- 2- Beyan ve Çekinceler (Türkçe, İngilizce)
- 3- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BSK. LGS.
28 Mayıs 2020
Namara

28 Mayıs 2020
655940

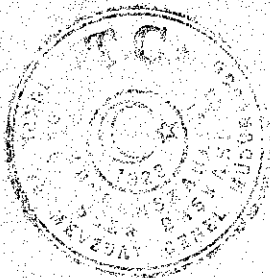
GENEL GEREKÇE

Elde edilen kârın düşük vergi alınan veya hiç vergi alınmayan ülkelere suni bir şekilde kaydırılmasına neden olan hukuki boşlukları kapatmak amacıyla 2013 yılında G20 ülkeleri ile OECD tarafından “Matrah Aşındırma ve Kâr Kaydırma Projesi” (*Base Erosion and Profit Shifting Project-BEPS*) oluşturulmuştur. Proje kapsamında 15 eylem geliştirilerek çalışmalar yapılmış olup bu eylemlerden 14’ü ile genel olarak BEPS çıktıları olarak bilinen ve ülkemizin de uymayı taahhüt ettiği asgari standartlarla birlikte tavsiye niteliğinde kararlar alınmıştır.

“Çok Taraflı Enstrüman” başlıklı 15’inci Eylem kapsamında “Matrah Aşındırma ve Kâr Kaydırmanın Engellenmesine Yönelik Vergi Anlaşmaları ile İlgili Önlemlerin Uygulanmasına İlişkin Çok Taraflı Sözleşme” vasıtasıyla BEPS çıktılarının yürürlükte bulunan veya imzalanmış olmakla birlikte yürürlük işlemleri devam eden çifte vergilendirmeyi önleme anlaşmalarına yansıtılması amaçlanmaktadır.

Bahse konu Sözleşme, Paris’te 7 Haziran 2017 tarihinde ülkemiz dâhil 68 ülke tarafından imzalanmış olup Sözleşmeye taraf olan ülke sayısı artmaktadır.

Sözleşme ile taraf ülkeler bakımından çifte vergilendirmeyi önleme anlaşmalarının özüne dokunulmadan bu anlaşmalarda Hazine gelirlerinin azalmasına neden olmayacak değişiklikler yapılacak ve mezkûr anlaşmalar uluslararası standartlarla uyumlu hale getirilmiş olacaktır.



MATRAH AŞINDIRMA VE KÂR KAYDIRMANIN ENGELLENMESİNE YÖNELİK VERGİ ANLAŞMALARİ İLE İLGİLİ ÖNLEMLERİN UYGULANMASINA İLİŞKİN ÇOK TARAFLI SÖZLEŞME

Bu Sözleşmenin tarafları,

Kârların, düşük vergilendirmeye tabi oldukları veya hiç vergilendirilmedikleri bölgelere yapay olarak kaydırılması etkisine sahip uluslararası agresif vergi planlaması nedeniyle hükümetlerin önemli düzeyde kurumlar vergisi geliri kaybettiğinin farkında olarak;

Matrah aşındırma ve kâr kaydırmanın (bundan sonra "BEPS" olarak anılacaktır) sadece sanayileşmiş ülkeler bakımından değil, yükselen ekonomiler ve gelişmekte olan ülkeler bakımından da baskı yaratan bir konu olduğunun bilincinde olarak;

Kârların, kârı meydana getiren esas ekonomik faaliyetlerin yürütüldüğü ve değerin yaratıldığı yerde vergilendirilmesini sağlamanın öneminin farkında olarak;

OECD/G20 BEPS projesi uyarınca geliştirilen önlem paketini (bundan sonra "OECD/G20 BEPS paketi" olarak anılacaktır) memnuniyetle karşılayarak;

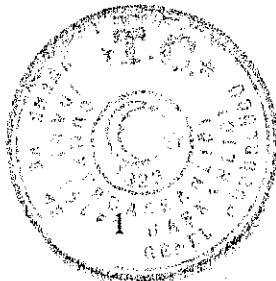
OECD/G20 BEPS paketinin, belirli karma uyumsuzluk düzenlemelerinin ele alınması, anlaşmaların kötüye kullanımının önlenmesi, işyeri statüsünden yapay kaçınmanın ele alınması ve uyumsuzlukların çözülmesinin geliştirilmesine yönelik vergi anlaşmaları ile ilgili önlemleri içerdüğünü dikkate alarak;

Anlaşmalar ile ilgili BEPS önlemlerinin çok taraflı bir bağlamda, hızlı, eşgüdümlü ve tutarlı bir şekilde uygulanmasını sağlama ihtiyacının bilincinde olarak;

Gelirin çifte vergilendirilmesini önlemeye yönelik mevcut anlaşmaların, vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma yoluyla (üçüncü ülkelerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için bu anlaşmalarda sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme düzenlemeleri yoluyla olanlar dâhil) vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanakları yaratmaksızın, bu anlaşmalar kapsamındaki vergilere ilişkin çifte vergilendirmeyi ortadan kaldırması amacına yönelik olarak yorumlanmasını sağlama ihtiyacını dikkate alarak;

Üzerinde uzlaşılan değişikliklerin, her bir anlaşmanın ikili olarak yeniden müzakere edilmesine gerek kalmaksızın, gelirin çifte vergilendirilmesini önlemeye yönelik mevcut anlaşma ağı üzerinde eşzamanlı ve etkili bir biçimde uygulanmasını sağlayan etkin bir mekanizma ihtiyacının farkında olarak;

Aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır:



I. BÖLÜM

TERİMLERİN KAPSAMI VE AÇIKLAMASI

Madde 1 – Sözleşmenin Kapsamı

Bu Sözleşme, 2 nci maddenin (Terimlerin Açıklanması) 1 inci fıkrasının a) bendinde tanımlanan tüm Kapsanan Vergi Anlaşmaları üzerinde değişiklik yapar.

Madde 2 – Terimlerin Açıklanması

1. Bu Sözleşmenin amacı bakımından, aşağıda yer alan tanımlar uygulanır:

a) “Kapsanan Vergi Anlaşması” terimi, gelir üzerinden alınan vergilerde (başka vergileri de kapsasın veya kapsamasın) çifte vergilendirmeyi önlemeye yönelik:

i) iki veya daha fazla sayıda:

A) Taraf arasında; ve/veya

B) yukarıda tanımlanan bir anlaşmaya taraf olan ve uluslararası ilişkilerinden bir Tarafın sorumlu olduğu ülke veya bölge arasında

yürürlükte bulunan; ve

ii) tüm Taraflarının Saklayıcıya, bu Sözleşme tarafından kapsanmasını istediği bir anlaşma olarak, anlaşmanın kendisini ve anlaşmayı tadil eden veya anlaşmaya ekli belgeleri listelemek suretiyle (başlık, tarafların adları, imza tarihi ve mümkün ise bildirim tarihinde, yürürlük tarihi belirtilerek) hakkında bildirimde bulunmuş olduğu

bir anlaşmayı ifade eder.

b) “Taraf” terimi:

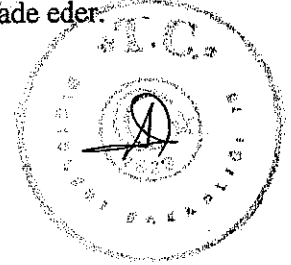
i) 34 üncü madde (Yürürlüğe Giriş) uyarınca, kendisi yönünden bu Sözleşmenin yürürlükte olduğu bir Devleti; veya

ii) 27 nci maddenin (İmza ve Onay, Kabul veya Uygun Bulma) 1 inci fıkrasının b) veya c) bendi uyarınca bu Sözleşmeyi imzalamış olan ve 34 üncü madde (Yürürlüğe Giriş) uyarınca, kendisi yönünden bu Sözleşmenin yürürlükte olduğu bir ülkeyi

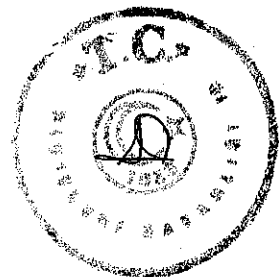
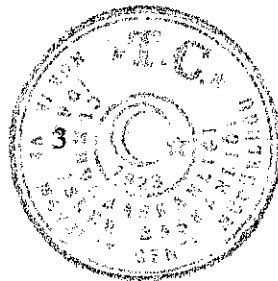
ifade eder.

c) “Akit Ülke” terimi, bir Kapsanan Vergi Anlaşması tarafını ifade eder.

d) “İmzacı” terimi, bu Sözleşmeyi imzalamış olan ancak kendisi yönünden Sözleşmenin henüz yürürlükte olmadığı bir Devleti veya ülkeyi ifade eder.



2. Bu Sözleşmenin herhangi bir tarihte bir Tarafça uygulanması bakımından, burada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini gerektirmedikçe, o tarihte ilgili Kapsanan Vergi Anlaşmasında öngörülen anlamı taşır.

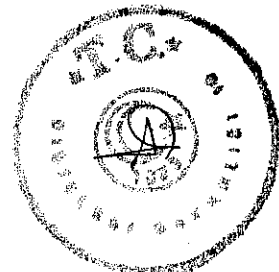
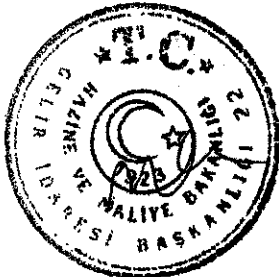


II. BÖLÜM

KARMA UYUMSUZLUKLAR

Madde 3 – Şeffaf Kuruluşlar

1. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının amaçları bakımından, Akit Ülkelerden herhangi birisinin vergi kanunları uyarınca mali açıdan tamamen veya kısmen şeffaf olarak değerlendirilen bir kuruluş veya yapı tarafından veya bunlar aracılığıyla elde edilen gelir, bir Akit Ülkece vergilendirme amaçları bakımından kendi mukiminin geliri olarak değerlendirildiği sürece o Akit Ülke mukiminin geliri olarak kabul edilir.
2. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir Akit Ülkenin, kendi mukimi tarafından elde edilen ve Kapsanan Vergi Anlaşması hükümleri uyarınca diğer Akit Ülkede vergilendirilebilecek bir gelire ilişkin olarak ödenen vergiye eşit tutarda gelir vergisi istisnası, mahsup veya indirim sağlamasını öngören hükümleri; yalnızca, bu gelirin, aynı zamanda bu diğer Akit Ülke mukimince elde edilen bir gelir olması nedeniyle bu diğer Akit Ülke tarafından vergilendirme yapılmasına müsaade ettikleri durumlarda uygulanmaz.
3. Bir veya daha fazla Tarafın, 11 inci maddenin (Vergi Anlaşmalarının Bir Tarafın Kendi Mukimlerini Vergilendirme Hakkını Sınırlandırma Amaçlı Uygulanması) 3 üncü fıkrasının a) bendinde belirtilen çekinceyi koymuş olduğu Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak, 1 inci fıkranın sonuna şu cümle eklenecektir: “Bu fıkra hükümleri, hiçbir durumda, bir Akit Ülkenin kendi mukimlerini vergilendirme hakkını etkileyecek şekilde yorumlanmaz.”
4. 1 inci fıkra (3 üncü fıkra ile değiştirilebileceği şekilde), bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, Akit Ülkelerden herhangi birisinin vergi kanunları uyarınca mali açıdan şeffaf olarak muamele edilen (genel bir kural koyma yoluyla ya da kuruluş veya yapıların türlerinin ve belirli nitelikteki örneklerinin tabi tutulduğu muamelelerin ayrıntılı olarak tanımlanması suretiyle olabilir) kuruluşlar veya yapılar tarafından veya bunlar aracılığıyla elde edilen gelirlerin, bir Akit Ülke mukiminin geliri olarak değerlendirilip değerlendirilmeyeceği hususunu ele alan hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerin bulunmaması durumunda uygundur.
5. Bir taraf:
 - a) bu maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
 - b) 1 inci fıkrayı, 4 üncü fıkrada belirtilen bir hükmü hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
 - c) 1 inci fıkrayı, 4 üncü fıkrada belirtilen ve üçüncü bir ülkede kurulmuş bir kuruluş veya yapı tarafından veya bunlar aracılığıyla elde edilen gelirler yönünden anlaşma menfaatlerinin tanınmasını reddeden bir hükmü hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;



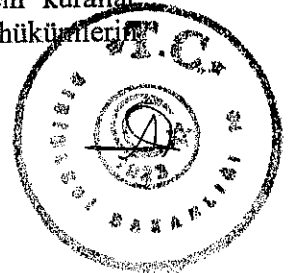
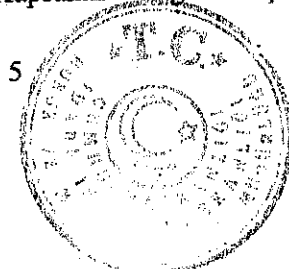
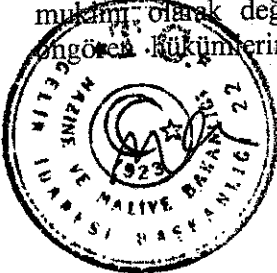
- d) 1 inci fıkrayı, 4 üncü fıkrada belirtilen ve kuruluş veya yapıların türlerini ve belirli nitelikteki örneklerinin tabi tutulduğu muameleleri ayrıntılı olarak açıklayan bir hükmü hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- e) 1 inci fıkrayı, 4 üncü fıkrada belirtilen, kuruluş veya yapıların türlerini ve belirli nitelikteki örneklerinin tabi tutulduğu muameleleri ayrıntılı olarak açıklayan ve üçüncü bir ülkede tesis edilmiş bir kuruluş veya yapı tarafından veya bunlar aracılığıyla elde edilen gelirler yönünden anlaşma menfaatlerinin tanınmasını reddeden bir hükmü hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- f) 2 nci fıkrayı Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- g) 1 inci fıkrayı, sadece, 4 üncü fıkrada belirtilen ve kuruluş veya yapıların türlerini ve belirli nitelikteki örneklerinin tabi tutulduğu muameleleri ayrıntılı olarak açıklayan bir hükmü hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulama

hakkını saklı tutabilir.

6. 5 inci fıkranın a) veya b) bentlerinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 4 üncü fıkrada belirtilen ve 5 inci fıkranın c) ile e) bentleri uyarınca çekince konusu olmayan bir hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. 5 inci fıkranın g) bendinde belirtilen çekinceyi koymuş olan bir Taraf yönünden, bir önceki cümle uyarınca yapılan bildirim, bu çekinceye konu olan Kapsanan Vergi Anlaşmaları ile sınırlıdır. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak tüm Akit Ülkelerin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm, 4 üncü fıkra ile sınırlı olmak üzere, 1 inci fıkra hükümleri (3 üncü fıkra ile değiştirilebileceği şekilde) ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 1 inci fıkra (3 üncü fıkra ile değiştirilebileceği şekilde), sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır.

Madde 4 – Çifte Mukim Kuruluşlar

1. Gerçek kişi dışındaki bir kişinin, Kapsanan Vergi Anlaşması hükümleri dolayısıyla birden fazla Akit Ülke mukimi olması durumunda, Akit Ülkelerin yetkili makamları, bu kişinin Kapsanan Vergi Anlaşmasının amaçları bakımından hangi Akit Ülkenin mukimi sayılacağını, etkin yönetim yeri, kurulduğu ya da bir başka şekilde oluşturulduğu yer ve diğer ilgili unsurları göz önünde bulundurarak, karşılıklı anlaşma yoluyla belirlemeye gayret ederler. Böyle bir anlaşmaya varılamaması durumunda, bu kişi, Akit Ülke yetkili makamlarınca, üzerinde mutabık kalınan durum ve usuller hariç olmak üzere, Kapsanan Vergi Anlaşması öngörülen vergi indirimi ya da muafiyetine hak kazanamaz.
2. 1 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, gerçek kişi dışındaki bir kişinin, birden fazla Akit Ülke mukimi olarak değerlendirileceği durumlarda, Akit Ülkelerden birinin mukimi olarak değerlendirilip değerlendirilmeyeceğinin belirlenmesi için kurallar öngören hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerinin



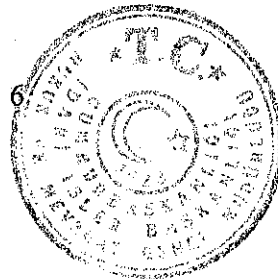
bulunmaması durumunda uygulanır. Bununla birlikte 1 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, iki borsaya kayıtlı şirket düzenlemelerine dâhil olan şirketlerin mukimliğini özellikle ele alan hükümlerine uygulanmaz

3. Bir Taraf:

- a) bu maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- b) bu maddenin tamamını, hâlihazırda, gerçek kişi dışındaki bir kişinin birden fazla Akit Ülke mukimi olduğu durumları, Akit Ülke yetkili makamlarının tek bir Akit Ülke mukimliği üzerinde karşılıklı anlaşmaya varmak için gayret etmelerini öngörmek suretiyle ele alan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- c) bu maddenin tamamını, gerçek kişi dışındaki bir kişinin birden fazla Akit Ülke mukimi olduğu durumları, Akit Ülke yetkili makamlarının tek bir Akit Ülke mukimliği üzerinde karşılıklı anlaşmaya varmak için gayret etmelerini öngörmeksizin, anlaşma menfaatlerini reddetmek suretiyle hâlihazırda ele alan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- d) bu maddenin tamamını, gerçek kişi dışındaki bir kişinin birden fazla Akit Ülke mukimi olduğu durumları, Akit Ülke yetkili makamlarının tek bir Akit Ülke mukimliği üzerinde karşılıklı anlaşmaya varmak için gayret etmelerini öngörmek suretiyle hâlihazırda ele alan ve böyle bir anlaşmaya varılamaması durumunda, Kapsanan Vergi Anlaşması bakımından bu kişi için yapılacak değerlendirmeyi düzenleyen Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- e) 1 inci fıkranın son cümlesini, kendi Kapsanan Vergi Anlaşmalarının amaçları bakımından, aşağıda yer alan metin ile değiştirme: "Böyle bir anlaşmaya varılamaması durumunda, bu kişi Kapsanan Vergi Anlaşmasıyla öngörülen vergi indirimi ya da muafiyetine hak kazanamaz.";
- f) bu maddenin tamamını, e) bendinde belirtilen çekinceyi koyan Taraflar ile arasındaki Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama

hakkını saklı tutabilir.

4. 3 üncü fıkranın a) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 2 nci fıkrada belirtilen ve 3 üncü fıkranın b) ile d) bentleri uyarınca çekince konusu olmayan bir hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak tüm Akit Ülkelerin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm 1 inci fıkra hükümleri ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 1 inci fıkra sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır.



Madde 5 – Çifte Vergilendirmenin Önlenmesi Yöntemlerinin Uygulanması

1. Bir Taraf, 2 ve 3 üncü fıkraları (A Seçeneği), 4 ve 5 inci fıkraları (B Seçeneği) veya 6 ve 7 nci fıkraları (C Seçeneği) uygulamayı ya da Seçeneklerden hiçbirini uygulamamayı seçebilir. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının her bir Akit Ülkesinin farklı bir Seçenek seçtiği (veya bir Akit Ülkenin bir Seçeneği uygulamayı, diğerinin ise Seçeneklerden hiçbirini uygulamamayı seçtiği) durumlarda, her Akit Ülke tarafından seçilen Seçenek, o Akit Ülkenin kendi mukimlerine ilişkin olarak uygulanır.

A Seçeneği

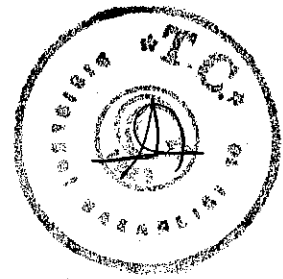
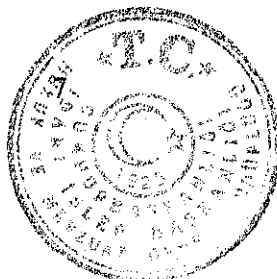
2. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir Akit Ülke mukimince elde edilen geliri veya sahip olunan serveti o Akit Ülkede çifte vergilendirmeyi önleme amacıyla vergiden istisna edecek olan hükümleri; diğer Akit Ülkenin, Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerini, söz konusu gelir veya serveti vergiden istisna etmek ya da söz konusu gelir veya servetin vergilendirilebileceği oranı sınırlandırmak amacıyla uygulaması durumunda, uygulanmaz. Son bahsedilen durumda, ilk bahsedilen Akit Ülke, bu mukimin gelir veya serveti üzerinden alınacak vergiden, bu diğer Akit Ülkede ödenen vergiye eşit bir tutarın mahsubuna izin verir. Bununla beraber bu mahsup, verginin mahsuptan önce hesaplanan ve bu diğer Akit Ülkede vergilendirilebilecek olan söz konusu gelir veya servet unsurlarına atfedilebilen miktarını aşmaz.
3. 2 nci fıkra, bir Akit Ülkenin söz konusu fıkrada belirtilen gelir veya serveti istisna etmesini öngörecektir olan bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına uygulanır.

B Seçeneği

4. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir Akit Ülke mukimince elde edilen geliri, söz konusu gelirin o Akit Ülkece temettü olarak değerlendirilmesinden dolayı, çifte vergilendirmeyi önleme amacıyla o Akit Ülkede vergiden istisna edecek olan hükümleri; söz konusu gelirin, diğer Akit Ülke kanunları uyarınca, bu diğer Akit Ülke mukiminin vergilendirilebilir gelirlerinin belirlenmesi amacıyla indirim sebebiyet verdiği durumlarda uygulanmaz. Böyle bir durumda, ilk bahsedilen Akit Ülke, bu mukimin geliri üzerinden alınacak vergiden, bu diğer Akit Ülkede ödenen gelir vergisine eşit bir tutarın mahsubuna izin verir. Bununla beraber bu mahsup, gelir vergisinin mahsuptan önce hesaplanan ve bu diğer Akit Ülkede vergilendirilebilecek olan söz konusu gelire atfedilebilen miktarını aşmaz.
5. 4 üncü fıkra, bir Akit Ülkenin söz konusu fıkrada belirtilen geliri istisna etmesini öngörecektir olan bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına uygulanır.

C Seçeneği

6. a) Bir Akit Ülke mukimi, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerine uygun olarak diğer Akit Ülkede vergilendirilebilecek olan bir gelir elde ettiğinde veya bir servete sahip olduğunda (söz konusu hükümlerin, yalnızca bu gelirin, aynı zamanda bu diğer Akit Ülke mukimince elde edilen bir gelir olması sebebiyle bu diğer Akit Ülke tarafından vergilendirme yapılmasına müsaade ettikleri durumlar hariç olmak üzere), ilk bahsedilen Akit Ülke:



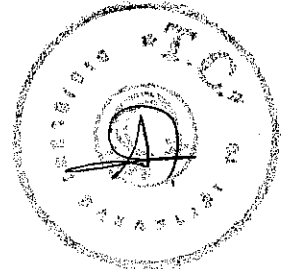
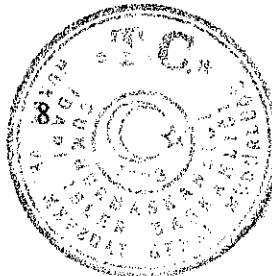
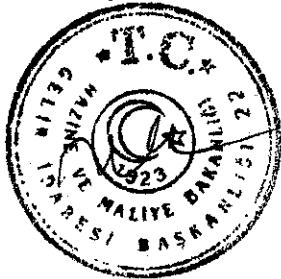
- i) bu mukimin geliri üzerinden alınacak vergiden, bu diğer Akit Ülkede ödenen gelir vergisine eşit bir tutarın mahsubuna;
- ii) bu mukimin serveti üzerinden alınacak vergiden, bu diğer Akit Ülkede ödenen servet vergisine eşit bir tutarın mahsubuna;

izin verir.

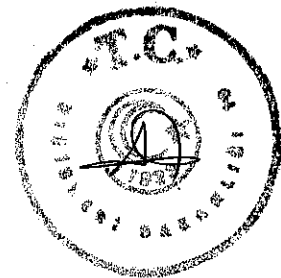
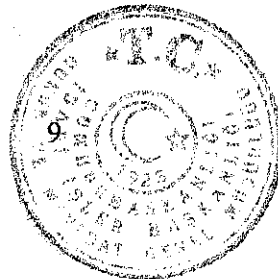
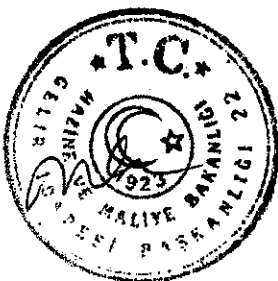
Bununla beraber bu mahsup, gelir veya servet vergisinin, mahsuptan önce hesaplanan ve bu diğer Akit Ülkede vergilendirilebilecek olan gelir veya servete atfedilebilen miktarını aşmaz.

b) Kapsanan Vergi Anlaşmasının herhangi bir hükmü uyarınca, bir Akit Ülke mukimi tarafından elde edilen gelir veya sahip olunan servet bu Akit Ülkede vergiden istisna edilirse, bu Akit Ülke yine de bu mukimin geriye kalan gelir veya serveti üzerinden alınacak vergi miktarını hesaplarken istisna edilmiş olan geliri veya serveti dikkate alabilir.

7. 6 ncı fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir Akit Ülkenin, Kapsanan Vergi Anlaşması hükümleri uyarınca diğer Akit ülkede vergilendirilebilen ve ilk bahsedilen Akit Ülke mukimince elde edilen geliri veya sahip olunan serveti, o Akit Ülkede çifte vergilendirmeyi önleme amaçları bakımından vergiden istisna etmesini öngören hükümlerinin yerine uygulanır.
8. 1 inci fıkra uyarınca bir Seçeneği uygulamayı seçmeyen bir Taraf, bu maddenin tamamını, belirlediği bir veya birden fazla Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak (veya o Tarafın tüm Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak) uygulamama hakkını saklı tutabilir.
9. C Seçeneğini uygulamayı seçmeyen bir Taraf, belirlediği bir veya birden fazla Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak (veya o Tarafın tüm Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak), diğer Akit Ülke veya Ülkelerin C Seçeneğini uygulamasına izin vermeme hakkını saklı tutabilir.
10. 1 inci fıkra uyarınca bir Seçeneği uygulamayı seçen her bir Taraf, seçtiği Seçeneği Saklayıcıya bildirir. Bu bildirim ayrıca aşağıdakileri de içerir:
 - a) A Seçeneğini uygulamayı seçen bir Taraf yönünden, o Tarafın, 3 üncü fıkroda belirtilen bir hükmü içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesi, aynı zamanda bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarası;
 - b) B Seçeneğini uygulamayı seçen bir Taraf yönünden, o Tarafın 5 inci fıkroda belirtilen bir hükmü içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesi, aynı zamanda bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarası;
 - c) C Seçeneğini uygulamayı seçen bir Taraf yönünden, o Tarafın 7 nci fıkroda belirtilen bir hükmü içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesi, aynı zamanda bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarası.



Bir Seçenek, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak, yalnızca o Seçeneği uygulamayı seçen Tarafın söz konusu hükme ilişkin böyle bir bildirim yapmış olması durumunda uygulanır.



III. BÖLÜM

ANLAŞMANIN KÖTÜYE KULLANIMI

Madde 6 – Kapsanan Vergi Anlaşmasının Amacı

1. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması, aşağıdaki başlangıç metnini içerecek şekilde tadil edilir:

“Vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma yoluyla (üçüncü ülkelerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için bu anlaşmada sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme düzenlemeleri yoluyla olanlar dâhil), vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanakları yaratılmadan bu anlaşmada kapsanan vergiler bakımından çifte vergilendirmeyi ortadan kaldırmak niyetiyle,”.

2. 1 inci fıkra da belirtilen metin, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına, Kapsanan Vergi Anlaşmasının, çifte vergilendirmenin önlenmesi niyetine atıfta bulunan başlangıç lafzının yerine veya onun yokluğunda; söz konusu lafzın vergilendirmeme veya düşük vergilendirme fırsatları yaratılmaması yönündeki niyete de atıfta bulunup bulunmadığına bakılmaksızın dâhil edilir.

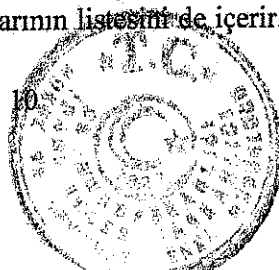
3. Bir Taraf, aynı zamanda, ekonomik ilişkiyi geliştirmek veya vergi konularında işbirliğini artırmak isteğine atıfta bulunan bir başlangıç lafzını içermeyen Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak, aşağıdaki başlangıç metnini dâhil etmeyi de seçebilir:

“Ekonomik ilişkilerini daha fazla geliştirmek ve vergi konularında işbirliklerini artırmak isteğiyle,”.

4. Bir Taraf, 1 inci fıkrayı, vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanakları yaratılmadan çifte vergilendirmeyi ortadan kaldırma yönündeki Akit Ülkelerin niyetini açıklayan başlangıç lafzını, bu lafzın vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma durumları (üçüncü ülkelerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için Kapsanan Vergi Anlaşmasında sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme düzenlemeleri yoluyla olanlar dâhil) ile sınırlı olmasına veya daha geniş uygulanmasına bakılmaksızın hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutabilir.

5. Her bir Taraf, 4 üncü fıkra çerçevesindeki bir çekincenin kapsamına girenler dışında kalan Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 2 nci fıkra da belirtilen başlangıç lafzını içerip içermediğini ve içeriyor ise, ilgili başlangıç fıkrasının metnini Saklayıcıya bildirir. Tüm Akit Ülkelerin, başlangıç lafzı ile ilgili bu tür bir bildirim yaptığı hallerde, söz konusu başlangıç lafzı, 1 inci fıkra da belirtilen metin ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 1 inci fıkra da belirtilen metin, mevcut başlangıç lafzına ilave olarak dâhil edilir.

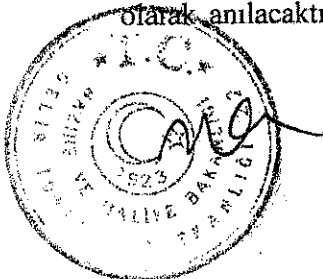
6. 3 üncü fıkrayı uygulamayı seçen her bir Taraf, seçimini Saklayıcıya bildirir. Söz konusu bildirim aynı zamanda, o Tarafın hâlihazırda, ekonomik ilişkiyi geliştirmek veya vergi konularında işbirliğini artırmak isteğine atıfta bulunan bir başlangıç lafzını içermeyen Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini de içerir. 3 üncü fıkra da belirtilen



metin, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına, yalnızca tüm Akit Ülkelerin söz konusu fıkrayı uygulamayı seçmiş olmaları ve Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak bu tür bir bildirim yapmış olmaları durumunda dâhil edilir.

Madde 7 – Anlaşmanın Kötüye Kullanılmasının Önlenmesi

1. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerine bakılmaksızın, bir gelir veya servet unsuruna ilişkin olarak Kapsanan Vergi Anlaşması kapsamındaki bir menfaat, doğrudan veya dolaylı olarak bu menfaat ile sonuçlanan herhangi bir düzenleme veya işlemin esas amaçlarından birinin bu menfaati elde etmek olduğu sonucuna varılması, tüm ilgili durum ve koşullar göz önünde bulundurulduğunda makul ise, bu koşullar altında bu menfaatin sağlanmasının Kapsanan Vergi Anlaşmasının ilgili hükümlerinin hedef ve amacına uygun olacağı ortaya konmadıkça, sağlanmaz.
2. 1 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, herhangi bir düzenleme veya işlemin veya bir düzenleme veya işlem ile ilgili herhangi bir kişinin esas amacı veya esas amaçlarından birinin, söz konusu menfaatleri elde etmek olduğu durumlarda, Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca sağlanacak olan menfaatlerin tamamı veya bir kısmını reddeden hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu tür hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanacaktır.
3. 15 inci fıkranın a) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan bir Taraf, aynı zamanda Kapsanan Vergi Anlaşmaları ile ilgili olarak 4 üncü fıkrayı uygulamayı seçebilir.
4. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına göre bir menfaatin bir kişiye tanınması, herhangi bir düzenleme veya işlemin veya bir düzenleme ya da işlem ile ilgili herhangi bir kişinin esas amacı veya esas amaçlarından birinin söz konusu menfaatleri elde etmek olduğu durumlarda, Kapsanan Vergi Anlaşmasına göre sağlanacak olan menfaatlerin tamamı veya bir kısmının tanınmasını reddeden Kapsanan Vergi Anlaşması (bu Sözleşme ile değiştirilebileceği şekilde) hükümleri kapsamında, reddedildiğinde, söz konusu menfaati tanımış olacak olan Akit Ülkenin yetkili makamı; o kişinin talebi üzerine ve ilgili durum ve koşulların değerlendirilmesinden sonra, söz konusu menfaatlerin işlem veya düzenlemenin yokluğunda o kişiye tanınmış olacak olduğunu tespit ederse, o kişiyi, yine de, bu menfaate veya belirli bir gelir veya servet unsuru ile ilgili olarak farklı menfaatlere hak kazanmış olarak değerlendirir. Bu fıkra kapsamında, diğer Akit Ülkenin bir mukimi tarafından kendisine talepte bulunulan Akit Ülkenin yetkili makamı, talebi reddetmeden önce, diğer Akit Ülkenin yetkili makamına danışır.
5. 4 üncü fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının (bu Sözleşme ile değiştirilebileceği şekilde), herhangi bir düzenleme veya işlemin veya bunlarla ilgili herhangi bir kişinin esas amacı veya esas amaçlarından birinin, söz konusu menfaatleri elde etmek olduğu durumlarda, Kapsanan Vergi Anlaşmasına göre sağlanacak olan menfaatlerin tamamının veya bir kısmının tanınmasını reddeden hükümlerine uygulanır.
6. Bir Taraf, aynı zamanda, 17 nci fıkranın c) bendinde belirtilen bildirimde bulunmak suretiyle, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına, 8 ila 13 üncü fıkralarda yer alan hükümleri (bundan sonra "Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hüküm" olarak anılacaktır) uygulamayı da seçebilir. Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin



Sadeleştirilmiş Hüküm, bir Kapsanan Vergi Anlaşması ile ilgili olarak, yalnızca tüm Akit Ülkelerin bu hükmü uygulamayı seçmiş oldukları durumlarda uygulanır.

7. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf Akit Ülkelerin tamamının değil, ancak bir kısmının, 6 ncı fıkra uyarınca, Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümün uygulanmasını seçtikleri durumlarda, o fıkranın hükümlerine bakılmaksızın, Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hüküm:

- a) 6 ncı fıkra uyarınca, Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümün uygulanmasını seçmeyen Akit Ülkelerin tümü, bu bendi uygulamayı seçmek ve bu doğrultuda Saklayıcıya bildirimde bulunmak suretiyle, bu tür bir uygulamayı kabul ettikleri takdirde, tüm Akit Ülkeler tarafından; veya
- b) 6 ncı fıkra uyarınca, Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümün uygulanmasını seçmeyen Akit Ülkelerin tümü, bu bendi uygulamayı seçmek ve bu doğrultuda Saklayıcıya bildirimde bulunmak suretiyle, bu tür bir uygulamayı kabul ettikleri takdirde, sadece Kapsanan Vergi Anlaşmasına göre menfaatlerin tanınması konusunda Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümün uygulanmasını seçen Akit Ülkeler tarafından uygulanır.

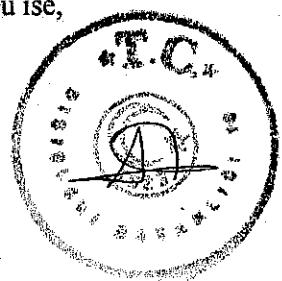
Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hüküm

8. Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümde aksi belirtilmedikçe, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülkenin mukimi, Kapsanan Vergi Anlaşması ile tanınacak olan aşağıda belirtilen hükümler kapsamındaki menfaatler dışındaki menfaatlerden, menfaatin tanınacağı sırada, 9 uncu fıkrafta tanımlanan şekilde bir "ehil kişi" olmadığı sürece yararlanma hakkına sahip değildir:

- a) bir Akit Ülkenin mukimini tanımlayan hükümleri dolayısıyla, birden fazla Akit Ülkenin mukimi olan gerçek kişi dışında bir kişinin mukimliğini tespit eden hükümler;
- b) bir Akit Ülkenin; o Akit Ülkenin bir teşebbüsüne; Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca, diğer Akit Ülke tarafından yapılan bir ilk düzeltmenin ardından, bağımlı bir teşebbüsün kârları üzerinden ilk bahsedilen Akit Ülkede uygulanan vergi miktarında karşı bir düzeltme tanıyacağını düzenleyen hükümler; veya
- c) bir Akit Ülkenin mukimlerine, o Akit Ülke yetkili makamından, Kapsanan Vergi Anlaşmasına uygun olmayan vergilendirme durumlarını değerlendirmesini talep etmelerine izin veren hükümler.

9. Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülkenin mukimi, Kapsanan Vergi Anlaşması ile bir menfaatin tanınacağı sırada, eğer aşağıdaki niteliklere sahip bir mukim ise, ehil kişi olacaktır:

- a) bir gerçek kişi ise,
- b) o Akit Ülke veya politik alt birimi ya da mahalli idaresi veya böyle bir Akit Ülke, politik alt birim veya mahalli idarenin bir kurumu veya kuruluşu ise,



c) hisse senetlerinin esas sınıfı, bir veya daha fazla sayıda menkul kıymetler borsasında düzenli olarak işlem gören, bir şirket veya başka türlü bir kuruluş ise;

d) gerçek kişi dışında, aşağıdaki niteliklerde olan bir kişi ise:

i) diplomatik nota değişimi yoluyla Akit Ülkeler tarafından yapısı üzerinde mutabakat sağlanmış olan kâr amacı gütmeyen bir örgüt; veya

ii) o Akit Ülkede kurulan, o Akit Ülkenin vergilendirme kanunları uyarınca ayrı bir kişi olarak muamele gören ve:

A) münhasıran veya münhasıra yakın bir şekilde, gerçek kişilere, emeklilik menfaatleri ve tali veya arızı nitelikteki menfaatleri idare etmek veya sağlamak üzere kurulan ve işletilmekte olan ve o Akit Ülke veya politik alt birimi ya da mahalli idaresi tarafından bu şekilde düzenlenen; veya

B) münhasıran veya münhasıra yakın bir şekilde, A) bendinde bahsedilen kuruluşlar veya düzenlemelerin menfaatine olacak şekilde fonlara yatırım yapmak üzere kurulan ve işletilen

bir kuruluş veya düzenleme;

e) menfaatin tanınacağı zamanı içeren on iki aylık dönemdeki günlerin en az yarısında, o Akit Ülkenin mukimleri olan ve a) ile d) bentleri uyarınca Kapsanan Vergi Anlaşmasının menfaatlerinden yararlanma hakkına sahip olan kişilerin, doğrudan veya dolaylı olarak, o kişinin hisselerinin en az yüzde 50'sine sahip olmaları halinde, gerçek kişi dışında bir kişi ise.

10. a) Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülkenin mukimi, diğer Akit Ülkeden elde edilen bir gelir unsuruna ilişkin olarak, mukimin ehil kişi olup olmadığına bakılmaksızın, ilk bahsedilen Akit Ülkede aktif şekilde yürütülen bir işle iştirak etmesi ve diğer Akit Ülkeden elde edilen gelirin bu işten doğması veya bu işe özgü olması halinde, Kapsanan Vergi Anlaşmasının menfaatlerine hak kazanır. Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümün amaçları bakımından, "aktif şekilde yürütülen iş" terimi, aşağıdaki faaliyetleri veya bunların herhangi bir bileşimini içermez:

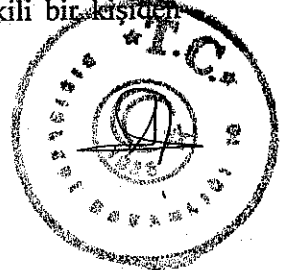
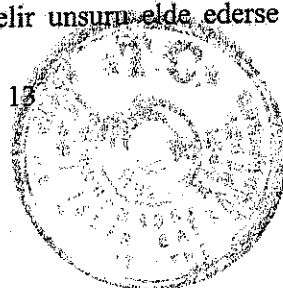
i) holding şirketi olarak faaliyet gösterme;

ii) bir şirketler grubunun genel gözetim veya idaresini sağlama;

iii) grup finansmanı sağlama (nakit havuzu oluşturulması dâhil); veya

iv) banka, sigorta teşebbüsü veya kayıtlı menkul kıymetler satıcısı tarafından bu sıfatla yürütmekte oldukları olağan faaliyetleri dışında gerçekleştirilen yatırım yapma veya yönetme faaliyeti.

b) Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülkenin mukimi, diğer Akit Ülkede yürütülen bir faaliyette bir gelir unsurunu elde ederse veya ilişkili bir kişiden

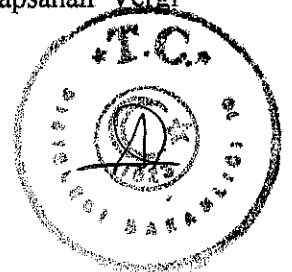
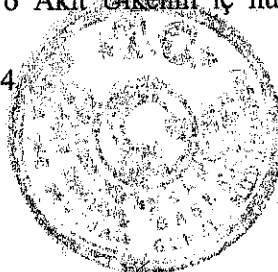


diğer Akit Ülkede doğan bir gelir unsuru elde ederse, a) bendinde belirtilen şartlar, söz konusu unsur bakımından, ancak gelir unsurunun ilişkili olduğu ilk bahsedilen Akit Ülke mukimi tarafından yürütülen ticari faaliyet diğer Akit Ülkede mukim ya da ilişkili kişi tarafından yürütülen aynı veya tamamlayıcı ticari faaliyet bakımından önemli ölçüde olduğu takdirde, yerine getirilmiş sayılır. Bir ticari faaliyetin, bu bent amaçları doğrultusunda önemli ölçüde olup olmadığı, tüm gerçekler ve koşullara dayalı olarak tespit edilir.

c) Bu fıkranın uygulanması amaçları bakımından, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülkenin mukimine ilişkin olarak ilişkili kişiler tarafından yürütülen faaliyetlerin, söz konusu mukim tarafından yürütüldüğü kabul edilir.

11. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülkenin ehil kişi olmayan mukimi de, menfaatin tanınacağı zamanı kapsayan herhangi bir on iki aylık dönemdeki günlerin en az yarısında, eş lehtar olan kişilerin doğrudan ya da dolaylı olarak mukimin gerçek menfaatlerinin en az yüzde 75'ine sahip olması halinde, Kapsanan Vergi Anlaşması tarafından bir gelir unsuruna ilişkin olarak tanınacak olan bir menfaatten yararlandırılabilir.
12. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülkenin mukimi, ne 9 uncu fıkra hükümlerine göre ehil kişi ise ne de 10 uncu veya 11 inci fıkralar uyarınca menfaatlere hak kazanmış ise; diğer Akit Ülkenin yetkili makamı, Kapsanan Vergi Anlaşmasının amaç ve hedeflerini göz önüne alarak, yine de, eğer söz konusu mukim, kuruluşu, iktisabı veya devamlılığının ve faaliyetlerinin yürütülmesinin esas amaçlarından birisinin Kapsanan Vergi Anlaşmasının menfaatlerini elde etmek olmadığını, bu yetkili makamı ikna edecek şekilde ispatlarsa, Kapsanan Vergi Anlaşmasının menfaatlerini ya da belirli bir gelir unsuru için menfaatleri tanıyabilir. Bir Akit Ülkenin mukimi tarafından bu fıkraya göre yapılan talebi yerine getirmeden veya reddetmeden önce bu talebin yapıldığı diğer Akit Ülkenin yetkili makamı, ilk bahsedilen Akit Ülkenin yetkili makamına danışır.
13. Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümün amaçları bakımından:
 - a) "tanınmış menkul kıymetler borsası" terimi:
 - i) her bir Akit Ülkenin mevzuatına göre kurulmuş ve düzenlenmiş olan herhangi bir menkul kıymet borsasını; ve
 - ii) Akit Ülkelerin yetkili makamları tarafından kararlaştırılan diğer herhangi bir menkul kıymet borsasını,ifade eder ;
 - b) "hisselerin esas sınıfı" terimi, bir şirketin toplam oy ve değerinin çoğunluğunu temsil eden şirket hisse senedi sınıfı veya sınıflarını veya bir kuruluşun toplamda, kuruluşun toplam oy ve değerinin çoğunluğunu temsil eden gerçek menfaatlerin sınıf veya sınıflarını ifade eder;

c) "eş lehtar" terimi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülke tarafından bir gelir unsuruna ilişkin olarak o Akit Ülkenin iç hukuku, Kapsanan Vergi

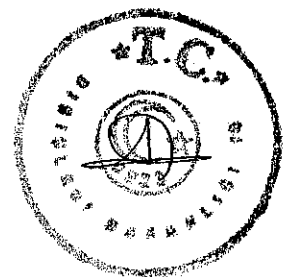
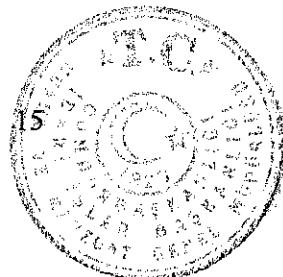


Anlaşması veya diğer herhangi bir uluslararası araç uyarınca tanınacak olan, bu gelir unsuruna Kapsanan Vergi Anlaşmasına göre tanınacak menfaatlere eşdeğer ya da daha lehte menfaatlere hak kazanacak herhangi bir kişiyi ifade eder; bir kişinin temettülere ilişkin olarak eş lehtar olup olmadığının belirlenmesi amacıyla, bu kişinin temettüleri ödeyen şirkette, temettülere ilişkin olarak menfaat talep eden şirketin elinde bulundurduğu sermaye ile aynı sermayeyi elinde bulundurduğu varsayılır.

- d) şirket olmayan kuruluşlar ile ilgili olarak, "hisse" terimi, hisse senedi benzeri menfaatleri ifade eder.
- e) bir kişi, doğrudan veya dolaylı olarak, diğer bir kişideki gerçek menfaatlerin en az yüzde 50'sine (veya, bir şirket söz konusu olduğunda, şirket hisselerinin toplam oy ve değerinin en az yüzde 50'sine) sahip ise veya başka bir kişi, doğrudan veya dolaylı olarak, her bir kişideki gerçek menfaatlerin en az yüzde 50'sine (veya, bir şirket söz konusu olduğunda, şirket hisselerinin toplam oy ve değerinin en az yüzde 50'sine) sahip ise iki kişi "ilişkili kişi"dir. Her hâlikârda, ilgili tüm gerçekler ve koşullara dayanarak, biri diğerini kontrol ederse veya her ikisi de aynı kişi veya kişilerin kontrolü altındaysa bir kişi diğeri ile ilişkili olur.
14. Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hüküm, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, menfaatlerini yalnızca bir veya daha fazla kategorideki testi karşılamak suretiyle söz konusu menfaatlardan yararlanma kriterlerini karşılayan bir mukimine sınırlar nitelikteki (ya da Kapsanan Vergi Anlaşmasının, mukimlik, bağımlı teşebbüsler veya ayırım yapılmamasına ilişkin hükümleri kapsamındaki bir menfaat veya sadece bir Akit Ülkenin mukimleri ile kısıtlı olmayan bir menfaat dışındaki menfaatleri sınırlar nitelikteki) hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.

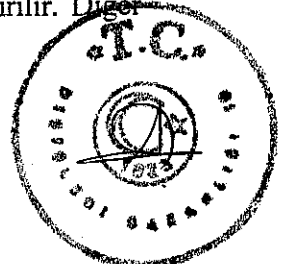
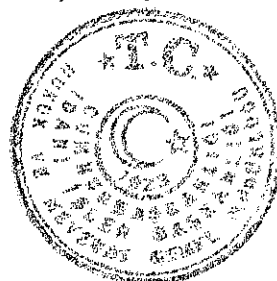
15. Bir Taraf:

- a) ayrıntılı bir menfaatlerin sınırlandırılması hükmü ile birlikte ya aracı finansman yapılarını ele alan kurallar ya da esas amaç testi birleşimini benimseme, böylelikle, OECD/G20 BEPS paketi uyarınca anlaşmanın kötüye kullanımının önlenmesine ilişkin asgari standardı karşılama niyetinde olmasına dayanarak, 1 inci fıkrayı Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama; - bu tür durumlarda, Akit Ülkeler asgari standardı karşılar nitelikte karşılıklı tatminkâr bir çözüme ulaşmak için çaba gösterir;
- b) 1 inci fıkrayı (ve, bir Taraf 4 üncü fıkrayı uygulamayı seçtiği takdirde, söz konusu fıkrayı), herhangi bir düzenleme veya işlemin veya bir düzenleme veya işlem ile ilgili herhangi bir kişinin esas amacı veya esas amaçlarından birinin söz konusu menfaatleri elde etmek olduğu hallerde, Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca sağlanacak olan menfaatlerin tamamını reddeden hükümleri hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- c) Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hüküm, 14 üncü fıkrada belirtilen hükümleri hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama.



hakkını saklı tutabilir.

16. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması kapsamında yer alan menfaatlerin tanınması ile ilgili olarak bir veya daha fazla Tarafın 7 nci fıkra uyarınca Menfaatlerin Sınırlandırılmasına ilişkin Sadeleştirilmiş Hükümünü uyguladığı durumlar hariç olmak üzere, 6 ncı fıkra uyarınca Menfaatlerin Sınırlandırılmasına ilişkin Sadeleştirilmiş Hükümünü uygulamayı seçen bir Taraf, bir veya daha fazla diğer Akit Ülkenin, Menfaatlerin Sınırlandırılmasına ilişkin Sadeleştirilmiş Hükümü uygulamayı seçmemiş olduğu Kapsanan Vergi Anlaşmalarına, bu maddenin tamamını uygulamama hakkını saklı tutabilir. Bu tür durumlarda, Akit Ülkeler, OECD/G20 BEPS paketi uyarınca anlaşmanın kötüye kullanımının önlenmesine ilişkin asgari standardı karşılar nitelikte karşılıklı tatminkâr bir çözüme ulaşmak için çaba gösterir.
17. a) 15 inci fıkranın a) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, 15 inci fıkranın b) bendinde belirtilen çekinceye tabi olmayan Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 2 nci fıkrada belirtilen hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise, bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. Tüm Akit Ülkelerin, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının bir hükmü ile ilgili olarak bu tür bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm, 1 inci fıkranın (ve geçerli olduğunda, 4 üncü fıkranın) hükümleri ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 1 inci fıkra (ve geçerli olduğunda, 4 üncü fıkra), sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır. Bu bent uyarınca bir bildirimde bulunan bir Taraf, ayrıca, 1 inci fıkranın tek başına geçici bir tedbir olarak uygulanmasını kabul etmesine karşın, mümkün olduğunda, ikili müzakereyle 1 inci fıkraya ek olarak veya 1 inci fıkranın yerine geçerli olmak üzere, menfaatlerin sınırlandırılmasına ilişkin bir hükmü benimseme niyetinde olduğunu belirten bir beyana da yer verebilir.
- b) 4 üncü fıkrayı uygulamayı seçen her bir Taraf, seçimini Saklayıcıya bildirir. 4 üncü fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına, yalnızca tüm Akit Ülkelerin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda uygulanır.
- c) 6 ncı fıkra uyarınca Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümü uygulamayı seçen her bir Taraf, seçimini Saklayıcıya bildirir. Söz konusu Taraf, 15 inci fıkranın c) bendinde belirtilen çekinceyi koymuş olmadığı sürece, bu bildirim ayrıca hem 14 üncü fıkrada belirtilen hükmü içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini, hem de bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını da içerir.
- d) 6 ncı fıkra uyarınca Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hükümü uygulamayı seçmeyen ve fakat 7 nci fıkranın a) veya b) bendini uygulamayı seçen her bir Taraf, bent seçimini Saklayıcıya bildirir. Söz konusu Taraf, 15 inci fıkranın c) bendinde belirtilen çekinceyi koymuş olmadığı sürece, söz konusu bildirim, aynı zamanda, hem 14 üncü fıkrada belirtilen hükmü içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini, hem de bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarasını içerir.
- e) Tüm Akit Ülkelerin, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının bir hükmüne ilişkin olarak c) veya d) bentleri uyarınca bir bildirim yapmış olduğu hallerde, o hüküm, Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hüküm ile değiştirilir. Diğer

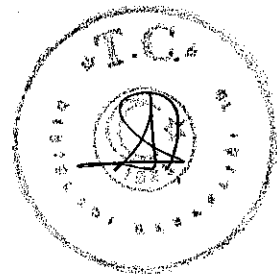
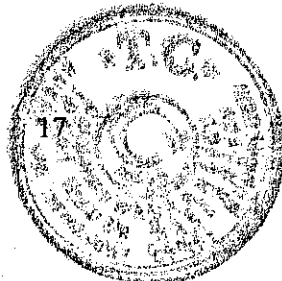
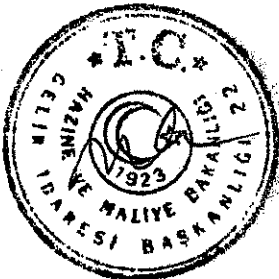


durumlarda, Menfaatlerin Sınırlandırılmasına İlişkin Sadeleştirilmiş Hüküm, sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır.

Madde 8 – Temettü Devir İşlemleri

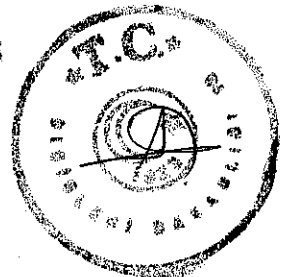
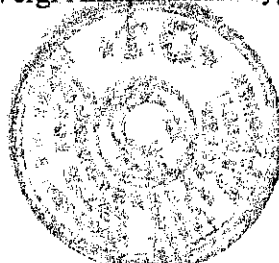
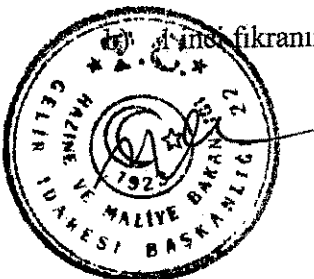
1. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının bir Akit Ülke mukimi olan bir şirket tarafından ödenen temettüleri vergiden muaf tutan veya söz konusu temettülerin vergilendirilebileceği oranı sınırlandıran hükümleri, gerçek lehtarın veya temettü alıcısının, diğer Akit Ülkenin mukimi olan ve temettü ödemesi yapan şirketin sermayesi, hisseleri, payları, oy gücü, oy hakları veya benzer mülkiyet menfaatlerinin belirli bir miktarından fazlasına sahip olan, elinde bulunduran veya kontrol eden bir şirket olması kaydıyla, yalnızca, söz konusu hükümlerde açıklanan sahiplik şartları, temettü ödeme gününü içeren 365 günlük bir süre boyunca, karşılandığı takdirde, uygulanır (bu sürenin hesaplanması amacı bakımından, hisseleri elinde bulunduran veya temettüleri ödeyen şirketin, birleşme veya bölünme şeklindeki yeniden yapılanma gibi, doğrudan kurumsal bir yeniden yapılanmasının sonucunda oluşacak mülkiyet değişiklikleri dikkate alınmaz).
2. 1 inci fıkrada belirtilen asgari elde tutma süresi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının 1 inci fıkrada belirtilen hükümlerindeki asgari elde tutma süresinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu sürenin bulunmaması durumunda uygulanır.
3. Bir Taraf:
 - a) bu maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
 - b) bu maddenin tamamını, 1 inci fıkrada belirtilen hükümlerin;
 - i) asgari bir elde tutma süresini;
 - ii) 365 günlük bir süreden daha kısa bir asgari elde tutma süresini; veya
 - iii) 365 günlük bir süreden daha uzun bir asgari elde tutma süresini

hâlihazırda içermesi halinde, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutabilir.
4. 3 üncü fıkranın a) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 3 üncü fıkranın b) bendinde belirtilen çekinceye konu olmayan, 1 inci fıkrada belirtilen hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise, bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. 1 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak, yalnızca tüm Akit Ülkelerin o hükme ilişkin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda uygulanır.



Madde 9 – Kuruluşların Değeri Esas Olarak Gayrimenkul Varlıktan Kaynaklanan Hisselerinin veya Menfaatlerinin Elden Çıkarılmasından Doğan Sermaye Değer Artış Kazançları

1. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir Akit Ülkenin bir mukimi tarafından, bir kuruluşun hisseleri veya diğer katılım haklarının elden çıkarılmasından elde edilen kazançların; söz konusu hisseler veya hakların, değerlerinin belirli bir kısmından fazlasını, diğer Akit Ülkede bulunan taşınmaz varlıktan (gayrimenkul) kaynaklanması kaydıyla (veya kuruluşun varlıklarının belirli bir kısmından fazlasının, söz konusu taşınmaz varlıktan (gayrimenkul) oluşması kaydıyla), diğer Akit Ülkede vergilendirilebileceğini öngören hükümleri:
 - a) ilgili değer eşiği, elden çıkarma öncesindeki 365 gün sırasında herhangi bir zamanda karşılandığı takdirde uygulanır; ve
 - b) hâlihazırda hükümlerin kapsamında yer alan hisse veya haklara ilave olarak, bir ortaklık veya tröste ilişkin menfaatler (söz konusu hisse veya menfaatler hâlihazırda kapsanmadıkları sürece) gibi, hisse veya benzer menfaatlere uygulanır.
2. 1 inci fıkranın a) bendinde belirtilen süre, bir Kapsanan bir Vergi Anlaşmasının 1 inci fıkrada açıklanan hükümlerindeki ilgili değer eşiğinin karşılanıp karşılanmadığının belirlenmesine ilişkin bir sürenin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu tür bir sürenin bulunmaması durumunda uygulanır.
3. Bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak 4 üncü fıkrayı uygulamayı da seçebilir.
4. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının amaçları bakımından, bir Akit Ülke mukiminin, hisse veya benzer menfaatlerin, ortaklık veya tröste ilişkin menfaatler gibi, elden çıkarılmasından elde ettiği kazançlar, eğer, elden çıkarma öncesindeki 365 gün içinde herhangi bir zamanda, bu hisse veya benzer menfaatlerin değerlerinin yüzde 50'sinden fazlasının, doğrudan veya dolaylı olarak, söz konusu diğer Akit Ülkede bulunan taşınmaz varlıktan (gayrimenkul) kaynaklanması halinde, diğer Akit Ülkede vergilendirilebilir.
5. 4 üncü fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir Akit Ülke mukiminin, bir kuruluştaki hisse veya diğer katılım haklarının elden çıkarılmasından elde ettiği kazançların, söz konusu hisseler veya hakların, değerlerinin belirli bir kısmından fazlasının, diğer Akit Ülkede bulunan taşınmaz varlıktan (gayrimenkul) kaynaklanması kaydıyla veya kuruluşun varlıklarının belirli bir kısmından fazlasının söz konusu taşınmaz varlıktan (gayrimenkul) oluşması kaydıyla, söz konusu diğer Akit Ülkede vergilendirilebileceğini öngören hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.
6. Bir Taraf:
 - a) 1 inci fıkrayı Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;



- c) 1 inci fıkranın b) bendini Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- d) 1 inci fıkranın a) bendini, ilgili değer eşiğinin karşılanıp karşılanmadığının belirlenmesine yönelik bir süre içermekte olan, 1 inci fıkrada açıklanan türde bir hükmü hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- e) 1 inci fıkranın b) bendini, hisse dışındaki menfaatlerin elden çıkarılması durumunda uygulanan 1 inci fıkrada açıklanan türde bir hükmü hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- f) 4 üncü fıkrayı, 5 inci fıkrada belirtilen hükümleri hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama

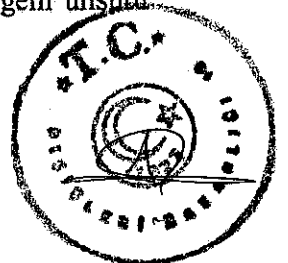
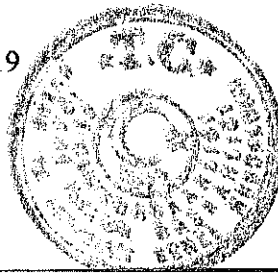
hakkını saklı tutabilir.

- 7. 6 ncı fıkranın a) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 1 inci fıkrada açıklanan hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise, bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. 1 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak, yalnızca tüm Akit Ülkelerin, o hüküm ile ilgili bir bildirim yapmış olması durumunda uygulanır.
- 8. 4 üncü fıkrayı uygulamayı seçen her bir Taraf, Saklayıcıya seçimini bildirir. 4 üncü fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına, yalnızca tüm Akit Ülkelerin, böyle bir bildirim yapmış olduğu hallerde uygulanır. Bu durumda 1 inci fıkra, o Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak uygulanmaz. 6 ncı fıkranın f) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış ve 6 ncı fıkranın a) bendinde belirtilen çekinceyi koymuş olan bir Taraf yönünden, söz konusu bildirim aynı zamanda, o Tarafın 5 inci fıkrada açıklanan hükmü içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini ve bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarasını içerir. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak tüm Akit Ülkelerin, bu fıkra veya 7 nci fıkra uyarınca bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm, 4 üncü fıkra hükümleri ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 4 üncü fıkra sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır.

Madde 10 – Üçüncü Ülkelerde Bulunan İşyerleri için Kötüye Kullanım Karşısı Kural

- 1.
 - a) Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir Akit Ülkenin teşebbüsü, diğer Akit Ülkeden gelir elde ettiğinde ve ilk bahsedilen Akit Ülke, söz konusu geliri, teşebbüsün üçüncü bir ülkede bulunan işyerine atfedilebilir gelir olarak değerlendirdiğinde; ve
 - b) söz konusu işyerine atfedilebilir kazanç, ilk bahsedilen Akit Ülkede vergiden istisna edildiğinde,

Kapsanan Vergi Anlaşmasının menfaatleri, herhangi bir gelir unsuru üzerindeki üçüncü ülkedeki vergi, bu işyeri ilk bahsedilen Akit Ülkede bulunsaydı o gelir unsuru

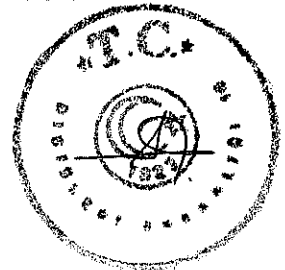
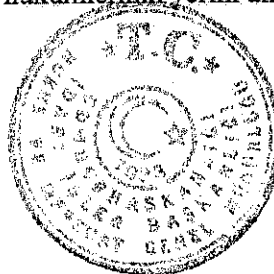
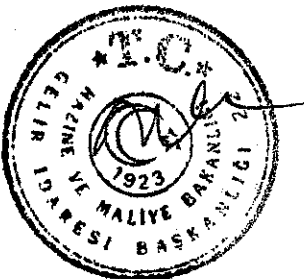


üzerine ilk bahsedilen Akit Ülkede uygulanacak olan verginin yüzde 60'ından düşük ise, o gelir unsuruna uygulanmaz. Böyle bir durumda, bu fıkra yer alan hükümlerin uygulandığı herhangi bir gelir, Kapsanan Vergi Anlaşmasının diğer hükümlerine bakılmaksızın, diğer Akit Ülkenin iç hukuku uyarınca vergilendirilebilir olmaya devam eder.

2. 1 inci fıkra, eğer 1 inci fıkra bahsedilen diğer Akit Ülkeden elde edilen gelir, işyeri vasıtasıyla yürütülen aktif bir iş ile bağlantılı veya bunun yanında arızı olarak elde ediliyor ise uygulanmaz (bu faaliyetler bir banka, sigorta teşebbüsü veya kayıtlı menkul kıymetler satıcısı tarafından yürütülen sırasıyla bankacılık, sigortacılık veya menkul kıymetler faaliyeti olmadıkça teşebbüsün kendi hesabına yatırım yapma, yönetme veya sadece elde tutma faaliyeti hariç olmak üzere).
3. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının menfaatleri, bir Akit Ülke mukimi tarafından elde edilen bir gelir unsuru bakımından 1 inci fıkra uyarınca reddedildiği takdirde, diğer Akit Ülkenin yetkili makamı, söz konusu mukimin talebine istinaden, söz konusu menfaatlerin tanınmasının, bu mukimin 1 inci ve 2 nci fıkra yer alan gereklilikleri karşılamama sebepleri ışığında haklı gerekçelere dayalı olduğunu belirlerse, yine de, söz konusu gelir unsuru bakımından bu menfaatleri tanıyabilir. Diğer Akit Ülkenin bir mukimi tarafından bir önceki cümle kapsamında talebin yapıldığı Akit Ülkenin yetkili makamı, talebi kabul etmeden veya reddetmeden önce, diğer Akit Ülkenin yetkili makamı ile istişare eder.
4. 1 ila 3 üncü fıkra hükümleri, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir Akit Ülkenin, diğer Akit Ülkeden, üçüncü bir ülkede bulunan işyerine atfedilebilir gelir elde eden bir teşebbüsüne, tanınacak olan menfaatleri tanımayı reddeden veya bunları sınırlandıran hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.
5. Bir Taraf:
 - a) bu maddenin tamamını, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
 - b) bu maddenin tamamını, 4 üncü fıkra belirtilen hükümleri hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
 - c) bu maddeyi, yalnızca 4 üncü fıkra belirtilen hükümleri hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulama

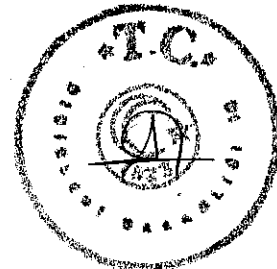
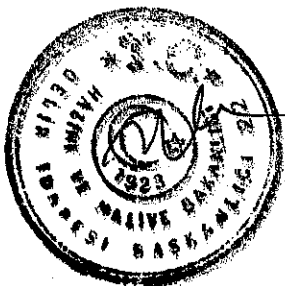
hakkını saklı tutabilir.

6. 5 inci fıkranın a) veya b) bentlerinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 4 üncü fıkra açıklanan hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise, bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması ile ilgili olarak tüm Akit Ülkelerin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, o hüküm, 1 ila 3 üncü fıkralardaki hükümler ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 1 ila 3 üncü fıkralar, sadece kendileri ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır.

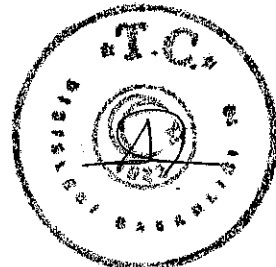


Madde 11 – Vergi Anlaşmalarının Bir Tarafın Kendi Mukimlerini Vergilendirme Hakkını Sınırlandırma Amaçlı Uygulanması

1. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması, Kapsanan Vergi Anlaşmasının aşağıdaki hükümleri uyarınca tanınan menfaatler ile ilgili durumlar hariç olmak üzere, bir Akit Ülkenin, kendi mukimlerini vergilendirmesini etkilemez:
 - a) o Akit Ülkenin, kendi teşebbüsüne; Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca, diğer Akit Ülke tarafından yapılan bir ilk düzeltmenin ardından, teşebbüsün işyerinin kazançları veya bağımlı teşebbüsün kazançları üzerinden ilk bahsedilen Akit Ülkede uygulanan vergi miktarına denk veya karşı bir düzeltme tanımmasını gerektiren hükümleri;
 - b) o Akit Ülkenin, kendi mukimi olan bir gerçek kişiyi, diğer Akit Ülkeye veya politik alt bölümüne veya mahalli idaresine veya benzer birimlerine hizmet sunması karşılığında gelir elde etmesi halinde nasıl vergilendirdiğini etkileyebilecek olan hükümleri;
 - c) o Akit Ülkenin, kendi mukimi olan bir gerçek kişiyi, eğer o gerçek kişi, aynı zamanda Kapsanan Vergi Anlaşmasında yer alan şartları karşılayan bir öğrenci, çırak veya stajyer veya bir öğretmen, profesör, öğretim üyesi, öğretim görevlisi, araştırmacı veya araştırma burslusu ise, nasıl vergilendirdiğini etkileyebilecek olan hükümleri;
 - d) o Akit Ülkenin, Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca diğer Akit Ülkenin vergilendirebileceği gelir ile ilişkili olarak o Akit Ülkenin mukimlerine vergi indirimi veya vergi muafiyeti sağlamasını gerektiren hükümleri (Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca söz konusu diğer Akit Ülkede bulunan bir işyerine atfedilebilir kazançlar dâhil);
 - e) o Akit Ülkenin mukimlerini, o Akit Ülke tarafından uygulanan bazı ayrımcı vergilendirme uygulamalarına karşı koruyan hükümleri;
 - f) o Akit Ülkenin mukimlerine, o Akit Ülke veya iki Akit Ülkeden herhangi birinin yetkili makamının, Kapsanan Vergi Anlaşmasına uygun olmayan vergilendirme durumlarını değerlendirmesini talep etme olanağı sağlayan hükümleri;
 - g) o Akit Ülkenin, kendi mukimi olan bir gerçek kişiyi, o gerçek kişi, diğer Akit Ülkenin diplomatik misyon, hükümet misyonu veya konsolosluk mensubu olduğunda, nasıl vergilendirdiğini etkileyebilecek olan hükümleri;
 - h) diğer Akit Ülkenin sosyal güvenlik mevzuatı uyarınca yapılan emekli maaşları veya diğer ödemelerin, sadece söz konusu diğer Akit Ülkede vergilendirilebileceğini öngören hükümleri;
 - i) diğer Akit Ülkede doğan emekli maaşları ve benzer ödemeler, düzenli ödemeler, nafaka ödemeleri veya diğer geçim ödemelerinin, sadece, söz konusu diğer Akit Ülkede vergilendirilebileceğini öngören hükümleri; veya



- j) diğerk bir şekilde, bir Akit Ülkenin kendi mukimlerini vergilendirme hakkını açıkça sınırlandıran veya bir gelir unsurunun doğduğu Akit Ülkenin, o gelir unsurunu vergilendirme konusunda münhasır hakka sahip olduğunu açıkça öngören hükümleri.
2. 1 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir Akit Ülkenin kendi mukimlerini vergilendirmesini etkilemeyeceğini belirten hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.
3. Bir Taraf:
- a) bu maddenin tamamını, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- b) bu maddenin tamamını, 2 nci fıkra da belirtilen hükümleri hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama
- hakkını saklı tutabilir.
4. 3 üncü fıkranın a) veya b) bentlerinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 2 nci fıkra da açıklanan hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise, bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak tüm Akit Ülkelerin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm, 1 inci fıkra da yer alan hükümler ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 1 inci fıkra sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır.



IV. BÖLÜM

İŞYERİ STATÜSÜNDEN KAÇINMA

Madde 12 – Komisyonculuk Düzenlemeleri ve Benzer Stratejiler Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma

1. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının "işyeri" terimini tanımlayan hükümlerine bakılmaksızın, ancak 2 nci fıkra hükümlerine tabi olmak üzere, bir kişi Kapsanan Vergi Anlaşmasının bir Akit Ülkesinde bir teşebbüs hesabına hareket eder ve bunu yaparken mutaden sözleşme akdeder veya teşebbüs tarafından maddi değişiklik yapılmayan sözleşmelerin düzenli akdedilmesine yol açan asli rolü mutaden oynarsa ve bu sözleşmeler:

- a) teşebbüs adına; veya
- b) teşebbüsün mülkiyetine veya kullanım hakkına sahip olduğu malvarlığın mülkiyetinin devredilmesine veya kullanım hakkının verilmesine ilişkin; veya
- c) teşebbüs tarafından hizmetlerin tedarikine ilişkin,

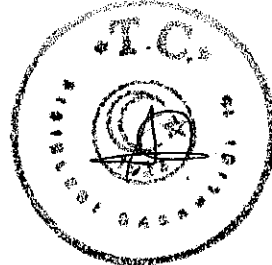
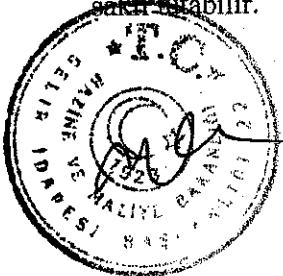
ise, bu faaliyetler Kapsanan Vergi Anlaşmasındaki işyeri tanımı (bu Sözleşme ile değiştirilebileceği şekilde) uyarınca teşebbüsün bu Akit Ülkede yer alan işe ilişkin sabit bir yeri aracılığıyla yürütüldüğünde bu sabit yerin bir işyeri oluşturmamasının kabul edilmesine neden olmadıkça, bu teşebbüs, bu Akit Ülkede söz konusu kişinin teşebbüs için gerçekleştirdiği her türlü faaliyet dolayısıyla bir işyerine sahip kabul edilir.

2. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının Akit Ülkesinde diğer Akit Ülkenin bir teşebbüsü hesabına hareket eden kişi, ilk bahsedilen Akit Ülkede bağımsız acente olarak iş yapar ve bu işin olağan seyrinde teşebbüs için hareket ederse 1 inci fıkra uygulanmaz. Bununla birlikte, bir kişi yakın ilişkili olduğu bir veya birden fazla teşebbüs hesabına münhasıran veya münhasıra yakın hareket ederse, bu kişi, bu fıkra bağlamında, her bir teşebbüs bakımından bağımsız acente olarak değerlendirilmez.

3. a) 1 inci fıkra, bağımsız statüde bir acente dışındaki bir kişinin bir teşebbüs için gerçekleştirdiği faaliyetlere ilişkin olarak teşebbüsün Akit Ülkede bir işyerine sahip kabul edileceği (ya da bir kişinin Akit Ülkede işyeri olarak kabul edileceği) koşulları açıklayan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerine, ancak sadece söz konusu hükümler bu kişinin o Akit Ülkede teşebbüs adına sözleşme akdetme yetkisine sahip olup bu yetkisini mutaden kullandığı durumları ele alırsa uygulanır.

b) 2 nci fıkra, bağımsız statüde bir acentenin bir teşebbüs için gerçekleştirdiği faaliyetlere ilişkin olarak teşebbüsün Akit Ülkede bir işyerine sahip kabul edilmeyeceğini öngören bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerine uygulanacaktır.

4. Bir Taraf bu maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutabilir.



5. 4 üncü fıkrada belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 3 üncü fıkranın a) bendinde belirtilen hükmü içerip içermediğini, söz konusu hükmün madde ve fıkra numarası ile birlikte Saklayıcıya bildirir. 1 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak, yalnızca tüm Akit Ülkelerin o hükme ilişkin böyle bir bildirim yapmış olmaları durumunda uygulanır.
6. 4 üncü fıkrada belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 3 üncü fıkranın b) bendinde belirtilen hükmü içerip içermediğini, söz konusu hükmün madde ve fıkra numarası ile birlikte Saklayıcıya bildirir. 2 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak, yalnızca tüm Akit Ülkelerin o hükme ilişkin böyle bir bildirim yapmış olmaları durumunda uygulanır.

Madde 13 – Belirli Faaliyet İstisnaları Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma

1. Bir Taraf, 2 nci fıkrayı (A Seçeneği) veya 3 üncü fıkrayı (B Seçeneği) uygulamayı, ya da hiçbir Seçeneği uygulamamayı seçebilir.

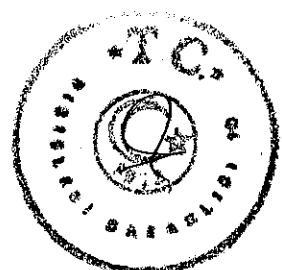
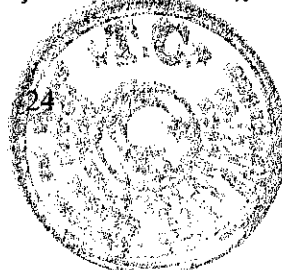
A Seçeneği

2. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının “işyeri” terimini tanımlayan hükümlerine bakılmaksızın, “işyeri” teriminin aşağıdaki faaliyetleri kapsamadığı kabul edilir:
 - a) işyeri oluşturmadığı kabul edilen faaliyet olarak Kapsanan Vergi Anlaşmasında (bu Sözleşme ile değiştirilmesinin öncesinde) özellikle sayılan faaliyetler -işyeri statüsünden söz konusu istisna, faaliyetin hazırlayıcı veya yardımcı nitelikte olmasına bağlı olsun ya da olmasın;
 - b) işe ilişkin sabit bir yerin, teşebbüs için yalnızca, a) bendinde belirtilmeyen herhangi bir faaliyetin yürütülmesi amacıyla elde tutulması;
 - c) işe ilişkin sabit bir yerin yalnızca, a) ile b) bentlerinde bahsedilen faaliyetlerin herhangi bir bileşiminin yürütülmesi amacıyla elde tutulması;

ancak bu tür bir faaliyetin veya c) bendi yönünden, işe ilişkin sabit yerdeki faaliyetin bütününe, hazırlayıcı veya yardımcı nitelikte olması şarttır.

B Seçeneği

3. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının “işyeri” terimini tanımlayan hükümlerine bakılmaksızın, “işyeri” teriminin aşağıdaki faaliyetleri kapsamadığı kabul edilir:
 - a) işyeri oluşturmadığı kabul edilen faaliyet olarak Kapsanan Vergi Anlaşmasında (bu Sözleşme ile değiştirilmesinin öncesinde) özellikle sayılan faaliyetler - Kapsanan Vergi Anlaşmasının ilgili hükmünün, belirli bir faaliyetin, hazırlayıcı veya yardımcı nitelikte olması kaydıyla işyeri oluşturmadığının kabul edileceğini belirten öngördüğü durumlar hariç olmak üzere, işyeri statüsünden söz konusu



istisna, faaliyetin hazırlayıcı veya yardımcı nitelikte olma koşuluna bağlı olsun ya da olmasın;

- b) işe ilişkin sabit bir yerin, teşebbüs için yalnızca, a) bendinde belirtilmeyen, hazırlayıcı veya yardımcı nitelikteki herhangi bir faaliyetin yürütülmesi amacıyla elde tutulması;
 - c) işe ilişkin sabit bir yerin, yalnızca a) ve b) bentlerinde bahsedilen faaliyetlerin herhangi bir bileşiminin yürütülmesi -bu bileşim ile oluşan işe ilişkin sabit yerdeki faaliyetin bütünü, hazırlayıcı veya yardımcı nitelikte olması kaydıyla- elde tutulması;
4. Bir teşebbüs veya onunla yakın ilişkili bir teşebbüs, aynı yerde veya aynı Akit Ülkedeki diğer bir yerde ticari faaliyette bulunursa ve:
- a) Kapsanan Vergi Anlaşmasının işyerini tanımlayan hükümleri uyarınca bu yer veya diğer yer teşebbüs veya onunla yakın ilişkili teşebbüs için bir işyeri oluşturursa; veya
 - b) iki teşebbüsün aynı yerde, ya da aynı teşebbüs veya onunla yakın ilişkili teşebbüslerin iki yerde yürüttükleri faaliyetlerin bileşimi sonucu meydana gelen faaliyetin bütünü hazırlayıcı veya yardımcı nitelikte değilse,

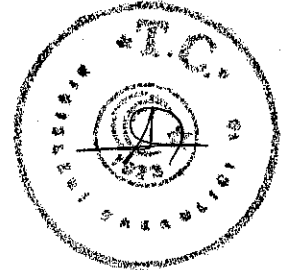
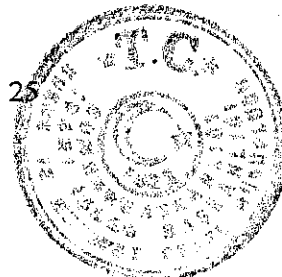
iki teşebbüsün aynı yerde ya da aynı teşebbüs veya onunla yakın ilişkili teşebbüslerin iki yerde yürüttükleri ticari faaliyetlerin, bütünsel bir ticari işleyişin parçası olan tamamlayıcı işlevleri oluşturması kaydıyla, işyeri oluşturmadığı kabul edilen belirli faaliyetlerin sayıldığı bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmü (2 nci veya 3 üncü fıkra ile değiştirilebileceği şekilde), söz konusu teşebbüs tarafından kullanılan veya elde tutulan işe ilişkin sabit bir yere uygulanmaz.

5. a) 2 nci veya 3 üncü fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, işe ilişkin sabit bir yer aracılığıyla yürütüldüğünde bile işyeri oluşturmadığı kabul edilen belirli faaliyetlerin sayıldığı hükümlerinin (ya da bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının benzer şekilde işleyen hükümlerinin) ilgili kısımlarının yerine uygulanacaktır.

b) 4 üncü fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, işe ilişkin sabit bir yer aracılığıyla yürütüldüğünde bile işyeri oluşturmadığı kabul edilen belirli faaliyetlerin sayıldığı hükümlerine (ya da bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının benzer şekilde işleyen hükümlerine) (ya da 2 nci veya 3 üncü fıkra ile değişen haline) uygulanacaktır.

6. Bir Taraf:

- a) bu maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- b) 2 nci fıkrayı, sayılan her bir belirli faaliyetin hazırlayıcı veya yardımcı nitelikte olması kaydıyla işyeri oluşturmadığının kabul edileceğini açıkça öngören Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;



hakkını saklı tutabilir.

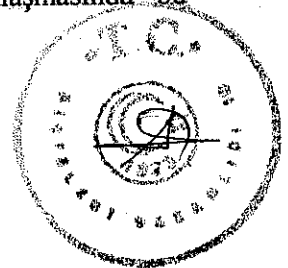
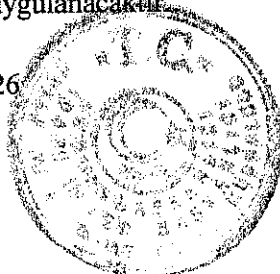
7. 1 inci fıkra kapsamında bir Seçeneği uygulamayı tercih eden her bir Taraf tercih ettiği Seçeneği Saklamacıya bildirecektir. Bu bildirim ayrıca, 5 inci fıkranın a) bendinde belirtilen hükmü içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının bir listesiyle birlikte bu tür bir hükmün madde ve fıkra numarasını da içerecektir. Bir Seçenek, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak, yalnızca tüm Akit Ülkelerin aynı Seçeneği uygulamayı seçmiş olmaları ve söz konusu hükme ilişkin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda uygulanacaktır.
8. 6 ncı fıkranın a) veya c) bentlerinde belirtilen çekinceyi koymamış olan ve 1 inci fıkra uyarınca bir Seçeneği uygulamayı seçmeyen bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 5 inci fıkranın b) bendinde belirtilen hükmü içerip içermediğini, söz konusu hükmün madde ve fıkra numarası ile birlikte Saklamacıya bildirecektir. 4 üncü fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak, yalnızca tüm Akit Ülkelerin söz konusu hükme ilişkin bu fıkra veya 7 nci fıkra uyarınca bildirimde bulunmuş olmaları durumunda uygulanacaktır.

Madde 14 – Sözleşmelerin Bölünmesi

1. Yalnızca bir süre (veya sürelerin) aşılması halinde belirli proje veya faaliyetlerin bir işyeri oluşturacağının öngörüldüğü bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmünde belirtilen sürenin (veya sürelerin) aşıp aşılmadığının tespiti amacıyla,
 - a) bir Akit Ülke teşebbüsü diğer Akit Ülkede bir inşaat şantiyesi, yapım projesi, kurma projesi veya Kapsanan Vergi Anlaşmasının ilgili hükmünde belirtilen bir başka projeyi oluşturan bir yerde faaliyet yürüttüğünde ya da bu yerle bağlantılı gözetim veya danışmanlık faaliyetlerine yer veren Kapsanan Vergi Anlaşması hükmü yönünden, söz konusu faaliyetleri yürüttüğünde ve bu faaliyetler, Kapsanan Vergi Anlaşmasının ilgili hükmünde belirtilen süre veya süreleri aşmaksızın, toplamda 30 günü aşan bir veya birden fazla zaman dilimi içerisinde yürütüldüğünde; ve
 - b) bağlı faaliyetler, bu diğer Akit Ülkede bulunan aynı inşaat şantiyesi, yapım veya kurma projesinde veya Kapsanan Vergi Anlaşmasının ilgili hükmünde belirtilen bir başka yerde (veya Kapsanan Vergi Anlaşmasının ilgili hükmü gözetim veya danışmanlık faaliyetlerine de uygulanıyorsa, bu faaliyetlerle bağlantılı olarak) ilk bahsedilen teşebbüsle yakın ilişkili bir veya birden fazla teşebbüs tarafından, her biri 30 günü aşan farklı zaman dilimleri içerisinde yürütüldüğünde,

bu farklı zaman dilimleri, ilk bahsedilen teşebbüsün anılan inşaat şantiyesi, yapım veya kurma projesinde veya Kapsanan Vergi Anlaşmasının ilgili hükmünde belirtilen bir başka yerde yürüttüğü faaliyetlerin toplam süresine eklenecektir.

2. 1 inci fıkra, söz konusu fıkrada tanımlanan belirli proje veya faaliyetlerde işyeri oluşumuna ilişkin süre veya sürelerin uygulanmasından kaçınmak amacıyla sözleşmelerin birden fazla parçaya bölünmesini ele aldıkları sürece, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanacaktır.



3. Bir Taraf:

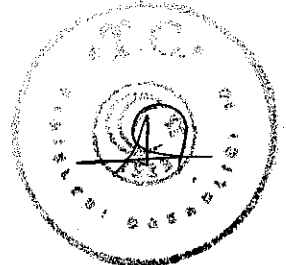
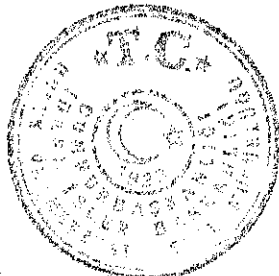
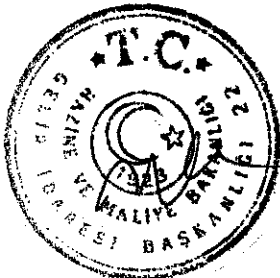
- a) bu maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- b) bu maddenin tamamını, doğal kaynakların araştırılması veya işletilmesine ile ilgili Kapsanan Vergi Anlaşmaları hükümlerine ilişkin olarak uygulamama;

hakkını saklı tutabilir.

4. 3 üncü fıkranın a) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 2 inci fıkrada belirtilen ve 3 üncü fıkranın b) bendi uyarınca çekince konusu olmayan bir hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklamacıya bildirecektir. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak tüm Akit Ülkelerin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm, 2 nci fıkra ile öngörülen ölçüde 1 inci fıkra hükümleri ile değiştirilecektir. Diğer durumlarda, 1 inci fıkra sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alacaktır.

Madde 15 – Bir Teşebbüsle Yakın İlişkili Kişi Tanımı

1. 12 nci maddenin (Temsilcilik Düzenlemeleri ve Benzer Stratejiler Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 2 nci fıkrası, 13 üncü maddenin (Belirli Faaliyet İstisnaları Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 4 üncü fıkrası veya 14 üncü maddenin (Sözleşmelerin Bölünmesi) 1 inci fıkrası ile değiştirilen Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin amaçları bakımından, bir kişi bir teşebbüsle, eğer ilgili tüm durum ve koşullar altında biri diğerinin kontrolüne sahipse ya da her ikisi de aynı kişi veya teşebbüslerin kontrolü altında ise yakın ilişkilidir. Her durumda, bir kişi bir teşebbüsle, eğer biri diğerindeki gerçek menfaatin doğrudan veya dolaylı olarak yüzde 50'den fazlasına (veya bir şirket yönünden, toplam oy ve hisselerin değerinin ya da şirketteki gerçek ortaklık menfaatinin yüzde 50'den fazlasına) sahipse veya eğer başka bir kişi, bu kişi veya teşebbüsteki gerçek menfaatlerin doğrudan veya dolaylı olarak yüzde 50'den fazlasına (veya bir şirket yönünden, toplam oy ve hisselerin değerinin ya da şirketteki gerçek ortaklık menfaatinin yüzde 50'den fazlasına) sahipse yakın ilişkili olarak değerlendirilir.
2. 12 nci maddenin (Temsilcilik Düzenlemeleri ve Benzer Stratejiler Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 4 üncü fıkrasında, 13 üncü maddenin (Belirli Faaliyet İstisnaları Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 6 ncı fıkrasının a) veya c) bendinde ve 14 üncü maddenin (Sözleşmelerin Bölünmesi) 3 üncü fıkrasının a) bendinde belirtilen çekinceleri koymuş olan bir Taraf bu maddenin tamamını, bu çekincelerin geçerli olduğu Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutabilir.



V. BÖLÜM

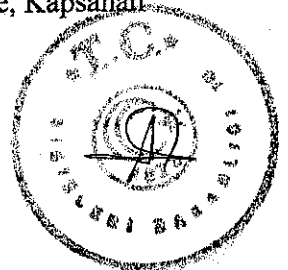
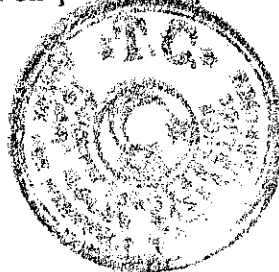
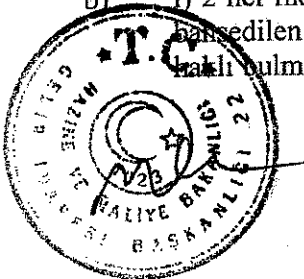
UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMLENMESİNİN GELİŞTİRİLMESİ

Madde 16 – Karşılıklı Anlaşma Usulü

1. Bir kişi, Akit Ülkelerin birinin veya her ikisinin işlemlerinin, kendisi için Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerine uygun düşmeyen bir vergilemeye yol açtığı veya yol açacağı kanaatine vardığında, bu Akit Ülkelerin iç hukukunda öngörülen çözüm yollarıyla bağlı kalmaksızın, durumu Akit Ülkelerden herhangi birinin yetkili makamına arz edebilir. Söz konusu müracaat, Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerine uygun düşmeyen bir vergilemeye yol açan eylemin ilk bildiriminden itibaren üç yıl içerisinde yapılmalıdır.
2. Söz konusu yetkili makam, itirazı haklı bulur ve kendisi tatminkâr bir çözüme ulaşamaz ise, Kapsanan Vergi Anlaşmasına uygun olmayan vergilemeyi önlemek amacıyla, diğer Akit Ülkenin yetkili makamı ile karşılıklı anlaşma yoluyla sorunu çözmek için gayret eder. Anlaşmaya varılan her husus, Akit Ülkelerin iç hukukunda öngörülen zaman aşımı sürelerine bakılmaksızın uygulanır.
3. Akit Ülkelerin yetkili makamları, Kapsanan Vergi Anlaşmasının yorumundan veya uygulanmasından kaynaklanan her türlü güçlüğü veya tereddüdü karşılıklı anlaşmayla çözmek için gayret eder. Yetkili makamlar aynı zamanda, Kapsanan Vergi Anlaşmasında ele alınmayan durumlardan kaynaklanan çifte vergilendirmenin ortadan kaldırılması için de birbirlerine danışabilirler.
4. a) i) 1 inci fıkranın ilk cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının; bir kişinin, Akit Ülkelerin birinin veya her ikisinin işlemlerinin, kendisi için Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerine uygun düşmeyen vergilemeye yol açtığı veya yol açacağı kanaatine varması halinde, bu Akit Ülkelerin iç hukukunda öngörülen çözüm yollarıyla bağlı kalmaksızın, durumu mukimi olduğu Akit Ülkenin yetkili makamına arz edebileceğini öngören hükümlerinin (veya bunların kısımlarının) ve bu kişi tarafından arz edilen durumun, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının vatandaşlığa dayalı olarak ayırım yapılmamasına ilişkin hükümlerine uygun düşmesi halinde, durumun kişinin vatandaşı olduğu Akit Ülkenin yetkili makamına arz edilebileceğini öngören hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.

ii) 1 inci fıkranın ikinci cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, 1 inci fıkranın birinci cümlesinde bahsedilen durumun, Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerine uygun düşmeyen vergilemeye yol açan eylemin ilk bildiriminden itibaren üç yıldan daha kısa olan belirli bir zaman dilimi içerisinde sunulması gerektiğini öngören hükümlerinin yerine veya bir Kapsanan Vergi Anlaşmasında böyle bir durumun sunulmasının gerektiği süreyi belirten bir hükmün bulunmaması durumunda uygulanır.

- b) i) 2 nci fıkranın ilk cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasında, 1 inci fıkrada bahsedilen kişi tarafından sorunun sunulmuş olduğu yetkili makamın, itirazı haklı bulması ve kendisi tatminkâr bir çözüme ulaşamaması halinde, Kapsanan



Vergi Anlaşmasına uygun olmayan vergilendirmeyi önlemek amacıyla diğer Akit Ülkenin yetkili makamı ile karşılıklı anlaşma yoluyla sorunu çözmek için gayret edeceğini öngören hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.

ii) 2 nci fıkranın ikinci cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasında, anlaşmaya varılan her hususun, Akit Ülkelerin iç hukukunda öngörülen zamanasını sürelerine bakılmaksızın uygulanacağını öngören hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.

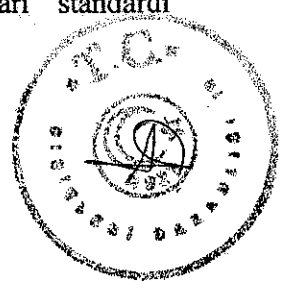
c) i) 3 üncü fıkranın ilk cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasında, Akit Ülkelerin yetkili makamlarının, Kapsanan Vergi Anlaşmasının yorumundan veya uygulanmasından kaynaklanan her türlü güçlüğü veya tereddüdü karşılıklı anlaşmayla çözmek için gayret edeceklerini öngören hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.

ii) 3 üncü fıkranın ikinci cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasında, Akit Ülkelerin yetkili makamlarının aynı zamanda, Kapsanan Vergi Anlaşmasında ele alınmayan durumlardan kaynaklanan çifte vergilendirmenin ortadan kaldırılması için de birbirlerine danışabileceklerini öngören hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır.

5. Bir Taraf:

a) 1 inci fıkranın birinci cümlesini, Kapsanan Vergi Anlaşmalarının her biri uyarınca (kişinin, sorunu Akit Ülkelerden herhangi birinin yetkili makamına sunmasına izin veren Kapsanan Vergi Anlaşmaları hariç), bir kişinin, Akit Ülkelerin birinin veya her ikisinin işlemlerinin, kendisi için Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerine uygun düşmeyen vergilemeye yol açtığı veya yol açacağı kanaatine varması halinde, bu Akit Ülkelerin iç hukukunda öngörülen çözüm yollarıyla bağlı kalmaksızın, durumu mukimi olduğu Akit Ülkenin yetkili makamına veya bu kişi tarafından arz edilen durumun bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının vatandaşlığına dayalı olarak ayırım yapılmamasına ilişkin bir hükmüne uygun düşmesi halinde, kişinin vatandaşı olduğu Akit Ülkenin yetkili makamına arz edebileceğini; ve bu Akit Ülke yetkili makamının diğer Akit Ülkenin yetkili makamı ile, karşılıklı anlaşma usulüne tabi sorunun sunulmuş olduğu yetkili makamın mükellefin itirazını haklı bulmadığı durumlar için, iki taraflı bir bildirim veya istişare süreci uygulayacağını temin etmek suretiyle, OECD/G20 BEPS Paketi uyarınca uyuşmazlıkların çözülmesinin geliştirilmesine ilişkin asgari standardı karşılama niyetinde olmasına dayanarak, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;

b) 1 inci fıkranın ikinci cümlesini, 1 inci fıkranın birinci cümlesinde bahsedilen durumun belirli bir süre içerisinde sunulması gerektiğini öngörmeyen Kapsanan Vergi Anlaşmalarına; bu Kapsanan Vergi Anlaşmalarının tümünün amaçları bakımından, 1 inci fıkrada bahsedilen mükellefin durumu, Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerine uygun düşmeyen vergilemeye yol açan eylemin ilk bildiriminden itibaren en az üç yıllık bir süre içerisinde sunma hakkının bulunacağını temin etmek suretiyle, OECD/G20 BEPS Paketi uyarınca uyuşmazlıkların çözülmesinin geliştirilmesine ilişkin asgari standardı karşılama niyetinde olmasına dayanarak uygulamama;



c) 2 nci fıkranın ikinci cümlesini, tüm Kapsanan Vergi Anlaşmalarının amaçları bakımından:

i) karşılıklı anlaşma usulü yoluyla anlaşmaya varılan her hususun, Akit Ülkelerin iç hukukunda öngörülen zamanaşımı sürelerine bakılmaksızın uygulanacağını; veya

ii) iki taraflı anlaşma müzakerelerinde,

A) Akit Ülkelerin, kazancın Akit Ülkelerden birinin bir teşebbüsünün işyerine atfedilebilir olacağı vergilendirme yılının sonundan itibaren her iki Akit Ülke arasında karşılıklı olarak kararlaştırılan bir süre sonrasında, bu işyerine atfedilebilir olan kazanca ilişkin hiçbir düzeltme yapmayacaklarını (bu hüküm, sahtecilik, ağır ihmal veya kasıtlı kusur durumunda uygulanmaz); ve

B) Akit Ülkelerin, bir teşebbüste oluşması gereken, fakat Kapsanan Vergi Anlaşmasında bulunan bağımlı teşebbüslere ilişkin hükümde bahsedilen koşullar nedeniyle kendini göstermeyen kazancı, kazancın teşebbüste kendini göstermesi gereken vergilendirme yılının sonundan itibaren her iki Akit Ülke arasında karşılıklı olarak kararlaştırılan bir süre sonrasında, teşebbüsün kazancına dâhil etmeyeceklerini ve bu doğrultuda vergilendirmeyeceklerini (bu hüküm, sahtecilik, ağır ihmal veya kasıtlı kusur durumunda uygulanmaz)

öngören bir anlaşma hükmünü kabul etmek suretiyle, OECD / G20 BEPS paketi uyarınca uyumsuzlukların çözümlenmesinin geliştirilmesine ilişkin asgari standardı karşılama niyetinde olmasına dayanarak,

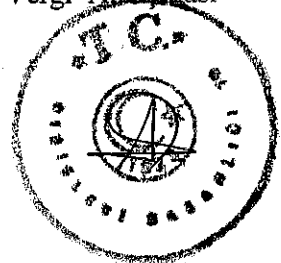
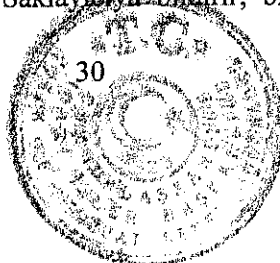
Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama

hakkını saklı tutabilir.

6. a) 5 inci fıkranın a) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 4 üncü fıkranın a) bendinin i) alt bendinde belirtilen bir hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak tüm Akit Ülkelerin bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm 1 inci fıkranın birinci cümlesi ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 1 inci fıkranın birinci cümlesi sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır.

b) 5 inci fıkranın b) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf:

i) 1 inci fıkranın birinci cümlesinde bahsedilen bir durumun, Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerine uygun düşmeyen bir vergilemeye yol açan eylemin ilk bildiriminden itibaren üç yıldan daha kısa olan belirli bir süre içerisinde sunulması gerektiğini öngören bir hüküm içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini, aynı zamanda bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir; bir Kapsanan Vergi Anlaşması



hükmü, bu hükme ilişkin olarak tüm Akit Ülkelerin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, 1 inci fıkranın ikinci cümlesi ile değiştirilir; diğer durumlarda, ii) alt bendine tabi olmak üzere, 1 inci fıkranın ikinci cümlesi sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır;

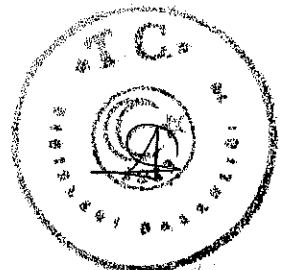
- ii) 1 inci fıkranın birinci cümlesinde bahsedilen bir durumun, Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerine uygun düşmeyen bir vergilemeye yol açan eylemin ilk bildiriminden itibaren en az üç yıl olan belirli bir süre içerisinde sunulması gerektiğini öngören bir hüküm içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini, aynı zamanda bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir; Akit Ülkelerden herhangi birinin bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak böyle bir bildirimde bulunmuş olması durumunda, 1 inci fıkranın ikinci cümlesi o Kapsanan Vergi Anlaşmasına uygulanmaz.

c) Her bir Taraf:

- i) 4 üncü fıkranın b) bendinin i) alt bendinde belirtilen bir hükmü içermeyen Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini Saklayıcıya bildirir; 2 nci fıkranın birinci cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına, yalnızca tüm Akit Ülkelerin o Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda uygulanır;
- ii) 5 inci fıkranın c) bendinde belirtilen çekinceyi koymamış olan bir Taraf yönünden, 4 üncü fıkranın b) bendinin ii) alt bendinde belirtilen bir hükmü içermeyen Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini Saklayıcıya bildirir; 2 nci fıkranın ikinci cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına, yalnızca tüm Akit Ülkelerin o Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda uygulanır.

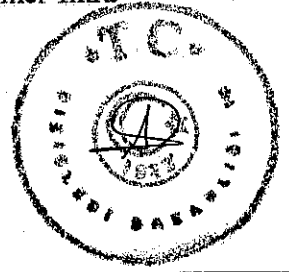
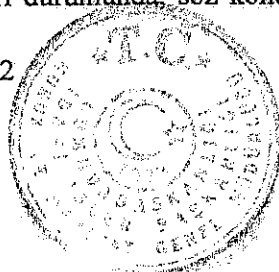
d) Her bir Taraf:

- i) 4 üncü fıkranın c) bendinin i) alt bendinde belirtilen bir hükmü içermeyen Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini Saklayıcıya bildirir; 3 üncü fıkranın birinci cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına, yalnızca tüm Akit Ülkelerin o Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda uygulanır;
- ii) 4 üncü fıkranın c) bendinin ii) alt bendinde belirtilen bir hükmü içermeyen Kapsanan Vergi Anlaşmalarının listesini Saklayıcıya bildirir; 3 üncü fıkranın ikinci cümlesi, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına, yalnızca tüm Akit Ülkelerin o Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda uygulanır;

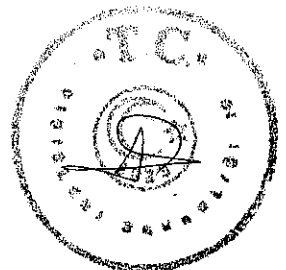
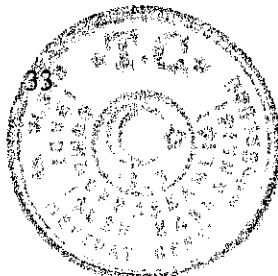
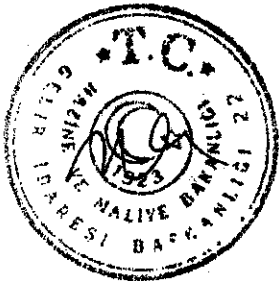


Madde 17 – Karşı Düzeltmeler

1. Bir Akit Ülkenin kendi teşebbüsünün kazancına dâhil edip vergilendirdiği kazancın, diğer Akit Ülkede vergilendirilen diğer Akit Ülke teşebbüsünün kazancını içermesi ve aynı zamanda, bu şekilde dâhil edilen bu kazancın, iki bağımsız teşebbüs arasında olması gereken koşullar göz önünde tutularak, ilk bahsedilen Akit Ülke teşebbüsünde kendisini göstermesi gereken kazanç olması durumunda, diğer Akit Ülke, söz konusu kazanç üzerinden alınan verginin miktarında gerekli düzeltmeleri yapar. Bu düzeltme yapılırken, Kapsanan Vergi Anlaşmasının diğer hükümleri göz önünde tutulur ve gerektiğinde Akit Ülkelerin yetkili makamları birbirlerine danışır.
 2. 1 inci fıkra, bir Akit Ülkenin, kendisinin bir teşebbüsünün kazancı üzerinden alınan verginin miktarında; diğer Akit Ülkenin, bu kazancı kendi teşebbüsünün kazancına dâhil edip vergilendirdiği ve aynı zamanda, bu şekilde dâhil edilen bu kazancın, iki bağımsız teşebbüs arasında olması gereken koşullar göz önünde tutularak, bu diğer Akit Ülke teşebbüsünde kendisini göstermesi gereken kazanç olması durumunda, gerekli düzeltmeleri yapmasını öngören bir hükmün yerine veya bu hükmün bulunmaması durumunda uygulanır.
 3. Bir Taraf:
 - a) bu maddenin tamamını, 2 nci fıkra da belirtilen bir hükmü hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
 - b) Kapsanan Vergi Anlaşmasında 2 nci fıkra da bahsedilen bir hükmün bulunmaması durumunda:
 - i) 1 inci fıkra da bahsedilen gerekli düzeltmeleri yapar; veya
 - ii) yetkili makamının, sorunu Kapsanan Vergi Anlaşmasının karşılıklı anlaşma usulüne ilişkin hükümleri uyarınca çözmek için gayret eder;olmasına dayanarak bu maddenin tamamını, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
 - c) 16 ncı maddenin (Karşılıklı Anlaşma Usulü) 5 inci fıkrasının c) bendinin ii) alt bendi uyarınca çekince koymuş olan bir Taraf yönünden, ikili anlaşma müzakerelerinde, 1 inci fıkra da yer alan türde bir anlaşma hükmünü, Akit Ülkelerin bu hüküm ve 16 ncı maddenin (Karşılıklı Anlaşma Usulü) 5 inci fıkrasının c) bendinin ii) alt bendi hükümleri üzerinde uzlaşmaya varabilmiş olmaları kaydıyla, kabul edecek olmasına dayanarak bu maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama;
- hakkını saklı tutabilir.
4. 3 üncü fıkra da belirtilen çekinceyi koymamış olan her bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin, 2 nci fıkra da belirtilen bir hükmü içerip içermediğini ve içeriyor ise bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. Bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak tüm Akit Ülkelerin böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm 1 inci fıkra



hükümleri ile değiştirilir. Diğer durumlarda, 1 inci fıkra sadece kendisi ile uyumsuz olan Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerinin yerini alır.



VI. BÖLÜM

TAHKİM

Madde 18 – VI. Bölümü Uygulama Seçimi

Bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak bu Bölümü uygulamayı seçebilir ve bu seçimini Saklayıcıya bildirir. Bu Bölüm, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak, yalnızca iki Akit Ülkenin de böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, her iki Akit Ülke ile ilgili olarak uygulanır.

Madde 19 – Zorunlu Bağlayıcı Tahkim

- a) Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, bir kişinin Akit Ülkelerin birinin veya her ikisinin işlemlerinin kendisi için Kapsanan Vergi Anlaşmasının (Sözleşme ile değişebilir) hükümlerine uygun düşmeyen vergilemeye yol açtığı veya yol açacağı kanaatine varması halinde, durumu bir Akit Ülkenin yetkili makamına arz edebileceğini öngören hükmü (16 ncı maddenin (Karşılıklı Anlaşma Usulü) 1 inci fıkrası ile değişebilir) uyarınca, bir kişinin Akit Ülkelerden birinin veya her ikisinin işlemlerinin kendisi için Kapsanan Vergi Anlaşmasının (Sözleşme ile değiştirilebildiği şekilde) hükümlerine uygun düşmeyen vergilemeye yol açmış olduğu gerekçesiyle bir Akit Ülkenin yetkili makamına bir sorunu sunması; ve

b) yetkili makamların, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, yetkili makamın diğer Akit Ülkenin yetkili makamı ile karşılıklı anlaşma yoluyla sorunu çözmek için gayret edeceğini öngören hükmü (16 ncı maddenin (Karşılıklı Anlaşma Usulü) 2 nci fıkrası ile değiştirilebildiği şekilde) uyarınca, olayına göre 8 inci veya 9 uncu fıkarda belirtilen başlangıç tarihinden itibaren iki yıllık bir süre içinde (Akit Ülke yetkili makamlarının, anılan sürenin bitiminden önce, bu soruna ilişkin olarak farklı bir süre üzerinde anlaşarak sorunu sunan kişiye varılan anlaşmayı bildirmediği sürece), sorunu çözmek için bir anlaşmaya varamamaları,

halinde, sorundan doğan çözümlenmemiş konular, eğer kişi yazılı olarak böyle bir talepte bulunursa, 10 uncu fıkra hükümleri uyarınca Akit Ülkelerin yetkili makamlarınca üzerinde uzlaşılan kural ve usullere uygun olarak, bu Bölümde açıklanan şekilde tahkime sevk edilir.

2. Bir yetkili makamın, bir veya daha fazla sayıdaki aynı konuya ilişkin bir sorunun, mahkeme veya idari merci nezdinde karara bağlanmamış durumda olması nedeniyle 1 inci fıkarda bahsedilen karşılıklı anlaşma usulünü askıya alması durumunda, mahkeme veya idari merci tarafından nihai bir karar verilene ya da sorun askıya alınana veya geri çekilene kadar, 1 inci fıkranın b) bendinde belirtilen sürenin işlemesi duracaktır. Buna ek olarak, bir kişinin sorununun sunmuş olması ve yetkili makamın, karşılıklı anlaşma usulünü askıya almaya karar vermesi durumunda, 1 inci fıkranın b) bendinde belirtilen sürenin işlemesi, askıya alma kaldırılıncaya kadar durur.

3. Her iki yetkili makamın, sorundan doğrudan etkilenen bir kişinin, 1 inci fıkranın b) bendinde belirtilen sürenin başlamasından sonra herhangi bir yetkili makamca talep edilen önemli ek bilgileri zamanında sağlamamış olduğu konusunda uzlaşması



durumunda, 1 inci fıkranın b) bendinde belirtilen süre, bilginin teslim edilmesi gereken son tarihte başlayan ve bilginin sağlandığı tarihte sona eren süreye eşit bir süre için uzatılır.

4. a) Tahkime sevk edilen konulara ilişkin tahkim kararı, 1 inci fıkrada bahsedilen soruna ilişkin karşılıklı anlaşma yoluyla uygulanır. Tahkim kararı nihaidir.

b) Tahkim kararı, aşağıdaki durumlar haricinde her iki Akit Ülke üzerinde bağlayıcıdır:

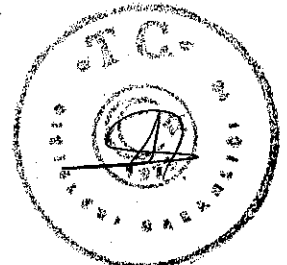
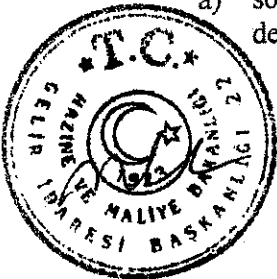
- i) sorundan doğrudan etkilenen bir kişinin, tahkim kararını uygulayan karşılıklı anlaşmayı kabul etmemesi halinde. Böyle bir durumda, sorun yetkili makamların daha ileri değerlendirmesi için uygun görülmez. Soruna ilişkin tahkim kararını uygulayan karşılıklı anlaşma, sorundan doğrudan etkilenen herhangi bir kişi, karşılıklı anlaşmaya dair bildirimini kişiye gönderildiği tarihten sonraki 60 gün içinde tahkim kararını uygulayan karşılıklı anlaşmada çözümlenmiş tüm konuları herhangi bir mahkeme veya idari mercice yapılan değerlendirmeden geri çekmez veya bu konulara ilişkin karara bağlanmamış durumdaki herhangi bir adli veya idari süreci söz konusu karşılıklı anlaşma ile tutarlı başka bir şekilde sonlandırmazsa, sorundan doğrudan etkilenen bir kişi tarafından kabul edilmemiş olarak değerlendirilir.
- ii) Akit Ülkelerden birinin mahkemelerinin nihai kararının, tahkim kararının geçersiz olduğu yönünde olması halinde. Böyle bir durumda, 1 inci fıkra uyarınca tahkim talebinde bulunulmamış sayılır ve tahkim süreci gerçekleşmemiş sayılır (21 inci (Tahkim İşlemlerinin Gizliliği) ve 25 inci (Tahkim İşlemleri ile ilgili Masraflar) maddelerin amaçları için olan durumlar haricinde). Böyle bir durumda, yetkili makamlar bu türdeki yeni bir talebe izin verilmemesi gerektiği yönünde karara varmadıkları sürece, yeni bir tahkim talebinde bulunulabilir.
- iii) sorundan doğrudan etkilenen bir kişinin, tahkim kararını uygulayan karşılıklı anlaşmada çözümlenmiş olan konularda, herhangi bir mahkeme veya idari merci nezdinde dava takibi başlatması halinde.

5. 1 inci fıkranın a) bendinde bahsedilen şekilde bir karşılıklı anlaşma usulü için ilk talebi alan yetkili makam, talebi almasından itibaren iki takvim ayı içerisinde:

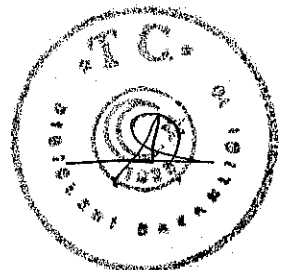
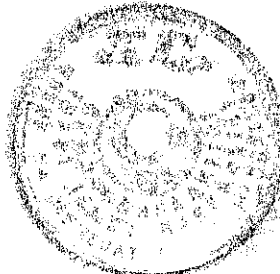
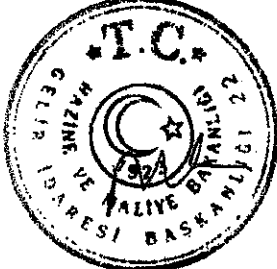
- a) sorunu sunan kişiye, talebi almış olduğuna dair bir bildirim gönderir; ve
- b) diğer Akit Ülkenin yetkili makamına bu talebin bir kopyası ile birlikte talebe ilişkin bir bildirim gönderir.

6. Yetkili makam, karşılıklı anlaşma usulüne ilişkin talebi (veya diğer Akit Ülkenin yetkili makamından talebin bir kopyasını) almasından sonra üç takvim ayı içerisinde:

- a) sorunu sunan kişiye ve diğer yetkili makama, konuyu esaslı şekilde değerlendirmesi için gerekli bilgileri almış olduğunu bildirecek; veya



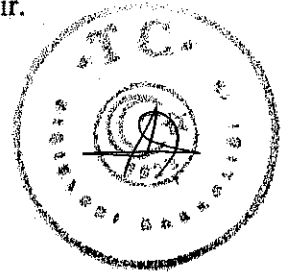
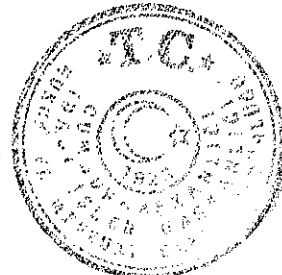
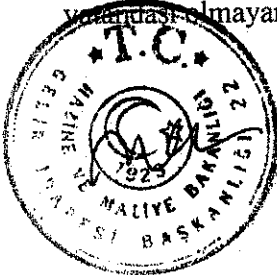
- b) bu amaçla o kişiden ek bilgi talep eder.
7. 6 ncı fıkranın b) bendi uyarınca, yetkili makamlardan biri veya her ikisinin de, sorunu sunan kişiden, konuyu esaslı şekilde değerlendirmesi için gerekli ek bilgi talep etmiş olması durumunda, ek bilgiyi talep eden yetkili makam, o kişiden ek bilgiyi teslim aldıktan sonra üç takvim ayı içerisinde, o kişiye ve diğer yetkili makama:
- a) talep edilen bilgileri almış olduğunu; veya
- b) talep edilen bilgilerden bazılarının hala eksik olduğunu bildirir.
8. Yetkili makamlardan hiçbirinin, 6 ncı fıkranın b) bendi uyarınca ek bilgi talebinde bulunmamış olması durumunda, 1 inci fıkra da bahsedilen başlangıç tarihi;
- a) her iki yetkili makamın, sorunu sunan kişiye, 6 ncı fıkranın a) bendi uyarınca bildirimde bulunduğu tarih; ve
- b) 5 inci fıkranın b) bendi uyarınca diğer Akit Ülkenin yetkili makamına yapılan bildirimden üç takvim ayı sonrasına tekabül eden tarih;
- arasında daha önce gerçekleşen tarih olacaktır.
9. 6 ncı fıkranın b) bendi uyarınca ek bilginin talep edilmiş olması durumunda, 1 inci fıkra da bahsedilen başlangıç tarihi:
- a) ek bilgi talep eden yetkili makamların, 7 nci fıkranın a) bendi uyarınca sorunu sunan kişiye ve diğer yetkili makama bildirmiş oldukları en son tarih; ve
- b) her iki yetkili makamın sorunu sunan kişiden, yetkili makamlardan herhangi biri tarafından talep edilmiş olan tüm bilgileri almasından üç takvim ayı sonrasına tekabül eden tarih;
- arasında daha önce gerçekleşen tarih olacaktır.
- Bununla birlikte, yetkili makamların biri veya her ikisinin de 7 nci fıkranın b) bendinde bahsedilen bildirim göndermesi halinde, söz konusu bildirim 6 ncı fıkranın b) bendi uyarınca ek bilgi talebi olarak değerlendirilecektir.
10. Akit Ülkelerin yetkili makamları, her bir yetkili makamın konuyu esaslı şekilde değerlendirmesi için gereken asgari bilgi dâhil olmak üzere, bu Bölümde yer alan hükümlerin uygulama biçimini karşılıklı anlaşma yoluyla (ilgili Kapsanan Vergi Anlaşmasının karşılıklı anlaşma usullerine ilişkin maddesi uyarınca) belirler. Bu tür bir anlaşma, bir soruna ilişkin çözümlenmemiş konuların ilk olarak tahkime sevk edilebilecek duruma geldiği tarihten önce sağlanır ve sonrasında zaman zaman tadil edilebilir.



11. Bir Taraf, bu maddenin kendi Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulanması amacı bakımından, 1 inci fıkranın b) bendinde belirtilen iki yıllık süreyi üç yıllık bir süre ile değiştirme hakkını saklı tutabilir.
12. Bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmaları bakımından bu maddenin diğer hükümlerine bakılmaksızın aşağıdaki kuralların uygulanması hakkını saklı tutabilir:
 - a) Akit Ülkelerden herhangi birinin bir mahkemesi veya idari mercii tarafından, karşılıklı anlaşma usulüne tabi bir sorundan doğan ve aksi takdirde bu Sözleşme uyarınca öngörülen tahkim kapsamında olan çözümlenmemiş bir konu hakkında halihazırda bir karar verilmiş ise, o konu tahkime sevk edilmez.
 - b) tahkim talebinde bulunulmasından sonraki ve tahkim heyetinin, kararını Akit Ülkelerin yetkili makamlarına teslim etmesinden önceki herhangi bir zamanda, Akit Ülkelerden birinin bir mahkemesi veya idari mercii tarafından konuya ilişkin bir karar verilirse tahkim süreci sona erer.

Madde 20 – Hakemlerin Tayini

1. Akit Ülkelerin yetkili makamları, karşılıklı olarak farklı kurallar üzerinde anlaşmadıkları sürece, bu Bölümün amaçları bakımından, 2 ila 4 üncü fıkra hükümleri uygulanır.
2. Bir tahkim heyetinin üyelerinin tayininde aşağıdaki kurallar geçerlidir:
 - a) Tahkim heyeti, uluslararası vergi konularında uzmanlığa veya deneyime sahip üç gerçek kişi üyeden oluşur.
 - b) Her bir yetkili makam, 19 uncu maddenin (Zorunlu Bağlayıcı Tahkim) 1 inci fıkrası kapsamındaki tahkim talebi tarihinden itibaren 60 gün içerisinde bir heyet üyesi tayin eder. Bu şekilde tayin edilen iki heyet üyesi, aralarında tayini daha sonra gerçekleşen üyenin tayininden itibaren 60 gün içerisinde, tahkim heyetinin Başkanı olarak görev yapacak olan üçüncü bir üye tayin eder. Başkan, Akit Ülkelerden birinin vatandaşı veya mukimi olmaz.
 - c) Tahkim heyetine tayin edilen her bir üye, tayinin kabul edilmesi sırasında, tarafsız ve Akit Ülkelerin yetkili makamları, vergi idareleri ve maliye bakanlıklarından ve sorundan doğrudan etkilenen tüm kişilerden (ve bunların danışmanlarından) bağımsız olmalı, tüm işlemler süresince tarafsızlık ve bağımsızlığını korumalı ve bundan sonra makul bir süre boyunca, işlemler ile ilgili olarak hakemlerin tarafsızlık ve bağımsızlık görünümüne zarar verebilecek her türlü davranıştan kaçınmalıdırlar.
3. Bir Akit Ülke yetkili makamının, 2 nci fıkrada belirtilen veya Akit Ülkelerin yetkili makamlarınca kararlaştırılan şekilde ve süreler içerisinde tahkim heyeti üyesi tayin edemediği durumda, o yetkili makam adına, Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı'nın Vergi Politikası ve İdaresi Merkezinin, Akit Ülkelerden herhangi birinin vatandaşı olmayan en yüksek rütbeli görevlisi tarafından bir üye tayin edilir.



4. Tahkim heyetinin ilk iki üyesinin, 2 nci fıkrada belirtilen veya Akit Ülkelerin yetkili makamlarınca kararlaştırılan şekilde ve süreler içerisinde, Başkanı tayin edememesi halinde, Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı'nın Vergi Politikası ve İdaresi Merkezinin, Akit Ülkelerden herhangi birinin vatandaşı olmayan en yüksek rütbeli görevlisi tarafından Başkan tayin edilir.

Madde 21 – Tahkim İşlemlerinin Gizliliği

1. Yalnızca bu Bölümde yer alan hükümlerin ve ilgili Kapsanan Vergi Anlaşmasının ve Akit Ülkelerin iç hukukunda bilgi değişimi, gizlilik ve idari yardımlaşma ile ilişkili hükümlerinin uygulanması amaçları bakımından; tahkim heyeti üyeleri ve üye başına azami üç personel (ve sadece hakemler ile ilgili gereklilikleri yerine getirebilme becerilerinin onaylanması gerektiği sürece hakem adayları), bilginin açıklanabileceği kişiler veya makamlar olarak değerlendirilir. Tahkim heyeti veya hakem adayları tarafından alınan bilgiler ve yetkili makamların tahkim heyetinden aldığı bilgiler, Kapsanan Vergi Anlaşmasının bilgi değişimi ve idari yardımlaşma ile ilişkili hükümleri kapsamında teati edilen bilgiler olarak değerlendirilir.
2. Akit Ülkelerin yetkili makamları; tahkim heyeti üyelerinin ve bunların personelinin, tahkim sürecinde görev yapmaları öncesinde, tahkim işlemleri ile ilişkili tüm bilgilere, Kapsanan Vergi Anlaşmasının bilgi değişimi ve idari yardımlaşma ile ilişkili hükümlerinde ve Akit Ülkelerin geçerli kanunlarında tanımlanan gizlilik ve ifşa etmeme yükümlülükleri ile uyumlu şekilde muamele etmeyi yazılı olarak kabul etmelerini sağlar.

Madde 22 – Tahkimin Sonuçlanması Öncesinde bir Sorunun Çözülmesi

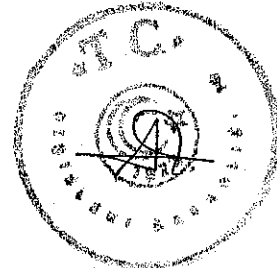
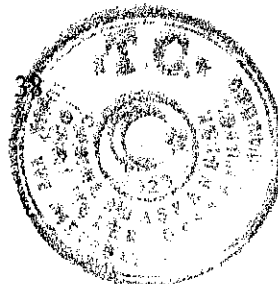
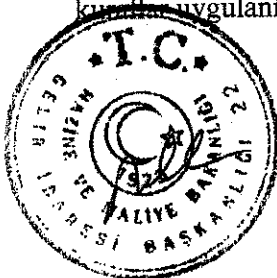
Bu Bölümün ve ilgili Kapsanan Vergi Anlaşmasının, sorunların karşılıklı anlaşma yoluyla çözülmesini düzenleyen hükümlerinin amaçları bakımından, tahkim talebinde bulunulmasından sonraki ve tahkim heyetinin, kararını Akit Ülkelerin yetkili makamlarına iletilmesinden önceki herhangi bir zamanda:

- a) Akit Ülke yetkili makamlarının sorunun çözülmesi konusunda karşılıklı anlaşmaya varmaları; veya
- b) sorunu sunan kişinin, tahkim talebini veya karşılıklı anlaşma usulü talebini geri çekmesi

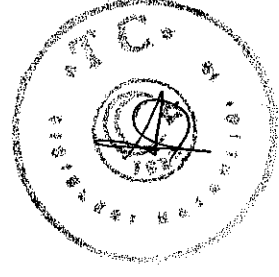
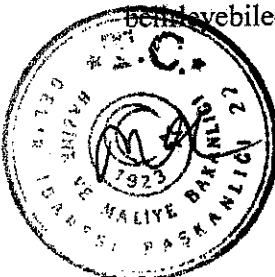
halinde, soruna ilişkin karşılıklı anlaşma usulü ve aynı zamanda tahkim işlemi sona erer.

Madde 23 – Tahkim Sürecinin Türü

1. Akit Ülkelerin yetkili makamları karşılıklı olarak farklı kurallar üzerinde anlaşmadıkları sürece, bu Bölüm uyarınca bir tahkim işlemine ilişkin olarak aşağıdaki kuralları uygulanır:



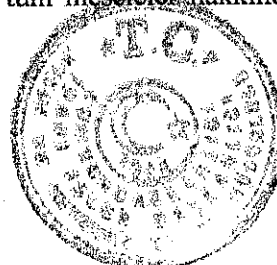
- a) Bir sorun tahkime sevk edildikten sonra, her bir Akit Ülkenin yetkili makamı, tahkim heyetine, mutabık kalınan bir tarihe kadar, soruna ilişkin tüm çözümlenmemiş konu veya konuları ele alan bir çözüm önerisi sunar (o sorun üzerinde, Akit Ülkelerin yetkili makamları arasında daha önce varılan tüm anlaşmaları dikkate almak suretiyle). Önerilen çözüm, sorun kapsamındaki her bir düzeltme veya benzeri konu ile ilgili olarak, belirli parasal meblağların (örneğin, gelir veya masrafların) kullanımı veya belirtilmiş olması halinde, Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca uygulanan azami vergi oranı ile sınırlıdır. Akit Ülke yetkili makamlarının, bir gerçek kişinin mukim olup olmadığı veya bir işyerinin mevcut olup olmadığı gibi, ilgili Kapsanan Vergi Anlaşmasının bir hükmünün uygulanmasına ilişkin kurallarla bağlantılı bir konu üzerinde anlaşmaya varamamış oldukları bir sorunda (bundan sonra "eşik ihtilafı" olarak anılacaktır) yetkili makamlar, tespiti anılan eşik ihtilaflarının çözümlenmesine bağlı olan konulara ilişkin alternatif çözüm önerileri sunabilirler.
- b) Her bir Akit Ülkenin yetkili makamı, ayrıca, tahkim heyeti tarafından değerlendirilmek üzere destekleyici bir pozisyon raporu da sunabilir. Çözüm önerisi veya destekleyici pozisyon raporu sunan her bir yetkili makam, önerilen çözüm veya destekleyici pozisyon raporunun sunulması gereken tarihe kadar diğer yetkili makama bir kopya sağlar. Her bir yetkili makam, aynı zamanda tahkim heyetine, mutabık kalınan bir tarihe kadar, diğer yetkili makam tarafından sunulan çözüm önerisi ve destekleyici pozisyon raporuna ilişkin bir cevap da sunabilir. Çözüm önerisinin bir kopyası, çözüm önerisinin sunulması gereken tarihe kadar diğer yetkili makama sağlanır.
- c) Tahkim heyeti, her bir sorun ve tüm eşik ihtilafları hakkında yetkili makamlarca sunulan, soruna ilişkin çözüm önerilerinden birini kararı olarak seçer ve karara ilişkin gerekçe veya başka bir açıklamaya yer vermez. Tahkim kararı, heyet üyelerinin basit çoğunluğunca alınır. Tahkim heyeti, kararını Akit Ülkelerin yetkili makamlarına yazılı olarak teslim eder. Tahkim kararının emsal değeri olmaz.
2. Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak bu maddenin uygulanması amacıyla bir Taraf, 1 inci fıkrayı Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutabilir. Böyle bir durumda, Akit Ülkelerin yetkili makamları karşılıklı olarak farklı kurallar üzerinde anlaşmadıkları sürece, bir tahkim işlemine ilişkin olarak aşağıdaki kurallar uygulanır:
- a) Bir sorunun tahkime sevk edilmesinden sonra, her bir Akit Ülkenin yetkili makamı, gecikmeksizin tüm heyet üyelerine tahkim kararı için gerekebilecek her türlü bilgiyi sağlar. Akit Ülkelerin yetkili makamları, başka şekilde kararlaştırmadığı sürece, tahkim talebinin her iki yetkili makam tarafından alınmasından önce her iki yetkili makamın elinde mevcut olmayan bilgiler, kararın amaçları bakımından dikkate alınmaz.
- b) Tahkim heyeti, tahkime sevk edilen konuları, Kapsanan Vergi Anlaşmasının geçerli hükümlerine uygun olarak ve bu hükümlere tabi olmak üzere, Akit Ülkelerin iç hukuk hükümleri uyarınca karara bağlar. Heyet üyeleri aynı zamanda, Akit Ülkelerin yetkili makamlarının karşılıklı anlaşma yoluyla açıkça belirleyebilecekleri diğer kaynakları da dikkate alır.



- c) Tahkim kararı, Akit Ülke yetkili makamlarına yazılı olarak teslim edilir ve dayanak alınan hukuki kaynakları ve varılan sonucu doğuran gerekçeleri belirtir. Tahkim kararı, heyet üyelerinin basit çoğunluğu tarafından alınır. Tahkim kararının emsal değeri olmaz.
3. 2 nci fıkrada belirtilen çekinceyi koymamış olan bir Taraf, bu maddenin önceki fıkralarını, bu çekinceyi koymuş olan Taraflarla arasındaki Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak uygulamama hakkını saklı tutabilir. Böyle bir durumda, bu şekildeki her bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf Akit Ülkelerin yetkili makamları, o Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak uygulanacak tahkim sürecinin türü konusunda anlaşmaya varmak için gayret eder. Bu tür bir anlaşmaya varılıncaya kadar, 19 uncu madde (Zorunlu Bağlayıcı Tahkim) söz konusu Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak uygulanmaz.
4. Bir Taraf, Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak 5 inci fıkrayı uygulamayı da seçebilir ve bu doğrultuda Saklayıcıya bildirimde bulunur. 5 inci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak iki Akit Ülke hakkında, iki Akit Ülkeden herhangi birinin böyle bir bildirimde bulunmuş olması halinde uygulanır.
5. Tahkim işlemlerinin başlaması öncesinde, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf Akit Ülkelerin yetkili makamları, sorunu sunan her bir kişi ve bunların danışmanlarının, tahkim süreci sırasında yetkili makamlardan birinden veya tahkim heyetinden elde edilmiş olan herhangi bir bilgiyi başka herhangi bir kişiye açıklamayacaklarını yazılı olarak kabul etmelerini sağlar. Kapsanan Vergi Anlaşmasında öngörülen karşılıklı anlaşma usulü ve bu Bölümde öngörülen tahkim işlemi; tahkim talebinde bulunulmasından sonraki ve tahkim heyetinin kararını Akit Ülke yetkili makamlarına teslim etmesinden önceki herhangi bir zamanda, sorunu sunan kişi veya bu kişinin danışmanlarından birinin söz konusu kabulü esasen ihlal etmesi halinde, o soruna ilişkin olarak sona erer.
6. 4 üncü fıkraya bakılmaksızın, 5 inci fıkrayı uygulamayı seçmeyen bir Taraf, 5 inci fıkrayı, belirlenmiş bir veya daha fazla sayıda Kapsanan Vergi Anlaşmasına veya tüm Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak uygulamama hakkını saklı tutabilir.
7. 5 inci fıkrayı uygulamayı seçen bir Taraf, bu Bölümü, 6 ncı fıkra uyarınca diğer Akit Ülkenin çekince koyduğu tüm Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak uygulamama hakkını saklı tutabilir.

Madde 24 – Farklı bir Çözüm Üzerinde Anlaşma

1. Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak bu Bölümün uygulanması amacıyla bir Taraf, 2 nci fıkrayı uygulamayı seçebilir ve bu doğrultuda Saklayıcıya bildirimde bulunur. 2 nci fıkra, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak iki Akit Ülke hakkında, yalnızca her iki Akit Ülkenin de böyle bir bildirimde bulunmuş olmaları halinde uygulanır.
2. 19 uncu maddenin (Zorunlu Bağlayıcı Tahkim) 4 üncü fıkrasına bakılmaksızın, Akit Ülkelerin yetkili makamları, tahkim kararının kendilerine teslim edilmesinden sonraki üç aylık süre içerisinde, çözümlenmemiş tüm meseleler hakkında farklı bir çözüm



üzerinde anlaşmaya vardıkları takdirde; bu Bölüm uyarınca alınan bir tahkim kararı bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf Akit Ülkeler üzerinde bağlayıcı olmaz ve uygulanmaz.

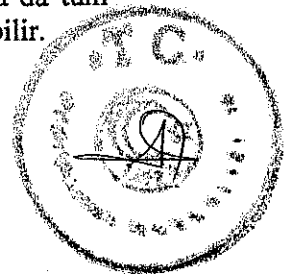
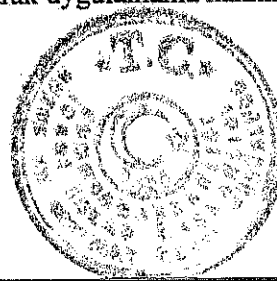
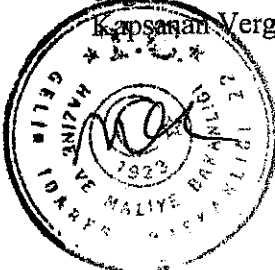
3. 2 nci fıkrayı uygulamayı seçen bir Taraf, 2 nci fıkrayı yalnızca, 23 üncü maddenin (Tahkim Sürecinin Türü) 2 nci fıkrasının uygulandığı Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak uygulama hakkını saklı tutabilir.

Madde 25 – Tahkim İşlemleri ile ilgili Masraflar

Bu Bölüm kapsamındaki bir tahkim işleminde, tahkim heyeti üyelerinin ücret ve harcamaları ve aynı zamanda tahkim işlemleri ile bağlantılı olarak Akit Ülkeler tarafından yapılan masraflar, Akit Ülkelerin yetkili makamları arasındaki karşılıklı anlaşma yoluyla kararlaştırılacak şekilde, Akit Ülkelerce karşılanır. Böyle bir anlaşmaya varılamaması durumunda, her Akit Ülke kendisinin ve tayin edilmiş heyet üyesinin harcamalarını yüklenir. Tahkim heyeti başkanının masrafları ve tahkim işlemlerinin yürütülmesi ile ilişkili diğer harcamalar, Akit Ülkelerce eşit oranlarda karşılanır.

Madde 26 – Uyumluluk

1. 18 inci maddeye tabi olmak (VI. Bölümü Uygulama Seçimi) üzere, bu Bölümde yer alan hükümler; bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının, karşılıklı anlaşma usulüne tabi bir sorundan doğan çözümlenmemiş konuların tahkim ile çözümlenmesini öngören hükümlerinin yerine veya Kapsanan Vergi Anlaşmasında bu hükümlerin bulunmaması durumunda uygulanır. Bu Bölümü uygulamayı seçen her bir Taraf, 4 üncü fıkra kapsamındaki bir çekince dâhilinde olanlar dışında kalan Kapsanan Vergi Anlaşmalarından her birinin böyle bir hüküm içerip içermediğini ve içeriyor ise bu şekildeki her bir hükmün madde ve fıkra numarasını Saklayıcıya bildirir. İki Akit Ülkenin, bir Kapsanan Vergi Anlaşması hükmüne ilişkin olarak bildirimde bulunmuş olmaları durumunda, söz konusu hüküm bu iki Akit Ülke arasında olacak şekilde, bu Bölümde yer alan hükümler ile değiştirilir.
2. Bu Bölümde öngörülen tahkim süreci kapsamındaki, karşılıklı anlaşma usulüne tabi bir sorundan doğan çözümlenmemiş bir konu, eğer karşılıklı anlaşma usulüne tabi bir sorundan doğan çözümlenmemiş konuların zorunlu bağlayıcı tahkime tabi tutulmasını öngören iki taraflı veya çok taraflı bir sözleşme uyarınca bir tahkim heyetinin veya benzer bir organın daha önce oluşturulmuş olduğu bir sorun kapsamına giriyor ise, tahkime sevk edilmez.
3. 1 inci fıkraya tabi olmak üzere, bu Bölümde yer alan hiçbir husus, Akit Ülkelerin taraf oldukları veya olacakları diğer sözleşmelerden kaynaklanan karşılıklı anlaşma usulü çerçevesinde doğan çözümlenmemiş konuların tahkime tabi tutulmasına ilişkin daha geniş yükümlülüklerin yerine getirilmesini etkilemez.
4. Bir Taraf, bu Bölümü karşılıklı anlaşma usulüne tabi bir sorundan doğan çözümlenmemiş konuların zorunlu bağlayıcı tahkime tabi tutulmasını hâlihazırda öngören bir veya daha fazla sayıda belirli Kapsanan Vergi Anlaşmasına (ya da tüm Kapsanan Vergi Anlaşmalarına) ilişkin olarak uygulamama hakkını saklı tutabilir.



BÖLÜM VII

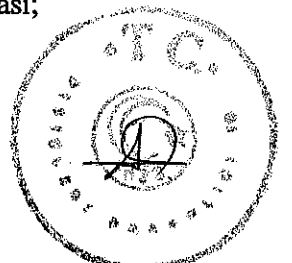
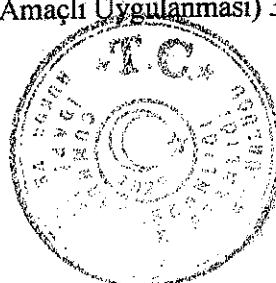
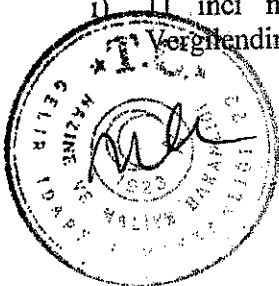
SON HÜKÜMLER

Madde 27 – İmza ve Onay, Kabul veya Uygun Bulma

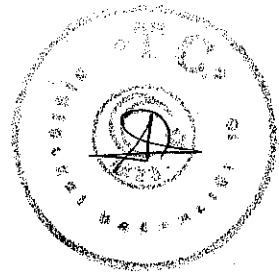
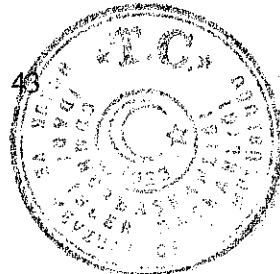
1. Bu Sözleşme, 31 Aralık 2016 tarihi itibarıyla,
 - a) Tüm Devletlerin;
 - b) Guernsey'nin (Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı); Man Adası'nın (Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı); Jersey'nin (Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı); ve
 - c) Taraf ve İmzacıların uzlaşmayla vardıkları bir karar sonucunda Taraf olmaya yetkilendirilen diğer ülkelerin,imzasına açıktır.
2. Bu Sözleşme onay, kabul veya uygun bulmaya tabidir.

Madde 28 – Çekinceler

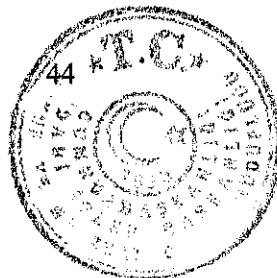
1. 2 nci fıkra hükümlerine tabi olmak üzere, bu Sözleşmeye aşağıda açıkça izin verilenler dışında hiçbir çekince konulamaz:
 - a) 3 üncü maddenin (Şeffaf Kuruluşlar) 5 inci fıkrası;
 - b) 4 üncü maddenin (Çifte Mukim Kuruluşlar) 3 üncü fıkrası;
 - c) 5 inci maddenin (Çifte Vergilendirmenin Önlenmesi Yöntemlerinin Uygulanması) 8 inci ve 9 uncu fıkraları;
 - d) 6 ncı maddenin (Kapsanan Vergi Anlaşmasının Amacı) 4 üncü fıkrası;
 - e) 7 nci maddenin (Anlaşmanın Kötüye Kullanılmasının Önlenmesi) 15 inci ve 16 ncı fıkraları;
 - f) 8 inci maddenin (Temettü Devir İşlemleri) 3 üncü fıkrası;
 - g) 9 uncu maddenin (Kuruluşların Değeri Esas Olarak Gayrimenkul Varlıktan Kaynaklanan Hisselerinin veya Menfaatlerinin Elden Çıkarılmasından Doğan Sermaye Değer Artış Kazançları) 6 ncı fıkrası;
 - h) 10 uncu maddenin (Üçüncü Ülkelerde Bulunan İşyerleri için Kötüye Kullanım Karşısı Kural) 5 inci fıkrası;
 - i) 11 inci maddenin (Vergi Anlaşmalarının Bir Tarafın Kendi Mukimlerini Vergilendirme Hakkını Sınırlandırma Amaçlı Uygulanması) 3 üncü fıkrası;



- j) 12 nci maddenin (Temsilcilik Düzenlemeleri ve Benzer Stratejiler Yoluyula İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 4 üncü fıkrası;
- k) 13 üncü maddenin (Belirli Faaliyet İstisnaları Yoluyula İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 6 ncı fıkrası;
- l) 14 üncü maddenin (Sözleşmelerin Bölünmesi) 3 üncü fıkrası;
- m) 15 inci maddenin (Bir Teşebbüsle Yakın İlişkili Kişi Tanımı) 2 ncı fıkrası;
- n) 16 ncı maddenin (Karşılıklı Anlaşma Usulü) 5 inci fıkrası;
- o) 17 nci maddenin (Karşı Düzeltmeler) 3 üncü fıkrası;
- p) 19 uncu maddenin (Zorunlu Bağlayıcı Tahkim) 11 ve 12 nci fıkraları;
- q) 23 üncü maddenin (Tahkim Sürecinin Türü) 2, 3, 6 ve 7 nci fıkraları;
- r) 24 üncü maddenin (Farklı Bir Çözüm Üzerinde Anlaşma) 3 üncü fıkrası;
- s) 26 ncı maddenin (Uyumluluk) 4 üncü fıkrası;
- t) 35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 6 ve 7 nci fıkraları; ve
- u) 36 ncı maddenin (VI. Bölümün Hüküm İfade Etmesi) 2 ncı fıkrası.
2. a) 1 inci fıkra hükümlerine bakılmaksızın, 18 inci madde (VI. Bölümü Uygulama Seçimi) uyarınca VI. Bölümü (Tahkim) uygulamayı seçen bir Taraf, VI. Bölüm (Tahkim) hükümlerine göre tahkime uygun durumların kapsamına ilişkin bir veya daha fazla çekince oluşturabilir. 18 inci maddeye (VI. Bölümü Uygulama Seçimi) göre VI. Bölümü (Tahkim) uygulamayı bu Sözleşmeye Taraf olduktan sonra seçen bir Taraf bakımından, bu bende uygun çekinceler, bu Tarafın 18 inci madde (VI. Bölümü Uygulama Seçimi) kapsamında Saklayıcıya yaptığı bildirim ile aynı zamanda konulur.
- b) a) bendine göre konulan çekinceler kabule bağlıdır. Saklayıcı tarafından çekince bildiriminin yapıldığı tarihte başlayan on iki aylık dönemin sonundan ya da onay, kabul veya uygun bulma belgelerinin Saklayıcı tarafından teslim alındığı tarihten hangisi daha sonra geliyorsa bu tarih itibarıyla çekinceye itirazını Saklayıcıya bildirmeyen Tarafın a) bendine göre konulan bir çekinceyi kabul etmiş sayılır. 18 inci maddeye (VI. Bölümü Uygulama Seçimi) göre VI. Bölümü (Tahkim) uygulamayı bu Sözleşmeye Taraf olduktan sonra seçen bir Taraf bakımından, a) bendi uyarınca diğer Taraflarca konulan önceki çekincelere itirazlar, ilk bahsedilen Tarafın 18 inci maddeye (VI. Bölümü Uygulama Seçimi) göre Saklayıcıya bildirim yapılabilir. Bir Taraf a) bendi kapsamında bir çekinceye itirazda bulunursa, VI. Bölümün (Tahkim) tamamı itirazda bulunan Taraf ile çekince koyan Taraf arasında uygulanmaz.
3. Bu Sözleşmenin ilgili hükümlerinde aksi açıkça belirtilmedikçe, 1 inci veya 2 nci fıkraya uygun olarak konulan bir çekince,



- a) bu Sözleşmenin çekince konulan ilgili hükümlerini, çekince koyan Tarafın diğer Taraf ile ilişkileri bakımından çekince ölçüsünde tadil eder, ve
- b) bu hükümleri, diğer Tarafın çekince koyan Taraf ile ilişkileri bakımından aynı ölçüde tadil eder.
4. Bir Tarafın uluslararası ilişkilerinden sorumlu olduğu bir ülke veya bölge tarafından ya da onun adına akdedilen bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına uygulanabilir çekinceler, bu ülke veya bölge 27 nci maddenin (İmza ve Onay, Kabul veya Uygun Bulma) 1 inci fıkrasının b) veya c) bendine göre Sözleşmeye taraf olmadığı durumda, sorumlu Tarafça konulur ve bu Tarafın kendi Kapsanan Vergi Anlaşmaları için koyduğu çekincelerden farklı olabilir.
5. Bu maddenin 2, 6 ve 9 uncu fıkraları ile 29 uncu maddenin (Bildirimler) 5 inci fıkra hükümlerine tabi olmak üzere çekinceler imza sırasında veya onay, kabul veya uygun bulma belgelerinin teslimi sırasında konulur. Ancak, 18 inci madde (VI. Bölümü Uygulama Seçimi) kapsamında VI. Bölümü (Tahkim) uygulamayı bu Sözleşmeye Taraf olduktan sonra seçen bir Taraf bakımından, bu maddenin 1 inci fıkrasının p), q), r) ve s) bentlerinde tanımlanan çekinceler söz konusu Tarafın 18 inci maddeye (VI. Bölümü Uygulama Seçimi) göre Saklayıcıya bildirim yaptığı tarihte konulur.
6. Çekincelerin imza sırasında konulması halinde, bu maddenin 2, 6 ve 9 uncu fıkraları ile 29 uncu maddenin (Bildirimler) 5 inci fıkrası hükümlerine tabi olmak üzere bu çekinceleri içeren belgenin kesin olduğu açıkça belirtilmedikçe bu çekinceler onay, kabul veya uygun bulma belgesinin teslimi üzerine teyit edilir.
7. Çekincelerin imza sırasında konulmaması halinde, öngörülen çekincelerin geçici bir listesi o sırada Saklayıcıya teslim edilir.
8. Aşağıdaki her hüküm uyarınca konulan çekinceler için, konuldukları sırada, ilgili hükümde tanımlandığı üzere çekincenin kapsamına giren ve 2 nci maddenin (Terimlerin Açıklanması) 1 inci fıkrasının a) bendinin ii) alt bendine göre bildirilen anlaşmaların bir listesinin (ve aşağıda c), d) ve n) bentlerinde sıralanan hükümlerin dışında kalanlardan herhangi biri kapsamında konulan bir çekince durumunda ilgili her hükmün madde ve fıkra numarasının) verilmesi gerekir:
- a) 3 üncü maddenin (Şeffaf Kuruluşlar) 5 inci fıkrasının b), c), d), e) ve g) bentleri;
- b) 4 üncü maddenin (Çifte Mukim Kuruluşlar) 3 üncü fıkrasının b), c) ve d) bentleri;
- c) 5 inci maddenin (Çifte Vergilendirmenin Önlenmesi Yöntemlerinin Uygulanması) 8 ve 9 uncu fıkraları;
- d) 6 ncı maddenin (Kapsanan Vergi Anlaşmasının Amacı) 4 üncü fıkrası;
- e) 7 nci maddenin (Anlaşmanın Kötüye Kullanılmasının Önlenmesi) 15 inci fıkrasının b) ve c) bentleri;
- f) 8 inci maddenin (Temettü Devir İşlemleri) 3 üncü fıkrasının b) bendinin i), ii) ve

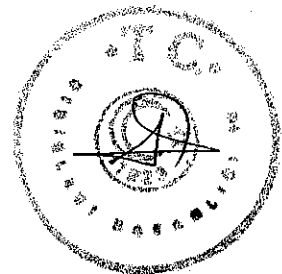
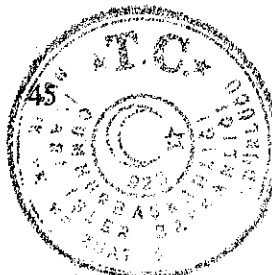
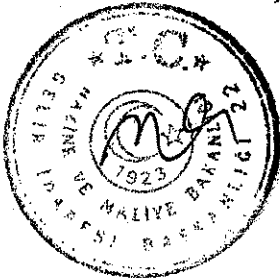


- g) 9 uncu maddenin (Kuruluşların Değeri Esas Olarak Gayrimenkul Varlıktan Kaynaklanan Hisselerinin veya Menfaatlerinin Elden Çıkarılmasından Doğan Sermaye Değer Artış Kazançları) 6 ncı fıkrasının d), e) ve f) bentleri;
- h) 10 uncu maddenin (Üçüncü Ülkelerde Bulunan İşyerleri için Kötüye Kullanım Karşısı Kural) 5 inci fıkrasının b) ve c) bentleri;
- i) 11 inci maddenin (Vergi Anlaşmalarının Bir Tarafın Kendi Mukimlerini Vergilendirme Hakkını Sınırlandırma Amaçlı Uygulanması) 3 üncü fıkrasının b) bendi;
- j) 13 üncü maddenin (Belirli Faaliyet İstisnaları Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 6 ncı fıkrasının b) bendi;
- k) 14 üncü maddenin (Sözleşmelerin Bölünmesi) 3 üncü fıkrasının b) bendi;
- l) 16 ncı maddenin (Karşılıklı Anlaşma Usulü) 5 inci fıkrasının b) bendi;
- m) 17 nci maddenin (Karşı Düzeltmeler) 3 üncü fıkrasının a) bendi;
- n) 23 üncü maddenin (Tahkim Sürecinin Türü) 6 ncı fıkrası; ve
- o) 26 ncı maddenin (Uyumluluk) 4 üncü fıkrası.

Yukarıda a) ila o) bentlerinde belirtilen çekinceler, bu fıkarda belirtilen listeye dâhil olmayan bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına uygulanmaz.

9. 1 inci veya 2 nci fıkraya göre çekince koyan herhangi bir Taraf, bu çekincesini, Saklayıcıya yapacağı bir bildirim yoluyla herhangi bir zamanda geri çekebilir veya daha sınırlı bir çekinceyle değiştirebilir. Bu Taraf, çekincenin geri çekilmesi veya değiştirilmesi sonucunda gerekebilecek ek bildirimleri 29 uncu maddenin (Bildirimler) 6 ncı fıkrası uyarınca yapar. 35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 7 nci fıkrasına tabi olmak üzere, geri çekme veya değişiklik:

- a) yalnızca bu Sözleşmeye Taraf olan Devletler veya ülkelerin Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak,
 - i) kaynakta kesilen vergilerle ilgili hükümlere ilişkin çekinceler için, bu vergileri doğuran olayın, çekincenin geri çekildiği veya değiştirildiğine dair bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarihte başlayan altı aylık sürenin bitimini takip eden yılın 1 Ocak günü veya daha sonra gerçekleşmesi durumunda, ve
 - ii) tüm diğer hükümlere ilişkin çekinceler için, çekincenin geri çekildiği veya değiştirildiğine dair bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarihte başlayan altı aylık sürenin bitimini takip eden yılın 1 Ocak günü veya daha sonra başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin vergiler için,



çekincenin geri çekildiği veya değiştirildiğine dair bildirim Saklayıcı tarafından alındığında,

- b) Geri çekme veya değişiklik bildiriminin Saklayıcı tarafından alındığı tarihten sonra bu Sözleşmeye taraf olan bir ya da daha fazla Akit Ülkenin Kapsanan Vergi Anlaşmaları bakımından; bu Akit Ülkeler için bu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihlerinin sonuncusunda,

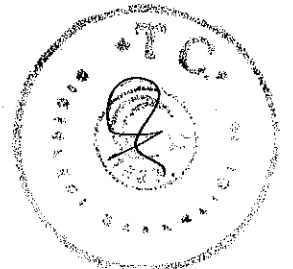
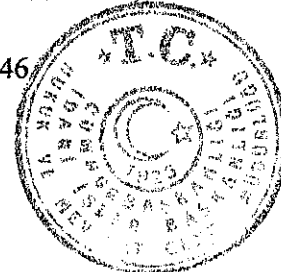
hüküm ifade eder.

Madde 29 – Bildirimler

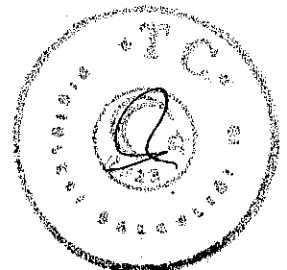
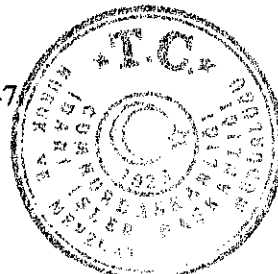
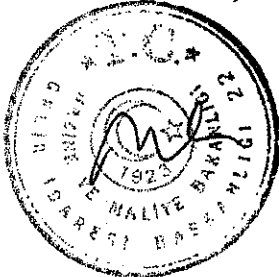
1. Bu maddenin 5 ve 6 ncı fıkraları ile 35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 7 nci fıkrası hükümlerine tabi olmak üzere, aşağıdaki hükümlere uygun bildirimler, imza sırasında veya onay, kabul veya uygun bulma belgesinin teslimi sırasında yapılır:
 - a) 2 nci maddenin (Terimlerin Açıklanması) 1 inci fıkrasının a) bendinin ii) alt bendi;
 - b) 3 üncü maddenin (Şeffaf Kuruluşlar) 6 ncı fıkrası;
 - c) 4 üncü maddenin (Çifte Mukim Kuruluşlar) 4 üncü fıkrası;
 - d) 5 inci maddenin (Çifte Vergilendirmenin Önlenmesi Yöntemlerinin Uygulanması) 10 uncu fıkrası;
 - e) 6 ncı maddenin (Kapsanan Vergi Anlaşmasının Amacı) 5 ve 6 ncı fıkraları;
 - f) 7 nci maddenin (Anlaşmanın Kötüye Kullanılmasının Önlenmesi) 17 nci fıkrası;
 - g) 8 inci maddenin (Temettü Devir İşlemleri) 4 üncü fıkrası;
 - h) 9 uncu maddenin (Kuruluşların Değeri Esas Olarak Gayrimenkul Varlıktan Kaynaklanan Hisselerinin veya Menfaatlerinin Elden Çıkarılmasından Doğan Sermaye Değer Artış Kazançları) 7 ve 8 inci fıkraları;
 - i) 10 uncu maddenin (Üçüncü Ülkelerde Bulunan İşyerleri için Kötüye Kullanım Karşısı Kural) 6 ncı fıkrası;
 - j) 11 inci maddenin (Vergi Anlaşmalarının Bir Tarafın Kendi Mukimlerini Vergilendirme Hakkını Sınırlandırma Amaçlı Uygulanması) 4 üncü fıkrası;
 - k) 12 nci maddenin (Temsilcilik Düzenlemeleri ve Benzer Stratejiler Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 5 ve 6 ncı fıkraları;
 - l) 13 üncü maddenin (Belirli Faaliyet İstisnaları Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma) 7 ve 8 inci fıkraları;



46



- n) 16 ncı maddenin (Karşılıklı Anlaşma Usulü) 6 ncı fıkrası;
- o) 17 nci maddenin (Karşı Düzeltmeler) 4 üncü fıkrası;
- p) 18 inci madde (VI. Bölümü Uygulama Seçimi);
- q) 23 üncü maddenin (Tahkim Sürecinin Türü) 4 üncü fıkrası;
- r) 24 üncü maddenin (Farklı Bir Çözüm Üzerinde Anlaşma) 1 inci fıkrası;
- s) 26 ncı maddenin (Uyumluluk) 1 inci fıkrası; ve
- t) 35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 1, 2, 3, 5 ve 7 nci fıkraları.
2. Bir Tarafın uluslararası ilişkilerinden sorumlu olduğu bir ülke veya bir bölge tarafından ya da onun adına akdedilen bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin bildirimler, bu ülke veya bölge 27 nci maddenin (İmza ve Onay, Kabul veya Uygun Bulma) 1 inci fıkrasının b) veya c) bendine göre Sözleşmeye taraf değil ise, sorumlu Tarafça yapılır ve bu Tarafın kendi Kapsanan Vergi Anlaşmaları için yaptığı bildirimlerden farklı olabilir.
3. Bildirimlerin imza sırasında yapılması halinde, bildirimleri içeren belgede açıkça bu bildirimlerin kesin olduğu belirtilmedikçe, bu bildirimler, bu maddenin 5 ve 6 ncı fıkraları ve 35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 7 nci fıkrası hükümlerine tabi olmak üzere, onay, kabul veya uygun bulma belgesinin teslimi üzerine teyit edilir.
4. Bildirimlerin imza sırasında yapılmaması halinde, öngörülen bildirimlerin geçici bir listesi o sırada verilir.
5. Bir Taraf, 2 nci maddenin (Terimlerin Açıklanması) 1 inci fıkrasının a) bendinin ii) alt bendi kapsamında bildirilen anlaşmaların listesini Saklayıcıya yapılan bir bildirim yoluyla her zaman genişletebilir. Bu Taraf, bildirdiği anlaşmanın bu Tarafça konulan ve 28 inci maddenin (Çekinceler) 8 inci fıkrasında sayılan çekincelerden herhangi birisinin kapsamına girip girmediğini bu bildirimde belirtir. Bu Taraf, eklenen anlaşmanın 28 inci maddenin (Çekinceler) 8 inci fıkrasında tanımlanan bir çekincenin kapsamına giren ilk anlaşma olması halinde yeni bir çekince de koyabilir. Bu Taraf, ilave anlaşmaların dâhil edilmesini yansıtmak amacıyla 1 inci fıkranın b) ile s) bentleri kapsamında gerekebilecek ek bildirimleri de ayrıca belirtir. Buna ek olarak eğer genişletme, bir Tarafın uluslararası ilişkilerinden sorumlu olduğu bir ülke veya bölge tarafından ya da bunlar adına akdedilen bir vergi anlaşmasının ilk defa dâhil edilmesiyle sonuçlanırsa bu Taraf, söz konusu ülke veya bölge tarafından ya da bunlar adına akdedilen Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulanabilecek çekinceleri (28 inci maddenin (Çekinceler) 4 üncü fıkrası uyarınca) ya da bildirimleri (bu maddenin 2 inci fıkrası uyarınca) belirtir. 2 nci maddenin (Terimlerin Açıklanması) 1 inci fıkrasının a) bendinin ii) alt bendi kapsamında bildirilen ek anlaşma/anlaşmaların Kapsanan Vergi Anlaşması olduğu tarihte 35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) hükümleri, Kapsanan Vergi Anlaşmasındaki değişikliklerin hüküm ifade edeceği tarihi düzenler.



6. Bir Taraf, 1 inci fıkranın b) ile s) bentleri uyarınca, Saklayıcıya gönderilen bildirim yoluyla ek bildirimler yapabilir. Bu bildirimler:

a) Yalnızca bu Sözleşmeye Taraf olan Devletler veya ülkelerin Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak:

- i) kaynakta kesilen vergilerle ilgili hükümlere ilişkin bildirimler için, bu vergileri doğuran olayın, ek bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarihte başlayan altı aylık sürenin bitimini takip eden yılın 1 Ocak günü veya daha sonra gerçekleşmesi durumunda; ve
- ii) tüm diğer hükümlere ilişkin bildirimler için, ek bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarihte başlayan altı aylık sürenin bitimini takip eden yılın 1 Ocak günü veya daha sonra başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin vergiler için;

ek bildirim Saklayıcı tarafından alındığında,

b) Ek bildirimin Saklayıcı tarafından alındığı tarihten sonra bu Sözleşmeye taraf olan bir ya da daha fazla Akit Ülkenin Kapsanan Vergi Anlaşmaları bakımından: bu Akit Ülkeler için bu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihlerinin sonuncusunda,

hüküm ifade eder.

Madde 30 – Kapsanan Vergi Anlaşmalarında Sonraki Değişiklikler

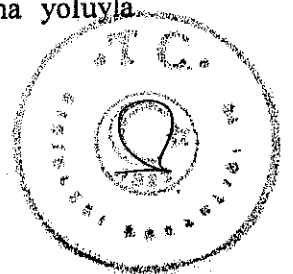
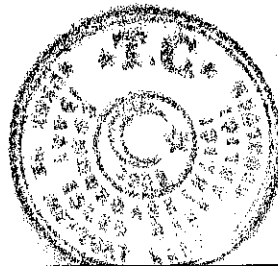
Bu Sözleşmenin hükümleri, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasında Akit Ülkeler arasında yapılabilecek sonraki değişikliklere hâle getirmez.

Madde 31 – Taraflar Konferansı

1. Taraflar, bu Sözleşme hükümleri uyarınca gerekli veya uygun olabilecek işlevleri yerine getirmek ya da kararları almak amacıyla bir Taraflar Konferansı toplayabilir.
2. Taraflar Konferansı Saklayıcı tarafından sağlanır.
3. Herhangi bir Taraf Saklayıcıya bir talep iletmek suretiyle Taraflar Konferansı talep edebilir. Saklayıcı herhangi bir talep konusunda tüm Tarafları bilgilendirir. Bundan sonra, talebin Saklayıcı tarafından iletilmesinden itibaren altı takvim ayı içinde Tarafların üçte birinin talebi desteklemesi şartıyla, Saklayıcı bir Taraflar Konferansı toplar.

Madde 32 – Yorum ve Uygulama

1. Bu Sözleşme ile değiştirilen bir Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerinin yorumlanması ya da uygulanması ile ilgili herhangi bir sorun, Kapsanan Vergi Anlaşmasının yorumu veya uygulanması sorunlarının karşılıklı anlaşma yoluyla



çözümüne ilişkin hükümlerine (ya da bu hükümlerin bu Sözleşme ile değiştirilebildiği haliyle) uygun olarak karara bağlanır.

2. Bu Sözleşmenin yorumu veya uygulanmasına ilişkin herhangi bir sorun 31 inci maddenin (Taraflar Konferansı) 3 üncü fıkrasına uygun olarak toplanan Taraflar Konferansında ele alınabilir.

Madde 33 – Değişiklik

1. Herhangi bir Taraf, değişiklik önerisini Saklayıcıya sunarak bu Sözleşmenin değiştirilmesini önerebilir.
2. Önerilen değişikliği değerlendirmek üzere 31 inci maddenin (Taraflar Konferansı) 3 üncü fıkrasına göre bir Taraflar Konferansı toplanabilir.

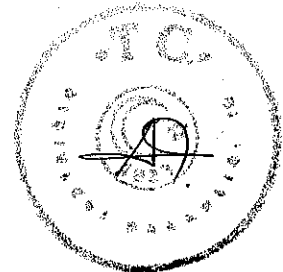
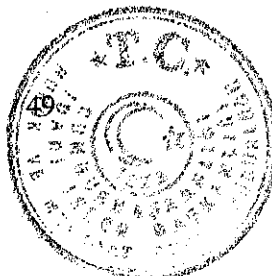
Madde 34 – Yürürlüğe Giriş

1. Bu Sözleşme, onay, kabul ya da uygun bulma belgelerinin beşincisinin teslim edildiği tarihte başlayan üç aylık takvim döneminin bitimini takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.
2. Bu Sözleşmeyi onay, kabul veya uygun bulma belgelerinin beşincisinin tesliminden sonra onaylayan, kabul eden veya uygun bulan her İmzacı için Sözleşme, İmzacının onay, kabul veya uygun bulma belgesini teslim ettiği tarihte başlayan üç aylık dönemin bitimini takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.

Madde 35 – Hüküm İfade Etme

1. Bu Sözleşmenin hükümleri, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin olarak her Akit Ülkede,
 - a) Mukim olmayan kişilere ödenen veya alacaklandırılan tutarlar üzerinden kaynakta kesilen vergiler bakımından bu vergileri doğuran olayın, Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf olan her Akit Ülkede bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihlerin sonuncusunda veya bu tarihten sonra başlayan takvim yılının ilk günü veya sonrasında gerçekleşmesi durumunda; ve
 - b) Bu Akit Ülke tarafından konulan diğer tüm vergiler bakımından, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her Akit Ülkede bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihlerin sonuncusundan itibaren altı aylık sürenin (veya tüm Akit Tarafların daha kısa bir süre uygulayacaklarını Saklayıcıya bildirmeleri halinde, bu kısa sürenin) bitiminde veya sonrasında başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin vergiler için,

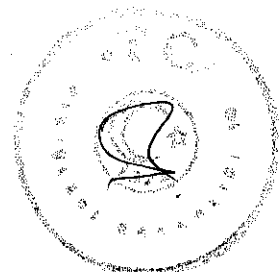
hüküm ifade eder.



2. Bir Taraf, sadece 1 inci fıkranın a) bendi ile 5 inci fıkranın a) bendinin kendi ülkesinde uygulanması amacıyla "takvim yılı"nı "vergilendirme dönemi" olarak değiştirmeyi seçebilir ve bunu Saklayıcıya bildirir.
3. Bir Taraf, sadece 1 inci fıkranın b) bendi ile 5 inci fıkranın b) bendinin kendi ülkesinde uygulanması amacıyla "sürenin bitiminde veya sonrasında başlayan vergilendirme dönemleri" ne olan atfı "sürenin bitiminde veya sonrasında başlayan yılın 1 Ocak günü veya sonrasında başlayan vergilendirme dönemleri"ne olan atıf ile değiştirebilir ve bunu Saklayıcıya bildirir.
4. Bu maddenin önceki hükümlerine bakılmaksızın ve sorunun ilgili olduğu vergilendirme dönemi dikkate alınmaksızın, bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarih itibarıyla Sözleşme ile değiştirilmeden önceki Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca bir Akit Tarafın yetkili makamına sunulması için gerekli şartları taşımayan sorunlar hariç olmak üzere, bir Kapsanan Vergi Anlaşması bakımından 16 ncı madde (Karşılıklı Anlaşma Usulü) söz konusu Anlaşmaya taraf her bir Akit Ülkede bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihlerin sonuncusunda veya sonrasında bir Akit Tarafın yetkili makamına sunulan sorunlar için hüküm ifade eder.
5. 2 nci maddenin (Terimlerin Açıklanması) 1 inci fıkrasının a) bedinin ii) alt bendi kapsamında bildirilen anlaşmalar listesinin 29 uncu maddenin (Bildirimler) 5 inci fıkrasına göre genişletilmesinden kaynaklanan yeni bir Kapsanan Vergi Anlaşması bakımından bu Sözleşmenin hükümleri her bir Akit Ülkede:
 - a) Mukim olmayan kişilere ödenen veya alacaklandırılan tutarlar üzerinden kaynağa kesilen vergiler bakımından bu vergileri doğuran olayın, anlaşmalar listesinin genişletilmesine ilişkin bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarihten 30 gün sonra başlayan takvim yılının ilk günü veya sonrasında gerçekleşmesi durumunda, ve
 - b) Bu Akit Ülke tarafından konulan tüm diğer vergiler bakımından, anlaşmalar listesinin genişletilmesine ilişkin bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarihten itibaren dokuz aylık sürenin (veya tüm Akit Ülkelerin daha kısa bir süre uygulayacaklarını Saklayıcıya bildirmeleri halinde, bu kısa sürenin) bitiminde veya sonrasında başlayan vergilendirme dönemleri için,

hüküm ifade eder.

6. Bir Taraf 4 üncü fıkrayı Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak uygulamama hakkını saklı tutabilir.
7. a) Bir taraf:
 - i) 1 ve 4 üncü fıkralarda yer alan "Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her bir Akit Ülkede bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihlerin sonuncusunda" atfını; ve
 - ii) 5 inci fıkrada yer alan "anlaşmalar listesinin genişletilmesine ilişkin bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarih" atfını;



“35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 7 nci fıkrasında tanımlanan çekinceyi koyan her Akit Ülkenin, bu Sözleşmenin bir Kapsanan Vergi Anlaşması bakımından hüküm ifade etmesine yönelik iç işlemlerini tamamladığına dair yapılan bildirimlerden sonuncusunun Saklayıcı tarafından alındığı tarihten 30 gün sonra” atfı ile değiştirme;

iii) 28 inci maddenin (Çekinceler) 9 uncu fıkrasının a) bendinde yer alan “çekincenin geri çekildiği veya değiştirildiğine dair bildirim Saklayıcı tarafından iletilildiği tarihte” atfını; ve

iv) 28 inci maddenin (Çekinceler) 9 uncu fıkrasının b) bendinde yer alan “Sözleşmenin bu Akit Ülkeler için yürürlüğe giriş tarihlerinin sonuncusunda” atfını;

“35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 7 nci fıkrasında tanımlanan çekinceyi koyan her Akit Ülkenin, geri çekilen veya değiştirilen çekincenin bir Kapsanan Vergi Anlaşması bakımından hüküm ifade etmesine yönelik iç işlemlerini tamamladığına dair yapılan bildirimlerden sonuncusunun Saklayıcı tarafından alındığı tarihten 30 gün sonra” atfı ile değiştirme;

v) 29 uncu maddenin (Bildirimler) 6 ncı fıkrasının a) bendinde yer alan “ek bildirim Saklayıcı tarafından iletilildiği tarihte” atfını; ve

vi) 29 uncu maddenin (Bildirimler) 6 ncı fıkrasının b) bendinde yer alan “Sözleşmenin bu Akit Ülkeler için yürürlüğe giriş tarihlerinin sonuncusunda” atfını;

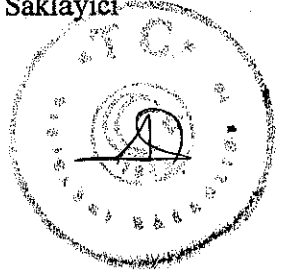
“35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 7 nci fıkrasında tanımlanan çekinceyi koyan her Akit Ülkenin, ek bildirim bir Kapsanan Vergi Anlaşması bakımından hüküm ifade etmesine yönelik iç işlemlerini tamamladığına dair yapılan bildirimlerden sonuncusunun Saklayıcı tarafından alındığı tarihten 30 gün sonra” atfı ile değiştirme;

vii) 36 ncı maddenin (VI. Bölümün Hüküm İfade Etmesi) 1 ve 2 nci fıkralarında yer alan “Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her bir Akit Ülkede bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihlerden sonuncusu” atfını;

“35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 7 nci fıkrasında tanımlanan çekinceyi koyan her Akit Ülkenin, bu Sözleşmenin bir Kapsanan Vergi Anlaşması bakımından hüküm ifade etmesine yönelik iç işlemlerini tamamladığına dair yapılan bildirimlerden sonuncusunun Saklayıcı tarafından alındığı tarihten 30 gün sonra” atfı ile değiştirme; ve

viii) 36 ncı maddenin (VI. Bölümün Hüküm İfade Etmesi) 3 üncü fıkrasında yer alan “anlaşmalar listesinin genişletilmesine dair bildirim Saklayıcı tarafından iletilildiği tarih” atfını;

ix) 36 ncı maddenin (VI. Bölümün Hüküm İfade Etmesi) 4 üncü fıkrasında yer alan “çekincenin geri çekildiğine dair bildirim Saklayıcı tarafından iletilildiği tarih”, “çekincenin değiştirildiğine dair bildirim Saklayıcı tarafından iletilildiği tarih” atfını;



tarafından iletildiği tarih” ve “çekinceye itirazın geri çekildiğine dair bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarih” atıflarını; ve

- x) 36 ncı maddenin (VI. Bölümün Hüküm İfade Etmesi) 5 inci fıkrasında yer alan “ek bildirimin Saklayıcı tarafından iletildiği tarih” atfını;

“35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 7 nci fıkrasında tanımlanan çekinceyi koyan her Akit Ülkenin, VI. Bölümün (Tahkim) bir Kapsanan Vergi Anlaşması bakımından hüküm ifade etmesine yönelik iç işlemlerini tamamladığına dair yapılan bildirimlerden sonuncusunun Saklayıcı tarafından alındığı tarihten 30 gün sonra” atfı ile değiştirme

hakkını saklı tutabilir.

- b) a) bendine göre çekince koyan bir Taraf iç işlemlerini tamamladığının tasdikini Saklayıcı ile eş zamanlı olarak diğer Akit Ükelere de bildirir.

- c) Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf bir veya daha fazla Akit Ülke bu fıkra uyarınca çekince koyarsa, Sözleşme hükümlerinin, çekincenin geri çekilmesi veya değiştirilmesinin, söz konusu Kapsanan Vergi Anlaşmasına ilişkin ek bildirimin veya VI. Bölümün (Tahkim) hüküm ifade etme tarihi Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf tüm Akit Ülkeler için bu fıkra tarafından düzenlenir.

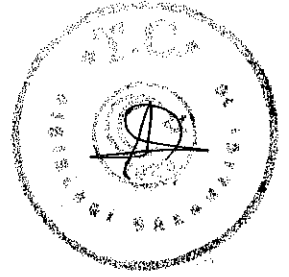
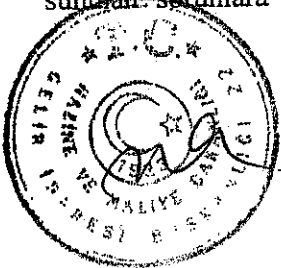
Madde 36 – VI. Bölümün Hüküm İfade Etmesi

1. 28 inci maddenin (Çekinceler) 9 uncu fıkrasına, 29 uncu maddenin (Bildirimler) 6 ncı fıkrasına ve 35 inci maddenin (Hüküm İfade Etme) 1 ila 6 ncı fıkralarına bakılmaksızın, bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf iki Akit Ülke bakımından VI. Bölümün (Tahkim) hükümleri:

- a) Bir Akit Ülkenin yetkili makamına sunulan sorunlar bakımından (19 uncu maddenin (Zorunlu Bağlayıcı Tahkim) 1 inci fıkrasının a) bendinde tanımlandığı şekilde) bu Sözleşmenin Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her Akit Ülkede yürürlüğe girdiği tarihlerden sonuncusunda veya sonrasında; ve
- b) Bu Sözleşmenin Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her Akit Ülkede yürürlüğe girdiği tarihlerden sonuncusundan önce bir Akit Ülkenin yetkili makamına sunulan sorunlar bakımından, her iki Akit Ülkenin de 19 uncu maddenin (Zorunlu Bağlayıcı Tahkim) 10 uncu fıkrası uyarınca karşılıklı anlaşmaya vardıklarını, bu karşılıklı anlaşmada yer alan şartlar dikkate alınarak bir Akit Ülkenin yetkili makamına sunulmuş sayılacağı tarih veya tarihlerin bilgisini de içerecek şekilde Saklayıcıya bildirdiği tarihte

hüküm ifade eder.

2. Bir Taraf, bu Sözleşmenin Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her Akit Ülkede yürürlüğe girdiği tarihlerden sonuncusundan önce bir Akit Ülkenin yetkili makamına sunulan sorunlara Bölüm VI'yı (Tahkim) uygulama hakkını, ancak bu durumun



yalnızca bu özel soruna uygulanacağı hususunda her iki Akit Ülkenin yetkili makamının anlaşması halinde saklı tutulabilir.

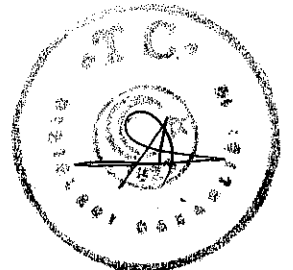
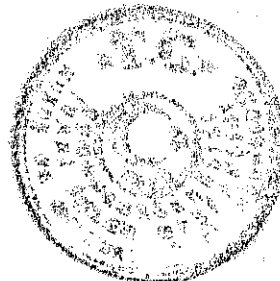
3. 2 nci maddenin (Terimlerin Açıklanması) 1 fıkrasının a) bendinin ii) alt bendi kapsamında bildirilen anlaşmalar listesinin 29 uncu maddenin (Bildirimler) 5 inci fıkrasına göre genişletilmesinden kaynaklanan yeni bir Kapsanan Vergi Anlaşması yönünden, bu maddenin 1 ve 2 nci fıkralarında yer alan "bu Sözleşmenin Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her Akit Ülkede yürürlüğe girdiği tarihlerden sonuncusu" atfı, "anlaşmalar listesinin genişletilmesine dair bildirimin Saklayıcı tarafından bildirildiği tarih" atfı ile değiştirilir.
4. Bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf iki Akit Ülke arasında VI. Bölümün (Tahkim) uygulanmasıyla sonuçlanan, 28 inci maddenin (Çekinceler) 9 uncu fıkrası uyarınca 26 ncı maddenin (Uyumluluk) 4 üncü fıkrasına göre konulan bir çekincenin geri çekilmesi veya değiştirilmesi, ya da 28 inci maddenin (Çekinceler) 2 nci fıkrasına göre konulan bir çekinceye itirazın geri çekilmesi bu maddenin 1 inci fıkrasının a) ve b) bentlerine göre hüküm ifade eder, şu kadar ki "bu Sözleşmenin Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her Akit Ülkede yürürlüğe girdiği tarihlerden sonuncusu"na yapılan atıflar sırasıyla "çekincenin geri çekildiğine dair bildirimin Saklayıcı tarafından iletilindiği tarih", "çekincenin değiştirildiğine dair bildirimin Saklayıcı tarafından iletilindiği tarih" veya "çekinceye itirazın geri çekildiğine dair bildirimin Saklayıcı tarafından iletilindiği tarih" atıfları ile değiştirilecektir.
5. 29 uncu maddenin (Bildirimler) 1 inci fıkrasının p) bendi uyarınca yapılan bir ek bildirim 1 inci fıkranın a) ve b) bentlerine göre hüküm ifade eder, şu kadar ki bu maddenin 1 ve 2 nci fıkralarında "bu Sözleşmenin Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf her Akit Ülkede yürürlüğe girdiği tarihlerden sonuncusu"na yapılan atıflar, "ek bildirimin Saklayıcı tarafından iletilindiği tarih" atıfları ile değiştirilir.

Madde 37 – Çekilme

1. Herhangi bir Taraf, herhangi bir zamanda Saklayıcıya yapacağı bir bildirim yoluyla bu Sözleşmeden çekilebilir.
2. 1 inci fıkraya göre yapılan çekilme, bildirimin Saklayıcı tarafından alındığı tarihte hüküm ifade eder. Bir Tarafın çekilmesinin hüküm ifade etme tarihinden önce bu Sözleşmenin bir Kapsanan Vergi Anlaşmasına taraf tüm Akit Ülkeler bakımından yürürlüğe girmesi durumunda, bu Kapsanan Vergi Anlaşması bu Sözleşmeyle değiştirilmiş olarak kalır.

Madde 38 – Protokollerle İlişki

1. Bu Sözleşmeye bir veya daha fazla protokol ile ek yapılabilir.
2. Bir protokole taraf olmak için bir Devlet veya ülkenin bu Sözleşmeye de Taraf olması gerekir.



3. Bu Sözleşmenin bir Tarafı protokolün hükümlerine göre protokole taraf olmadığı sürece bu protokol ile bağlı değildir.

Madde 39 – Saklayıcı

1. Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü'nün Genel Sekreteri bu Sözleşmenin ve 38 inci maddeye (Protokollerle İlişki) giren herhangi bir protokolün Saklayıcısıdır.
2. Saklayıcı,
 - a) 27 nci madde (İmza ve Onay, Kabul veya Uygun Bulma) uyarınca herhangi bir imzayı;
 - b) 27 nci madde (İmza ve Onay, Kabul veya Uygun Bulma) uyarınca herhangi bir onay, kabul veya uygun bulma belgesinin teslimini;
 - c) 28 inci madde (Çekinceler) uyarınca herhangi bir çekinceyi ya da çekincenin geri çekilmesi veya değiştirilmesini;
 - d) 29 uncu madde (Bildirimler) uyarınca herhangi bir bildirim ya da ek bildirim;
 - e) 33 üncü madde (Değişiklik) uyarınca bu Sözleşmeye önerilen herhangi bir değişikliği;
 - f) 37 nci madde (Çekilme) uyarınca bu Sözleşmeden herhangi bir çekilmeyi; ve
 - g) Bu Sözleşmeye ilişkin herhangi bir diğer iletişimi;

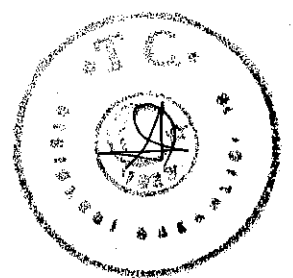
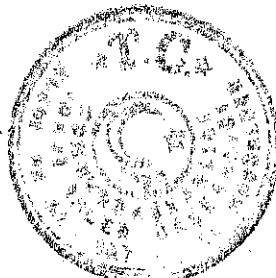
tüm Taraflara ve İmzacılara bir takvim ayı içinde bildirir.

3. Saklayıcı,
 - a) Kapsanan Vergi Anlaşmalarının;
 - b) Taraflarca konulan çekincelerin; ve
 - c) Taraflarca yapılan bildirimlerin;

listelerini kamuya açık olarak tutar.

Bu hususları teyiden, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu Sözleşmeyi imzaladılar.

İngilizce ve Fransızca dillerinde her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü'nün arşivinde saklanacak olan tek nüsha halinde 24 Kasım 2016 tarihinde Paris'te düzenlenmiştir.



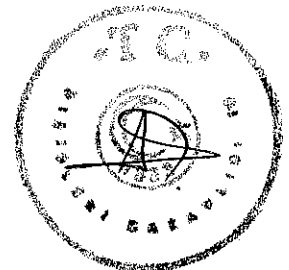
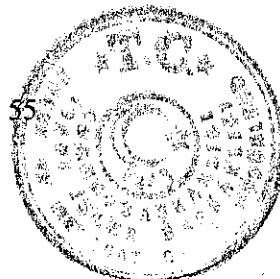
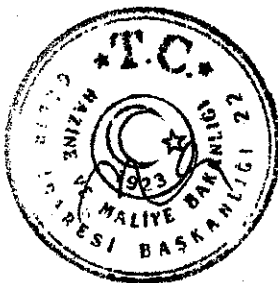
Yukarıdaki metnin, 24 Kasım 2016 tarihinde Paris'te kabul edilen ve orijinali Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü'nün Genel Sekreteri'nce saklanan Matrah Aşındırma ve Kâr Kaydırmanın Engellenmesine Yönelik Vergi Anlaşmaları ile İlgili Önlemlerin Uygulanmasına İlişkin Çok Taraflı Sözleşme'nin gerçek bir kopyası olduğunu onaylıyorum.

Paris, 7 Haziran 2017

Genel Sekreter Adına
Hukuk İşleri Müdürü:

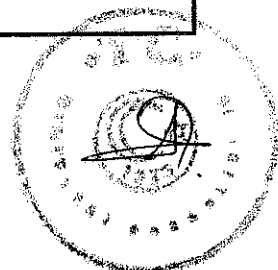
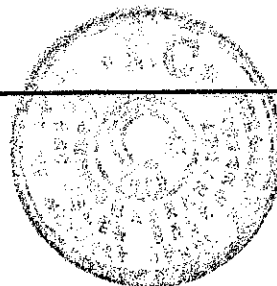
imza

Nicola Bonucci



MULTILATERAL CONVENTION TO IMPLEMENT
TAX TREATY RELATED MEASURES TO
PREVENT BASE EROSION AND PROFIT
SHIFTING

CONVENTION MULTILATÉRALE POUR LA MISE
EN ŒUVRE DES MESURES RELATIVES AUX
CONVENTIONS FISCALES POUR PRÉVENIR
L'ÉROSION DE LA BASE D'IMPOSITION ET LE
TRANSFERT DE BÉNÉFICES



The Parties to this Convention,

Recognising that governments lose substantial corporate tax revenue because of aggressive international tax planning that has the effect of artificially shifting profits to locations where they are subject to non-taxation or reduced taxation;

Mindful that base erosion and profit shifting (hereinafter referred to as "BEPS") is a pressing issue not only for industrialised countries but also for emerging economies and developing countries;

Recognising the importance of ensuring that profits are taxed where substantive economic activities generating the profits are carried out and where value is created;

Welcoming the package of measures developed under the OECD/G20 BEPS project (hereinafter referred to as the "OECD/G20 BEPS package");

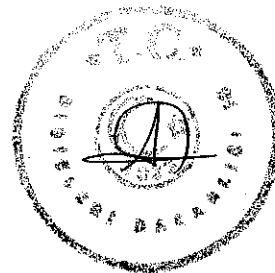
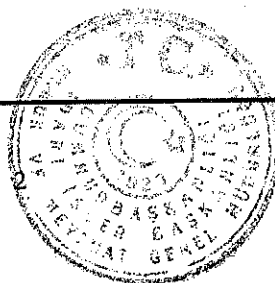
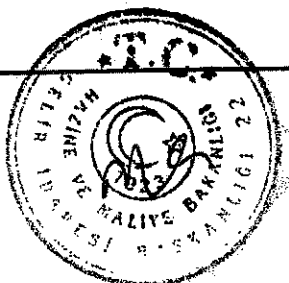
Noting that the OECD/G20 BEPS package included tax treaty-related measures to address certain hybrid mismatch arrangements, prevent treaty abuse, address artificial avoidance of permanent establishment status, and improve dispute resolution;

Conscious of the need to ensure swift, co-ordinated and consistent implementation of the treaty-related BEPS measures in a multilateral context;

Noting the need to ensure that existing agreements for the avoidance of double taxation on income are interpreted to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by those agreements without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in those agreements for the indirect benefit of residents of third jurisdictions);

Recognising the need for an effective mechanism to implement agreed changes in a synchronised and efficient manner across the network of existing agreements for the avoidance of double taxation on income without the need to bilaterally renegotiate each such agreement;

Have agreed as follows:



Les Parties à la présente Convention,

Reconnaissant que les gouvernements subissent d'importantes pertes de recettes au titre de l'impôt sur les bénéfices des sociétés liées à la mise en place de planifications fiscales agressives ayant pour conséquence de transférer artificiellement des bénéfices vers des destinations où ils ne sont pas imposés ou sont soumis à une imposition réduite ;

Conscientes que les problématiques liées à l'érosion de la base d'imposition et au transfert de bénéfices (ci-après dénommés « BEPS ») revêtent un caractère d'urgence non seulement pour les pays industrialisés, mais également pour les économies émergentes et les pays en développement ;

Reconnaissant qu'il est important de s'assurer que les bénéfices soient imposés là où s'exercent réellement les activités économiques qui génèrent ces bénéfices et là où la valeur est créée ;

Se félicitant de l'ensemble des mesures élaborées dans le cadre du projet BEPS de l'OCDE et du G20 (ci-après dénommé « l'ensemble des rapports BEPS de l'OCDE et du G20 ») ;

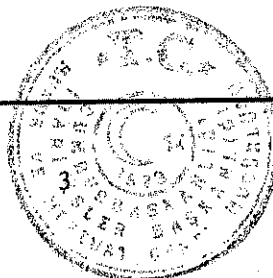
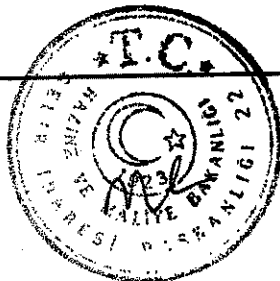
Notant que l'ensemble des rapports BEPS de l'OCDE et du G20 comprend des mesures relatives aux conventions fiscales visant à lutter contre certains dispositifs hybrides, à prévenir l'utilisation abusive des conventions fiscales, à lutter contre les mesures destinées à éviter artificiellement le statut d'établissement stable et à améliorer le règlement des différends ;

Conscientes de la nécessité d'assurer une mise en œuvre rapide, coordonnée et cohérente des mesures BEPS relatives aux conventions fiscales dans un contexte multilatéral ;

Notant la nécessité de veiller à ce que les conventions conclues en vue d'éviter la double imposition en matière de revenu soient interprétées dans le but d'éliminer la double imposition à l'égard des impôts visés par ces conventions, sans pour autant créer de possibilités de non-imposition ou d'imposition réduite via des pratiques d'évasion fiscale ou de fraude fiscale/évitement fiscal (résultant notamment de la mise en place de stratégies de chalandage fiscal destinées à obtenir des allègements prévus dans ces conventions au bénéfice indirect de résidents de juridictions tierces) ;

Reconnaissant la nécessité de créer un mécanisme efficace pour mettre en œuvre les modifications adoptées, de façon synchronisée et efficiente, dans l'ensemble du réseau de conventions existantes conclues en vue d'éviter la double imposition en matière de revenu, et ce, sans renégocier chacune de ces conventions au niveau bilatéral ;

Conviennt de ce qui suit :



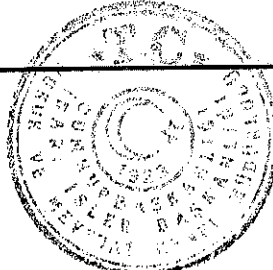
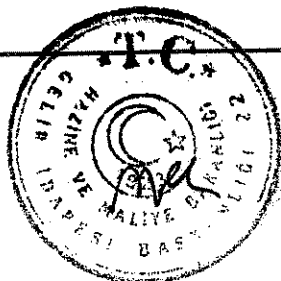
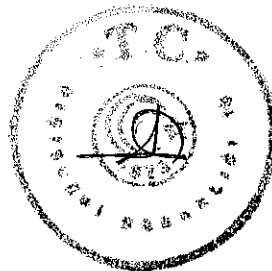
PART I.
SCOPE AND INTERPRETATION OF TERMS

Article 1 – Scope of the Convention

This Convention modifies all Covered Tax Agreements as defined in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms).

Article 2 – Interpretation of Terms

1. For the purpose of this Convention, the following definitions apply:
 - a) The term “Covered Tax Agreement” means an agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (whether or not other taxes are also covered):
 - i) that is in force between two or more:
 - A) Parties; and/or
 - B) jurisdictions or territories which are parties to an agreement described above and for whose international relations a Party is responsible; and
 - ii) with respect to which each such Party has made a notification to the Depositary listing the agreement as well as any amending or accompanying instruments thereto (identified by title, names of the parties, date of signature, and, if applicable at the time of the notification, date of entry into force) as an agreement which it wishes to be covered by this Convention.
 - b) The term “Party” means:
 - i) A State for which this Convention is in force pursuant to Article 34 (Entry into Force); or
 - ii) A jurisdiction which has signed this Convention pursuant to subparagraph b) or c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval) and for which this Convention is in force pursuant to Article 34 (Entry into Force).
 - c) The term “Contracting Jurisdiction” means a party to a Covered Tax Agreement.
 - d) The term “Signatory” means a State or jurisdiction which has signed this Convention but for which the Convention is not yet in force.
2. As regards the application of this Convention at any time by a Party, any term not defined herein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the relevant Covered Tax Agreement.



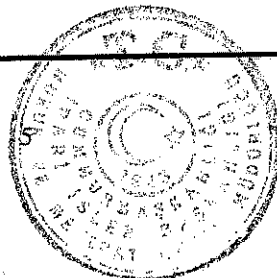
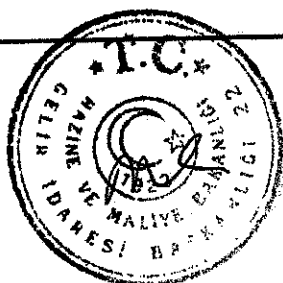
PARTIE I.
CHAMP D'APPLICATION ET INTERPRÉTATION DES TERMES

Article 1 – Champ d'application de la Convention

La présente Convention modifie toutes les Conventions fiscales couvertes telles que définies à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2 (Interprétation des termes).

Article 2 – Interprétation des termes

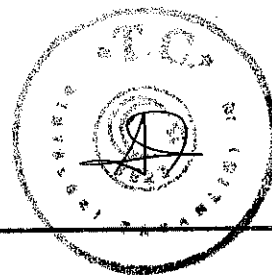
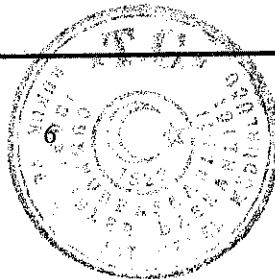
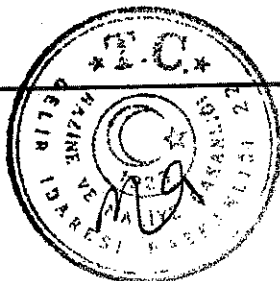
1. Aux fins de la présente Convention, les définitions suivantes s'appliquent :
 - a) L'expression « Convention fiscale couverte » désigne un accord conclu en vue d'éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (que cet accord porte ou non sur d'autres impôts) :
 - i) qui est en vigueur entre deux ou plusieurs :
 - A) Parties ; et/ou
 - B) juridictions ou territoires, ayant conclu un accord susmentionné et dont les relations internationales relèvent de la responsabilité d'une Partie ; et
 - ii) pour lequel chacune de ces Parties a formulé une notification au Dépositaire indiquant cet accord ainsi que tous les instruments le modifiant ou l'accompagnant (identifiés par leur titre, les noms des parties, la date de signature et, si applicable au moment de la notification, la date d'entrée en vigueur) comme un accord qu'elle souhaite voir visé par la présente Convention.
 - b) Le terme « Partie » désigne :
 - i) un État pour lequel la présente Convention est en vigueur en vertu de l'article 34 (Entrée en vigueur) ; ou
 - ii) une juridiction qui a signé la présente Convention en vertu des alinéas b) ou c) du paragraphe 1 de l'article 27 (Signature et ratification, acceptation ou approbation) et pour laquelle la présente Convention est en vigueur en vertu de l'article 34 (Entrée en vigueur).
 - c) L'expression « Juridiction contractante » désigne une partie à une Convention fiscale couverte.
 - d) Le terme « Signataire » désigne un État ou une juridiction qui a signé la présente Convention mais pour lequel la Convention n'est pas encore en vigueur.
2. Pour l'application de la présente Convention à un moment donné par une Partie, tout terme ou expression qui n'y est pas défini a, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue à ce moment la Convention fiscale couverte concernée.



PART II.
HYBRID MISMATCHES

Article 3 – Transparent Entities

1. For the purposes of a Covered Tax Agreement, income derived by or through an entity or arrangement that is treated as wholly or partly fiscally transparent under the tax law of either Contracting Jurisdiction shall be considered to be income of a resident of a Contracting Jurisdiction but only to the extent that the income is treated, for purposes of taxation by that Contracting Jurisdiction, as the income of a resident of that Contracting Jurisdiction.
2. Provisions of a Covered Tax Agreement that require a Contracting Jurisdiction to exempt from income tax or provide a deduction or credit equal to the income tax paid with respect to income derived by a resident of that Contracting Jurisdiction which may be taxed in the other Contracting Jurisdiction according to the provisions of the Covered Tax Agreement shall not apply to the extent that such provisions allow taxation by that other Contracting Jurisdiction solely because the income is also income derived by a resident of that other Contracting Jurisdiction.
3. With respect to Covered Tax Agreements for which one or more Parties has made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents), the following sentence will be added at the end of paragraph 1: "In no case shall the provisions of this paragraph be construed to affect a Contracting Jurisdiction's right to tax the residents of that Contracting Jurisdiction."
4. Paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement to the extent that they address whether income derived by or through entities or arrangements that are treated as fiscally transparent under the tax law of either Contracting Jurisdiction (whether through a general rule or by identifying in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements) shall be treated as income of a resident of a Contracting Jurisdiction.
5. A Party may reserve the right:
 - a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
 - b) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4;
 - c) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4 which denies treaty benefits in the case of income derived by or through an entity or arrangement established in a third jurisdiction;
 - d) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements;
 - e) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements and denies treaty benefits in the case of income derived by or through an entity or arrangement established in a third jurisdiction;



PARTIE II. DISPOSITIFS HYBRIDES

Article 3 – Entités transparentes

1. Au sens d'une Convention fiscale couverte, le revenu perçu par ou via une entité ou un dispositif considéré comme totalement ou partiellement transparent sur le plan fiscal selon la législation fiscale de l'une des Juridictions contractantes est considéré comme étant le revenu d'un résident d'une Juridiction contractante, mais uniquement dans la mesure où ce revenu est traité, aux fins de l'imposition par cette Juridiction contractante, comme le revenu d'un résident de cette Juridiction contractante.

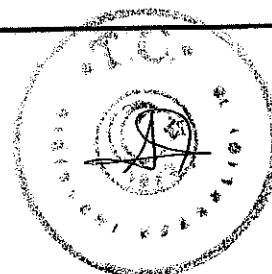
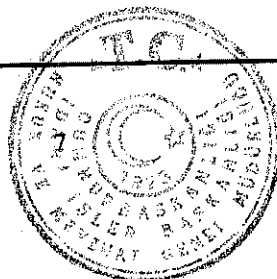
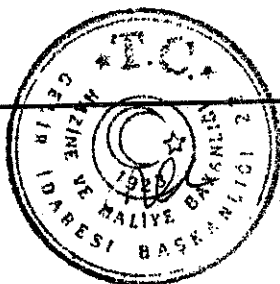
2. Les dispositions d'une Convention fiscale couverte qui imposent à une Juridiction contractante d'exempter de l'impôt sur le revenu ou d'accorder une déduction ou un crédit égal au montant de l'impôt sur le revenu payé au titre d'un revenu perçu par un résident de cette Juridiction contractante qui est imposable dans l'autre Juridiction contractante en vertu des dispositions de la Convention fiscale couverte ne s'appliquent pas dans la mesure où ces dispositions permettent l'imposition par cette autre Juridiction contractante uniquement parce que le revenu est également un revenu perçu par un résident de cette autre Juridiction contractante.

3. S'agissant des Conventions fiscales couvertes pour lesquelles une ou plusieurs Parties ont émis la réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 3 de l'article 11 (Application des conventions fiscales pour limiter le droit d'une Partie d'imposer ses propres résidents), la phrase suivante est ajoutée à la fin du paragraphe 1 : « En aucun cas les dispositions du présent paragraphe ne doivent être interprétées comme affectant le droit d'une Juridiction contractante d'imposer les résidents de cette Juridiction contractante. »

4. Le paragraphe 1 (tel que susceptible d'être modifié par le paragraphe 3) s'applique à la place ou en l'absence des dispositions d'une Convention fiscale couverte qui stipulent qu'un revenu perçu par ou via une entité ou un dispositif considéré comme fiscalement transparent selon la législation fiscale de l'une des Juridictions contractantes (par l'application d'une règle générale ou de règles détaillant le traitement applicable à des situations de faits spécifiques ou des types d'entités ou de dispositifs) doit être considéré comme le revenu d'un résident d'une Juridiction contractante.

5. Une Partie peut se réserver le droit :

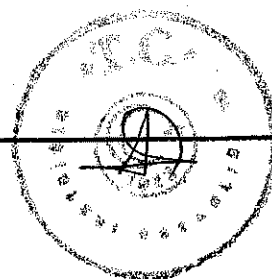
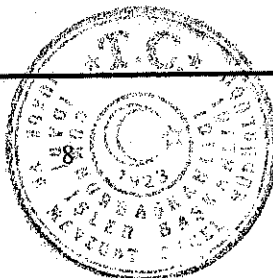
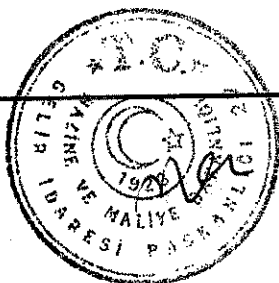
- a) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes ;
- b) de ne pas appliquer le paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà une disposition décrite au paragraphe 4 ;
- c) de ne pas appliquer le paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà une disposition décrite au paragraphe 4 qui refuse l'octroi des avantages prévus par la convention dans le cas où un revenu est perçu par ou via une entité ou un dispositif établi dans une juridiction tierce ;
- d) de ne pas appliquer le paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà une disposition décrite au paragraphe 4 qui détaille le traitement applicable à des situations de faits spécifiques ou des types d'entités ou de dispositifs ;
- e) de ne pas appliquer le paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà une disposition décrite au paragraphe 4 qui détaille le traitement applicable à des situations de faits spécifiques ou des types d'entités ou de dispositifs et qui refuse l'octroi des avantages conventionnels dans le cas où le revenu est perçu par ou via une entité ou un dispositif établi dans une juridiction tierce ;



- f) for paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements;
 - g) for paragraph 1 to apply only to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements.
6. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) or b) of paragraph 5 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 4 that is not subject to a reservation under subparagraphs c) through e) of paragraph 5, and if so, the article and paragraph number of each such provision. In the case of a Party that has made the reservation described in subparagraph g) of paragraph 5, the notification pursuant to the preceding sentence shall be limited to Covered Tax Agreements that are subject to that reservation. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) to the extent provided in paragraph 4. In other cases, paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3).

Article 4 – Dual Resident Entities

1. Where by reason of the provisions of a Covered Tax Agreement a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction, the competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall endeavour to determine by mutual agreement the Contracting Jurisdiction of which such person shall be deemed to be a resident for the purposes of the Covered Tax Agreement, having regard to its place of effective management, the place where it is incorporated or otherwise constituted and any other relevant factors. In the absence of such agreement, such person shall not be entitled to any relief or exemption from tax provided by the Covered Tax Agreement except to the extent and in such manner as may be agreed upon by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions.
2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide rules for determining whether a person other than an individual shall be treated as a resident of one of the Contracting Jurisdictions in cases in which that person would otherwise be treated as a resident of more than one Contracting Jurisdiction. Paragraph 1 shall not apply, however, to provisions of a Covered Tax Agreement specifically addressing the residence of companies participating in dual-listed company arrangements.
3. A Party may reserve the right:
- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
 - b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence;
 - c) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by denying treaty benefits without requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence;



- f) de ne pas appliquer le paragraphe 2 à ses Conventions fiscales couvertes ;
- g) d'appliquer le paragraphe 1 uniquement à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà une disposition décrite au paragraphe 4 qui détaille le traitement de situations de faits spécifiques ou le type d'entités ou de dispositifs.

6. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue aux alinéas a) ou b) du paragraphe 5 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 4 et qui ne font pas l'objet d'une réserve prévue aux alinéas c) à e) du paragraphe 5, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. La notification de la Partie qui a émis la réserve prévue à l'alinéa g) du paragraphe 5 est limitée aux Conventions fiscales couvertes visées par cette réserve. Lorsque toutes les Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ont formulé une telle notification relative à une disposition de cette Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par le paragraphe 1 (tel que susceptible d'être modifié par le paragraphe 3) dans les conditions prévues au paragraphe 4. Dans les autres cas, le paragraphe 1 (tel que susceptible d'être modifié par le paragraphe 3) prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec le paragraphe 1 (tel que susceptible d'être modifié par le paragraphe 3).

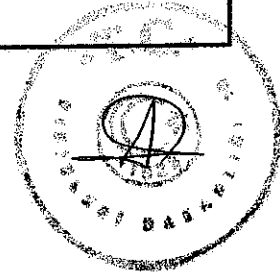
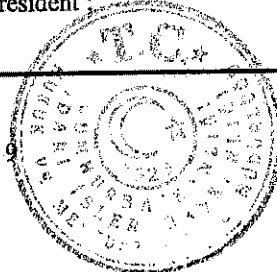
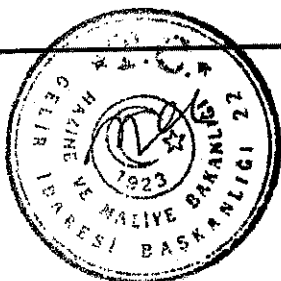
Article 4 – Entités ayant une double résidence

1. Lorsque, en vertu des dispositions d'une Convention fiscale couverte, une personne autre qu'une personne physique est un résident de plusieurs Juridictions contractantes, les autorités compétentes des Juridictions contractantes s'efforcent de déterminer d'un commun accord la Juridiction contractante de laquelle cette personne est réputée être un résident aux fins de la Convention fiscale couverte, eu égard au lieu où se situe son siège de direction effective, au lieu où elle a été constituée en société ou en toute autre forme juridique, et à tout autre facteur pertinent. En l'absence d'un tel accord entre les Juridictions contractantes, cette personne ne pourra prétendre à aucun des allègements ou exonérations de l'impôt prévus par la Convention fiscale couverte, sauf dans la mesure et selon les modalités convenues par les autorités compétentes des Juridictions contractantes.

2. Le paragraphe 1 s'applique à la place ou en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoit des règles permettant de déterminer si une personne autre qu'une personne physique est considérée comme un résident de l'une des Juridictions contractantes dans les situations où cette personne serait autrement considérée comme un résident de plus d'une des Juridictions contractantes. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux dispositions de Conventions fiscales couvertes qui traitent de la résidence de sociétés participant à des structures à double cotation.

3. Une Partie peut se réserver le droit :

- a) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes ;
- b) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes qui règlent déjà les situations dans lesquelles une personne autre qu'une personne physique est un résident de plusieurs Juridictions contractantes en demandant aux autorités compétentes des Juridictions contractantes de s'efforcer de déterminer d'un commun accord la seule Juridiction contractante dont cette personne est réputée être un résident ;
- c) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes qui règlent déjà les situations dans lesquelles une personne autre qu'une personne physique est un résident de plusieurs Juridictions contractantes en refusant les avantages conventionnels sans demander aux autorités compétentes des Juridictions contractantes de s'efforcer de déterminer d'un commun accord la seule Juridiction contractante dont cette personne est considérée être un résident ;



- d) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence, and that set out the treatment of that person under the Covered Tax Agreement where such an agreement cannot be reached;
 - e) to replace the last sentence of paragraph 1 with the following text for the purposes of its Covered Tax Agreements: "In the absence of such agreement, such person shall not be entitled to any relief or exemption from tax provided by the Covered Tax Agreement.";
 - f) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements with Parties that have made the reservation described in subparagraph e).
4. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2 that is not subject to a reservation under subparagraphs b) through d) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

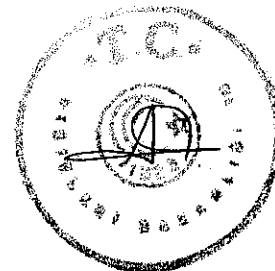
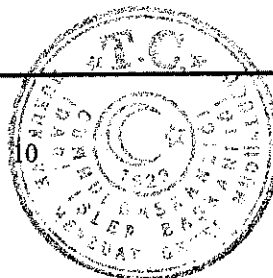
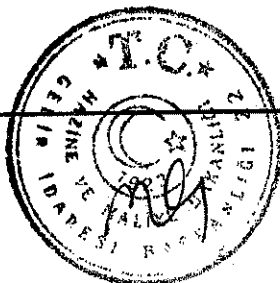
Article 5 – Application of Methods for Elimination of Double Taxation

1. A Party may choose to apply either paragraphs 2 and 3 (Option A), paragraphs 4 and 5 (Option B), or paragraphs 6 and 7 (Option C), or may choose to apply none of the Options. Where each Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement chooses a different Option (or where one Contracting Jurisdiction chooses to apply an Option and the other chooses to apply none of the Options), the Option chosen by each Contracting Jurisdiction shall apply with respect to its own residents.

Option A

2. Provisions of a Covered Tax Agreement that would otherwise exempt income derived or capital owned by a resident of a Contracting Jurisdiction from tax in that Contracting Jurisdiction for the purpose of eliminating double taxation shall not apply where the other Contracting Jurisdiction applies the provisions of the Covered Tax Agreement to exempt such income or capital from tax or to limit the rate at which such income or capital may be taxed. In the latter case, the first-mentioned Contracting Jurisdiction shall allow as a deduction from the tax on the income or capital of that resident an amount equal to the tax paid in that other Contracting Jurisdiction. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such items of income or capital which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.

3. Paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement that would otherwise require a Contracting Jurisdiction to exempt income or capital described in that paragraph.



- d) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes qui règlent déjà les situations dans lesquelles une personne autre qu'une personne physique est un résident de plusieurs Juridictions contractantes en demandant aux autorités compétentes des Juridictions contractantes de s'efforcer de déterminer d'un commun accord la seule Juridiction contractante dont cette personne est réputée être un résident, et qui prévoient le traitement de cette personne aux fins de la Convention fiscale couverte lorsqu'un tel accord ne peut être trouvé ;
 - e) de remplacer la dernière phrase du paragraphe 1 par la phrase suivante pour l'application de ses Conventions fiscales couvertes : « En l'absence d'un tel accord, cette personne ne pourra prétendre à aucun des allègements ou exonérations de l'impôt prévus par la Convention fiscale couverte. » ;
 - f) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes conclues avec des Parties qui ont émis la réserve prévue à l'alinéa e).
4. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 3 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 2 et qui ne font pas l'objet d'une réserve prévue aux alinéas b) à d) du paragraphe 3, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque toutes les Juridictions contractantes ont formulé une telle notification relative à une disposition d'une Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par le paragraphe 1. Dans les autres cas, le paragraphe 1 prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec le paragraphe 1.

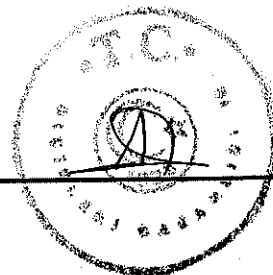
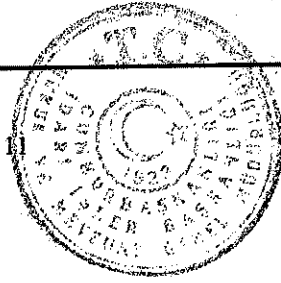
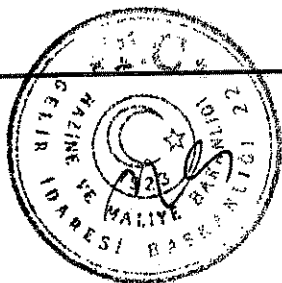
Article 5 – Application des méthodes d'élimination de la double imposition

1. Une Partie peut choisir d'appliquer les paragraphes 2 et 3 (Option A), les paragraphes 4 et 5 (Option B) ou les paragraphes 6 et 7 (Option C), ou peut choisir de n'appliquer aucune de ces options. Lorsque chaque Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte choisit une option différente (ou lorsqu'une Juridiction contractante choisit d'appliquer une option et l'autre décide de n'en appliquer aucune), l'option choisie par chaque Juridiction contractante s'applique à ses propres résidents.

Option A

2. Les dispositions d'une Convention fiscale couverte qui auraient pour effet d'exempter d'impôt le revenu ou la fortune d'un résident d'une Juridiction contractante dans cette Juridiction contractante aux fins d'éliminer la double imposition, ne s'appliquent pas lorsque l'autre Juridiction contractante applique les dispositions de la Convention fiscale couverte pour exempter d'impôt ce revenu ou cette fortune ou pour limiter le taux auquel ce revenu ou cette fortune est imposé. Dans ce dernier cas, la première Juridiction contractante accorde sur l'impôt qu'elle perçoit sur le revenu ou la fortune de ce résident une déduction d'un montant égal à l'impôt payé dans cette autre Juridiction contractante. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant déduction, correspondant aux éléments de revenu ou de fortune imposables dans cette autre Juridiction contractante.

3. Le paragraphe 2 s'applique à une Convention fiscale couverte qui exigerait par ailleurs d'une Juridiction contractante qu'elle exempte d'impôt le revenu ou la fortune décrit dans ce paragraphe.



Option B

4. Provisions of a Covered Tax Agreement that would otherwise exempt income derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from tax in that Contracting Jurisdiction for the purpose of eliminating double taxation because such income is treated as a dividend by that Contracting Jurisdiction shall not apply where such income gives rise to a deduction for the purpose of determining the taxable profits of a resident of the other Contracting Jurisdiction under the laws of that other Contracting Jurisdiction. In such case, the first-mentioned Contracting Jurisdiction shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the income tax paid in that other Contracting Jurisdiction. Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such income which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.

5. Paragraph 4 shall apply to a Covered Tax Agreement that would otherwise require a Contracting Jurisdiction to exempt income described in that paragraph.

Option C

6. a) Where a resident of a Contracting Jurisdiction derives income or owns capital which may be taxed in the other Contracting Jurisdiction in accordance with the provisions of a Covered Tax Agreement (except to the extent that these provisions allow taxation by that other Contracting Jurisdiction solely because the income is also income derived by a resident of that other Contracting Jurisdiction), the first-mentioned Contracting Jurisdiction shall allow:

- i) as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in that other Contracting Jurisdiction;
- ii) as a deduction from the tax on the capital of that resident, an amount equal to the capital tax paid in that other Contracting Jurisdiction.

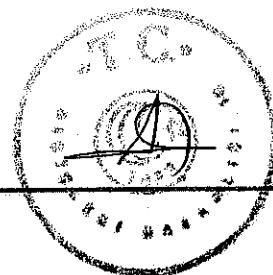
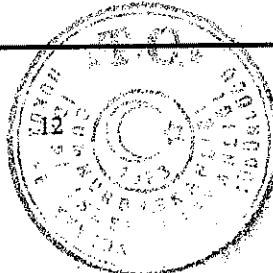
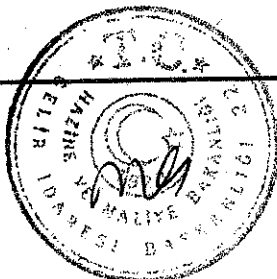
Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax or capital tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income or the capital which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.

b) Where in accordance with any provision of the Covered Tax Agreement income derived or capital owned by a resident of a Contracting Jurisdiction is exempt from tax in that Contracting Jurisdiction, such Contracting Jurisdiction may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital.

7. Paragraph 6 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that, for purposes of eliminating double taxation, require a Contracting Jurisdiction to exempt from tax in that Contracting Jurisdiction income derived or capital owned by a resident of that Contracting Jurisdiction which, in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, may be taxed in the other Contracting Jurisdiction.

8. A Party that does not choose to apply an Option under paragraph 1 may reserve the right for the entirety of this Article not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements (or with respect to all of its Covered Tax Agreements).

9. A Party that does not choose to apply Option C may reserve the right, with respect to one or more identified Covered Tax Agreements (or with respect to all of its Covered Tax Agreements), not to permit the other Contracting Jurisdiction(s) to apply Option C.



Option B

4. Les dispositions d'une Convention fiscale couverte qui auraient pour effet d'exempter d'impôt dans une Juridiction contractante un revenu d'un résident de cette Juridiction contractante aux fins d'éliminer la double imposition du fait que ce revenu est considéré comme un dividende par cette Juridiction contractante ne s'appliquent pas lorsque ce revenu donne lieu à une déduction pour la détermination des bénéfices imposables d'un résident de l'autre Juridiction contractante en vertu de la législation de cette autre Juridiction contractante. En pareil cas, la première Juridiction contractante accorde sur l'impôt qu'elle perçoit sur le revenu de ce résident une déduction d'un montant égal à l'impôt payé sur le revenu en cause dans cette autre Juridiction contractante. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt sur le revenu, calculé avant déduction, correspondant à ce revenu imposable dans cette autre Juridiction contractante.

5. Le paragraphe 4 s'applique à une Convention fiscale couverte qui exigerait par ailleurs d'une Juridiction contractante qu'elle exempte d'impôt le revenu décrit dans ce paragraphe.

Option C

6. a) Lorsqu'un résident d'une Juridiction contractante reçoit des revenus ou possède de la fortune qui sont imposables dans l'autre Juridiction contractante conformément aux dispositions d'une Convention fiscale couverte (sauf dans la mesure où ces dispositions permettent l'imposition par cette autre Juridiction contractante uniquement parce que le revenu est également un revenu reçu par un résident de cette autre Juridiction contractante), la première Juridiction contractante accorde :

- i) sur l'impôt qu'elle perçoit sur les revenus de ce résident, une déduction d'un montant égal à l'impôt payé sur le revenu en cause dans cette autre Juridiction contractante ;
- ii) sur l'impôt qu'elle perçoit sur la fortune de ce résident, une déduction d'un montant égal à l'impôt payé sur la fortune en cause dans cette autre Juridiction contractante.

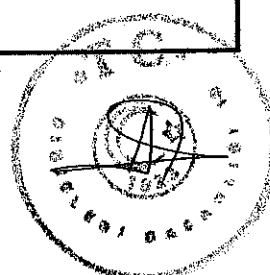
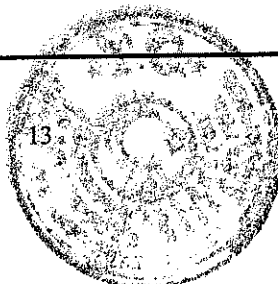
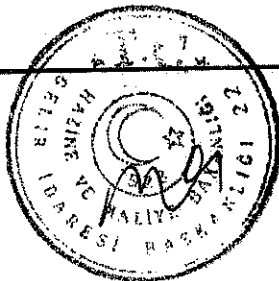
Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt sur le revenu ou de l'impôt sur la fortune, calculé avant déduction, correspondant aux revenus ou à la fortune imposables dans cette autre Juridiction contractante.

b) Lorsque, conformément à une disposition quelconque d'une Convention fiscale couverte, les revenus qu'un résident d'une Juridiction contractante reçoit ou la fortune qu'il possède sont exempts d'impôt dans cette Juridiction contractante, celle-ci peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste des revenus ou de la fortune de ce résident, tenir compte de ces revenus ou de cette fortune exemptés.

7. Le paragraphe 6 s'applique à la place des dispositions d'une Convention fiscale couverte qui, aux fins d'éliminer la double imposition, prévoient qu'une Juridiction contractante exempte d'impôt le revenu qu'un résident de cette Juridiction contractante reçoit ou la fortune qu'il possède qui, conformément aux dispositions de la Convention fiscale couverte, est imposable dans l'autre Juridiction contractante.

8. Une Partie qui ne choisit pas d'appliquer l'une des options prévues au paragraphe 1 peut se réserver le droit de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à l'une ou plusieurs de ses Conventions fiscales couvertes identifiées (ou à toutes ses Conventions fiscales couvertes).

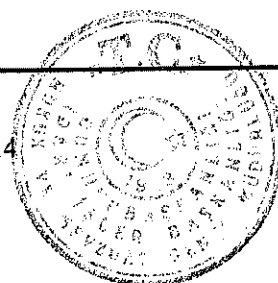
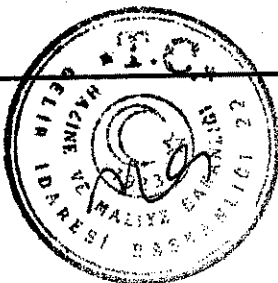
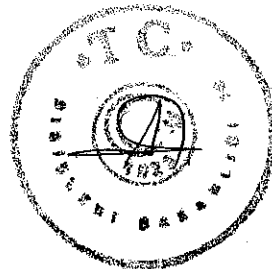
9. Une Partie qui ne choisit pas d'appliquer l'Option C peut se réserver le droit, aux fins d'une ou de plusieurs de ses Conventions fiscales couvertes identifiées (ou aux fins de toutes ses Conventions fiscales couvertes), de ne pas permettre à l'autre ou aux autres Juridictions contractantes d'appliquer l'Option C.



10. Each Party that chooses to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depositary of its choice of Option. Such notification shall also include:

- a) in the case of a Party that chooses to apply Option A, the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 3, as well as the article and paragraph number of each such provision;
- b) in the case of a Party that chooses to apply Option B, the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision;
- c) in the case of a Party that chooses to apply Option C, the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 7, as well as the article and paragraph number of each such provision.

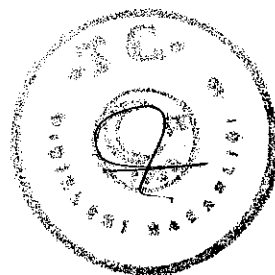
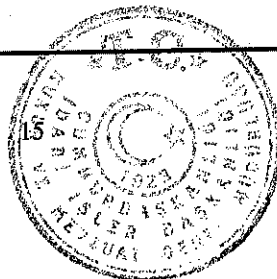
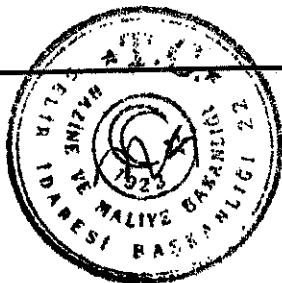
An Option shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where the Party that has chosen to apply that Option has made such a notification with respect to that provision.



10. Toute Partie qui choisit d'appliquer l'une des options prévues au paragraphe 1 notifie au Dépositaire l'option choisie, ainsi que :

- a) dans le cas où une Partie choisit d'appliquer l'Option A, la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 3, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée ;
- b) dans le cas où une Partie choisit d'appliquer l'Option B, la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 5, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée ;
- c) dans le cas où une Partie choisit d'appliquer l'Option C, la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 7, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée.

Une option s'applique à une disposition d'une Convention fiscale couverte uniquement si la Partie qui choisit d'appliquer cette option a formulé une notification à l'égard de cette disposition.



PART III.
TREATY ABUSE

Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement

1. A Covered Tax Agreement shall be modified to include the following preamble text:

“Intending to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by this agreement without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions),”.

2. The text described in paragraph 1 shall be included in a Covered Tax Agreement in place of or in the absence of preamble language of the Covered Tax Agreement referring to an intent to eliminate double taxation, whether or not that language also refers to the intent not to create opportunities for non-taxation or reduced taxation.

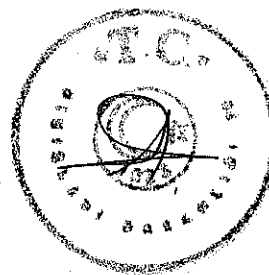
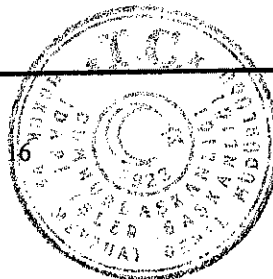
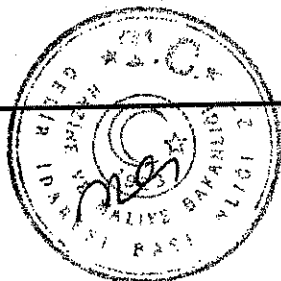
3. A Party may also choose to include the following preamble text with respect to its Covered Tax Agreements that do not contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters:

“Desiring to further develop their economic relationship and to enhance their co-operation in tax matters,”.

4. A Party may reserve the right for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain preamble language describing the intent of the Contracting Jurisdictions to eliminate double taxation without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation, whether that language is limited to cases of tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in the Covered Tax Agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions) or applies more broadly.

5. Each Party shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements, other than those that are within the scope of a reservation under paragraph 4, contains preamble language described in paragraph 2, and if so, the text of the relevant preambular paragraph. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that preamble language, such preamble language shall be replaced by the text described in paragraph 1. In other cases, the text described in paragraph 1 shall be included in addition to the existing preamble language.

6. Each Party that chooses to apply paragraph 3 shall notify the Depository of its choice. Such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements that do not already contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters. The text described in paragraph 3 shall be included in a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply that paragraph and have made such a notification with respect to the Covered Tax Agreement.

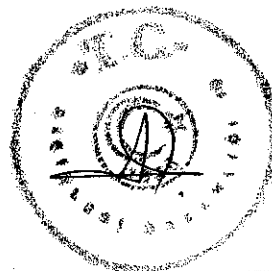
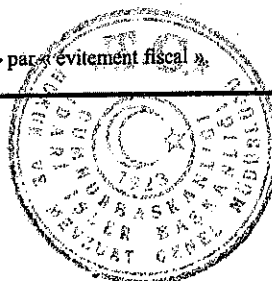
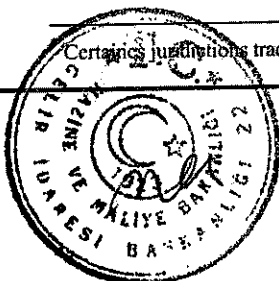


PARTIE III.
UTILISATION ABUSIVE DES CONVENTIONS FISCALES

Article 6 – Objet d'une Convention fiscale couverte

1. Une Convention fiscale couverte est modifiée pour inclure le texte du préambule suivant :
« Entendant éliminer la double imposition à l'égard d'impôts visés par la présente Convention, et ce, sans créer de possibilités de non-imposition ou d'imposition réduite via des pratiques d'évasion ou de fraude fiscale/évitement fiscal* (résultant notamment de la mise en place de stratégies de chalandage fiscal destinées à obtenir des allègements prévus dans la présente convention au bénéfice indirect de résidents de juridictions tierces), ».
2. Le texte mentionné au paragraphe 1 est inséré dans une Convention fiscale couverte à la place ou en l'absence de texte au préambule de cette Convention faisant référence à l'intention d'éliminer la double imposition, que ce dernier fasse également référence, ou non, à l'intention de ne pas créer de possibilités de non-imposition ou d'imposition réduite.
3. Une Partie peut également choisir d'inclure le texte suivant dans le préambule de ses Conventions fiscales couvertes qui ne font pas référence au souhait des Parties de promouvoir leurs relations économiques ou d'améliorer leur coopération en matière fiscale :
« Soucieux de promouvoir leurs relations économiques et d'améliorer leur coopération en matière fiscale, ».
4. Une Partie peut se réserver le droit de ne pas appliquer le paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà un préambule faisant référence à l'intention des Juridictions contractantes d'éliminer la double imposition sans créer de possibilités de non-imposition ou d'imposition réduite, et ce, que ce préambule vise uniquement les pratiques d'évasion ou de fraude fiscale/évitement fiscal (résultant notamment de la mise en place de stratégies de chalandage fiscal destinées à obtenir des allègements prévus dans la présente convention au bénéfice indirect de résidents de juridictions tierces) ou qu'il s'applique plus largement.
5. Toute Partie notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes, autres que celles qui font l'objet d'une réserve prévue au paragraphe 4, qui contiennent un préambule tel que décrit au paragraphe 2, en indiquant le texte des paragraphes concernés. Lorsque toutes les Juridictions contractantes ont formulé cette notification à l'égard d'un préambule d'une Convention fiscale couverte, ce dernier est remplacé par le texte du paragraphe 1. Dans les autres cas, le texte mentionné au paragraphe 1 est ajouté au préambule existant.
6. Toute Partie qui choisit d'appliquer le paragraphe 3 notifie au Dépositaire son choix ainsi que la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui ne contiennent pas déjà le texte relatif au développement des relations économiques et à l'amélioration de la coopération en matière fiscale. Le texte mentionné au paragraphe 3 est inséré dans une Convention fiscale couverte uniquement si toutes les Juridictions contractantes d'une Convention fiscale couverte choisissent d'appliquer ce paragraphe et notifient ce choix pour la Convention fiscale couverte.

Certaines juridictions traduisent le terme anglais « tax avoidance » par « évitement fiscal ».



Article 7 – Prevention of Treaty Abuse

1. Notwithstanding any provisions of a Covered Tax Agreement, a benefit under the Covered Tax Agreement shall not be granted in respect of an item of income or capital if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of the Covered Tax Agreement.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits.

3. A Party that has not made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 15 may also choose to apply paragraph 4 with respect to its Covered Tax Agreements.

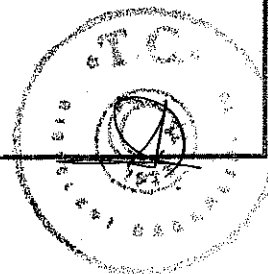
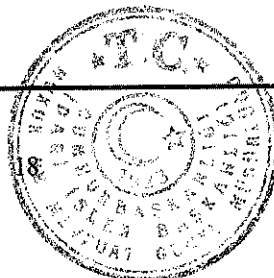
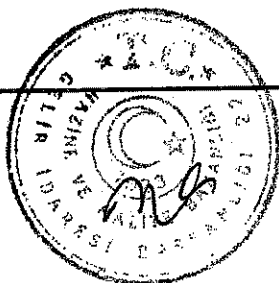
4. Where a benefit under a Covered Tax Agreement is denied to a person under provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention) that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits, the competent authority of the Contracting Jurisdiction that would otherwise have granted this benefit shall nevertheless treat that person as being entitled to this benefit, or to different benefits with respect to a specific item of income or capital, if such competent authority, upon request from that person and after consideration of the relevant facts and circumstances, determines that such benefits would have been granted to that person in the absence of the transaction or arrangement. The competent authority of the Contracting Jurisdiction to which a request has been made under this paragraph by a resident of the other Contracting Jurisdiction shall consult with the competent authority of that other Contracting Jurisdiction before rejecting the request.

5. Paragraph 4 shall apply to provisions of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention) that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits.

6. A Party may also choose to apply the provisions contained in paragraphs 8 through 13 (hereinafter referred to as the "Simplified Limitation on Benefits Provision") to its Covered Tax Agreements by making the notification described in subparagraph c) of paragraph 17. The Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply with respect to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply it.

7. In cases where some but not all of the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6, then, notwithstanding the provisions of that paragraph, the Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply with respect to the granting of benefits under the Covered Tax Agreement:

- a) by all Contracting Jurisdictions, if all of the Contracting Jurisdictions that do not choose pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision agree to such application by choosing to apply this subparagraph and notifying the Depositary accordingly; or



Article 7 – Prévenir l'utilisation abusive des conventions

1. Nonobstant toute disposition d'une Convention fiscale couverte, un avantage au titre de la Convention fiscale couverte ne sera pas accordé au titre d'un élément de revenu ou de fortune s'il est raisonnable de conclure, compte tenu de l'ensemble des faits et circonstances propres à la situation, que l'octroi de cet avantage était l'un des objets principaux d'un montage ou d'une transaction ayant permis, directement ou indirectement, de l'obtenir, à moins qu'il soit établi que l'octroi de cet avantage dans ces circonstances serait conforme à l'objet et au but des dispositions pertinentes de cette Convention fiscale couverte.

2. Le paragraphe 1 s'applique à la place ou en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui refusent tout ou partie des avantages qui seraient prévus par la Convention fiscale couverte lorsque l'objet principal ou l'un des objets principaux d'un montage ou d'une transaction, ou de toute personne concernée par un montage ou une transaction, était d'obtenir ces avantages.

3. Une Partie qui n'a pas émis la réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 15 peut également choisir d'appliquer le paragraphe 4 à ses Conventions fiscales couvertes.

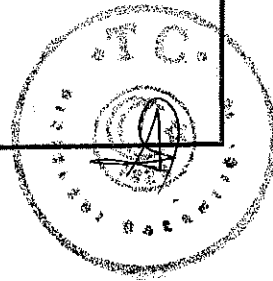
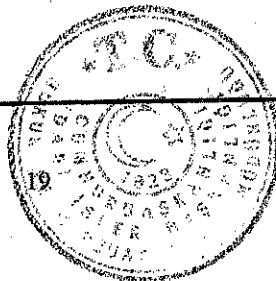
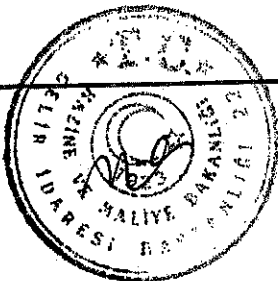
4. Lorsqu'une Juridiction contractante refuse à une personne l'octroi de tout ou partie des avantages prévus par une Convention fiscale couverte, en application des dispositions de cette même convention (telles que susceptibles d'être modifiées par la présente Convention), lorsque l'objet principal ou l'un des objets principaux d'un montage ou d'une transaction, ou de toute personne concernée par un montage ou une transaction, est d'obtenir ces avantages, l'autorité compétente de cette Juridiction contractante qui aurait normalement accordé cet avantage doit néanmoins considérer que cette personne peut prétendre à cet avantage ou à d'autres avantages au titre d'un élément de revenu ou de fortune spécifique si cette autorité compétente, à la demande de cette personne et après examen des faits et circonstances pertinents, conclut que ces avantages auraient été octroyés à cette personne en l'absence de la transaction ou du montage. L'autorité compétente de la Juridiction contractante à laquelle un résident de l'autre Juridiction contractante a adressé une demande, en vertu du présent paragraphe, doit consulter l'autorité compétente de cette autre Juridiction contractante avant de rejeter la demande.

5. Le paragraphe 4 s'applique aux dispositions d'une Convention fiscale couverte (telles que susceptibles d'être modifiées par la présente Convention) qui refusent d'accorder tout ou partie des avantages qui seraient prévus par cette Convention fiscale couverte lorsque l'objet principal ou l'un des objets principaux d'un montage ou d'une transaction, ou de toute personne concernée par un montage ou une transaction, était d'obtenir ces avantages.

6. Une Partie peut également choisir d'appliquer à ses Conventions fiscales couvertes les dispositions prévues aux paragraphes 8 à 13 (ci-après dénommées la « règle simplifiée de limitation des avantages ») en formulant une notification décrite à l'alinéa c) du paragraphe 17. La règle simplifiée de limitation des avantages ne s'applique à l'égard d'une Convention fiscale couverte que si toutes les Juridictions contractantes choisissent de l'appliquer.

7. Dans les cas où seulement certaines Juridictions contractantes qui ont conclu une Convention fiscale couverte choisissent d'appliquer la règle simplifiée de limitation des avantages en vertu du paragraphe 6, alors, nonobstant les dispositions de ce paragraphe, la règle simplifiée de limitation des avantages s'applique à l'octroi des avantages prévus par une Convention fiscale couverte :

- a) par toutes les Juridictions contractantes, si toutes les Juridictions contractantes qui ne choisissent pas d'appliquer la règle simplifiée de limitation des avantages en vertu du paragraphe 6, acceptent cette application en optant pour le présent alinéa et le notifient au Dépositaire ; ou



- b) only by the Contracting Jurisdictions that choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision, if all of the Contracting Jurisdictions that do not choose pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision agree to such application by choosing to apply this subparagraph and notifying the Depository accordingly.

Simplified Limitation on Benefits Provision

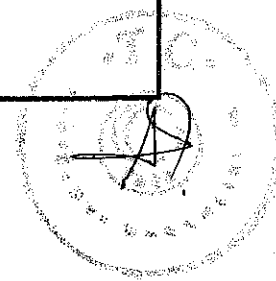
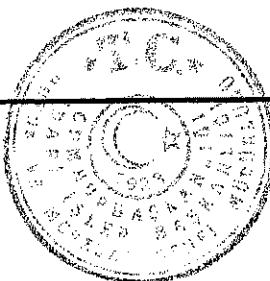
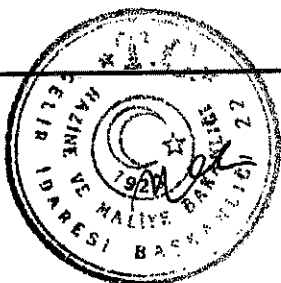
8. Except as otherwise provided in the Simplified Limitation on Benefits Provision, a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall not be entitled to a benefit that would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement, other than a benefit under provisions of the Covered Tax Agreement:

- a) which determine the residence of a person other than an individual which is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by reason of provisions of the Covered Tax Agreement that define a resident of a Contracting Jurisdiction;
- b) which provide that a Contracting Jurisdiction will grant to an enterprise of that Contracting Jurisdiction a corresponding adjustment following an initial adjustment made by the other Contracting Jurisdiction, in accordance with the Covered Tax Agreement, to the amount of tax charged in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on the profits of an associated enterprise; or
- c) which allow residents of a Contracting Jurisdiction to request that the competent authority of that Contracting Jurisdiction consider cases of taxation not in accordance with the Covered Tax Agreement,

unless such resident is a "qualified person", as defined in paragraph 9 at the time that the benefit would be accorded.

9. A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall be a qualified person at a time when a benefit would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement if, at that time, the resident is:

- a) an individual;
- b) that Contracting Jurisdiction, or a political subdivision or local authority thereof, or an agency or instrumentality of any such Contracting Jurisdiction, political subdivision or local authority;
- c) a company or other entity, if the principal class of its shares is regularly traded on one or more recognised stock exchanges;
- d) a person, other than an individual, that:
 - i) is a non-profit organisation of a type that is agreed to by the Contracting Jurisdictions through an exchange of diplomatic notes; or
 - ii) is an entity or arrangement established in that Contracting Jurisdiction that is treated as a separate person under the taxation laws of that Contracting Jurisdiction and:
 - A) that is established and operated exclusively or almost exclusively to administer or provide retirement benefits and ancillary or incidental benefits to individuals and that is regulated as such by that Contracting Jurisdiction or one of its political subdivisions or local authorities; or
 - B) that is established and operated exclusively or almost exclusively to invest funds for the benefit of entities or arrangements referred to in subdivision A);



- b) par les seules Juridictions contractantes qui choisissent d'appliquer la règle simplifiée de limitation des avantages, à condition que l'ensemble des Juridictions contractantes qui ne choisissent pas d'appliquer la règle simplifiée de limitation des avantages en vertu du paragraphe 6, acceptent cette application en optant pour le présent alinéa et le notifient au Dépositaire.

Règle simplifiée de limitation des avantages

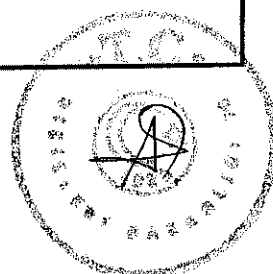
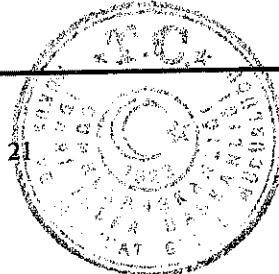
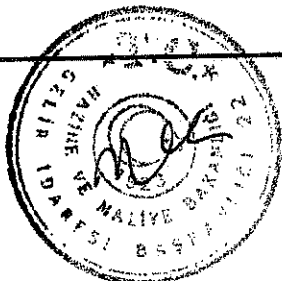
8. Sauf dispositions contraires de la règle simplifiée de limitation des avantages, un résident d'une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte ne peut bénéficier d'un avantage qui serait par ailleurs accordé par la Convention fiscale couverte, autre qu'un avantage prévu par les dispositions de la Convention fiscale couverte :

- a) qui déterminent la résidence d'une personne autre qu'une personne physique qui est un résident de plus d'une Juridiction contractante en vertu des dispositions de la Convention fiscale couverte qui définissent un résident d'une Juridiction contractante ;
- b) qui prévoient qu'une Juridiction contractante accorde à une entreprise de cette Juridiction contractante un ajustement corrélatif à la suite d'un ajustement initial auquel a procédé l'autre Juridiction contractante, conformément à la Convention fiscale couverte, du montant de l'impôt perçu dans la première Juridiction contractante sur les bénéfices d'une entreprise associée ; ou
- c) qui permettent aux résidents d'une Juridiction contractante de demander que l'autorité compétente de cette Juridiction contractante examine les cas d'imposition non conformes à la Convention fiscale couverte,

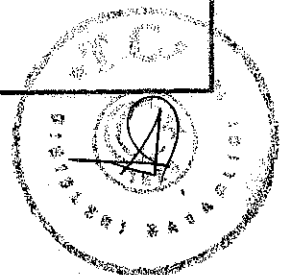
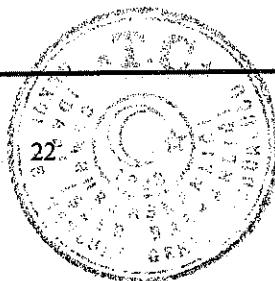
sauf si ce résident est une « personne admissible » telle que définie au paragraphe 9 au moment où l'avantage serait accordé.

9. Un résident d'une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte est une personne admissible au moment où un bénéfice serait par ailleurs accordé par cette Convention fiscale couverte si, au moment considéré, le résident est :

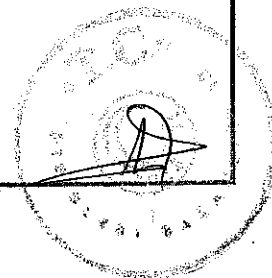
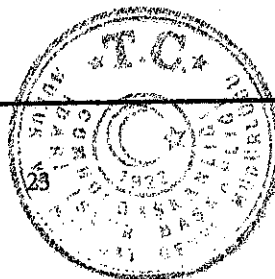
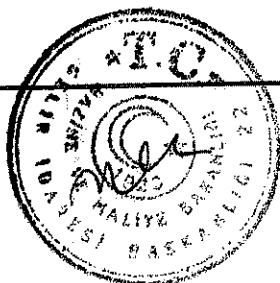
- a) une personne physique ;
- b) cette Juridiction contractante, ses subdivisions politiques ou ses collectivités locales, une agence ou une personne morale de droit public de cette Juridiction contractante, de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ;
- c) une société ou une autre entité, si la principale catégorie de ses actions fait régulièrement l'objet de transactions sur un ou plusieurs marchés boursiers reconnus ;
- d) une personne, autre qu'une personne physique, qui est :
 - i) un organisme sans but lucratif relevant d'une catégorie agréée par les Juridictions contractantes au moyen d'un échange de notes diplomatiques ; ou
 - ii) une entité ou un dispositif constitué dans cette Juridiction contractante qui est considéré comme une personne distincte au regard de la législation fiscale de cette Juridiction contractante et :
 - A) qui est constitué et géré exclusivement ou presque exclusivement dans le but d'administrer ou de verser des prestations de retraite et des prestations accessoires ou auxiliaires à des personnes physiques et qui est réglementé au sens de la législation de cette Juridiction contractante, une de ses subdivisions politiques ou une de ses collectivités locales ; ou
 - B) qui est constitué et géré exclusivement ou presque exclusivement dans le but d'investir des fonds pour le compte d'entités ou de dispositifs mentionnés au A) ;



- e) a person other than an individual, if, on at least half the days of a twelve-month period that includes the time when the benefit would otherwise be accorded, persons who are residents of that Contracting Jurisdiction and that are entitled to benefits of the Covered Tax Agreement under subparagraphs a) to d) own, directly or indirectly, at least 50 per cent of the shares of the person.
10. a) A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement will be entitled to benefits of the Covered Tax Agreement with respect to an item of income derived from the other Contracting Jurisdiction, regardless of whether the resident is a qualified person, if the resident is engaged in the active conduct of a business in the first-mentioned Contracting Jurisdiction, and the income derived from the other Contracting Jurisdiction emanates from, or is incidental to, that business. For purposes of the Simplified Limitation on Benefits Provision, the term "active conduct of a business" shall not include the following activities or any combination thereof:
- i) operating as a holding company;
 - ii) providing overall supervision or administration of a group of companies;
 - iii) providing group financing (including cash pooling); or
 - iv) making or managing investments, unless these activities are carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer in the ordinary course of its business as such.
- b) If a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement derives an item of income from a business activity conducted by that resident in the other Contracting Jurisdiction, or derives an item of income arising in the other Contracting Jurisdiction from a connected person, the conditions described in subparagraph a) shall be considered to be satisfied with respect to such item only if the business activity carried on by the resident in the first-mentioned Contracting Jurisdiction to which the item is related is substantial in relation to the same activity or a complementary business activity carried on by the resident or such connected person in the other Contracting Jurisdiction. Whether a business activity is substantial for the purposes of this subparagraph shall be determined based on all the facts and circumstances.
- c) For purposes of applying this paragraph, activities conducted by connected persons with respect to a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall be deemed to be conducted by such resident.
11. A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement that is not a qualified person shall also be entitled to a benefit that would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement with respect to an item of income if, on at least half of the days of any twelve-month period that includes the time when the benefit would otherwise be accorded, persons that are equivalent beneficiaries own, directly or indirectly, at least 75 per cent of the beneficial interests of the resident.



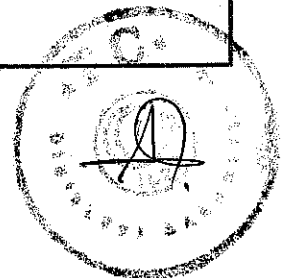
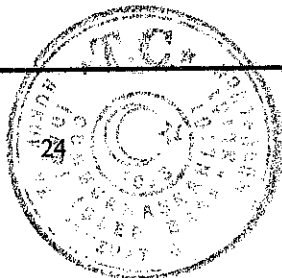
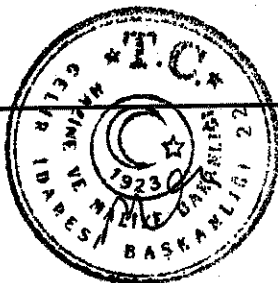
- e) une personne, autre qu'une personne physique, si pendant au moins la moitié des jours au cours d'une période de douze mois incluant la date à laquelle l'avantage serait par ailleurs accordé, des personnes qui sont résidentes de cette Juridiction contractante et qui ont droit aux avantages de la Convention fiscale couverte en vertu des alinéas a) à d), possèdent, directement ou indirectement, au moins 50 pour cent des actions de cette personne.
10. a) Un résident d'une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte aura droit aux avantages prévus par cette Convention fiscale couverte concernant un élément de revenu provenant de l'autre Juridiction contractante, que ce résident soit ou non une personne admissible, s'il est engagé dans l'exercice effectif d'une activité d'entreprise dans la première Juridiction contractante, et si ce revenu émane de cette activité ou s'il en constitue un élément accessoire. Aux fins de la présente règle simplifiée de limitation des avantages, l'expression « l'exercice effectif d'une activité d'entreprise » ne comprend pas les activités suivantes ou l'exercice combiné de telles activités :
- i) société holding ;
 - ii) supervision ou administration générale d'un groupe d'entreprises ;
 - iii) activité de financement de groupe (y compris la gestion centralisée de trésorerie) ;
ou
 - iv) réalisation ou gestion d'investissements, sauf si ces activités sont exercées par une banque, une compagnie d'assurance ou un opérateur sur titres agréé dans le cadre ordinaire de son activité.
- b) Si un résident d'une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte tire un élément de revenu d'une activité d'entreprise qu'il exerce dans l'autre Juridiction contractante, ou reçoit d'une personne liée un élément de revenu provenant de cette autre Juridiction contractante, les conditions énoncées à l'alinéa a) sont considérées comme remplies concernant ce revenu seulement si l'activité d'entreprise exercée par le résident dans la première Juridiction contractante, à laquelle le revenu se rapporte, présente un caractère substantiel par rapport aux activités d'entreprise identiques ou complémentaires exercées par le résident ou par cette personne liée dans l'autre Juridiction contractante. Aux fins de l'application du présent alinéa, le caractère substantiel de l'activité d'entreprise est déterminé en tenant compte de l'ensemble des faits et circonstances propres à chaque cas.
- c) Aux fins de l'application du présent paragraphe, les activités exercées par des personnes liées à un résident d'une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte sont réputées être exercées par ce résident.
11. Un résident d'une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte qui n'est pas une personne admissible peut néanmoins bénéficier d'un avantage qui serait par ailleurs accordé par cette Convention fiscale couverte au titre d'un élément de revenu si, pendant au moins la moitié des jours au cours d'une période de douze mois incluant la date à laquelle l'avantage serait par ailleurs accordé, des personnes qui sont des bénéficiaires équivalents détiennent, directement ou indirectement, au moins 75 pour cent des droits ou participations effectifs dans ce résident.



12. If a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement is neither a qualified person pursuant to the provisions of paragraph 9, nor entitled to benefits under paragraph 10 or 11, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction may, nevertheless, grant the benefits of the Covered Tax Agreement, or benefits with respect to a specific item of income, taking into account the object and purpose of the Covered Tax Agreement, but only if such resident demonstrates to the satisfaction of such competent authority that neither its establishment, acquisition or maintenance, nor the conduct of its operations, had as one of its principal purposes the obtaining of benefits under the Covered Tax Agreement. Before either granting or denying a request made under this paragraph by a resident of a Contracting Jurisdiction, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction to which the request has been made shall consult with the competent authority of the first-mentioned Contracting Jurisdiction.

13. For the purposes of the Simplified Limitation on Benefits Provision:

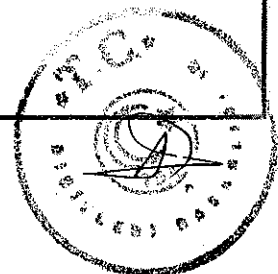
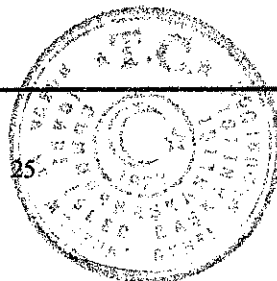
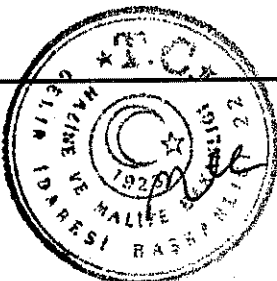
- a) the term "recognised stock exchange" means:
 - i) any stock exchange established and regulated as such under the laws of either Contracting Jurisdiction; and
 - ii) any other stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions;
- b) the term "principal class of shares" means the class or classes of shares of a company which represents the majority of the aggregate vote and value of the company or the class or classes of beneficial interests of an entity which represents in the aggregate a majority of the aggregate vote and value of the entity;
- c) the term "equivalent beneficiary" means any person who would be entitled to benefits with respect to an item of income accorded by a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement under the domestic law of that Contracting Jurisdiction, the Covered Tax Agreement or any other international instrument which are equivalent to, or more favourable than, benefits to be accorded to that item of income under the Covered Tax Agreement; for the purposes of determining whether a person is an equivalent beneficiary with respect to dividends, the person shall be deemed to hold the same capital of the company paying the dividends as such capital the company claiming the benefit with respect to the dividends holds;
- d) with respect to entities that are not companies, the term "shares" means interests that are comparable to shares;
- e) two persons shall be "connected persons" if one owns, directly or indirectly, at least 50 per cent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, at least 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares) or another person owns, directly or indirectly, at least 50 per cent of the beneficial interest (or, in the case of a company, at least 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares) in each person; in any case, a person shall be connected to another if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same person or persons.



12. Lorsqu'un résident d'une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte ne remplit pas les conditions lui permettant d'être une personne admissible en vertu du paragraphe 9, ou de bénéficier des avantages en vertu du paragraphe 10 ou 11, l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante peut néanmoins accorder les avantages prévus par cette Convention fiscale couverte, ou des avantages au titre d'un élément de revenu spécifique, en tenant compte de l'objet et du but de cette Convention fiscale couverte, mais uniquement si le résident démontre auprès de cette autorité compétente, que ni la création, l'acquisition ou la maintenance, ni l'exercice de ses activités n'avaient comme un de ses principaux objectifs de bénéficier des avantages de la Convention fiscale couverte. Avant d'accepter ou de rejeter une demande présentée par un résident d'une Juridiction contractante en vertu du présent paragraphe, l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante à laquelle la demande a été adressée consulte l'autorité compétente de la première Juridiction contractante.

13. Aux fins de l'application de la règle simplifiée de limitation des avantages :

- a) l'expression « marché boursier reconnu » désigne :
 - i) tout marché boursier établi et réglementé selon la législation de l'une des Juridictions contractantes ; et
 - ii) tout autre marché boursier que les autorités compétentes des Juridictions contractantes conviennent de reconnaître ;
- b) l'expression « principale catégorie d'actions » désigne la catégorie ou les catégories d'actions d'une société qui représentent la majorité du total des droits de vote et de la valeur de la société, ou la catégorie ou les catégories de droits ou participations effectifs dans une entité qui, conjointement, représentent la majorité du total des droits de vote et de la valeur de l'entité ;
- c) l'expression « bénéficiaire équivalent » désigne toute personne qui pourrait prétendre à des avantages équivalents ou plus favorables au titre d'un élément de revenu, octroyé par une Juridiction contractante, ayant conclu une Convention fiscale couverte, en vertu de son droit interne, de cette Convention fiscale couverte ou de tout autre accord international que les avantages accordés à cet élément de revenu par cette Convention fiscale couverte. Pour déterminer si une personne est un bénéficiaire équivalent au titre de dividendes, cette personne est réputée détenir le même capital dans la société qui paie les dividendes que celui détenu par la société qui réclame l'avantage au titre des dividendes ;
- d) s'agissant des entités qui ne sont pas des sociétés, le terme « actions » désigne des droits ou participations comparables à des actions ;
- e) deux personnes sont considérées comme des « personnes liées » si l'une d'elles possède, directement ou indirectement, au moins 50 pour cent des droits ou participations effectifs dans l'autre (ou, dans le cas d'une société, au moins 50 pour cent du total des droits de vote et de la valeur des actions de la société) ou si une autre personne possède, directement ou indirectement, au moins 50 pour cent des droits ou participations effectifs dans chacune d'elles (ou, dans le cas d'une société, au moins 50 pour cent du total des droits de vote et de la valeur des actions de la société). Dans tous les cas, une personne est considérée comme liée à une autre personne si, au vu de l'ensemble des faits et circonstances propres à chaque cas, l'une est sous le contrôle de l'autre ou elles sont toutes deux sous le contrôle d'une même personne ou de plusieurs mêmes personnes.



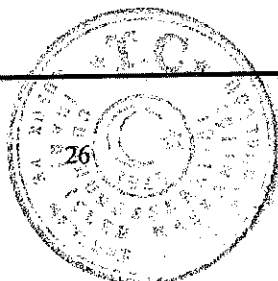
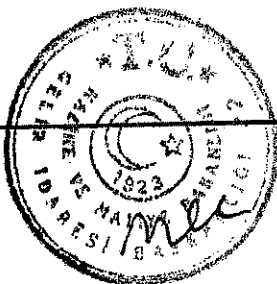
14. The Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that would limit the benefits of the Covered Tax Agreement (or that would limit benefits other than a benefit under the provisions of the Covered Tax Agreement relating to residence, associated enterprises or non-discrimination or a benefit that is not restricted solely to residents of a Contracting Jurisdiction) only to a resident that qualifies for such benefits by meeting one or more categorical tests.

15. A Party may reserve the right:

- a) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to adopt a combination of a detailed limitation on benefits provision and either rules to address conduit financing structures or a principal purpose test, thereby meeting the minimum standard for preventing treaty abuse under the OECD/G20 BEPS package; in such cases, the Contracting Jurisdictions shall endeavour to reach a mutually satisfactory solution which meets the minimum standard;
- b) for paragraph 1 (and paragraph 4, in the case of a Party that has chosen to apply that paragraph) not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain provisions that deny all of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits;
- c) for the Simplified Limitation on Benefits Provision not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 14.

16. Except where the Simplified Limitation on Benefits Provision applies with respect to the granting of benefits under a Covered Tax Agreement by one or more Parties pursuant to paragraph 7, a Party that chooses pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision may reserve the right for the entirety of this Article not to apply with respect to its Covered Tax Agreements for which one or more of the other Contracting Jurisdictions has not chosen to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision. In such cases, the Contracting Jurisdictions shall endeavour to reach a mutually satisfactory solution which meets the minimum standard for preventing treaty abuse under the OECD/G20 BEPS package.

17. a) Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 15 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements that is not subject to a reservation described in subparagraph b) of paragraph 15 contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4). In other cases, paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4) shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4). A Party making a notification under this subparagraph may also include a statement that while such Party accepts the application of paragraph 1 alone as an interim measure, it intends where possible to adopt a limitation on benefits provision, in addition to or in replacement of paragraph 1, through bilateral negotiation.



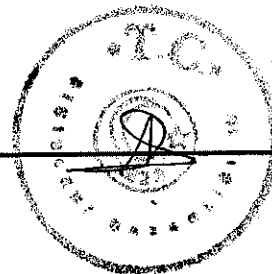
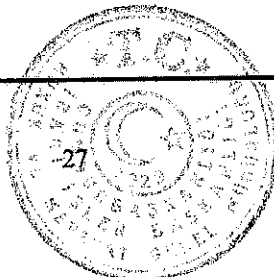
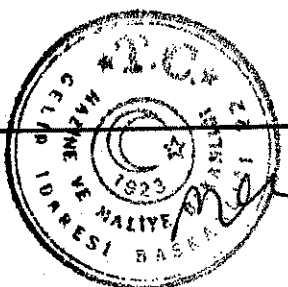
14. La règle simplifiée de limitation des avantages s'applique à la place ou en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui limiteraient l'octroi des avantages prévus par la Convention fiscale couverte (ou qui limiteraient l'octroi d'avantages autres qu'un avantage prévu par les dispositions d'une Convention fiscale couverte, relatives à la résidence, aux entreprises associées ou à la non-discrimination, ou d'un avantage qui n'est pas réservé qu'aux résidents d'une Juridiction contractante) uniquement à un résident qui remplit un ou plusieurs des critères donnant droit à ces avantages.

15. Une Partie peut se réserver le droit :

- a) de ne pas appliquer le paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes si elle a l'intention d'adopter une règle détaillée de limitation des avantages complétée par des mécanismes visant les sociétés-relais ou par une règle du critère des objets principaux et de satisfaire ainsi la norme minimale visant à prévenir l'utilisation abusive des conventions fiscales définie dans le cadre du Projet BEPS de l'OCDE et du G20 ; dans ce cas, les Juridictions contractantes s'efforcent de parvenir à une solution mutuellement satisfaisante qui soit conforme à la norme minimale ;
- b) de ne pas appliquer le paragraphe 1 (et le paragraphe 4, dans le cas d'une Partie qui choisit d'appliquer ce paragraphe) à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà des dispositions qui refusent d'accorder tous les avantages qui seraient par ailleurs accordés par cette Convention fiscale couverte si l'objet principal ou l'un des objets principaux d'un montage ou d'une transaction, ou de toute personne concernée par un montage ou une transaction, était d'obtenir ces avantages ;
- c) de ne pas appliquer la règle simplifiée de limitation des avantages à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà les dispositions décrites au paragraphe 14.

16. Sauf dans les cas où la règle simplifiée de limitation des avantages s'applique, en vertu du paragraphe 7, pour l'octroi d'avantages prévus par une Convention fiscale couverte, par une ou plusieurs Parties, une Partie qui choisit d'appliquer la règle simplifiée de limitation des avantages en vertu du paragraphe 6 peut se réserver le droit de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes pour lesquels une ou plusieurs autres Juridictions contractantes n'ont pas choisi d'appliquer la règle simplifiée de limitation des avantages. Dans ce cas, les Juridictions contractantes s'efforcent de parvenir à une solution mutuellement satisfaisante qui soit conforme à la norme minimale visant à prévenir l'utilisation abusive des conventions définie dans le cadre du Projet BEPS de l'OCDE et du G20.

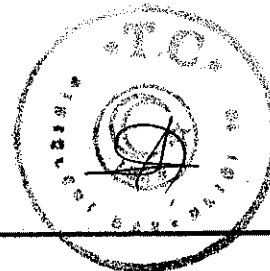
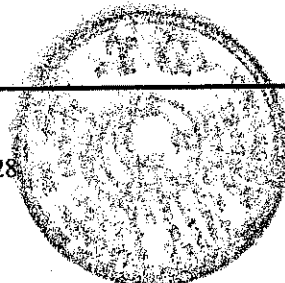
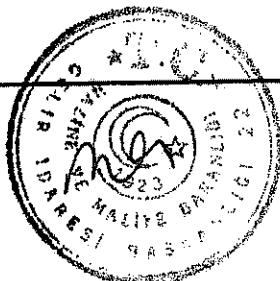
17. a) Toute Partie qui n'a pas émis la réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 15 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 2 et qui ne font pas l'objet d'une réserve prévue à l'alinéa b) du paragraphe 15, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque toutes les Juridictions ont formulé une telle notification à l'égard d'une disposition d'une Convention fiscale couverte, celle-ci est remplacée par les dispositions du paragraphe 1 (et lorsqu'il est applicable, le paragraphe 4). Dans les autres cas, le paragraphe 1 (et lorsqu'il est applicable, le paragraphe 4) prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec le paragraphe 1 (et lorsqu'il est applicable, le paragraphe 4). Une Partie qui formule une notification à l'égard du présent alinéa peut également inclure une déclaration précisant que, bien que cette Partie accepte l'application du seul paragraphe 1 de manière provisoire, elle a l'intention, si cela est possible, d'adopter une règle de limitation des avantages dans le cadre de négociations bilatérales, en ajout ou en remplacement de ce paragraphe 1.



- b) Each Party that chooses to apply paragraph 4 shall notify the Depositary of its choice. Paragraph 4 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification.
- c) Each Party that chooses to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6 shall notify the Depositary of its choice. Unless such Party has made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 15, such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 14, as well as the article and paragraph number of each such provision.
- d) Each Party that does not choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6, but chooses to apply either subparagraph a) or b) of paragraph 7 shall notify the Depositary of its choice of subparagraph. Unless such Party has made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 15, such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 14, as well as the article and paragraph number of each such provision.
- e) Where all Contracting Jurisdictions have made a notification under subparagraph c) or d) with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the Simplified Limitation on Benefits Provision. In other cases, the Simplified Limitation on Benefits Provision shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with the Simplified Limitation on Benefits Provision.

Article 8 – Dividend Transfer Transactions

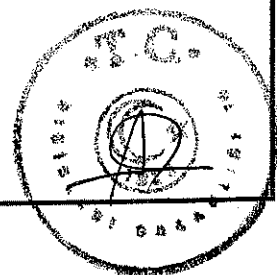
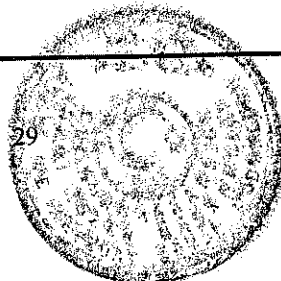
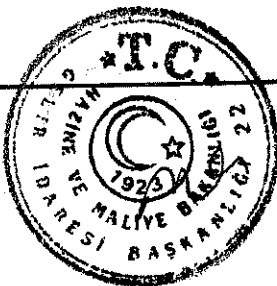
1. Provisions of a Covered Tax Agreement that exempt dividends paid by a company which is a resident of a Contracting Jurisdiction from tax or that limit the rate at which such dividends may be taxed, provided that the beneficial owner or the recipient is a company which is a resident of the other Contracting Jurisdiction and which owns, holds or controls more than a certain amount of the capital, shares, stock, voting power, voting rights or similar ownership interests of the company paying the dividends, shall apply only if the ownership conditions described in those provisions are met throughout a 365 day period that includes the day of the payment of the dividends (for the purpose of computing that period, no account shall be taken of changes of ownership that would directly result from a corporate reorganisation, such as a merger or divisive reorganisation, of the company that holds the shares or that pays the dividends).
2. The minimum holding period provided in paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a minimum holding period in provisions of a Covered Tax Agreement described in paragraph 1.
3. A Party may reserve the right:
 - a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
 - b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements to the extent that the provisions described in paragraph 1 already include:
 - i) a minimum holding period;
 - ii) a minimum holding period shorter than a 365 day period; or
 - iii) a minimum holding period longer than a 365 day period.



- b) Toute Partie qui choisit d'appliquer le paragraphe 4 notifie son choix au Dépositaire. Le paragraphe 4 s'applique à une Convention fiscale couverte seulement si toutes les Juridictions contractantes formulent une notification à cet égard.
- c) Toute Partie qui décide d'appliquer la règle simplifiée de limitation des avantages conformément au paragraphe 6 notifie son choix au Dépositaire. La notification doit inclure la liste des Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 14, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée, sauf si cette Partie a émis la réserve prévue à l'alinéa c) du paragraphe 15.
- d) Toute Partie qui n'opte pas pour l'application de la règle simplifiée de limitation des avantages conformément au paragraphe 6, mais qui choisit d'appliquer les alinéas a) ou b) du paragraphe 7, notifie au Dépositaire l'alinéa choisi. La notification doit inclure la liste des Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 14, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée, sauf si cette Partie a émis la réserve prévue à l'alinéa c) du paragraphe 15.
- e) Lorsque toutes les Juridictions contractantes ont formulé une notification prévue aux alinéas c) ou d) relative à une disposition d'une Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par la règle simplifiée de limitation des avantages. Dans les autres cas, la règle simplifiée de limitation des avantages prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec la règle simplifiée de limitation des avantages.

Article 8 – Transactions relatives au transfert de dividendes

1. Les dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient une exemption d'impôt sur les dividendes payés par une société qui est un résident d'une Juridiction contractante ou qui limitent le taux d'imposition de ces dividendes, sous réserve que le bénéficiaire effectif ou le destinataire du paiement soit une société qui est un résident de l'autre Juridiction contractante et qui possède, détient ou contrôle, dans la société qui paie les dividendes, plus d'un certain montant du capital, des actions, des titres, des droits de vote ou des droits ou participations similaires, ne s'appliquent que si les conditions de détention énoncées dans ces dispositions sont satisfaites tout au long d'une période de 365 jours incluant le jour du paiement des dividendes (il n'est pas tenu compte, aux fins du calcul de cette période, des changements de détention qui résulteraient directement d'une réorganisation, telle qu'une fusion ou une scission de la société qui détient les actions ou qui paie les dividendes).
2. La période minimale de détention prévue au paragraphe 1 s'applique à la place ou en l'absence d'une période minimale de détention dans les dispositions d'une Convention fiscale couverte décrites au paragraphe 1.
3. Une Partie peut se réserver le droit :
 - a) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes ;
 - b) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes dans la mesure où les dispositions mentionnées au paragraphe 1 prévoient déjà :
 - i) une période minimale de détention ;
 - ii) une période minimale de détention inférieure à 365 jours ; ou
 - iii) une période minimale de détention supérieure à 365 jours.



4. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 1 that is not subject to a reservation described in subparagraph b) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 1 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision.

Article 9 – Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property

1. Provisions of a Covered Tax Agreement providing that gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or other rights of participation in an entity may be taxed in the other Contracting Jurisdiction provided that these shares or rights derived more than a certain part of their value from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction (or provided that more than a certain part of the property of the entity consists of such immovable property (real property)):

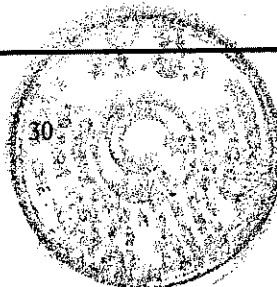
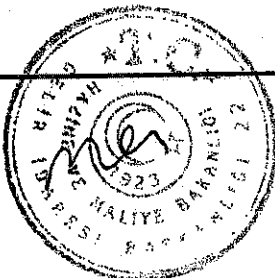
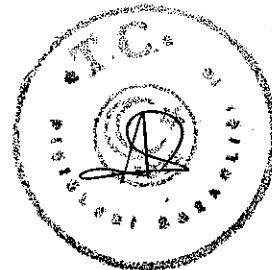
- a) shall apply if the relevant value threshold is met at any time during the 365 days preceding the alienation; and
- b) shall apply to shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust (to the extent that such shares or interests are not already covered) in addition to any shares or rights already covered by the provisions.

2. The period provided in subparagraph a) of paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a time period for determining whether the relevant value threshold in provisions of a Covered Tax Agreement described in paragraph 1 was met.

3. A Party may also choose to apply paragraph 4 with respect to its Covered Tax Agreements.

4. For purposes of a Covered Tax Agreement, gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust, may be taxed in the other Contracting Jurisdiction if, at any time during the 365 days preceding the alienation, these shares or comparable interests derived more than 50 per cent of their value directly or indirectly from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction.

5. Paragraph 4 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement providing that gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or other rights of participation in an entity may be taxed in the other Contracting Jurisdiction provided that these shares or rights derived more than a certain part of their value from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction, or provided that more than a certain part of the property of the entity consists of such immovable property (real property).



4. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 3 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 1 et qui ne font pas l'objet d'une réserve prévue à l'alinéa b) du paragraphe 3, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Le paragraphe 1 s'applique à une disposition d'une Convention fiscale couverte seulement lorsque toutes les Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ont formulé une telle notification relative à la disposition concernée.

Article 9 – Gains en capital tirés de l'aliénation d'actions, de droits ou de participations dans des entités tirant leur valeur principalement de biens immobiliers

1. Les dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient que les gains qu'un résident d'une Juridiction contractante tire de l'aliénation d'actions ou d'autres droits ou participations dans une entité sont imposables dans l'autre Juridiction contractante à condition que ces actions, droits ou participations tirent plus d'une certaine partie de leur valeur de biens immobiliers (immeubles) situés dans cette autre Juridiction (ou qui prévoient que plus d'une certaine partie des biens de l'entité soit constituée de tels biens immobiliers (immeubles)) :

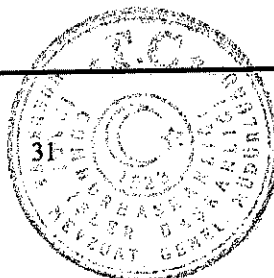
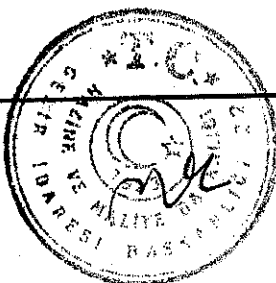
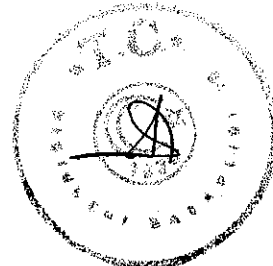
- a) s'appliquent si le seuil de valeur pertinent est atteint à un moment donné au cours des 365 jours qui précèdent l'aliénation ; et
- b) s'appliquent à des actions ou à des droits ou participations similaires, tels que des droits ou participations dans une société de personnes, une fiducie (ou un trust) (dans la mesure où ces actions, droits ou participations ne sont pas déjà couverts), en plus des actions, droits ou participations déjà couverts par les dispositions.

2. La période prévue à l'alinéa a) du paragraphe 1 s'applique à la place ou en l'absence d'une période définie pour déterminer si le seuil de valeur pertinent prévu par les dispositions d'une Convention fiscale couverte mentionnées au paragraphe 1 a été atteint.

3. Une Partie peut également choisir d'appliquer le paragraphe 4 à ses Conventions fiscales couvertes.

4. Pour l'application d'une Convention fiscale couverte, les gains qu'un résident d'une Juridiction contractante tire de l'aliénation d'actions ou de droits ou participations similaires, tels que des droits ou participations dans une société de personnes, une fiducie (ou un trust), sont imposables dans l'autre Juridiction contractante si, à tout moment au cours des 365 jours qui précèdent l'aliénation, ces actions, droits ou participations similaires tirent directement ou indirectement plus de 50 pour cent de leur valeur de biens immobiliers (immeubles) situés dans cette autre Juridiction contractante.

5. Le paragraphe 4 s'applique à la place ou en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient que les gains qu'un résident d'une Juridiction contractante tire de l'aliénation d'actions ou d'autres droits ou participations dans une entité sont imposables dans l'autre Juridiction contractante à condition que ces actions, droits ou participations tirent plus d'une certaine partie de leur valeur de biens immobiliers (immeubles) situés dans cette autre Juridiction Contractante, ou que plus d'une certaine partie de la propriété de l'entité soit constituée de tels biens immobiliers (immeubles).



6. A Party may reserve the right:

- a) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for subparagraph a) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;
- c) for subparagraph b) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;
- d) for subparagraph a) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision of the type described in paragraph 1 that includes a period for determining whether the relevant value threshold was met;
- e) for subparagraph b) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision of the type described in paragraph 1 that applies to the alienation of interests other than shares;
- f) for paragraph 4 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 5.

7. Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 6 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 1, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 1 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to that provision.

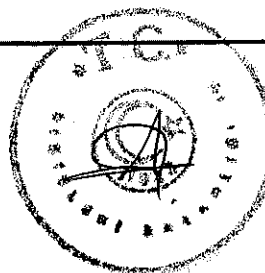
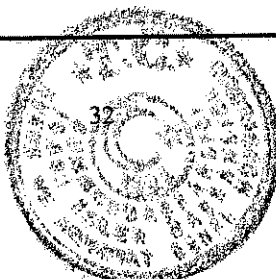
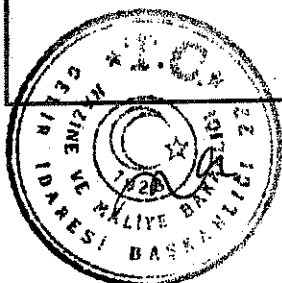
8. Each Party that chooses to apply paragraph 4 shall notify the Depository of its choice. Paragraph 4 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification. In such case, paragraph 1 shall not apply with respect to that Covered Tax Agreement. In the case of a Party that has not made the reservation described in subparagraph f) of paragraph 6 and has made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 6, such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement under this paragraph or paragraph 7, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 4. In other cases, paragraph 4 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 4.

Article 10 – Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions

1. Where:

- a) an enterprise of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement derives income from the other Contracting Jurisdiction and the first-mentioned Contracting Jurisdiction treats such income as attributable to a permanent establishment of the enterprise situated in a third jurisdiction; and
- b) the profits attributable to that permanent establishment are exempt from tax in the first-mentioned Contracting Jurisdiction,

the benefits of the Covered Tax Agreement shall not apply to any item of income on which the tax in the third jurisdiction is less than 60 per cent of the tax that would be imposed in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on that item of income if that permanent establishment were situated in the first-mentioned Contracting Jurisdiction. In such a case, any income to which the provisions of this paragraph apply shall remain taxable according to the domestic law of the other Contracting Jurisdiction, notwithstanding any other provisions of the Covered Tax Agreement.



6. Une Partie peut se réserver le droit :

- a) de ne pas appliquer le paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes ;
- b) de ne pas appliquer l'alinéa a) du paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes ;
- c) de ne pas appliquer l'alinéa b) du paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes ;
- d) de ne pas appliquer l'alinéa a) du paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà une disposition telle que décrite au paragraphe 1 qui prévoit une période visant à déterminer si le seuil de valeur pertinent a été atteint ;
- e) de ne pas appliquer l'alinéa b) du paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà une disposition telle que décrite au paragraphe 1 qui s'applique à l'aliénation de droits ou participations autres que des actions ;
- f) de ne pas appliquer le paragraphe 4 à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà les dispositions décrites au paragraphe 5.

7. Toute Partie qui n'a pas émis la réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 6 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 1, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Le paragraphe 1 ne s'applique à l'égard d'une disposition d'une Convention fiscale couverte que lorsque toutes les Juridictions Contractantes ont formulé une notification y afférente.

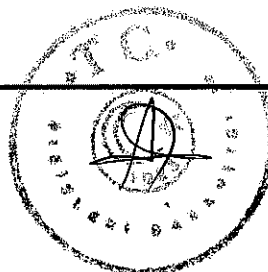
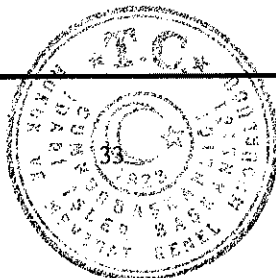
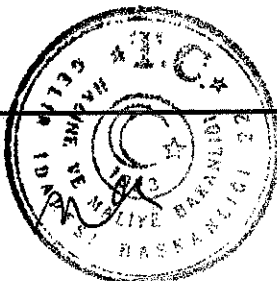
8. Toute Partie qui choisit d'appliquer le paragraphe 4 du présent article notifie son choix au Dépositaire. Le paragraphe 4 ne s'applique à une Convention fiscale couverte que si l'ensemble des Juridictions contractantes le choisit. Dans ce cas, le paragraphe 1 ne s'applique pas à cette Convention fiscale couverte. Dans le cas d'une Partie qui n'a pas émis la réserve prévue à l'alinéa f) du paragraphe 6 et qui a émis la réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 6, cette notification inclut également la liste des Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 5, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque toutes les Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ont formulé une notification relative à une disposition de la Convention fiscale couverte conformément au présent paragraphe ou au paragraphe 7, celle-ci est remplacée par les dispositions du paragraphe 4. Dans les autres cas, le paragraphe 4 prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec le paragraphe 4.

Article 10 – Règle anti-abus visant les établissements stables situés dans des juridictions tierces

1. Lorsque :

- a) une entreprise d'une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte tire un revenu de l'autre Juridiction contractante et que la première Juridiction contractante considère ce revenu comme étant attribuable à un établissement stable de cette entreprise situé dans une juridiction tierce ; et que
- b) les bénéfices attribuables à cet établissement stable sont exonérés d'impôt dans la première Juridiction contractante,

les avantages accordés par la Convention fiscale couverte ne s'appliquent pas à tout élément de revenu au titre duquel l'impôt dans la juridiction tierce est inférieur à 60 pour cent de l'impôt qui serait dû dans la première Juridiction contractante sur cet élément de revenu si cet établissement stable était situé dans la première Juridiction contractante. Dans ce cas, tout élément de revenu auquel s'appliquent les dispositions du présent paragraphe reste imposable conformément à la législation de l'autre Juridiction contractante, nonobstant toute autre disposition de la Convention fiscale couverte.



2. Paragraph 1 shall not apply if the income derived from the other Contracting Jurisdiction described in paragraph 1 is derived in connection with or is incidental to the active conduct of a business carried on through the permanent establishment (other than the business of making, managing or simply holding investments for the enterprise's own account, unless these activities are banking, insurance or securities activities carried on by a bank, insurance enterprise or registered securities dealer, respectively).

3. If benefits under a Covered Tax Agreement are denied pursuant to paragraph 1 with respect to an item of income derived by a resident of a Contracting Jurisdiction, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction may, nevertheless, grant these benefits with respect to that item of income if, in response to a request by such resident, such competent authority determines that granting such benefits is justified in light of the reasons such resident did not satisfy the requirements of paragraphs 1 and 2. The competent authority of the Contracting Jurisdiction to which a request has been made under the preceding sentence by a resident of the other Contracting Jurisdiction shall consult with the competent authority of that other Contracting Jurisdiction before either granting or denying the request.

4. Paragraphs 1 through 3 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that deny or limit benefits that would otherwise be granted to an enterprise of a Contracting Jurisdiction which derives income from the other Contracting Jurisdiction that is attributable to a permanent establishment of the enterprise situated in a third jurisdiction.

5. A Party may reserve the right:

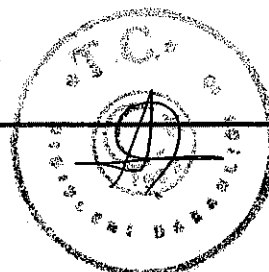
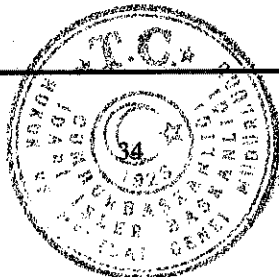
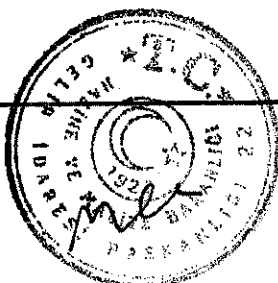
- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 4;
- c) for this Article to apply only to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 4.

6. Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) or b) of paragraph 5 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 4, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraphs 1 through 3. In other cases, paragraphs 1 through 3 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with those paragraphs.

Article 11 – Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents

1. A Covered Tax Agreement shall not affect the taxation by a Contracting Jurisdiction of its residents, except with respect to the benefits granted under provisions of the Covered Tax Agreement:

- a) which require that Contracting Jurisdiction to grant to an enterprise of that Contracting Jurisdiction a correlative or corresponding adjustment following an initial adjustment made by the other Contracting Jurisdiction, in accordance with the Covered Tax Agreement, to the amount of tax charged in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on the profits of a permanent establishment of the enterprise or the profits of an associated enterprise;



2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas si le revenu tiré de l'autre Juridiction contractante tel qu'il est décrit dans le paragraphe 1 est lié ou constitue un élément annexe ou accessoire à l'exercice effectif d'une activité d'entreprise exercée par l'intermédiaire de l'établissement stable (autre que l'activité consistant à réaliser, gérer ou simplement détenir des placements pour le compte de l'entreprise, à moins qu'il ne s'agisse d'activités bancaires, d'assurance ou d'activités portant sur des valeurs mobilières exercées respectivement par une banque, une compagnie d'assurance ou un opérateur sur titres agréé).

3. Si les avantages prévus par une Convention fiscale couverte sont refusés en vertu du paragraphe 1 pour un élément de revenu tiré par un résident d'une Juridiction contractante, l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante peut néanmoins accorder ces avantages pour cet élément de revenu si, en réponse à une demande de ce résident, cette autorité compétente considère que l'octroi de ces avantages est justifié au regard des motifs pour lesquels ce résident n'a pas satisfait les conditions des paragraphes 1 et 2. L'autorité compétente de la Juridiction contractante à laquelle une demande a été faite en vertu de la phrase précédente par un résident de l'autre Juridiction contractante consulte l'autorité compétente de cette autre Juridiction contractante avant d'accepter ou de rejeter la demande.

4. Les paragraphes 1 à 3 s'appliquent à la place ou en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui refusent ou limitent les avantages qui seraient octroyés à une entreprise d'une Juridiction contractante qui tire un revenu de l'autre Juridiction contractante qui est attribuable à un établissement stable de cette entreprise situé dans une juridiction tierce.

5. Une Partie peut se réserver le droit :

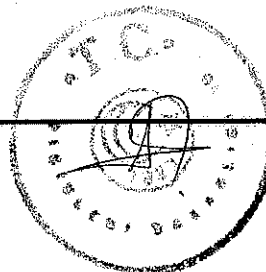
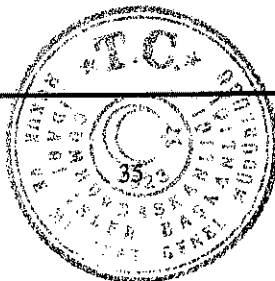
- a) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes ;
- b) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà les dispositions mentionnées au paragraphe 4 ;
- c) d'appliquer le présent article uniquement à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà les dispositions mentionnées au paragraphe 4.

6. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue aux alinéas a) ou b) du paragraphe 5 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 4, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque toutes les Juridictions contractantes ont formulé une telle notification à l'égard d'une disposition d'une Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par celles des paragraphes 1 à 3. Dans les autres cas, les paragraphes 1 à 3 prévalent sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec ces paragraphes.

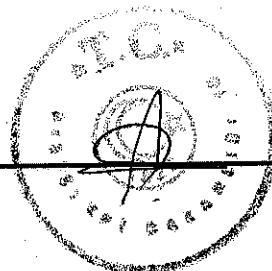
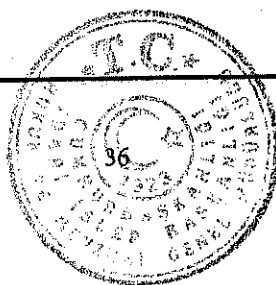
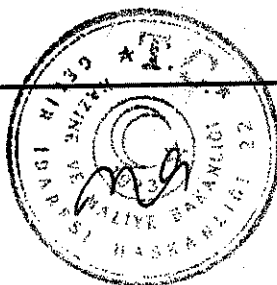
Article 11 – Application des conventions fiscales pour limiter le droit d'une Partie d'imposer ses propres résidents

1. Une Convention fiscale couverte n'affecte pas l'imposition par une Juridiction contractante de ses résidents, sauf en ce qui concerne les avantages accordés en vertu de dispositions de cette Convention fiscale couverte :

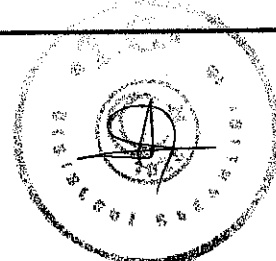
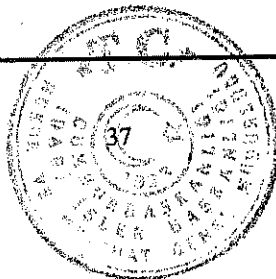
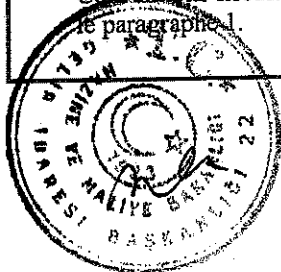
- a) qui prévoient qu'une Juridiction contractante accorde à une entreprise de cette Juridiction un ajustement corrélatif après un ajustement initial auquel a procédé l'autre Juridiction contractante, conformément à la Convention fiscale couverte, du montant de l'impôt perçu dans la première Juridiction contractante sur les bénéfices d'un établissement stable de l'entreprise ou sur les bénéfices d'une entreprise associée ;



- b) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction if that individual derives income in respect of services rendered to the other Contracting Jurisdiction or a political subdivision or local authority or other comparable body thereof;
 - c) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction if that individual is also a student, business apprentice or trainee, or a teacher, professor, lecturer, instructor, researcher or research scholar who meets the conditions of the Covered Tax Agreement;
 - d) which require that Contracting Jurisdiction to provide a tax credit or tax exemption to residents of that Contracting Jurisdiction with respect to the income that the other Contracting Jurisdiction may tax in accordance with the Covered Tax Agreement (including profits that are attributable to a permanent establishment situated in that other Contracting Jurisdiction in accordance with the Covered Tax Agreement);
 - e) which protect residents of that Contracting Jurisdiction against certain discriminatory taxation practices by that Contracting Jurisdiction;
 - f) which allow residents of that Contracting Jurisdiction to request that the competent authority of that or either Contracting Jurisdiction consider cases of taxation not in accordance with the Covered Tax Agreement;
 - g) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction when that individual is a member of a diplomatic mission, government mission or consular post of the other Contracting Jurisdiction;
 - h) which provide that pensions or other payments made under the social security legislation of the other Contracting Jurisdiction shall be taxable only in that other Contracting Jurisdiction;
 - i) which provide that pensions and similar payments, annuities, alimony payments or other maintenance payments arising in the other Contracting Jurisdiction shall be taxable only in that other Contracting Jurisdiction; or
 - j) which otherwise expressly limit a Contracting Jurisdiction's right to tax its own residents or provide expressly that the Contracting Jurisdiction in which an item of income arises has the exclusive right to tax that item of income.
2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement stating that the Covered Tax Agreement would not affect the taxation by a Contracting Jurisdiction of its residents.
3. A Party may reserve the right:
- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
 - b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 2.
4. Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) or b) of paragraph 3 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.



- b) qui peuvent affecter la manière dont cette Juridiction contractante impose une personne physique qui est un résident de cette Juridiction contractante si cette personne tire un revenu au titre de services rendus à l'autre Juridiction contractante ou à l'une de ses subdivisions politiques, collectivités locales ou autres institutions comparables ;
 - c) qui peuvent affecter la manière dont cette Juridiction contractante impose une personne physique qui est un résident de cette Juridiction Contractante si cette personne est également un étudiant, apprenti ou stagiaire, ou un enseignant, professeur, conférencier, instructeur, chercheur ou maître de recherche qui remplit les conditions de la Convention fiscale couverte ;
 - d) qui prévoient que cette Juridiction contractante accorde un crédit d'impôt ou une exemption d'impôt aux résidents de cette Juridiction contractante au titre de revenus que l'autre Juridiction contractante peut imposer conformément à la Convention fiscale couverte (y compris les bénéfices attribuables à un établissement stable situé dans cette autre Juridiction contractante conformément à la Convention fiscale couverte) ;
 - e) qui protègent les résidents de cette Juridiction contractante contre certaines pratiques de discrimination fiscale appliquées par cette Juridiction contractante ;
 - f) qui permettent aux résidents de cette Juridiction contractante de demander que l'autorité compétente de cette Juridiction contractante ou de l'une ou l'autre des Juridictions contractantes, examine les cas d'imposition non conformes à la Convention fiscale couverte ;
 - g) qui peuvent affecter l'imposition par cette Juridiction contractante d'une personne physique qui est un résident de cette Juridiction contractante lorsque cette personne est un membre d'une mission diplomatique, d'une mission gouvernementale ou d'un poste consulaire de l'autre Juridiction contractante ;
 - h) qui prévoient que les pensions ou autres sommes payées en application de la législation de l'autre Juridiction contractante en matière de sécurité sociale ne sont imposables que dans cette autre Juridiction contractante ;
 - i) qui prévoient que les pensions et paiements similaires, rentes, pensions alimentaires ou autres allocations d'entretien provenant de l'autre Juridiction contractante ne sont imposables que dans cette autre Juridiction contractante ; ou
 - j) qui limitent expressément le droit d'une Juridiction contractante d'imposer ses propres résidents ou qui prévoient expressément qu'une Juridiction contractante d'où provient un élément de revenu a le droit exclusif d'imposer cet élément de revenu.
2. Le paragraphe 1 s'applique à la place ou en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte prévoyant que la présente Convention n'affecterait pas l'imposition par une Juridiction contractante de ses résidents.
3. Une Partie peut se réserver le droit :
- a) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes ;
 - b) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà les dispositions décrites au paragraphe 2.
4. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue aux alinéas a) ou b) du paragraphe 3 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent des dispositions décrites au paragraphe 2, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque toutes les Juridictions contractantes d'une Convention fiscale couverte ont formulé une telle notification à l'égard d'une disposition d'une Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par le paragraphe 1. Dans les autres cas, le paragraphe 1 prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec le paragraphe 1.



PART IV.
AVOIDANCE OF PERMANENT ESTABLISHMENT STATUS

Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies

1. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term “permanent establishment”, but subject to paragraph 2, where a person is acting in a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement on behalf of an enterprise and, in doing so, habitually concludes contracts, or habitually plays the principal role leading to the conclusion of contracts that are routinely concluded without material modification by the enterprise, and these contracts are:

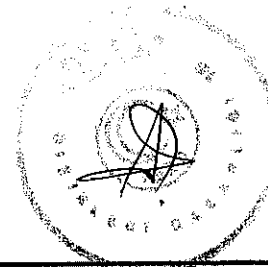
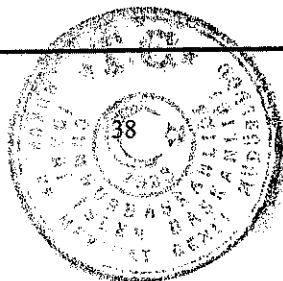
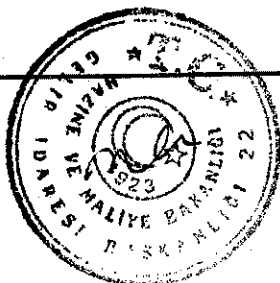
- a) in the name of the enterprise; or
- b) for the transfer of the ownership of, or for the granting of the right to use, property owned by that enterprise or that the enterprise has the right to use; or
- c) for the provision of services by that enterprise,

that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that Contracting Jurisdiction in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise unless these activities, if they were exercised by the enterprise through a fixed place of business of that enterprise situated in that Contracting Jurisdiction, would not cause that fixed place of business to be deemed to constitute a permanent establishment under the definition of permanent establishment included in the Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention).

2. Paragraph 1 shall not apply where the person acting in a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement on behalf of an enterprise of the other Contracting Jurisdiction carries on business in the first-mentioned Contracting Jurisdiction as an independent agent and acts for the enterprise in the ordinary course of that business. Where, however, a person acts exclusively or almost exclusively on behalf of one or more enterprises to which it is closely related, that person shall not be considered to be an independent agent within the meaning of this paragraph with respect to any such enterprise.

3. a) Paragraph 1 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that describe the conditions under which an enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction (or a person shall be deemed to be a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction) in respect of an activity which a person other than an agent of an independent status undertakes for the enterprise, but only to the extent that such provisions address the situation in which such person has, and habitually exercises, in that Contracting Jurisdiction an authority to conclude contracts in the name of the enterprise.
- b) Paragraph 2 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that an enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction in respect of an activity which an agent of an independent status undertakes for the enterprise.

4. A Party may reserve the right for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements.



PARTIE IV.
MESURES VISANT À ÉVITER LE STATUT D'ÉTABLISSEMENT STABLE

Article 12 – Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par des accords de commissionnaire et autres stratégies similaires

1. Nonobstant les dispositions d'une Convention fiscale couverte qui définissent l'expression « établissement stable » mais sous réserve du paragraphe 2, lorsqu'une personne agit dans une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte, pour le compte d'une entreprise et, ce faisant, conclut habituellement des contrats ou joue habituellement le rôle principal menant à la conclusion de contrats qui, de façon routinière, sont conclus sans modification importante par l'entreprise, et que ces contrats sont :

- a) au nom de l'entreprise ; ou
- b) pour le transfert de la propriété de biens appartenant à cette entreprise ou pour la concession du droit d'utiliser de tels biens ou des biens que l'entreprise a le droit d'utiliser ; ou
- c) pour la prestation de services par cette entreprise,

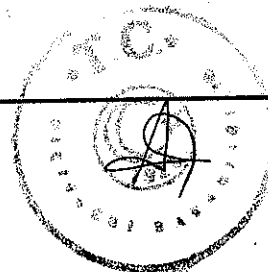
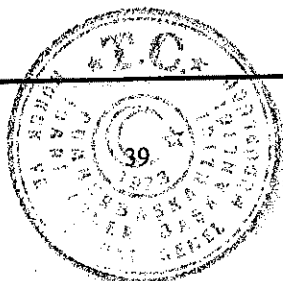
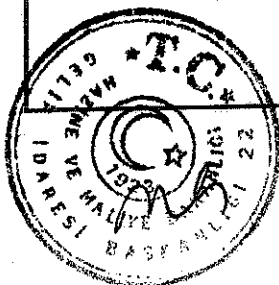
cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans cette Juridiction contractante pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que ces activités, si elles étaient exercées par l'entreprise par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires de cette entreprise située dans cette Juridiction contractante, ne conduiraient pas à considérer cette installation fixe d'affaires comme un établissement stable, selon la définition d'établissement stable contenue dans la Convention fiscale couverte (telle que susceptible d'être modifiée par la présente Convention).

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas lorsque la personne qui agit dans une Juridiction contractante ayant conclu une Convention fiscale couverte, pour le compte d'une entreprise de l'autre Juridiction contractante exerce dans la première Juridiction contractante une activité d'entreprise comme agent indépendant et agit pour l'entreprise dans le cadre ordinaire de cette activité. Toutefois, lorsqu'une personne agit exclusivement ou presque exclusivement pour le compte d'une ou de plusieurs entreprises auxquelles elle est étroitement liée, cette personne n'est pas considérée comme un agent indépendant au sens du présent paragraphe en ce qui concerne chacune de ces entreprises.

3. a) Le paragraphe 1 s'applique à la place des dispositions d'une Convention fiscale couverte qui énoncent les conditions dans lesquelles une entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans une Juridiction contractante (ou qu'une personne est considérée comme étant un établissement stable dans une Juridiction contractante) pour une activité qu'une personne autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant exerce pour l'entreprise, mais uniquement dans la mesure où ces dispositions traitent de la situation dans laquelle cette personne dispose, dans cette Juridiction contractante, de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise.

b) Le paragraphe 2 s'applique à la place des dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient qu'une entreprise n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans une Juridiction contractante pour une activité qu'un agent jouissant d'un statut indépendant exerce pour l'entreprise.

4. Une Partie peut se réserver le droit de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes.



5. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 4 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph a) of paragraph 3, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 1 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to that provision.

6. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 4 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph b) of paragraph 3, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 2 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision.

Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions

1. A Party may choose to apply paragraph 2 (Option A) or paragraph 3 (Option B) or to apply neither Option.

Option A

2. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term “permanent establishment”, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

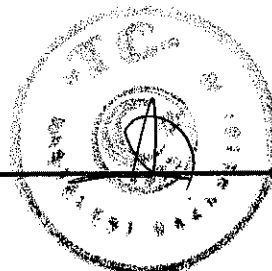
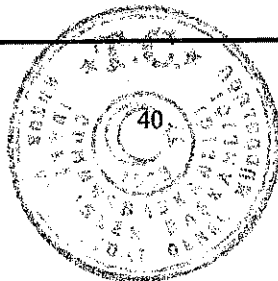
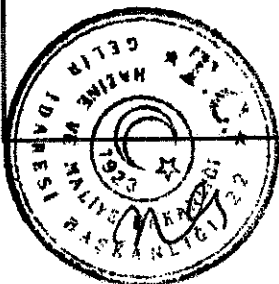
- a) the activities specifically listed in the Covered Tax Agreement (prior to modification by this Convention) as activities deemed not to constitute a permanent establishment, whether or not that exception from permanent establishment status is contingent on the activity being of a preparatory or auxiliary character;
- b) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any activity not described in subparagraph a);
- c) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) and b),

provided that such activity or, in the case of subparagraph c), the overall activity of the fixed place of business, is of a preparatory or auxiliary character.

Option B

3. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term “permanent establishment”, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

- a) the activities specifically listed in the Covered Tax Agreement (prior to modification by this Convention) as activities deemed not to constitute a permanent establishment, whether or not that exception from permanent establishment status is contingent on the activity being of a preparatory or auxiliary character, except to the extent that the relevant provision of the Covered Tax Agreement provides explicitly that a specific activity shall be deemed not to constitute a permanent establishment provided that the activity is of a preparatory or auxiliary character;
- b) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any activity not described in subparagraph a), provided that this activity is of a preparatory or auxiliary character;



5. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue au paragraphe 4 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite à l'alinéa a) du paragraphe 3, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Le paragraphe 1 s'applique à une disposition d'une Convention fiscale couverte lorsque toutes les Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ont formulé une notification relative de cette disposition.

6. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue au paragraphe 4 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite à l'alinéa b) du paragraphe 3, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Le paragraphe 2 s'applique à une disposition d'une Convention fiscale couverte lorsque toutes les Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ont formulé une telle notification relative à cette disposition.

Article 13 – Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par le recours aux exceptions applicables à certaines activités spécifiques

1. Une Partie peut choisir d'appliquer le paragraphe 2 (Option A) ou le paragraphe 3 (Option B) ou de n'appliquer aucune de ces options.

Option A

2. Nonobstant les dispositions d'une Convention fiscale couverte qui définissent l'expression « établissement stable », on considère qu'il n'y a pas d'« établissement stable » dans les cas suivants :

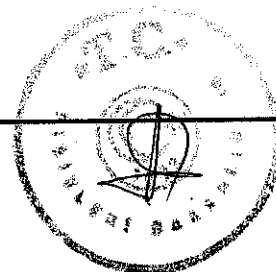
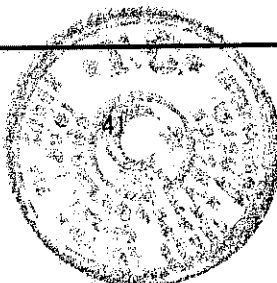
- a) les activités spécifiquement énumérées dans la Convention fiscale couverte (avant qu'elle ne soit modifiée par la présente Convention) et considérées comme ne constituant pas un établissement stable, que cette exception relative au statut d'établissement stable soit ou non subordonnée au fait que l'activité revête un caractère préparatoire ou auxiliaire ;
- b) une installation fixe d'affaires utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute activité non visée à l'alinéa a) ;
- c) une installation fixe d'affaires utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités visées aux alinéas a) et b),

à condition que l'activité concernée ou, dans le cas de l'alinéa c), l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires, revête un caractère préparatoire ou auxiliaire.

Option B

3. Nonobstant les dispositions d'une Convention fiscale couverte qui définissent l'expression « établissement stable », on considère qu'il n'y a pas d'« établissement stable » dans les cas suivants :

- a) les activités spécifiquement énumérées dans la Convention fiscale couverte (avant qu'elle ne soit modifiée par la présente Convention) et considérées comme ne constituant pas un établissement stable, que cette exception relative au statut d'établissement stable soit ou non subordonnée au fait que l'activité revête un caractère préparatoire ou auxiliaire, sauf dans la mesure où la disposition de la Convention fiscale couverte prévoit expressément qu'une activité spécifique est considérée comme ne constituant pas un établissement stable si cette activité revêt un caractère préparatoire ou auxiliaire ;
- b) une installation fixe d'affaires utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité non visée à l'alinéa a), à condition qu'elle revête un caractère préparatoire ou auxiliaire ;



- c) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) and b), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

4. A provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 2 or 3) that lists specific activities deemed not to constitute a permanent establishment shall not apply to a fixed place of business that is used or maintained by an enterprise if the same enterprise or a closely related enterprise carries on business activities at the same place or at another place in the same Contracting Jurisdiction and:

- a) that place or other place constitutes a permanent establishment for the enterprise or the closely related enterprise under the provisions of a Covered Tax Agreement defining a permanent establishment; or
- b) the overall activity resulting from the combination of the activities carried on by the two enterprises at the same place, or by the same enterprise or closely related enterprises at the two places, is not of a preparatory or auxiliary character,

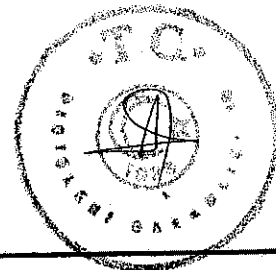
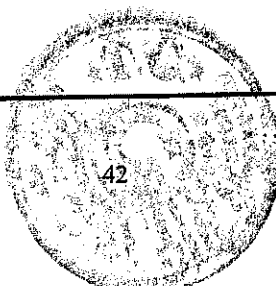
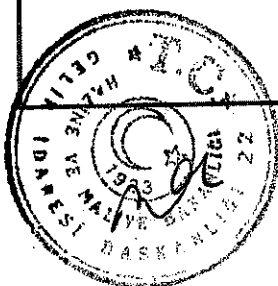
provided that the business activities carried on by the two enterprises at the same place, or by the same enterprise or closely related enterprises at the two places, constitute complementary functions that are part of a cohesive business operation.

- 5. a) Paragraph 2 or 3 shall apply in place of the relevant parts of provisions of a Covered Tax Agreement that list specific activities that are deemed not to constitute a permanent establishment even if the activity is carried on through a fixed place of business (or provisions of a Covered Tax Agreement that operate in a comparable manner).
- b) Paragraph 4 shall apply to provisions of a Covered Tax Agreement (as they may be modified by paragraph 2 or 3) that list specific activities that are deemed not to constitute a permanent establishment even if the activity is carried on through a fixed place of business (or provisions of a Covered Tax Agreement that operate in a comparable manner).

6. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements that explicitly state that a list of specific activities shall be deemed not to constitute a permanent establishment only if each of the activities is of a preparatory or auxiliary character;
- c) for paragraph 4 not to apply to its Covered Tax Agreements.

7. Each Party that chooses to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depository of its choice of Option. Such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in subparagraph a) of paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision. An Option shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply the same Option and have made such a notification with respect to that provision.



- c) une installation fixe d'affaires utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités visées aux alinéas a) et b) du présent paragraphe ; à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul revête un caractère préparatoire ou auxiliaire.

4. Une disposition d'une Convention fiscale couverte (telle que susceptible d'être modifiée par le paragraphe 2 ou le paragraphe 3) qui énumère des activités spécifiques dont l'exercice est considéré comme ne constituant pas un établissement stable, ne s'applique pas à une installation fixe d'affaires utilisée ou détenue par une entreprise si la même entreprise ou une entreprise étroitement liée exerce des activités d'entreprise dans la même installation ou dans une autre installation dans la même Juridiction contractante et :

- a) lorsque l'une de ces installations constitue un établissement stable pour l'entreprise ou pour l'entreprise étroitement liée en vertu des dispositions de cette Convention fiscale couverte définissant un établissement stable ; ou
- b) lorsque l'activité d'ensemble résultant du cumul des activités exercées par les deux entreprises dans la même installation, ou par la même entreprise ou des entreprises étroitement liées dans les deux installations, ne revêt pas un caractère préparatoire ou auxiliaire,

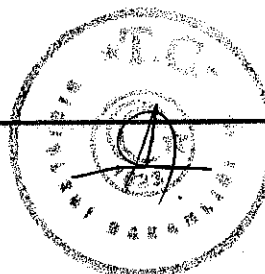
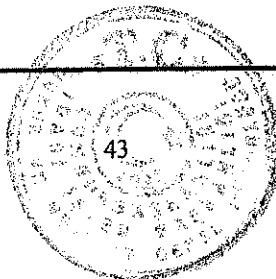
à condition que les activités d'entreprise exercées par les deux entreprises dans la même installation, ou par la même entreprise ou des entreprises étroitement liées dans les deux installations, constituent des fonctions complémentaires qui s'inscrivent dans un ensemble cohérent d'activités d'entreprise.

5. a) Le paragraphe 2 ou le paragraphe 3 s'applique à la place des parties pertinentes des dispositions d'une Convention fiscale couverte qui énumèrent des activités spécifiques dont l'exercice est considéré comme ne constituant pas un établissement stable même si elles sont exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires (ou des dispositions d'une Convention fiscale couverte qui ont un effet comparable).
- b) Le paragraphe 4 s'applique aux dispositions d'une Convention fiscale couverte (telles que susceptibles d'être modifiées par les paragraphes 2 ou 3) qui énumèrent des activités spécifiques dont l'exercice est considéré comme ne constituant pas un établissement stable même si elles sont exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires (ou des dispositions d'une Convention fiscale couverte qui ont un effet comparable).

6. Une Partie peut se réserver le droit :

- a) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes ;
- b) de ne pas appliquer le paragraphe 2 à ses Conventions fiscales couvertes qui prévoient expressément une liste d'activités spécifiques qui doivent être considérées comme ne constituant pas un établissement stable uniquement si chacune de ces activités revêt un caractère préparatoire ou auxiliaire ;
- c) de ne pas appliquer le paragraphe 4 à ses Conventions fiscales couvertes.

7. Toute Partie qui choisit d'appliquer une option en application du paragraphe 1 notifie au Dépositaire son choix d'option. Cette notification inclut également la liste des Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite à l'alinéa a) du paragraphe 5, ainsi que les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Une option ne s'applique à une disposition d'une Convention fiscale couverte que si toutes les Juridictions contractantes ont choisi d'appliquer la même option et ont formulé une telle notification relative à cette disposition.



8. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) or c) of paragraph 6 and does not choose to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph b) of paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 4 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to that provision under this paragraph or paragraph 7.

Article 14 – Splitting-up of Contracts

1. For the sole purpose of determining whether the period (or periods) referred to in a provision of a Covered Tax Agreement that stipulates a period (or periods) of time after which specific projects or activities shall constitute a permanent establishment has been exceeded:

- a) where an enterprise of a Contracting Jurisdiction carries on activities in the other Contracting Jurisdiction at a place that constitutes a building site, construction project, installation project or other specific project identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement, or carries on supervisory or consultancy activities in connection with such a place, in the case of a provision of a Covered Tax Agreement that refers to such activities, and these activities are carried on during one or more periods of time that, in the aggregate, exceed 30 days without exceeding the period or periods referred to in the relevant provision of the Covered Tax Agreement; and
- b) where connected activities are carried on in that other Contracting Jurisdiction at (or, where the relevant provision of the Covered Tax Agreement applies to supervisory or consultancy activities, in connection with) the same building site, construction or installation project, or other place identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement during different periods of time, each exceeding 30 days, by one or more enterprises closely related to the first-mentioned enterprise,

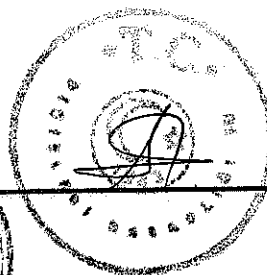
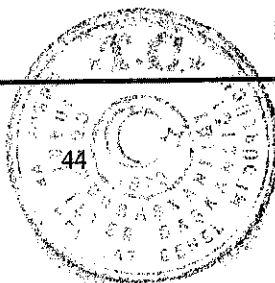
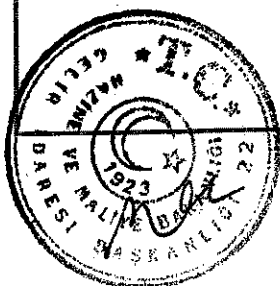
these different periods of time shall be added to the aggregate period of time during which the first-mentioned enterprise has carried on activities at that building site, construction or installation project, or other place identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement to the extent that such provisions address the division of contracts into multiple parts to avoid the application of a time period or periods in relation to the existence of a permanent establishment for specific projects or activities described in paragraph 1.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply with respect to provisions of its Covered Tax Agreements relating to the exploration for or exploitation of natural resources.

4. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2 that is not subject to a reservation under subparagraph b) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1 to the extent provided in paragraph 2. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.



8. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue aux alinéas a) ou c) du paragraphe 6 et qui n'a pas choisi d'option en application du paragraphe 1 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite à l'alinéa b) du paragraphe 5, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Le paragraphe 4 ne s'applique à une disposition d'une Convention fiscale couverte que si toutes les Juridictions contractantes ont formulé une notification relative à cette disposition en vertu du présent paragraphe ou du paragraphe 7.

Article 14 – Fractionnement de contrats

1. À seule fin de déterminer si la période (ou les périodes) visée(s) dans une disposition d'une Convention fiscale couverte qui prévoit une période (ou des périodes) au-delà de laquelle (ou desquelles) des projets ou des activités spécifiques constituent un établissement stable a (ont) été dépassé(es) :

- a) lorsqu'une entreprise d'une Juridiction contractante exerce des activités dans l'autre Juridiction contractante à un endroit qui constitue un chantier de construction ou de montage, ou tout autre projet spécifique mentionné dans la disposition pertinente de la Convention fiscale couverte, ou exerce des activités de surveillance ou de conseil qui sont liées à cet endroit, dans le cas d'une disposition d'une Convention fiscale couverte qui mentionne de telles activités, et que ces activités sont exercées pendant une ou des périodes qui, au total, dépassent 30 jours mais ne dépassent pas la période ou les périodes indiquées dans la disposition pertinente de la Convention fiscale couverte ; et
- b) lorsque des activités connexes sont exercées dans cette autre Juridiction contractante (ou lorsque la disposition pertinente de la Convention fiscale couverte s'applique à des activités de surveillance ou de conseil, en lien avec cet endroit) sur le même chantier de construction ou de montage ou à tout autre endroit identifié dans la disposition pertinente de la Convention fiscale couverte pendant différentes périodes de plus de 30 jours chacune, par une ou plusieurs entreprises étroitement liées à la première entreprise,

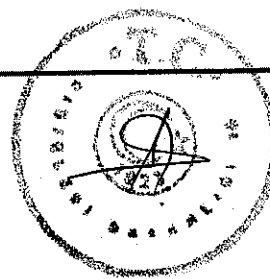
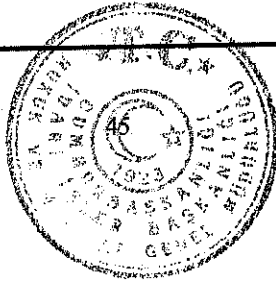
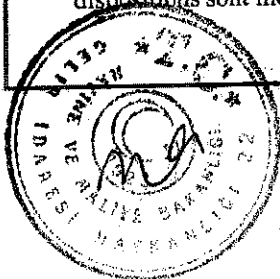
ces différentes périodes sont ajoutées à la période totale pendant laquelle la première entreprise a exercé des activités sur ce chantier de construction ou de montage ou à tout autre endroit identifié dans la disposition pertinente de la Convention fiscale couverte.

2. Le paragraphe 1 s'applique à la place ou en l'absence des dispositions d'une Convention fiscale couverte dans la mesure où ces dispositions portent sur le fractionnement de contrats en plusieurs parties pour éviter de dépasser une période ou des périodes relatives à l'existence d'un établissement stable pour des projets ou des activités spécifiques décrites au paragraphe 1.

3. Une Partie peut se réserver le droit :

- a) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes ;
- b) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article aux dispositions de ses Conventions fiscales couvertes relatives à l'exploration ou l'exploitation de ressources naturelles.

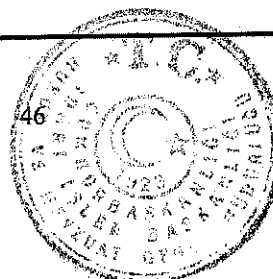
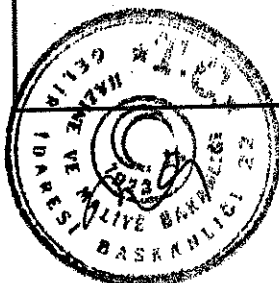
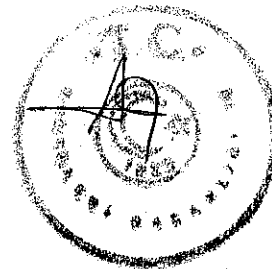
4. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 3 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 2 et qui ne font pas l'objet d'une réserve prévue à l'alinéa b) du paragraphe 3, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque toutes les Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ont formulé une telle notification relative à une disposition de la Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par le paragraphe 1 dans les conditions prévues au paragraphe 2. Dans les autres cas, le paragraphe 1 prévaut sur les dispositions de la Convention fiscale couverte seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec le paragraphe 1.



Article 15 – Definition of a Person Closely Related to an Enterprise

1. For the purposes of the provisions of a Covered Tax Agreement that are modified by paragraph 2 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies), paragraph 4 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions), or paragraph 1 of Article 14 (Splitting-up of Contracts), a person is closely related to an enterprise if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same persons or enterprises. In any case, a person shall be considered to be closely related to an enterprise if one possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) or if another person possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) in the person and the enterprise.

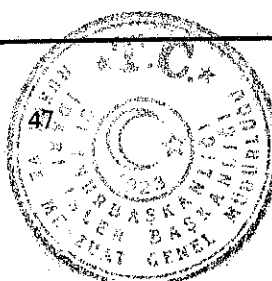
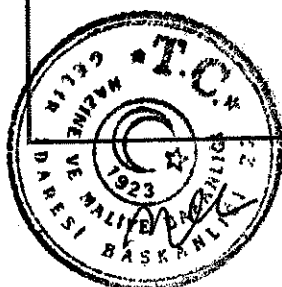
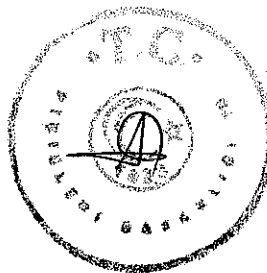
2. A Party that has made the reservations described in paragraph 4 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies), subparagraph a) or c) of paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions), and subparagraph a) of paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contracts) may reserve the right for the entirety of this Article not to apply to the Covered Tax Agreements to which those reservations apply.



Article 15 – Définition d'une personne étroitement liée à une entreprise

1. Aux fins des dispositions d'une Convention fiscale couverte modifiées par le paragraphe 2 de l'article 12 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par des accords de commissionnaire et autres stratégies similaires), le paragraphe 4 de l'article 13 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par le recours aux exceptions applicables à certaines activités spécifiques), ou le paragraphe 1 de l'article 14 (Fractionnement de contrats), une personne est étroitement liée à une entreprise si, compte tenu de l'ensemble des faits et circonstances pertinents, l'une est sous le contrôle de l'autre ou toutes deux sont sous le contrôle des mêmes personnes ou entreprises. Dans tous les cas, une personne est considérée comme étroitement liée à une entreprise si l'une détient directement ou indirectement plus de 50 pour cent des droits ou participations effectifs dans l'autre (ou, dans le cas d'une société, plus de 50 pour cent du total des droits de vote et de la valeur des actions de la société ou des droits ou participations effectifs dans les capitaux propres de la société), ou si une autre personne détient directement ou indirectement plus de 50 pour cent des droits ou participations effectifs (ou, dans le cas d'une société, plus de 50 pour cent du total des droits de vote et de la valeur des actions de la société ou des droits ou participations effectifs dans les capitaux propres de la société) dans la personne et l'entreprise.

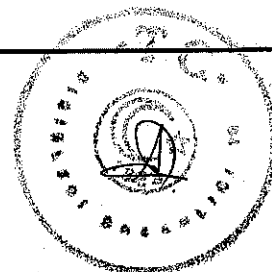
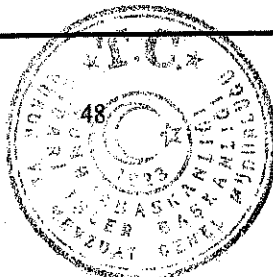
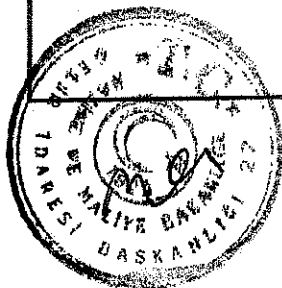
2. Une Partie qui a émis les réserves prévues au paragraphe 4 de l'article 12 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par des accords de commissionnaire et autres stratégies similaires), aux alinéas a) ou c) du paragraphe 6 de l'article 13 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par le recours aux exceptions applicables à certaines activités spécifiques) et à l'alinéa a) du paragraphe 3 de l'article 14 (Fractionnement de contrats) peut se réserver le droit de ne pas appliquer l'intégralité du présent article aux Conventions fiscales couvertes auxquelles ces réserves s'appliquent.



PART V.
IMPROVING DISPUTE RESOLUTION

Article 16 – Mutual Agreement Procedure

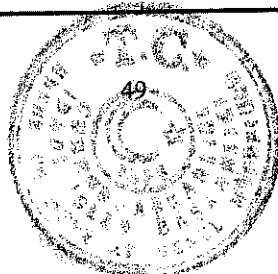
1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, present the case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement.
2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Covered Tax Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting Jurisdictions.
3. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Covered Tax Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Covered Tax Agreement.
4.
 - a)
 - i) The first sentence of paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement (or parts thereof) that provide that where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdiction result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which that person is a resident including provisions under which, if the case presented by that person comes under the provisions of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, the case may be presented to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national.
 - ii) The second sentence of paragraph 1 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, or in the absence of a provision of a Covered Tax Agreement describing the time period within which such a case must be presented.
 - b)
 - i) The first sentence of paragraph 2 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authority that is presented with the case by the person referred to in paragraph 1 shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Covered Tax Agreement.
 - ii) The second sentence of paragraph 2 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement providing that any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting Jurisdictions.



PARTIE V.
AMÉLIORER LE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Article 16 – Procédure amiable

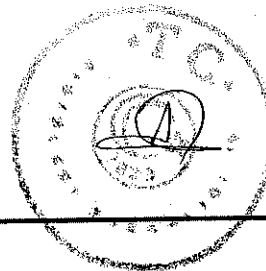
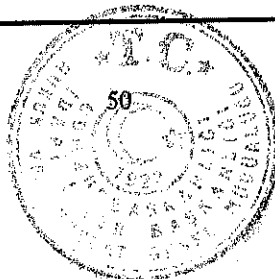
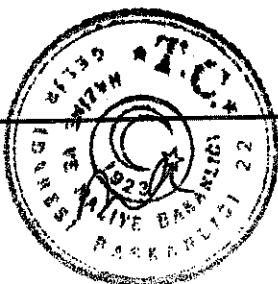
1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par une Juridiction contractante ou par les deux Juridictions contractantes entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Juridictions contractantes, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'une ou l'autre des Juridictions contractantes. Le cas doit être soumis dans les trois ans qui suivent la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte.
2. L'autorité compétente s'efforce, si cette réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention fiscale couverte. L'accord est appliqué quels que soient les délais prévus par le droit interne des Juridictions contractantes.
3. Les autorités compétentes des Juridictions contractantes s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention fiscale couverte. Elles peuvent également se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par la Convention fiscale couverte.
4.
 - a)
 - i) La première phrase du paragraphe 1 s'applique à la place ou en l'absence des dispositions (ou parties de dispositions) d'une Convention fiscale couverte qui prévoient que, lorsqu'une personne estime que les mesures prises par l'une ou l'autre des Juridictions contractantes ou par les deux entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte, cette personne peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Juridictions contractantes, soumettre son cas à l'autorité compétente de la Juridiction contractante dont elle est un résident, y compris les dispositions en vertu desquelles, si le cas qu'elle soumet relève des dispositions relatives à la non-discrimination fondée sur la nationalité d'une Convention fiscale couverte, le cas peut être soumis à l'autorité compétente de la Juridiction contractante dont elle possède la nationalité.
 - ii) La deuxième phrase du paragraphe 1 s'applique à la place des dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient qu'un cas mentionné dans la première phrase du paragraphe 1 doit être soumis dans un délai spécifique inférieur à trois ans à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte, ou en l'absence de disposition d'une Convention fiscale couverte établissant un délai pour la présentation d'un tel cas.
 - b)
 - i) La première phrase du paragraphe 2 s'applique en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient que l'autorité compétente à laquelle la personne mentionnée au paragraphe 1 soumet son cas s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention fiscale couverte.
 - ii) La deuxième phrase du paragraphe 2 s'applique en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient que l'accord est appliqué quels que soient les délais prévus par le droit interne des Juridictions contractantes.



- c) i) The first sentence of paragraph 3 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Covered Tax Agreement.
- ii) The second sentence of paragraph 3 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Covered Tax Agreement.

5. A Party may reserve the right:

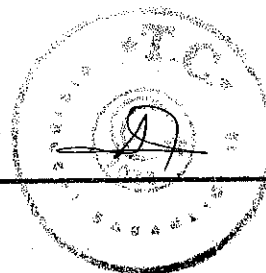
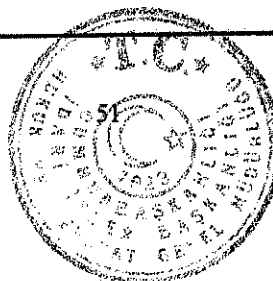
- a) for the first sentence of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS Package by ensuring that under each of its Covered Tax Agreements (other than a Covered Tax Agreement that permits a person to present a case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction), where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, that person may present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which the person is a resident or, if the case presented by that person comes under a provision of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, to that of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national; and the competent authority of that Contracting Jurisdiction will implement a bilateral notification or consultation process with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction for cases in which the competent authority to which the mutual agreement procedure case was presented does not consider the taxpayer's objection to be justified;
- b) for the second sentence of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that do not provide that the case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS package by ensuring that for the purposes of all such Covered Tax Agreements the taxpayer referred to in paragraph 1 is allowed to present the case within a period of at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement;
- c) for the second sentence of paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that for the purposes of all of its Covered Tax Agreements:
 - i) any agreement reached via the mutual agreement procedure shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic laws of the Contracting Jurisdictions; or
 - ii) it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS package by accepting, in its bilateral treaty negotiations, a treaty provision providing that:



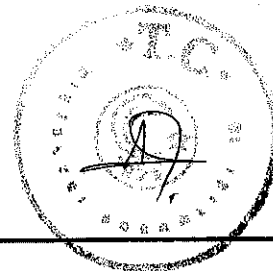
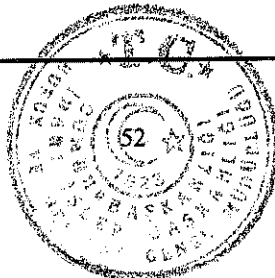
- c) i) La première phrase du paragraphe 3 s'applique en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient que les autorités compétentes des Juridictions contractantes s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention fiscale couverte.
- ii) La deuxième phrase du paragraphe 3 s'applique en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient que les autorités compétentes des Juridictions contractantes peuvent également se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par la Convention fiscale couverte.

5. Une Partie peut se réserver le droit :

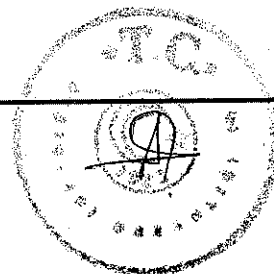
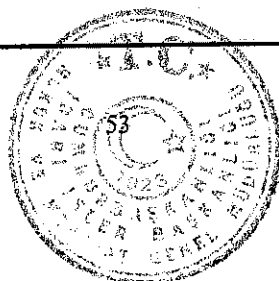
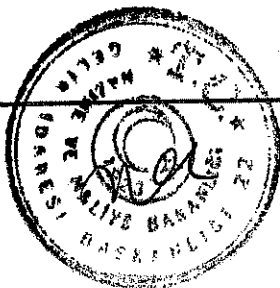
- a) de ne pas appliquer la première phrase du paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes, au motif qu'elle a l'intention de satisfaire la norme minimale relative à l'amélioration du règlement des différends définie dans le cadre du Projet BEPS de l'OCDE et du G20 en garantissant qu'aux fins de chacune de ses Conventions fiscales couvertes (autre qu'une Convention fiscale couverte qui permet à une personne de soumettre son cas à l'autorité compétente de l'une ou l'autre des Juridictions contractantes), lorsqu'une personne estime que les mesures prises par une Juridiction contractante ou par les deux Juridictions contractantes entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte, cette personne peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Juridictions contractantes, soumettre son cas à l'autorité compétente de la Juridiction contractante dont la personne est un résident ou, si le cas relève de la disposition d'une Convention fiscale couverte relative à la non-discrimination fondée sur la nationalité, à la Juridiction contractante dont elle possède la nationalité ; et l'autorité compétente de cette Juridiction contractante engage un processus bilatéral de notification ou de consultation avec l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante pour les cas où l'autorité compétente saisie d'un cas de procédure amiable considère que la réclamation du contribuable n'est pas fondée ;
- b) de ne pas appliquer la deuxième phrase du paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes qui ne prévoient pas que le cas mentionné dans la première phrase du paragraphe 1 doit être soumis dans un délai spécifique, au motif qu'elle a l'intention de satisfaire la norme minimale relative à l'amélioration du règlement des différends définie dans le cadre du Projet BEPS de l'OCDE et du G20 en garantissant qu'aux fins de toutes ses Conventions fiscales couvertes, la personne mentionnée au paragraphe 1 est autorisée à soumettre son cas dans un délai d'au moins trois ans à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte ;
- c) de ne pas appliquer la deuxième phrase du paragraphe 2 à ses Conventions fiscales couvertes, au motif qu'aux fins de toutes ses Conventions fiscales couvertes :
 - i) l'accord obtenu par voie d'accord amiable est appliqué quels que soient les délais prévus par le droit interne des Juridictions contractantes ; ou
 - ii) elle a l'intention de satisfaire à la norme minimale relative à l'amélioration du règlement des différends définie dans le cadre du Projet BEPS de l'OCDE et du G20 en acceptant, lors des négociations de ses conventions bilatérales, une disposition prévoyant que :



- A) the Contracting Jurisdictions shall make no adjustment to the profits that are attributable to a permanent establishment of an enterprise of one of the Contracting Jurisdictions after a period that is mutually agreed between both Contracting Jurisdictions from the end of the taxable year in which the profits would have been attributable to the permanent establishment (this provision shall not apply in the case of fraud, gross negligence or wilful default); and
- B) the Contracting Jurisdictions shall not include in the profits of an enterprise, and tax accordingly, profits that would have accrued to the enterprise but that by reason of the conditions referred to in a provision in the Covered Tax Agreement relating to associated enterprises have not so accrued, after a period that is mutually agreed between both Contracting Jurisdictions from the end of the taxable year in which the profits would have accrued to the enterprise (this provision shall not apply in the case of fraud, gross negligence or wilful default).
6. a) Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 5 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in clause i) of subparagraph a) of paragraph 4, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the first sentence of paragraph 1. In other cases, the first sentence of paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with that sentence.
- b) Each Party that has not made the reservation described in subparagraph b) of paragraph 5 shall notify the Depositary of:
- i) the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, as well as the article and paragraph number of each such provision; a provision of a Covered Tax Agreement shall be replaced by the second sentence of paragraph 1 where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision; in other cases, subject to clause ii), the second sentence of paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with the second sentence of paragraph 1;
- ii) the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, as well as the article and paragraph number of each such provision; the second sentence of paragraph 1 shall not apply to a Covered Tax Agreement where any Contracting Jurisdiction has made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.



- A) les Juridictions contractantes ne procèdent à aucun ajustement des bénéfices qui sont attribuables à un établissement stable d'une entreprise de l'une des Juridictions contractantes au-delà d'un délai convenu par les deux Juridictions contractantes, qui commence à compter de la fin de la période imposable au cours de laquelle les bénéfices auraient dû être attribués à l'établissement stable (la présente disposition ne s'applique pas en cas de fraude, négligence grave ou manquement délibéré) ; et
- B) les Juridictions contractantes s'abstiennent d'inclure dans les bénéfices d'une entreprise, et d'imposer en conséquence, des bénéfices qui aurait dû être réalisés par cette entreprise, mais qui ne l'ont pas été en raison des conditions mentionnées dans une disposition de la Convention fiscale couverte relative aux entreprises associées, au-delà d'un délai convenu par les deux Juridictions contractantes, qui commence à compter de la fin de la période imposable au cours duquel ces bénéfices auraient dû être réalisés par l'entreprise (la présente disposition ne s'applique pas en cas de fraude, négligence grave ou manquement délibéré).
6. a) Toute Partie qui n'a pas émis la réserve prévue à l'alinéa a) du paragraphe 5 notifie au Dépositaire les Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au point i) de l'alinéa a) du paragraphe 4, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque toutes les Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ont formulé une notification relative à une disposition de la Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par la première phrase du paragraphe 1. Dans les autres cas, la première phrase du paragraphe 1 prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec cette phrase.
- b) Toute Partie qui n'a pas émis la réserve prévue à l'alinéa b) du paragraphe 5 notifie au Dépositaire :
- i) la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition qui prévoit que le cas mentionné à la première phrase du paragraphe 1 doit être soumis dans un délai spécifique, inférieur à trois ans, à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée ; lorsque toutes les Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ont formulé une telle notification relative à une disposition de la Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par la deuxième phrase du paragraphe 1 ; dans les autres cas, sous réserve du point ii), la deuxième phrase du paragraphe 1 prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec la deuxième phrase du paragraphe 1 ;
- ii) la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition qui prévoit que le cas mentionné à la première phrase du paragraphe 1 doit être soumis dans un délai spécifique, d'au moins trois ans, à compter de la première notification de la mesure qui a entraîné une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée ; la deuxième phrase du paragraphe 1 ne s'applique pas à une Convention fiscale couverte dès lors qu'une Juridiction contractante a formulé une telle notification relative à cette Convention fiscale couverte.



- c) Each Party shall notify the Depositary of:
- i) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause i) of subparagraph b) of paragraph 4; the first sentence of paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement;
 - ii) in the case of a Party that has not made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 5, the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause ii) of subparagraph b) of paragraph 4; the second sentence of paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.
- d) Each Party shall notify the Depositary of:
- i) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause i) of subparagraph c) of paragraph 4; the first sentence of paragraph 3 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement;
 - ii) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause ii) of subparagraph c) of paragraph 4; the second sentence of paragraph 3 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.

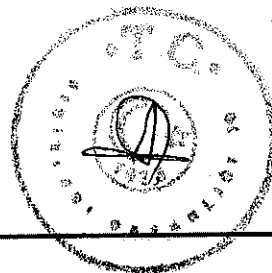
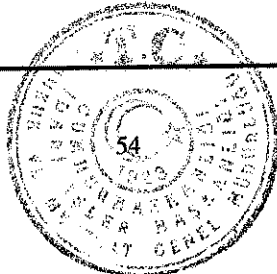
Article 17 – Corresponding Adjustments

1. Where a Contracting Jurisdiction includes in the profits of an enterprise of that Contracting Jurisdiction — and taxes accordingly — profits on which an enterprise of the other Contracting Jurisdiction has been charged to tax in that other Contracting Jurisdiction and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned Contracting Jurisdiction if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other Contracting Jurisdiction shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of the Covered Tax Agreement and the competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall if necessary consult each other.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a provision that requires a Contracting Jurisdiction to make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on the profits of an enterprise of that Contracting Jurisdiction where the other Contracting Jurisdiction includes those profits in the profits of an enterprise of that other Contracting Jurisdiction and taxes those profits accordingly, and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of that other Contracting Jurisdiction if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 2;



- c) Toute Partie notifiée au Dépositaire :
 - i) la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui ne contiennent pas une disposition décrite au point i) de l'alinéa b) du paragraphe 4 ; la première phrase du paragraphe 2 s'applique à une Convention fiscale couverte dès lors que toutes les Juridictions contractantes ont formulé une telle notification relative à cette Convention fiscale couverte ;
 - ii) pour les cas où une Partie n'a pas émis la réserve prévue à l'alinéa c) du paragraphe 5, la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui ne contiennent pas une disposition décrite au point ii) de l'alinéa b) du paragraphe 4 ; la deuxième phrase du paragraphe 2 s'applique à une Convention fiscale couverte dès lors que toutes les Juridictions contractantes ont formulé une telle notification relative à cette Convention fiscale couverte.
- d) Toute Partie notifiée au Dépositaire :
 - i) la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui ne contiennent pas une disposition décrite au point i) de l'alinéa c) du paragraphe 4 ; la première phrase du paragraphe 3 s'applique à une Convention fiscale couverte dès lors que toutes les Juridictions contractantes ont formulé une telle notification relative à cette Convention fiscale couverte ;
 - ii) la liste de ses Conventions fiscales couvertes qui ne contiennent pas une disposition décrite au point ii) de l'alinéa c) du paragraphe 4 ; la deuxième phrase du paragraphe 3 s'applique à une Convention fiscale couverte dès lors que toutes les Juridictions contractantes ont formulé une telle notification relative à cette Convention fiscale couverte.

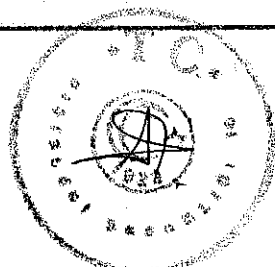
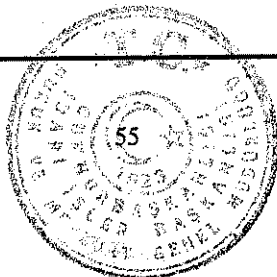
Article 17 – Ajustements corrélatifs

1. Lorsqu'une Juridiction contractante inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cette Juridiction contractante — et impose en conséquence — des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre Juridiction contractante a été imposée dans cette autre Juridiction contractante, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise de la première Juridiction contractante si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre Juridiction contractante procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions de la Convention fiscale couverte et, si nécessaire, les autorités compétentes des Juridictions contractantes se consultent.

2. Le paragraphe 1 s'applique à la place ou en l'absence d'une disposition qui impose à une Juridiction contractante de procéder à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur les bénéfices d'une entreprise de cette Juridiction contractante lorsque l'autre Juridiction contractante inclut ces bénéfices dans les bénéfices d'une entreprise de cette autre Juridiction contractante, et les impose en conséquence, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise de cette autre Juridiction contractante si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes.

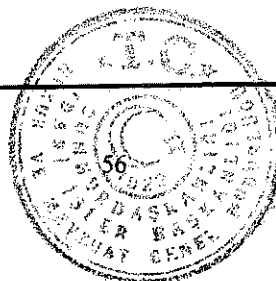
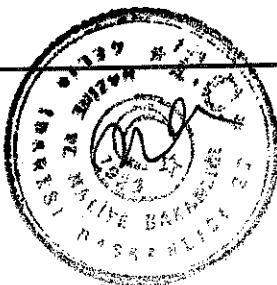
3. Une Partie peut se réserver le droit :

- a) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent déjà une disposition mentionnée au paragraphe 2 ;



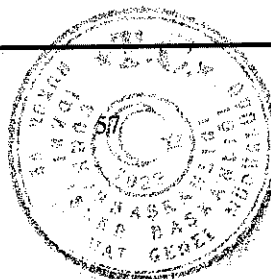
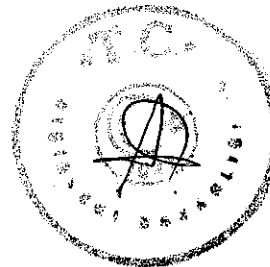
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that in the absence of a provision referred to in paragraph 2 in its Covered Tax Agreement:
 - i) it shall make the appropriate adjustment referred to in paragraph 1; or
 - ii) its competent authority shall endeavour to resolve the case under the provisions of a Covered Tax Agreement relating to mutual agreement procedure;
- c) in the case of a Party that has made a reservation under clause ii) of subparagraph c) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure), for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that in its bilateral treaty negotiations it shall accept a treaty provision of the type contained in paragraph 1, provided that the Contracting Jurisdictions were able to reach agreement on that provision and on the provisions described in clause ii) of subparagraph c) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure).

4. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 3 shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.



- b) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes au motif qu'en l'absence de dispositions décrites au paragraphe 2 à ses Conventions fiscales couvertes :
- i) elle procède à l'ajustement corrélatif approprié tel que mentionné au paragraphe 1 ; ou
 - ii) son autorité compétente s'efforce de régler le différend conformément aux dispositions d'une Convention fiscale couverte relative à la procédure amiable ;
- c) de ne pas appliquer l'intégralité du présent article à ses Conventions fiscales couvertes lorsqu'elle a émis la réserve prévue au point ii) de l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 16 (Procédure amiable), au motif qu'elle prévoit d'adopter, par le biais de négociations bilatérales, une disposition conventionnelle s'inspirant du paragraphe 1 et que les Juridictions contractantes parviennent à un accord sur cette disposition et celle du point ii) de l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 16 (Procédure amiable).

4. Toute Partie qui n'a pas émis de réserve prévue au paragraphe 3 notifie au Dépositaire chacune de ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent une disposition décrite au paragraphe 2, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque toutes les Juridictions contractantes ont formulé une telle notification relative à une disposition d'une Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par le paragraphe 1. Dans les autres cas, le paragraphe 1 prévaut sur les dispositions des Conventions fiscales couvertes seulement dans la mesure où ces dispositions sont incompatibles avec le paragraphe 1.



PART VI.
ARBITRATION

Article 18 – Choice to Apply Part VI

A Party may choose to apply this Part with respect to its Covered Tax Agreements and shall notify the Depositary accordingly. This Part shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement only where both Contracting Jurisdictions have made such a notification.

Article 19 – Mandatory Binding Arbitration

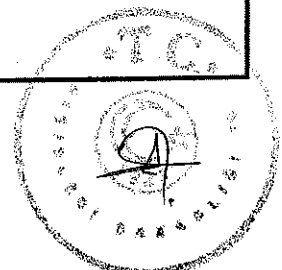
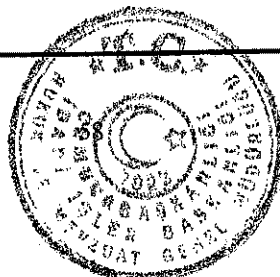
1. Where:

- a) under a provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 1 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure)) that provides that a person may present a case to a competent authority of a Contracting Jurisdiction where that person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by the Convention), a person has presented a case to the competent authority of a Contracting Jurisdiction on the basis that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions have resulted for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by the Convention); and
- b) the competent authorities are unable to reach an agreement to resolve that case pursuant to a provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 2 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure)) that provides that the competent authority shall endeavour to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, within a period of two years beginning on the start date referred to in paragraph 8 or 9, as the case may be (unless, prior to the expiration of that period the competent authorities of the Contracting Jurisdictions have agreed to a different time period with respect to that case and have notified the person who presented the case of such agreement),

any unresolved issues arising from the case shall, if the person so requests in writing, be submitted to arbitration in the manner described in this Part, according to any rules or procedures agreed upon by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions pursuant to the provisions of paragraph 10.

2. Where a competent authority has suspended the mutual agreement procedure referred to in paragraph 1 because a case with respect to one or more of the same issues is pending before court or administrative tribunal, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 will stop running until either a final decision has been rendered by the court or administrative tribunal or the case has been suspended or withdrawn. In addition, where a person who presented a case and a competent authority have agreed to suspend the mutual agreement procedure, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 will stop running until the suspension has been lifted.

3. Where both competent authorities agree that a person directly affected by the case has failed to provide in a timely manner any additional material information requested by either competent authority after the start of the period provided in subparagraph b) of paragraph 1, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 shall be extended for an amount of time equal to the period beginning on the date by which the information was requested and ending on the date on which that information was provided.



PARTIE VI. ARBITRAGE

Article 18 – Choix d'appliquer la partie VI

Une Partie peut choisir d'appliquer la présente partie à ses Conventions fiscales couvertes et le notifie au Dépositaire. Cette partie s'applique entre deux Juridictions contractantes à l'égard d'une Convention fiscale couverte uniquement lorsque les deux Juridictions contractantes ont formulé une telle notification.

Article 19 – Arbitrage obligatoire et contraignant

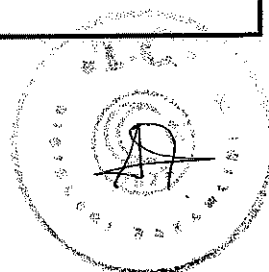
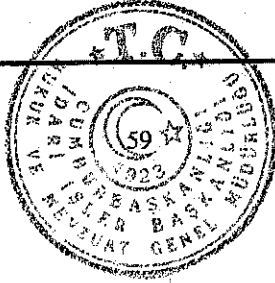
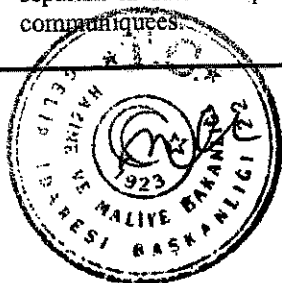
1. Lorsque :

- a) en application d'une disposition d'une Convention fiscale couverte (telle que susceptible d'être modifiée par le paragraphe 1 de l'article 16 (Procédure amiable)) qui dispose qu'une personne peut soumettre son cas à une autorité compétente d'une Juridiction contractante dès lors que cette personne estime que les mesures prises par une Juridiction contractante ou par les deux Juridictions contractantes entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte (telle que susceptible d'être modifiée par la présente Convention), une personne a soumis son cas à l'autorité compétente d'une Juridiction contractante au motif que les mesures prises par une Juridiction contractante ou par les deux Juridictions contractantes ont entraîné pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte (telle que susceptible d'être modifiée par la présente Convention) ; et que
- b) les autorités compétentes ne parviennent pas à un accord permettant de résoudre le cas conformément à une disposition d'une Convention fiscale couverte (telle que susceptible d'être modifiée par le paragraphe 2 de l'article 16 (Procédure amiable)) qui dispose que l'autorité compétente s'efforce de résoudre le cas avec l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante, dans un délai de deux ans à compter de la date de début mentionnée au paragraphe 8 ou 9, selon le cas (sauf si, avant l'expiration de ce délai, les autorités compétentes des Juridictions contractantes sont convenues d'un délai différent pour ce cas et en ont informé la personne qui a soumis le cas),

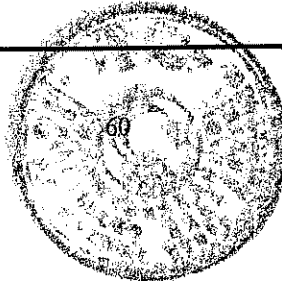
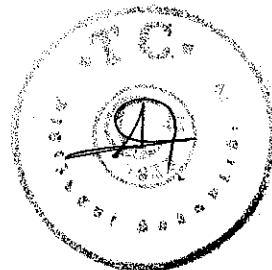
les questions non résolues soulevées par ce cas doivent, si la personne en fait la demande par écrit, être soumises à l'arbitrage selon les modalités énoncées dans la présente partie, conformément aux règles ou aux procédures convenues par les autorités compétentes des Juridictions contractantes en application des dispositions du paragraphe 10.

2. Lorsqu'une autorité compétente a suspendu la procédure amiable mentionnée au paragraphe 1 parce qu'un cas portant sur une ou plusieurs questions identiques est en instance devant un tribunal judiciaire ou administratif, le délai prévu à l'alinéa b) du paragraphe 1 cesse de courir jusqu'à ce que ce tribunal judiciaire ou administratif rende une décision définitive ou que le cas soit suspendu ou retiré. De plus, lorsque la personne qui soumet le cas et une autorité compétente ont convenu de suspendre la procédure amiable, le délai prévu à l'alinéa b) du paragraphe 1 cesse de courir jusqu'à la levée de cette suspension.

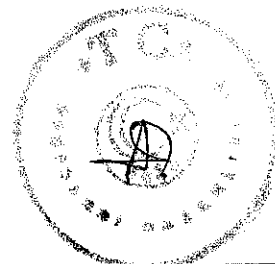
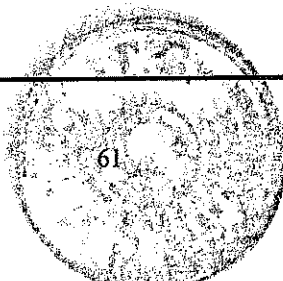
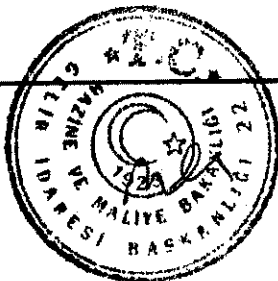
3. Lorsque les deux autorités compétentes conviennent qu'une personne directement concernée par le cas n'a pas communiqué en temps opportun les informations pertinentes complémentaires requises par l'une ou l'autre des autorités compétentes après le début du délai prévu à l'alinéa b) du paragraphe 1, le délai prévu à l'alinéa b) du paragraphe 1 est prolongé d'une durée égale à celle séparant la date à laquelle ces informations ont été demandées et la date à laquelle elles ont été communiquées.



4. a) The arbitration decision with respect to the issues submitted to arbitration shall be implemented through the mutual agreement concerning the case referred to in paragraph 1. The arbitration decision shall be final.
- b) The arbitration decision shall be binding on both Contracting Jurisdictions except in the following cases:
- i) if a person directly affected by the case does not accept the mutual agreement that implements the arbitration decision. In such a case, the case shall not be eligible for any further consideration by the competent authorities. The mutual agreement that implements the arbitration decision on the case shall be considered not to be accepted by a person directly affected by the case if any person directly affected by the case does not, within 60 days after the date on which notification of the mutual agreement is sent to the person, withdraw all issues resolved in the mutual agreement implementing the arbitration decision from consideration by any court or administrative tribunal or otherwise terminate any pending court or administrative proceedings with respect to such issues in a manner consistent with that mutual agreement.
- ii) if a final decision of the courts of one of the Contracting Jurisdictions holds that the arbitration decision is invalid. In such a case, the request for arbitration under paragraph 1 shall be considered not to have been made, and the arbitration process shall be considered not to have taken place (except for the purposes of Articles 21 (Confidentiality of Arbitration Proceedings) and 25 (Costs of Arbitration Proceedings)). In such a case, a new request for arbitration may be made unless the competent authorities agree that such a new request should not be permitted.
- iii) if a person directly affected by the case pursues litigation on the issues which were resolved in the mutual agreement implementing the arbitration decision in any court or administrative tribunal.
5. The competent authority that received the initial request for a mutual agreement procedure as described in subparagraph a) of paragraph 1 shall, within two calendar months of receiving the request:
- a) send a notification to the person who presented the case that it has received the request; and
- b) send a notification of that request, along with a copy of the request, to the competent authority of the other Contracting Jurisdiction.
6. Within three calendar months after a competent authority receives the request for a mutual agreement procedure (or a copy thereof from the competent authority of the other Contracting Jurisdiction) it shall either:
- a) notify the person who has presented the case and the other competent authority that it has received the information necessary to undertake substantive consideration of the case; or
- b) request additional information from that person for that purpose.



4. a) La décision de la commission d'arbitrage concernant les questions soumises à l'arbitrage est mise en œuvre par le biais de l'accord amiable concernant le cas mentionné au paragraphe 1. La décision de la commission d'arbitrage est définitive.
- b) La décision de la commission d'arbitrage est contraignante pour les deux Juridictions contractantes sauf dans les situations suivantes :
- i) une personne directement concernée par le cas n'accepte pas l'accord amiable qui met en œuvre la décision de la commission d'arbitrage. Dans un tel cas, le cas ne peut faire l'objet d'un examen complémentaire par les autorités compétentes. L'accord mettant en œuvre la décision de la commission d'arbitrage concernant le cas est considéré comme n'étant pas accepté par une personne directement concernée par le cas lorsque dans les 60 jours suivant la notification de l'accord amiable à la personne directement concernée par le cas, cette personne ne retire pas ou ne met pas un terme définitif à toute action devant un tribunal judiciaire ou administratif ou à toute autre procédure administrative ou juridictionnelle en cours et relative à l'une des questions soumises à l'arbitrage et résolues par l'accord amiable, d'une manière conforme à cet accord amiable.
 - ii) une décision définitive des tribunaux de l'une des Juridictions contractantes déclare que la décision de la commission d'arbitrage est invalide. En pareil cas, la demande d'arbitrage couverte au paragraphe 1 est considérée comme n'ayant pas été formulée et la procédure d'arbitrage est considérée comme n'ayant pas eu lieu (sauf aux fins de l'article 21 (Confidentialité de la procédure d'arbitrage) et de l'article 25 (Coûts de la procédure d'arbitrage)). Dans ce cas, une nouvelle demande d'arbitrage peut être soumise, à moins que les autorités compétentes conviennent que cette nouvelle demande n'est pas permise.
 - iii) une personne directement concernée par le cas intente une action contentieuse au sujet d'une des questions résolues par l'accord amiable mettant en œuvre la décision de la commission d'arbitrage.
5. L'autorité compétente qui reçoit la demande initiale de procédure amiable telle que mentionnée à l'alinéa a) du paragraphe 1 doit, dans un délai de deux mois calendaires à compter de la réception de cette demande :
- a) envoyer une notification à la personne qui a soumis le cas confirmant la réception de la demande ; et
 - b) envoyer une notification de la demande, accompagnée d'une copie de cette demande, à l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante.
6. Dans un délai de trois mois calendaires suivant la réception par une autorité compétente de la demande de procédure amiable (ou de la copie de la demande de celle-ci provenant de l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante), cette autorité compétente :
- a) notifie à la personne qui a soumis le cas et à l'autre autorité compétente qu'elle a reçu les informations nécessaires pour procéder à un examen approfondi du cas ; ou
 - b) demande à cette personne des informations complémentaires à cet effet.



7. Where pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, one or both of the competent authorities have requested from the person who presented the case additional information necessary to undertake substantive consideration of the case, the competent authority that requested the additional information shall, within three calendar months of receiving the additional information from that person, notify that person and the other competent authority either:

- a) that it has received the requested information; or
- b) that some of the requested information is still missing.

8. Where neither competent authority has requested additional information pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, the start date referred to in paragraph 1 shall be the earlier of:

- a) the date on which both competent authorities have notified the person who presented the case pursuant to subparagraph a) of paragraph 6; and
- b) the date that is three calendar months after the notification to the competent authority of the other Contracting Jurisdiction pursuant to subparagraph b) of paragraph 5.

9. Where additional information has been requested pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, the start date referred to in paragraph 1 shall be the earlier of:

- a) the latest date on which the competent authorities that requested additional information have notified the person who presented the case and the other competent authority pursuant to subparagraph a) of paragraph 7; and
- b) the date that is three calendar months after both competent authorities have received all information requested by either competent authority from the person who presented the case.

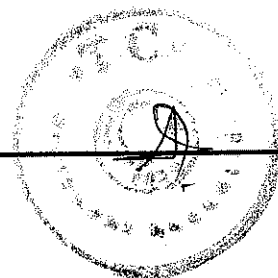
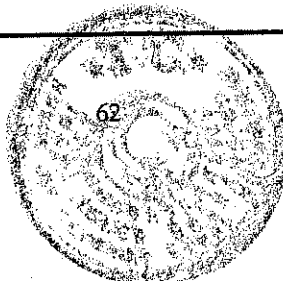
If, however, one or both of the competent authorities send the notification referred to in subparagraph b) of paragraph 7, such notification shall be treated as a request for additional information under subparagraph b) of paragraph 6.

10. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall by mutual agreement (pursuant to the article of the relevant Covered Tax Agreement regarding procedures for mutual agreement) settle the mode of application of the provisions contained in this Part, including the minimum information necessary for each competent authority to undertake substantive consideration of the case. Such an agreement shall be concluded before the date on which unresolved issues in a case are first eligible to be submitted to arbitration and may be modified from time to time thereafter.

11. For purposes of applying this Article to its Covered Tax Agreements, a Party may reserve the right to replace the two-year period set forth in subparagraph b) of paragraph 1 with a three-year period.

12. A Party may reserve the right for the following rules to apply with respect to its Covered Tax Agreements notwithstanding the other provisions of this Article:

- a) any unresolved issue arising from a mutual agreement procedure case otherwise within the scope of the arbitration process provided for by this Convention shall not be submitted to arbitration, if a decision on this issue has already been rendered by a court or administrative tribunal of either Contracting Jurisdiction;
- b) if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a decision concerning the issue is rendered by a court or administrative tribunal of one of the Contracting Jurisdictions, the arbitration process shall terminate.



7. Lorsque, en application de l'alinéa b) du paragraphe 6, l'une des autorités compétentes, ou les deux, ont demandé à la personne qui a soumis le cas des informations complémentaires nécessaires pour procéder à un examen approfondi, l'autorité compétente qui a demandé ces informations complémentaires doit, dans un délai de trois mois calendaires suivant la réception de ces informations complémentaires de cette personne, informer cette personne et l'autre autorité compétente :

- a) qu'elle a reçu les informations demandées ; ou
- b) que certaines des informations demandées sont toujours manquantes.

8. Lorsqu'aucune des autorités compétentes n'a demandé d'information complémentaire conformément à l'alinéa b) du paragraphe 6, la date de début indiquée au paragraphe 1 est la première des deux dates suivantes :

- a) la date à laquelle les deux autorités compétentes ont informé la personne qui a soumis le cas conformément à l'alinéa a) du paragraphe 6 ; et
- b) la date qui suit de trois mois calendaires la date à laquelle la notification a été envoyée à l'autorité compétente de l'autre Juridiction contractante conformément à l'alinéa b) du paragraphe 5.

9. Lorsque des informations complémentaires ont été demandées conformément à l'alinéa b) du paragraphe 6, la date de début mentionnée au paragraphe 1 est la première des deux dates suivantes :

- a) la dernière des dates à laquelle les autorités compétentes qui ont demandé des informations complémentaires ont informé la personne qui a soumis le cas ainsi que l'autre autorité compétente conformément à l'alinéa a) du paragraphe 7 ; et
- b) la date qui suit de trois mois calendaires la date à laquelle les deux autorités compétentes ont reçu l'ensemble des informations demandées par l'une ou l'autre des autorités compétentes de la personne qui a soumis le cas.

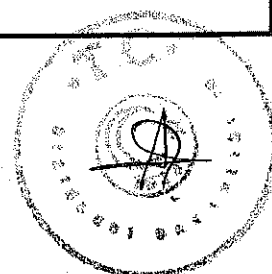
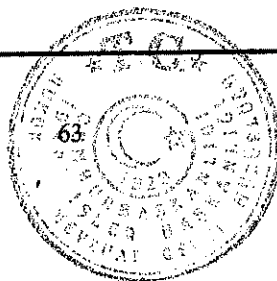
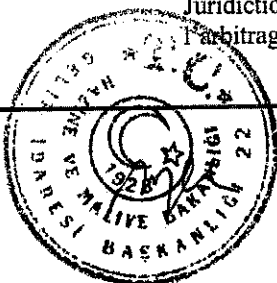
Toutefois, si l'une des autorités compétentes, ou les deux, transmettent la notification couverte à l'alinéa b) du paragraphe 7, cette notification doit être considérée comme une demande d'informations complémentaires au sens de l'alinéa b) du paragraphe 6.

10. Les autorités compétentes des Juridictions contractantes doivent, par accord amiable (en vertu de l'article de la Convention fiscale couverte concernée relatif à la procédure amiable), s'entendre sur les modalités d'application des dispositions de la présente partie, y compris sur le minimum d'informations requis pour que chaque autorité compétente puisse procéder à un examen approfondi du cas. Cet accord doit être conclu avant la date à laquelle les questions non résolues d'un cas sont susceptibles d'être soumises à l'arbitrage et pourra être modifié par la suite.

11. Aux fins de l'application du présent article à ses Conventions fiscales couvertes, une Partie peut se réserver le droit de remplacer le délai de deux ans mentionné à l'alinéa b) du paragraphe 1 par un délai de trois ans.

12. Nonobstant les autres dispositions du présent article, une Partie peut se réserver le droit d'appliquer les règles suivantes à ses Conventions fiscales couvertes :

- a) toute question non résolue et soulevée par un cas examiné en procédure amiable qui entre dans le champ d'application de la procédure d'arbitrage prévue par la présente Convention ne doit pas être soumise à l'arbitrage si un tribunal judiciaire ou administratif de l'une ou l'autre des Juridictions contractantes a déjà rendu une décision sur cette question ;
- b) si, à tout moment après qu'une demande d'arbitrage a été formulée et avant que la commission d'arbitrage ait communiqué sa décision aux autorités compétentes des Juridictions contractantes, un tribunal judiciaire ou administratif de l'une ou l'autre des Juridictions contractantes rend une décision concernant cette question soumise à l'arbitrage, la procédure d'arbitrage prend fin.

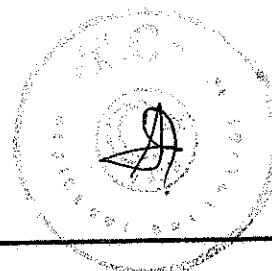
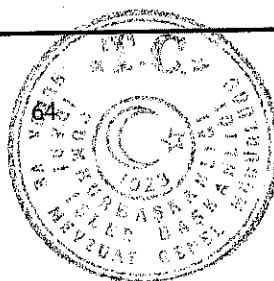
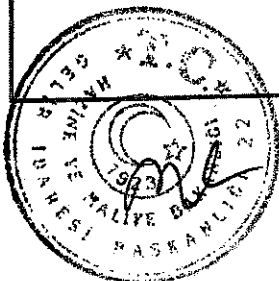


Article 20 – Appointment of Arbitrators

1. Except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, paragraphs 2 through 4 shall apply for the purposes of this Part.
2. The following rules shall govern the appointment of the members of an arbitration panel:
 - a) The arbitration panel shall consist of three individual members with expertise or experience in international tax matters.
 - b) Each competent authority shall appoint one panel member within 60 days of the date of the request for arbitration under paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration). The two panel members so appointed shall, within 60 days of the latter of their appointments, appoint a third member who shall serve as Chair of the arbitration panel. The Chair shall not be a national or resident of either Contracting Jurisdiction.
 - c) Each member appointed to the arbitration panel must be impartial and independent of the competent authorities, tax administrations, and ministries of finance of the Contracting Jurisdictions and of all persons directly affected by the case (as well as their advisors) at the time of accepting an appointment, maintain his or her impartiality and independence throughout the proceedings, and avoid any conduct for a reasonable period of time thereafter which may damage the appearance of impartiality and independence of the arbitrators with respect to the proceedings.
3. In the event that the competent authority of a Contracting Jurisdiction fails to appoint a member of the arbitration panel in the manner and within the time periods specified in paragraph 2 or agreed to by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a member shall be appointed on behalf of that competent authority by the highest ranking official of the Centre for Tax Policy and Administration of the Organisation for Economic Co-operation and Development that is not a national of either Contracting Jurisdiction.
4. If the two initial members of the arbitration panel fail to appoint the Chair in the manner and within the time periods specified in paragraph 2 or agreed to by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, the Chair shall be appointed by the highest ranking official of the Centre for Tax Policy and Administration of the Organisation for Economic Co-operation and Development that is not a national of either Contracting Jurisdiction.

Article 21 – Confidentiality of Arbitration Proceedings

1. Solely for the purposes of the application of the provisions of this Part and of the provisions of the relevant Covered Tax Agreement and of the domestic laws of the Contracting Jurisdictions related to the exchange of information, confidentiality, and administrative assistance, members of the arbitration panel and a maximum of three staff per member (and prospective arbitrators solely to the extent necessary to verify their ability to fulfil the requirements of arbitrators) shall be considered to be persons or authorities to whom information may be disclosed. Information received by the arbitration panel or prospective arbitrators and information that the competent authorities receive from the arbitration panel shall be considered information that is exchanged under the provisions of the Covered Tax Agreement related to the exchange of information and administrative assistance.

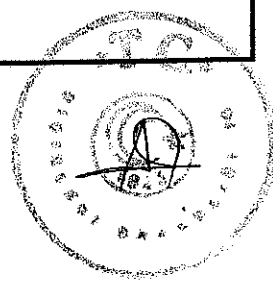
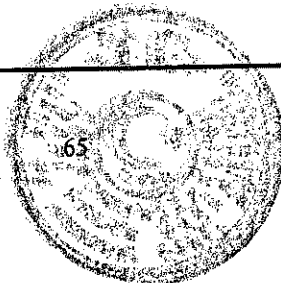
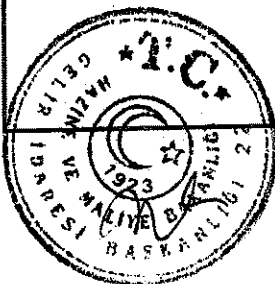


Article 20 – Désignation des arbitres

1. À moins que les autorités compétentes des Juridictions contractantes conviennent de règles différentes, les paragraphes 2 à 4 s'appliquent à la procédure d'arbitrage prévue par la présente partie.
2. Les règles ci-après régissent la désignation des membres de la commission d'arbitrage :
 - a) La commission d'arbitrage se compose de trois personnes physiques possédant une expertise ou une expérience en matière de fiscalité internationale.
 - b) Chaque autorité compétente doit désigner un membre de la commission d'arbitrage dans les 60 jours suivant la demande d'arbitrage formulée en application du paragraphe 1 de l'article 19 (Arbitrage obligatoire et contraignant). Les deux membres de la commission d'arbitrage ainsi désignés nomment, dans les 60 jours suivant la désignation du dernier d'entre eux, un troisième membre de la commission d'arbitrage qui assume la fonction de président de la commission d'arbitrage. Le président ne doit pas être un ressortissant ou un résident de l'une ou l'autre des Juridictions contractantes.
 - c) Chaque membre de la commission d'arbitrage doit être impartial et indépendant des autorités compétentes, des administrations fiscales et des ministères des Finances des Juridictions contractantes et de toutes les personnes directement concernées par la demande (ainsi que de leurs conseils) au moment où il accepte la désignation, demeurer impartial et indépendant tout au long de la procédure, et éviter ensuite, pendant une durée raisonnable, toute conduite pouvant entacher l'apparence de son impartialité et de son indépendance.
3. Si l'autorité compétente d'une Juridiction contractante omet de désigner un membre de la commission d'arbitrage selon les règles et dans les délais prévus au paragraphe 2 ou convenus par les autorités compétentes des Juridictions contractantes, ce membre est désigné pour le compte de cette autorité compétente par le responsable ayant le rang le plus élevé au sein du Centre de politique et d'administration fiscales de l'Organisation de coopération et de développement économiques et qui n'est ressortissant d'aucune des Juridictions contractantes.
4. Si les deux membres de la commission d'arbitrage initialement désignés omettent de nommer le président selon les modalités et dans les délais prévus au paragraphe 2 ou convenus par les autorités compétentes des Juridictions contractantes, le président est désigné par le responsable ayant le rang le plus élevé au sein du Centre de politique et d'administration fiscales de l'Organisation de coopération et de développement économiques qui n'est ressortissant d'aucune des Juridictions contractantes.

Article 21 – Confidentialité de la procédure d'arbitrage

1. Aux seules fins de l'application des dispositions de la présente partie et des dispositions de la Convention fiscale couverte applicables et du droit interne des Juridictions contractantes relatives à l'échange de renseignements, à la confidentialité et à l'assistance administrative, les membres de la commission d'arbitrage ainsi qu'un maximum de trois de leurs collaborateurs (et les membres pressentis de la commission d'arbitrage seulement dans la mesure où cela est nécessaire pour apprécier leur capacité à exercer la fonction d'arbitre) doivent être considérés comme des personnes ou des autorités à qui des renseignements peuvent être communiqués. Les renseignements reçus par la commission d'arbitrage et par les membres pressentis de la commission d'arbitrage, et ceux que les autorités compétentes reçoivent de la commission d'arbitrage sont considérés comme des renseignements échangés en vertu des dispositions de la Convention fiscale couverte relatives à l'échange de renseignements et à l'assistance administrative.



2. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall ensure that members of the arbitration panel and their staff agree in writing, prior to their acting in an arbitration proceeding, to treat any information relating to the arbitration proceeding consistently with the confidentiality and nondisclosure obligations described in the provisions of the Covered Tax Agreement related to exchange of information and administrative assistance and under the applicable laws of the Contracting Jurisdictions.

Article 22 – Resolution of a Case Prior to the Conclusion of the Arbitration

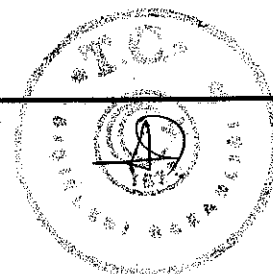
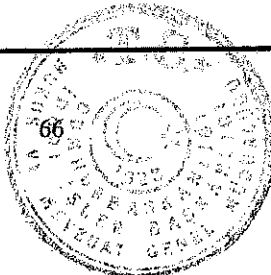
For the purposes of this Part and the provisions of the relevant Covered Tax Agreement that provide for resolution of cases through mutual agreement, the mutual agreement procedure, as well as the arbitration proceeding, with respect to a case shall terminate if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions:

- a) the competent authorities of the Contracting Jurisdictions reach a mutual agreement to resolve the case; or
- b) the person who presented the case withdraws the request for arbitration or the request for a mutual agreement procedure.

Article 23 – Type of Arbitration Process

1. Except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, the following rules shall apply with respect to an arbitration proceeding pursuant to this Part:

- a) After a case is submitted to arbitration, the competent authority of each Contracting Jurisdiction shall submit to the arbitration panel, by a date set by agreement, a proposed resolution which addresses all unresolved issue(s) in the case (taking into account all agreements previously reached in that case between the competent authorities of the Contracting Jurisdictions). The proposed resolution shall be limited to a disposition of specific monetary amounts (for example, of income or expense) or, where specified, the maximum rate of tax charged pursuant to the Covered Tax Agreement, for each adjustment or similar issue in the case. In a case in which the competent authorities of the Contracting Jurisdictions have been unable to reach agreement on an issue regarding the conditions for application of a provision of the relevant Covered Tax Agreement (hereinafter referred to as a “threshold question”), such as whether an individual is a resident or whether a permanent establishment exists, the competent authorities may submit alternative proposed resolutions with respect to issues the determination of which is contingent on resolution of such threshold questions.
- b) The competent authority of each Contracting Jurisdiction may also submit a supporting position paper for consideration by the arbitration panel. Each competent authority that submits a proposed resolution or supporting position paper shall provide a copy to the other competent authority by the date on which the proposed resolution and supporting position paper were due. Each competent authority may also submit to the arbitration panel, by a date set by agreement, a reply submission with respect to the proposed resolution and supporting position paper submitted by the other competent authority. A copy of any reply submission shall be provided to the other competent authority by the date on which the reply submission was due.



2. Les autorités compétentes des Juridictions contractantes veillent à ce que les membres de la commission d'arbitrage et leurs collaborateurs s'engagent par écrit, avant de participer à la procédure d'arbitrage, à traiter tout renseignement en lien avec la procédure d'arbitrage conformément aux obligations de confidentialité et de non-divulgaration prévues dans les dispositions de la Convention fiscale couverte relatives à l'échange de renseignements et à l'assistance administrative et à celles résultant du droit applicable des Juridictions contractantes.

Article 22 – Règlement d'un cas avant la conclusion de l'arbitrage

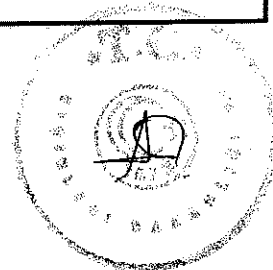
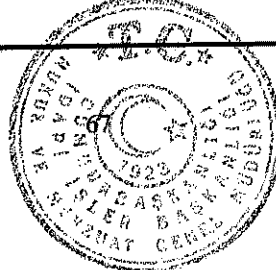
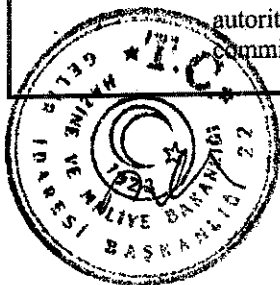
Au sens de la présente partie et des dispositions de la Convention fiscale couverte qui régissent la résolution des cas dans le cadre de la procédure amiable, la procédure amiable ainsi que la procédure d'arbitrage portant sur le cas prennent fin si, à tout moment après qu'une demande d'arbitrage a été formulée et avant que la commission d'arbitrage ait communiqué sa décision aux autorités compétentes des Juridictions contractantes :

- a) les autorités compétentes des Juridictions contractantes parviennent à un accord amiable permettant de résoudre le cas ; ou
- b) la personne qui a soumis le cas retire sa demande d'arbitrage ou de procédure amiable.

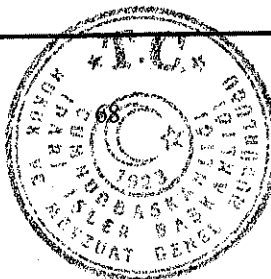
Article 23 – Méthode d'arbitrage

1. À moins que les autorités compétentes des Juridictions contractantes conviennent de règles différentes, les règles ci-après s'appliquent à une procédure d'arbitrage engagée conformément à la présente partie :

- a) lorsqu'un cas est soumis à l'arbitrage, l'autorité compétente de chaque Juridiction contractante doit soumettre à la commission d'arbitrage, au plus tard à la date fixée d'un commun accord, une proposition de résolution qui porte sur toutes les questions non résolues de ce cas (en tenant compte de tous les accords précédemment conclus entre les autorités compétentes des Juridictions contractantes concernant ce cas). La proposition de résolution doit se limiter à la mention de montants spécifiques exprimés en unités monétaires (de revenu ou de charges, par exemple) ou, le cas échéant, à la mention d'un taux d'imposition maximal applicable conformément à la Convention fiscale couverte, et ce, pour chaque ajustement ou chaque question similaire soulevée par le cas. Dans les cas où les autorités compétentes des Juridictions contractantes n'ont pas pu se mettre d'accord sur une question relative aux conditions d'application d'une disposition d'une Convention fiscale couverte (ci-après dénommée une « question de seuil »), par exemple, la question de savoir si une personne physique est un résident ou s'il existe un établissement stable, les autorités compétentes peuvent soumettre des propositions de résolution alternatives portant sur toute question dont la résolution dépend du règlement de cette question de seuil.
- b) l'autorité compétente de chacune des Juridictions contractantes peut également soumettre à la commission d'arbitrage un exposé de position à l'appui de sa proposition de résolution. Chaque autorité compétente qui soumet une proposition de résolution ou un exposé de position doit en présenter une copie à l'autre autorité compétente au plus tard à la date à laquelle la proposition de résolution ou l'exposé de position doit être soumis. Chaque autorité compétente peut également, au plus tard à la date fixée d'un commun accord, soumettre à la commission d'arbitrage un mémoire en réponse à la proposition de résolution et à l'exposé de position soumis par l'autre autorité compétente. Une copie de tout mémoire en réponse à la proposition de résolution doit être présentée à l'autre autorité compétente au plus tard à la date à laquelle cette réponse doit être soumise à la commission d'arbitrage.



- c) The arbitration panel shall select as its decision one of the proposed resolutions for the case submitted by the competent authorities with respect to each issue and any threshold questions, and shall not include a rationale or any other explanation of the decision. The arbitration decision will be adopted by a simple majority of the panel members. The arbitration panel shall deliver its decision in writing to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions. The arbitration decision shall have no precedential value.
2. For the purpose of applying this Article with respect to its Covered Tax Agreements, a Party may reserve the right for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements. In such a case, except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, the following rules shall apply with respect to an arbitration proceeding:
- a) After a case is submitted to arbitration, the competent authority of each Contracting Jurisdiction shall provide any information that may be necessary for the arbitration decision to all panel members without undue delay. Unless the competent authorities of the Contracting Jurisdictions agree otherwise, any information that was not available to both competent authorities before the request for arbitration was received by both of them shall not be taken into account for purposes of the decision.
- b) The arbitration panel shall decide the issues submitted to arbitration in accordance with the applicable provisions of the Covered Tax Agreement and, subject to these provisions, of those of the domestic laws of the Contracting Jurisdictions. The panel members shall also consider any other sources which the competent authorities of the Contracting Jurisdictions may by mutual agreement expressly identify.
- c) The arbitration decision shall be delivered to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions in writing and shall indicate the sources of law relied upon and the reasoning which led to its result. The arbitration decision shall be adopted by a simple majority of the panel members. The arbitration decision shall have no precedential value.
3. A Party that has not made the reservation described in paragraph 2 may reserve the right for the preceding paragraphs of this Article not to apply with respect to its Covered Tax Agreements with Parties that have made such a reservation. In such a case, the competent authorities of the Contracting Jurisdictions of each such Covered Tax Agreement shall endeavour to reach agreement on the type of arbitration process that shall apply with respect to that Covered Tax Agreement. Until such an agreement is reached, Article 19 (Mandatory Binding Arbitration) shall not apply with respect to such a Covered Tax Agreement.
4. A Party may also choose to apply paragraph 5 with respect to its Covered Tax Agreements and shall notify the Depositary accordingly. Paragraph 5 shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement where either of the Contracting Jurisdictions has made such a notification.
5. Prior to the beginning of arbitration proceedings, the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement shall ensure that each person that presented the case and their advisors agree in writing not to disclose to any other person any information received during the course of the arbitration proceedings from either competent authority or the arbitration panel. The mutual agreement procedure under the Covered Tax Agreement, as well as the arbitration proceeding under this Part, with respect to the case shall terminate if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a person that presented the case or one of that person's advisors materially breaches that agreement.



- c) la commission d'arbitrage choisit l'une des propositions de résolution du cas soumis par les autorités compétentes pour chacun des points et questions soulevés, et n'est pas tenue de motiver ou d'expliquer sa décision. La décision d'arbitrage est adoptée à la majorité simple des membres de la commission d'arbitrage. La commission d'arbitrage remet sa décision par écrit aux autorités compétentes des Juridictions contractantes. La décision de la commission d'arbitrage n'a aucune valeur de précédent.

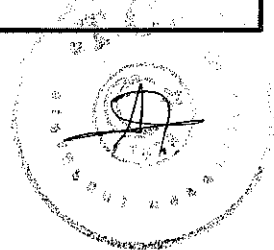
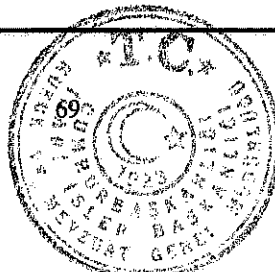
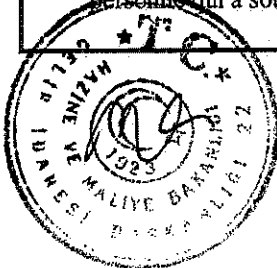
2. Pour l'application du présent article à ses Conventions fiscales couvertes, une Partie peut se réserver le droit de ne pas appliquer le paragraphe 1 à ses Conventions fiscales couvertes. Dans ce cas, sauf dans la mesure où les autorités compétentes des Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte conviennent de règles différentes, les règles ci-après s'appliquent à la procédure d'arbitrage :

- a) lorsqu'un cas est soumis à l'arbitrage, l'autorité compétente de chacune des Juridictions contractantes doit communiquer sans délai aux membres de la commission d'arbitrage les informations qui peuvent être nécessaires pour rendre la décision d'arbitrage. À moins que les autorités compétentes des Juridictions contractantes conviennent de règles différentes, toute information qui n'a pas été portée à la connaissance des deux autorités compétentes avant la réception de la demande d'arbitrage par les deux autorités compétentes n'est pas prise en compte par la commission d'arbitrage pour rendre sa décision.
- b) la commission d'arbitrage se prononce sur les questions soumises à l'arbitrage conformément aux dispositions applicables de la Convention fiscale couverte et, sous réserve de ces dispositions, à celles du droit interne des Juridictions contractantes. Les membres de la commission d'arbitrage doivent également prendre en considération toutes autres sources de droit que les autorités compétentes des Juridictions contractantes peuvent avoir expressément identifiées d'un commun accord.
- c) La décision de la commission d'arbitrage est communiquée par écrit aux autorités compétentes des Juridictions contractantes et indique les sources de droit sur lesquelles elle se fonde ainsi que le raisonnement qui la sous-tend. La décision d'arbitrage doit être prise à la majorité simple des membres de la commission d'arbitrage. La décision de la commission d'arbitrage n'a aucune valeur de précédent.

3. Une Partie qui n'a pas émis la réserve prévue au paragraphe 2 peut se réserver le droit de ne pas appliquer les paragraphes précédents du présent article à ses Conventions fiscales couvertes conclues avec des Parties qui ont émis la réserve du paragraphe 2. Dans ce cas, les autorités compétentes des Juridictions contractantes à une telle Convention fiscale couverte s'efforcent de parvenir à un accord relatif à la méthode d'arbitrage applicable à cette Convention fiscale couverte. L'article 19 (Arbitrage obligatoire et contraignant) ne s'applique pas au titre d'une Convention fiscale couverte tant qu'un tel accord n'est pas conclu.

4. Une Partie peut choisir d'appliquer le paragraphe 5 à ses Conventions fiscales couvertes et le notifie au Dépositaire. Le paragraphe 5 s'applique entre deux Juridictions contractantes au titre d'une Convention fiscale couverte si l'une des Juridictions contractantes choisit de l'appliquer et le notifie au Dépositaire.

5. Avant le début de la procédure d'arbitrage, les autorités compétentes des Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte veillent à ce que chacune des personnes qui a soumis le cas, ainsi que leurs conseils, s'engagent, par écrit, de ne pas divulguer, à toute autre personne, toute information reçue dans le cadre de la procédure d'arbitrage, des autorités compétentes et de la commission d'arbitrage. La procédure amiable ouverte en application de la Convention fiscale couverte, ainsi que la procédure d'arbitrage ouverte en application de la présente partie de la Convention, prennent fin dès lors que, à tout moment entre le moment où la demande d'arbitrage est formulée et le moment où la commission d'arbitrage communique sa décision aux autorités compétentes des Juridictions contractantes, la personne qui a soumis le cas, ou un conseil de la personne qui a soumis la demande, a enfreint cet engagement de manière importante.



6. Notwithstanding paragraph 4, a Party that does not choose to apply paragraph 5 may reserve the right for paragraph 5 not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements or with respect to all of its Covered Tax Agreements.

7. A Party that chooses to apply paragraph 5 may reserve the right for this Part not to apply with respect to all Covered Tax Agreements for which the other Contracting Jurisdiction makes a reservation pursuant to paragraph 6.

Article 24 – Agreement on a Different Resolution

1. For purposes of applying this Part with respect to its Covered Tax Agreements, a Party may choose to apply paragraph 2 and shall notify the Depositary accordingly. Paragraph 2 shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement only where both Contracting Jurisdictions have made such a notification.

2. Notwithstanding paragraph 4 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration), an arbitration decision pursuant to this Part shall not be binding on the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement and shall not be implemented if the competent authorities of the Contracting Jurisdictions agree on a different resolution of all unresolved issues within three calendar months after the arbitration decision has been delivered to them.

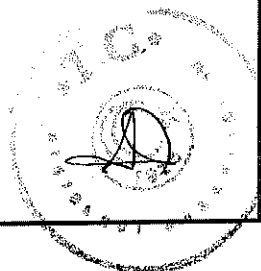
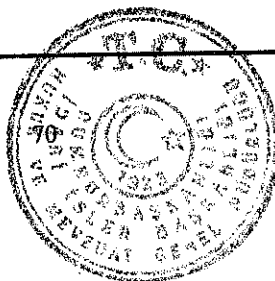
3. A Party that chooses to apply paragraph 2 may reserve the right for paragraph 2 to apply only with respect to its Covered Tax Agreements for which paragraph 2 of Article 23 (Type of Arbitration Process) applies.

Article 25 – Costs of Arbitration Proceedings

In an arbitration proceeding under this Part, the fees and expenses of the members of the arbitration panel, as well as any costs incurred in connection with the arbitration proceedings by the Contracting Jurisdictions, shall be borne by the Contracting Jurisdictions in a manner to be settled by mutual agreement between the competent authorities of the Contracting Jurisdictions. In the absence of such agreement, each Contracting Jurisdiction shall bear its own expenses and those of its appointed panel member. The cost of the chair of the arbitration panel and other expenses associated with the conduct of the arbitration proceedings shall be borne by the Contracting Jurisdictions in equal shares.

Article 26 – Compatibility

1. Subject to Article 18 (Choice to Apply Part VI), the provisions of this Part shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide for arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case. Each Party that chooses to apply this Part shall notify the Depositary of whether each of its Covered Tax Agreements, other than those that are within the scope of a reservation under paragraph 4, contains such a provision, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where two Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of this Part as between those Contracting Jurisdictions.



6. Nonobstant le paragraphe 4, une Partie qui ne choisit pas d'appliquer le paragraphe 5 peut se réserver le droit de ne pas appliquer le paragraphe 5 à l'une ou plusieurs de ses Conventions fiscales couvertes identifiées ou à toutes ses Conventions fiscales couvertes.

7. Une Partie qui choisit d'appliquer le paragraphe 5 peut se réserver le droit de ne pas appliquer la présente partie au titre des Conventions fiscales couvertes pour lesquelles l'autre Juridiction contractante émet une réserve prévue au paragraphe 6.

Article 24 – Accord sur une solution différente

1. Pour l'application des dispositions de la présente partie à ses Conventions fiscales couvertes, une Partie peut choisir d'appliquer le paragraphe 2 et le notifie au Dépositaire. Le paragraphe 2 s'applique entre deux Juridictions contractantes à l'égard d'une Convention fiscale couverte seulement si les deux Juridictions contractantes ont fait une telle notification.

2. Nonobstant le paragraphe 4 de l'article 19 (Arbitrage obligatoire et contraignant), une décision d'arbitrage rendue en vertu de la présente partie n'est pas contraignante à l'égard des Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte et ne doit pas être appliquée si les autorités compétentes des Juridictions contractantes conviennent d'une autre solution portant sur l'ensemble des questions non résolues dans un délai de trois mois calendaires suivant la date à laquelle la décision leur a été communiquée.

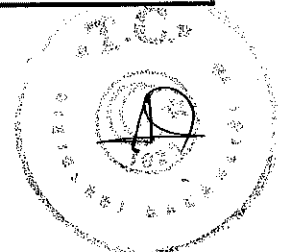
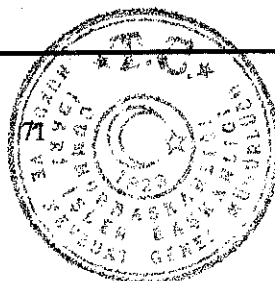
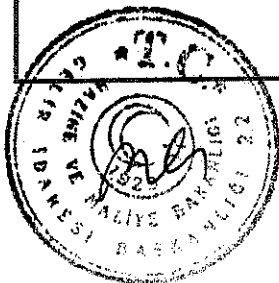
3. Une Partie qui choisit d'appliquer le paragraphe 2 peut se réserver le droit de n'appliquer le paragraphe 2 qu'à l'égard de ses Conventions fiscales couvertes pour lesquelles le paragraphe 2 de l'article 23 (Méthode d'arbitrage) s'applique.

Article 25 – Coûts de la procédure d'arbitrage

Dans une procédure d'arbitrage ouverte en application de la présente partie, les rémunérations et les dépenses des membres de la commission d'arbitrage, ainsi que les coûts liés à la procédure d'arbitrage supportés par les Juridictions contractantes, sont pris en charge par les Juridictions contractantes selon des modalités déterminées d'un commun accord par les autorités compétentes. En l'absence d'un tel accord, chaque Juridiction contractante supporte ses propres dépenses et celles du membre de la commission d'arbitrage qu'elle a désigné. Les coûts afférents au président de la commission d'arbitrage et les autres dépenses liées à la conduite de la procédure d'arbitrage sont supportés par les Juridictions contractantes à parts égales.

Article 26 – Compatibilité

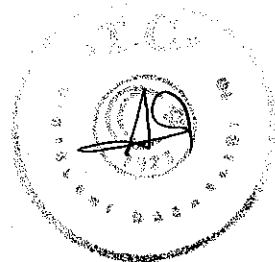
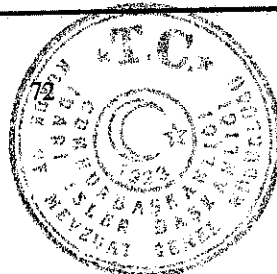
1. Sous réserve de l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI), les dispositions de la présente partie s'appliquent à la place ou en l'absence de dispositions d'une Convention fiscale couverte qui prévoient le règlement par voie d'arbitrage des questions non résolues soulevées par un cas examiné en procédure amiable. Chaque Partie qui choisit d'appliquer la présente partie notifie au Dépositaire chacune de ses Conventions fiscales couvertes qui contiennent une telle disposition autres que celles qui font l'objet d'une réserve prévue au paragraphe 4, en indiquant les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée. Lorsque deux Juridictions contractantes ont formulé une notification à l'égard d'une disposition d'une Convention fiscale couverte, cette disposition est remplacée par les dispositions de la présente partie aux fins de la relation de ces deux Juridictions contractantes.



2. Any unresolved issue arising from a mutual agreement procedure case otherwise within the scope of the arbitration process provided for in this Part shall not be submitted to arbitration if the issue falls within the scope of a case with respect to which an arbitration panel or similar body has previously been set up in accordance with a bilateral or multilateral convention that provides for mandatory binding arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case.

3. Subject to paragraph 1, nothing in this Part shall affect the fulfilment of wider obligations with respect to the arbitration of unresolved issues arising in the context of a mutual agreement procedure resulting from other conventions to which the Contracting Jurisdictions are or will become parties.

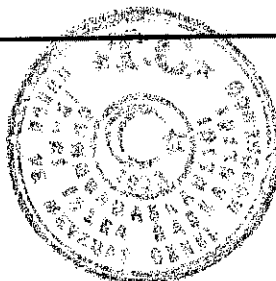
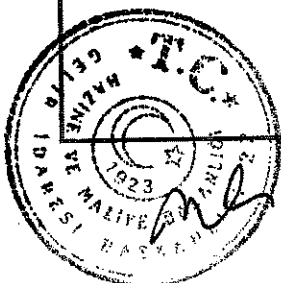
4. A Party may reserve the right for this Part not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements (or to all of its Covered Tax Agreements) that already provide for mandatory binding arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case.



2. Toute question non résolue soulevée par un cas examiné en procédure amiable qui entre dans le champ de la procédure d'arbitrage prévue par la présente partie ne doit pas être soumise à l'arbitrage si une commission d'arbitrage ou un organe similaire a déjà été constitué pour ce cas en application d'une convention bilatérale ou multilatérale qui prévoit un mécanisme d'arbitrage obligatoire et contraignant pour le règlement des questions non résolues soulevées en procédure amiable.

3. Sous réserve du paragraphe 1, aucune disposition de la présente partie ne porte atteinte au respect d'obligations plus larges afférentes au règlement par voie d'arbitrage de questions non résolues en procédure amiable qui peuvent résulter d'autres conventions auxquelles les Juridictions contractantes sont ou seront parties.

4. Une Partie peut se réserver le droit de ne pas appliquer la présente partie à l'une ou plusieurs de ses Conventions fiscales couvertes identifiées (ou à toutes ses Conventions fiscales couvertes) qui prévoient déjà une procédure d'arbitrage obligatoire et contraignant pour le règlement de questions non résolues soulevées par un cas examiné en procédure amiable.



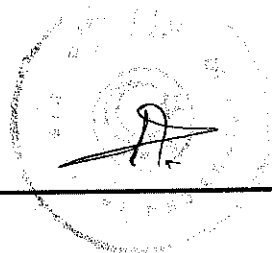
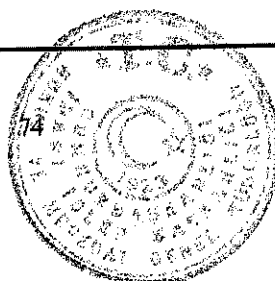
PART VII.
FINAL PROVISIONS

Article 27 – Signature and Ratification, Acceptance or Approval

1. As of 31 December 2016, this Convention shall be open for signature by:
 - a) all States;
 - b) Guernsey (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); Isle of Man (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); Jersey (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); and
 - c) any other jurisdiction authorised to become a Party by means of a decision by consensus of the Parties and Signatories.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval.

Article 28 – Reservations

1. Subject to paragraph 2, no reservations may be made to this Convention except those expressly permitted by:
 - a) Paragraph 5 of Article 3 (Transparent Entities);
 - b) Paragraph 3 of Article 4 (Dual Resident Entities);
 - c) Paragraphs 8 and 9 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
 - d) Paragraph 4 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
 - e) Paragraphs 15 and 16 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
 - f) Paragraph 3 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
 - g) Paragraph 6 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);
 - h) Paragraph 5 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
 - i) Paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
 - j) Paragraph 4 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies);
 - k) Paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions);



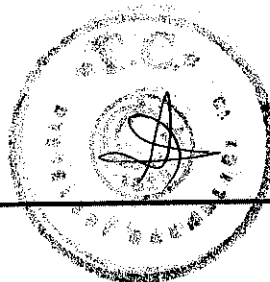
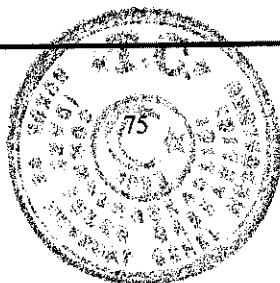
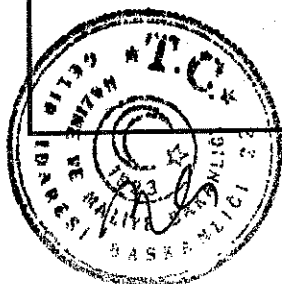
PARTIE VII.
DISPOSITIONS FINALES

Article 27 – Signature et ratification, acceptation ou approbation

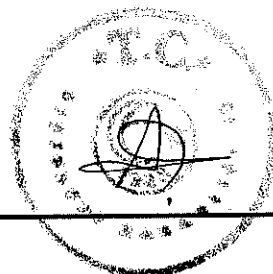
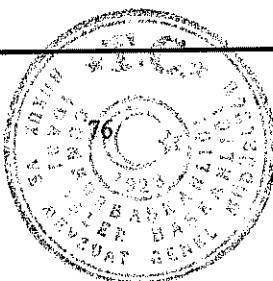
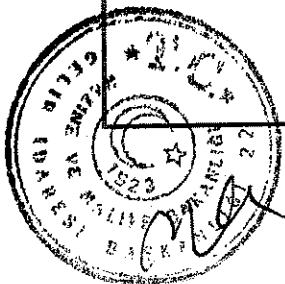
1. Au 31 décembre 2016, la présente Convention est ouverte à la signature de :
 - a) tous les États ;
 - b) Guernesey (le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord) ; l'Île de Man (le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord) ; Jersey (le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord) ; et
 - c) toute autre juridiction autorisée à devenir une Partie au moyen d'une décision prise par consensus des Parties et des Signataires.
2. La présente Convention est soumise à ratification, acceptation ou approbation.

Article 28 – Réserves

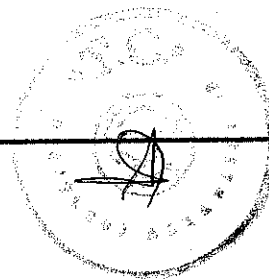
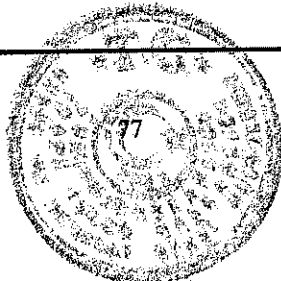
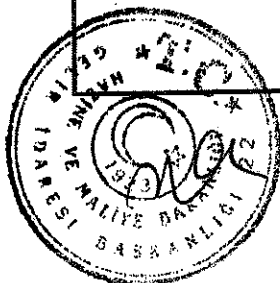
1. Sous réserve du paragraphe 2, aucune réserve n'est admise à l'égard de la présente Convention, hormis celles qui sont expressément autorisées par :
 - a) le paragraphe 5 de l'article 3 (Entités transparentes) ;
 - b) le paragraphe 3 de l'article 4 (Entités ayant une double résidence) ;
 - c) les paragraphes 8 et 9 de l'article 5 (Application des méthodes d'élimination de la double imposition) ;
 - d) le paragraphe 4 de l'article 6 (Objet d'une Convention fiscale couverte) ;
 - e) les paragraphes 15 et 16 de l'article 7 (Prévenir l'utilisation abusive des conventions) ;
 - f) le paragraphe 3 de l'article 8 (Transactions relatives au transfert de dividendes) ;
 - g) le paragraphe 6 de l'article 9 (Gains en capital tirés de l'aliénation d'actions, de droits ou de participations dans des entités tirant leur valeur principalement de biens immobiliers) ;
 - h) le paragraphe 5 de l'article 10 (Règle anti-abus visant les établissements stables situés dans des juridictions tierces) ;
 - i) le paragraphe 3 de l'article 11 (Application des conventions fiscales pour limiter le droit d'une Partie d'imposer ses propres résidents) ;
 - j) le paragraphe 4 de l'article 12 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par des accords de commissionnaire et autres stratégies similaires) ;
 - k) le paragraphe 6 de l'article 13 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par le recours aux exceptions applicables à certaines activités spécifiques) ;



- l) Paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contracts);
 - m) Paragraph 2 of Article 15 (Definition of a Person Closely Related to an Enterprise);
 - n) Paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
 - o) Paragraph 3 of Article 17 (Corresponding Adjustments);
 - p) Paragraphs 11 and 12 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration);
 - q) Paragraphs 2, 3, 6, and 7 of Article 23 (Type of Arbitration Process);
 - r) Paragraph 3 of Article 24 (Agreement on a Different Resolution);
 - s) Paragraph 4 of Article 26 (Compatibility);
 - t) Paragraphs 6 and 7 of Article 35 (Entry into Effect); and
 - u) Paragraph 2 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI).
2. a) Notwithstanding paragraph 1, a Party that chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) may formulate one or more reservations with respect to the scope of cases that shall be eligible for arbitration under the provisions of Part VI (Arbitration). For a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, reservations pursuant to this subparagraph shall be made at the same time as that Party's notification to the Depositary pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI).
- b) Reservations made under subparagraph a) are subject to acceptance. A reservation made under subparagraph a) shall be considered to have been accepted by a Party if it has not notified the Depositary that it objects to the reservation by the end of a period of twelve calendar months beginning on the date of notification of the reservation by the Depositary or by the date on which it deposits its instrument of ratification, acceptance, or approval, whichever is later. For a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, objections to prior reservations made by other Parties pursuant to subparagraph a) can be made at the time of the first-mentioned Party's notification to the Depositary pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI). Where a Party raises an objection to a reservation made under subparagraph a), the entirety of Part VI (Arbitration) shall not apply as between the objecting Party and the reserving Party.
3. Unless explicitly provided otherwise in the relevant provisions of this Convention, a reservation made in accordance with paragraph 1 or 2 shall:
- a) modify for the reserving Party in its relations with another Party the provisions of this Convention to which the reservation relates to the extent of the reservation; and
 - b) modify those provisions to the same extent for the other Party in its relations with the reserving Party.
4. Reservations applicable to Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, where that jurisdiction or territory is not a Party to the Convention pursuant to subparagraph b) or c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval), shall be made by the responsible Party and can be different from the reservations made by that Party for its own Covered Tax Agreements.



- l) le paragraphe 3 de l'article 14 (Fractionnement de contrats) ;
 - m) le paragraphe 2 de l'article 15 (Définition d'une personne étroitement liée à une entreprise) ;
 - n) le paragraphe 5 de l'article 16 (Procédure amiable) ;
 - o) le paragraphe 3 de l'article 17 (Ajustements corrélatifs) ;
 - p) les paragraphes 11 et 12 de l'article 19 (Arbitrage obligatoire et contraignant) ;
 - q) les paragraphes 2, 3, 6 et 7 de l'article 23 (Méthode d'arbitrage) ;
 - r) le paragraphe 3 de l'article 24 (Accord sur une solution différente) ;
 - s) le paragraphe 4 de l'article 26 (Compatibilité) ;
 - t) les paragraphes 6 et 7 de l'article 35 (Prise d'effet) ; et
 - u) le paragraphe 2 de l'article 36 (Prise d'effet de la partie VI).
2. a) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, une Partie qui choisit d'appliquer la partie VI (Arbitrage) en vertu de l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI) peut émettre une ou plusieurs réserves concernant le type de cas pouvant être soumis à l'arbitrage en vertu des dispositions de la partie VI (Arbitrage). La Partie qui choisit d'appliquer la partie VI (Arbitrage) en vertu de l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI) après qu'elle est devenue une Partie à la présente Convention doit émettre les réserves prévues au présent alinéa au moment où elle formule la notification prévue à l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI) au Dépositaire.
- b) Les réserves prévues à l'alinéa a) sont soumises à acceptation. Une réserve prévue à l'alinéa a) considérée comme acceptée par une Partie si cette dernière n'a pas notifié au Dépositaire une objection à cette réserve au plus tard dans les douze mois calendaires à compter de la date de notification de la réserve par le Dépositaire ou à la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, selon la dernière de ces dates. Une Partie qui choisit d'appliquer la partie VI (Arbitrage) en vertu de l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI) après être devenue une Partie à la présente Convention peut faire une objection à toute réserve précédemment émise par les autres Parties et prévue à l'alinéa a) en la notifiant au moment où elle formule la notification prévue à l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI) au Dépositaire. Lorsqu'une Partie formule une objection à une réserve prévue à l'alinéa a), l'intégralité de la partie VI (Arbitrage) ne s'applique pas entre la Partie qui a formulé l'objection et la Partie auteur de la réserve.
3. Sauf mention contraire expresse dans les dispositions pertinentes de la présente Convention, une réserve émise conformément aux paragraphes 1 ou 2 :
- a) modifie pour la Partie auteur de la réserve dans ses relations avec une autre Partie, les dispositions de la présente Convention sur lesquelles porte la réserve, dans la mesure prévue par cette réserve ; et
 - b) modifie ces dispositions dans la même mesure pour l'autre Partie dans ses relations avec la Partie auteur de la réserve.
4. Les réserves applicables aux Conventions fiscales couvertes conclues par ou pour le compte d'une juridiction ou d'un territoire dont les relations internationales relèvent de la responsabilité d'une Partie, lorsque cette juridiction ou ce territoire n'est pas une Partie à la présente Convention en vertu des alinéas b) ou c) du paragraphe 1 de l'article 27 (Signature et ratification, acceptation ou approbation) sont émises par ladite Partie et peuvent différer des réserves émises par cette Partie aux fins de ses propres Conventions fiscales couvertes.



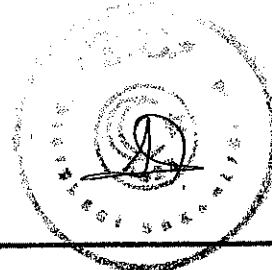
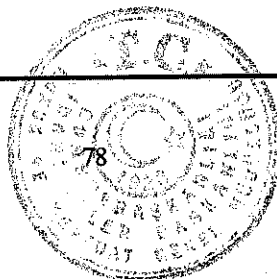
5. Reservations shall be made at the time of signature or when depositing the instrument of ratification, acceptance or approval, subject to the provisions of paragraphs 2, 6 and 9 of this Article, and paragraph 5 of Article 29 (Notifications). However, for a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, reservations described in subparagraphs p), q), r) and s) of paragraph 1 of this Article shall be made at the same time as that Party's notification to the Depositary pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI).

6. If reservations are made at the time of signature, they shall be confirmed upon deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval, unless the document containing the reservations explicitly specifies that it is to be considered definitive, subject to the provisions of paragraphs 2, 5 and 9 of this Article, and paragraph 5 of Article 29 (Notifications).

7. If reservations are not made at the time of signature, a provisional list of expected reservations shall be provided to the Depositary at that time.

8. For reservations made pursuant to each of the following provisions, a list of agreements notified pursuant to clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) that are within the scope of the reservation as defined in the relevant provision (and, in the case of a reservation under any of the following provisions other than those listed in subparagraphs c), d) and n), the article and paragraph number of each relevant provision) must be provided when such reservations are made:

- a) Subparagraphs b), c), d), e) and g) of paragraph 5 of Article 3 (Transparent Entities);
- b) Subparagraphs b), c) and d) of paragraph 3 of Article 4 (Dual Resident Entities);
- c) Paragraphs 8 and 9 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
- d) Paragraph 4 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
- e) Subparagraphs b) and c) of paragraph 15 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
- f) Clauses i), ii), and iii) of subparagraph b) of paragraph 3 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
- g) Subparagraphs d), e) and f) of paragraph 6 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);
- h) Subparagraphs b) and c) of paragraph 5 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
- i) Subparagraph b) of paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
- j) Subparagraph b) of paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions);
- k) Subparagraph b) of paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contracts);
- l) Subparagraph b) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
- m) Subparagraph a) of paragraph 3 of Article 17 (Corresponding Adjustments);



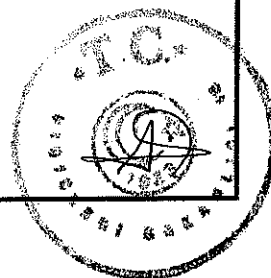
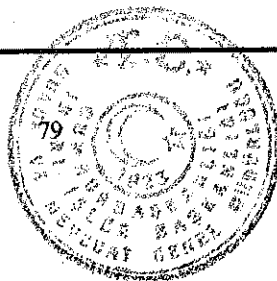
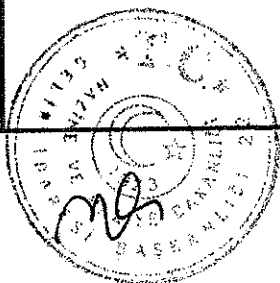
5. Les réserves sont émises au moment de la signature ou du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, sous réserve des dispositions des paragraphes 2, 6 et 9 du présent article et du paragraphe 5 de l'article 29 (Notifications). Toutefois, une Partie qui choisit d'appliquer la partie VI (Arbitrage) en vertu de l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI) après être devenue une Partie à la présente Convention doit émettre les réserves prévues aux alinéas p), q), r) et s) du paragraphe 1 du présent article au moment où elle formule la notification prévue à l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI) au Dépositaire.

6. Si des réserves sont émises au moment de la signature, elles doivent être confirmées lors du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, à moins que le document qui énonce ces réserves n'indique expressément qu'il doit être considéré comme définitif, sous réserve des paragraphes 2, 5 et 9 du présent article et du paragraphe 5 de l'article 29 (Notifications).

7. Si aucune réserve n'est émise au moment de la signature, une liste provisoire de réserves prévues doit être remise au Dépositaire à ce moment.

8. S'agissant des réserves émises conformément à chacune des dispositions suivantes, une liste des Conventions fiscales couvertes notifiées en vertu du point ii) de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2 (Interprétation des termes) qui relèvent du champ d'application d'une réserve, tel que défini aux dispositions pertinentes (et, s'agissant d'une réserve émise conformément à chacune des dispositions suivantes, à l'exception de celles listées aux alinéas c), d) et n), les numéros de l'article et du paragraphe de chacune des dispositions pertinentes) doit être fournie lorsque ces réserves sont émises :

- a) aux alinéas b), c), d), e) et g) du paragraphe 5 de l'article 3 (Entités transparentes) ;
- b) aux alinéas b), c) et d) du paragraphe 3 de l'article 4 (Entités ayant une double résidence) ;
- c) aux paragraphes 8 et 9 de l'article 5 (Application des méthodes d'élimination de la double imposition) ;
- d) au paragraphe 4 de l'article 6 (Objet d'une Convention fiscale couverte) ;
- e) aux alinéas b) et c) du paragraphe 15 de l'article 7 (Prévenir l'utilisation abusive des conventions) ;
- f) aux points i), ii) et iii) de l'alinéa b) du paragraphe 3 de l'article 8 (Transactions relatives au transfert de dividendes) ;
- g) aux alinéas d), e) et f) du paragraphe 6 de l'article 9 (Gains en capital tirés de l'aliénation d'actions, de droits ou de participations dans des entités tirant leur valeur principalement de biens immobiliers) ;
- h) aux alinéas b) et c) du paragraphe 5 de l'article 10 (Règle anti-abus visant les établissements stables situés dans des juridictions tierces) ;
- i) à l'alinéa b) du paragraphe 3 de l'article 11 (Application des conventions fiscales pour limiter le droit d'une Partie d'imposer ses propres résidents) ;
- j) à l'alinéa b) du paragraphe 6 de l'article 13 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par le recours aux exceptions applicables à certaines activités spécifiques) ;
- k) à l'alinéa b) du paragraphe 3 de l'article 14 (Fractionnement de contrats) ;
- l) à l'alinéa b) du paragraphe 5 de l'article 16 (Procédure amiable) ;
- m) à l'alinéa a) du paragraphe 3 de l'article 17 (Ajustements corrélatifs) ;



- n) Paragraph 6 of Article 23 (Type of Arbitration Process); and
- o) Paragraph 4 of Article 26 (Compatibility).

The reservations described in subparagraphs a) through o) above shall not apply to any Covered Tax Agreement that is not included on the list described in this paragraph.

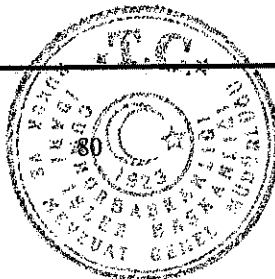
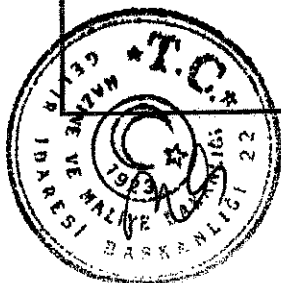
9. Any Party which has made a reservation in accordance with paragraph 1 or 2 may at any time withdraw it or replace it with a more limited reservation by means of a notification addressed to the Depositary. Such Party shall make any additional notifications pursuant to paragraph 6 of Article 29 (Notifications) which may be required as a result of the withdrawal or replacement of the reservation. Subject to paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect), the withdrawal or replacement shall take effect:

- a) with respect to a Covered Tax Agreement solely with States or jurisdictions that are Parties to the Convention when the notification of withdrawal or replacement of the reservation is received by the Depositary:
 - i) for reservations in respect of provisions relating to taxes withheld at source, where the event giving rise to such taxes occurs on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement of the reservation; and
 - ii) for reservations in respect of all other provisions, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement of the reservation; and
- b) with respect to a Covered Tax Agreement for which one or more Contracting Jurisdictions becomes a Party to this Convention after the date of receipt by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement: on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions.

Article 29 – Notifications

1. Subject to paragraphs 5 and 6 of this Article, and paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect), notifications pursuant to the following provisions shall be made at the time of signature or when depositing the instrument of ratification, acceptance or approval:

- a) Clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms);
- b) Paragraph 6 of Article 3 (Transparent Entities);
- c) Paragraph 4 of Article 4 (Dual Resident Entities);
- d) Paragraph 10 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
- e) Paragraphs 5 and 6 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
- f) Paragraph 17 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
- g) Paragraph 4 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
- h) Paragraphs 7 and 8 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);



- n) au paragraphe 6 de l'article 23 (Méthode d'arbitrage) ; et
- o) au paragraphe 4 de l'article 26 (Compatibilité).

Les réserves mentionnées aux alinéas a) à o) ci-dessus ne s'appliquent pas à une Convention fiscale couverte ne figurant pas sur la liste mentionnée au présent paragraphe.

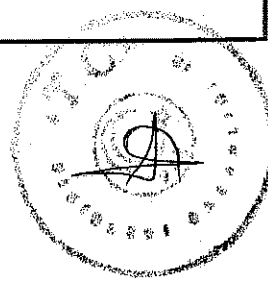
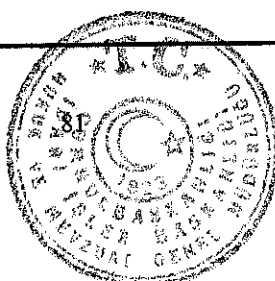
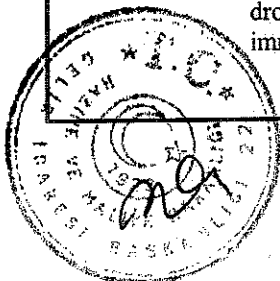
9. Toute Partie qui a émis une réserve conformément aux paragraphes 1 ou 2 peut à tout moment la retirer ou la remplacer par une réserve de portée plus limitée, en adressant une notification au Dépositaire. Cette Partie formule toute notification complémentaire requise à la suite de ce retrait ou de ce remplacement conformément au paragraphe 6 de l'article 29 (Notifications). Sous réserve du paragraphe 7 de l'article 35 (Prise d'effet), le retrait ou le remplacement prend effet :

- a) s'agissant d'une Convention fiscale couverte conclue uniquement avec des États ou des juridictions qui sont Parties à la présente Convention lorsque la notification du retrait ou du remplacement de la réserve est reçue par le Dépositaire :
 - i) pour les réserves portant sur des dispositions relatives aux impôts prélevés à la source, si le fait générateur de ces impôts intervient à compter du 1er janvier de l'année qui suit l'expiration d'une période de six mois calendaires commençant à la date de communication par le Dépositaire de la notification du retrait ou du remplacement de la réserve ; et
 - ii) pour les réserves portant sur toutes les autres dispositions, pour les impôts perçus au titre de périodes d'imposition qui débutent à compter du 1er janvier de l'année qui suit l'expiration d'une période de six mois calendaires commençant à la date de communication par le Dépositaire de la notification du retrait ou du remplacement de la réserve ; et
- b) s'agissant d'une Convention fiscale couverte conclue avec une ou plusieurs Juridictions contractantes qui deviennent Parties à la présente Convention après la date de réception par le Dépositaire de la notification du retrait ou du remplacement : à la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour ces Juridictions contractantes.

Article 29 – Notifications

1. Sous réserve des paragraphes 5 et 6 du présent article et du paragraphe 7 de l'article 35 (Prise d'effet), les notifications formulées conformément aux dispositions suivantes doivent être émises au moment de la signature de la Convention ou du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation :

- a) le point ii) de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2 (Interprétation des termes) ;
- b) le paragraphe 6 de l'article 3 (Entités transparentes) ;
- c) le paragraphe 4 de l'article 4 (Entités ayant une double résidence) ;
- d) le paragraphe 10 de l'article 5 (Application des méthodes d'élimination de la double imposition) ;
- e) les paragraphes 5 et 6 de l'article 6 (Objet d'une Convention fiscale couverte) ;
- f) le paragraphe 17 de l'article 7 (Prévenir l'utilisation abusive des conventions) ;
- g) le paragraphe 4 de l'article 8 (Transactions relatives au transfert de dividendes) ;
- h) les paragraphes 7 et 8 de l'article 9 (Gains en capital tirés de l'aliénation d'actions, de droits ou de participations dans des entités tirant leur valeur principalement de biens immobiliers) ;



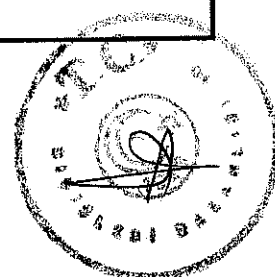
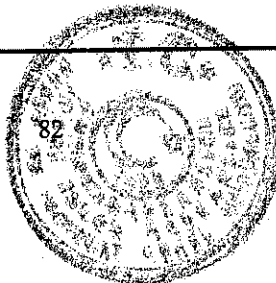
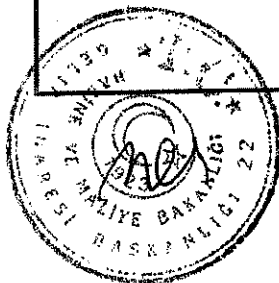
- i) Paragraph 6 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
- j) Paragraph 4 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
- k) Paragraphs 5 and 6 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies);
- l) Paragraphs 7 and 8 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions);
- m) Paragraph 4 of Article 14 (Splitting-up of Contracts);
- n) Paragraph 6 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
- o) Paragraph 4 of Article 17 (Corresponding Adjustments);
- p) Article 18 (Choice to Apply Part VI);
- q) Paragraph 4 of Article 23 (Type of Arbitration Process);
- r) Paragraph 1 of Article 24 (Agreement on a Different Resolution);
- s) Paragraph 1 of Article 26 (Compatibility); and
- t) Paragraphs 1, 2, 3, 5 and 7 of Article 35 (Entry into Effect).

2. Notifications in respect of Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, where that jurisdiction or territory is not a Party to the Convention pursuant to subparagraph b) or c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval), shall be made by the responsible Party and can be different from the notifications made by that Party for its own Covered Tax Agreements.

3. If notifications are made at the time of signature, they shall be confirmed upon deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval, unless the document containing the notifications explicitly specifies that it is to be considered definitive, subject to the provisions of paragraphs 5 and 6 of this Article, and paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect).

4. If notifications are not made at the time of signature, a provisional list of expected notifications shall be provided at that time.

5. A Party may extend at any time the list of agreements notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) by means of a notification addressed to the Depositary. The Party shall specify in this notification whether the agreement falls within the scope of any of the reservations made by the Party which are listed in paragraph 8 of Article 28 (Reservations). The Party may also make a new reservation described in paragraph 8 of Article 28 (Reservations) if the additional agreement would be the first to fall within the scope of such a reservation. The Party shall also specify any additional notifications that may be required under subparagraphs b) through s) of paragraph 1 to reflect the inclusion of the additional agreements. In addition, if the extension results for the first time in the inclusion of a tax agreement entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, the Party shall specify any reservations (pursuant to paragraph 4 of Article 28 (Reservations)) or notifications (pursuant to paragraph 2 of this Article) applicable to Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of that jurisdiction or territory. On the date on which the added agreement(s) notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) become Covered Tax Agreements, the provisions of Article 35 (Entry into Effect) shall govern the date on which the modifications to the Covered Tax Agreement shall have effect.



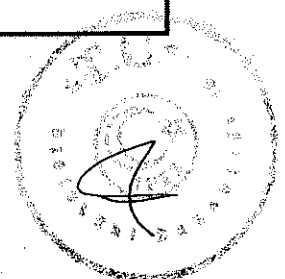
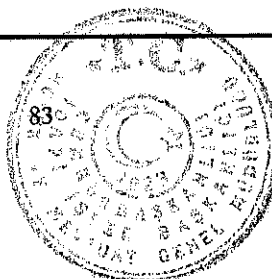
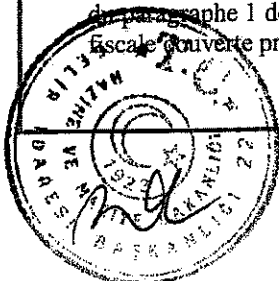
- i) le paragraphe 6 de l'article 10 (Règle anti-abus visant les établissements stables situés dans des juridictions tierces) ;
- j) le paragraphe 4 de l'article 11 (Application des conventions fiscales pour limiter le droit d'une Partie d'imposer ses propres résidents) ;
- k) les paragraphes 5 et 6 de l'article 12 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par des accords de commissionnaire et autres stratégies similaires) ;
- l) les paragraphes 7 et 8 de l'article 13 (Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par le recours aux exceptions applicables à certaines activités spécifiques) ;
- m) le paragraphe 4 de l'article 14 (Fractionnement de contrats) ;
- n) le paragraphe 6 de l'article 16 (Procédure amiable) ;
- o) le paragraphe 4 de l'article 17 (Ajustements corrélatifs) ;
- p) l'article 18 (Choix d'appliquer la partie VI) ;
- q) le paragraphe 4 de l'article 23 (Méthode d'arbitrage) ;
- r) le paragraphe 1 de l'article 24 (Accord sur une solution différente) ;
- s) le paragraphe 1 de l'article 26 (Compatibilité) ; et
- t) les paragraphes 1, 2, 3, 5 et 7 de l'article 35 (Prise d'effet).

2. Les notifications des Conventions fiscales couvertes conclues par ou pour le compte d'une juridiction ou d'un territoire dont les relations internationales relèvent de la responsabilité d'une Partie, lorsque cette juridiction ou ce territoire n'est pas une Partie à la présente Convention en vertu des alinéas b) ou c) du paragraphe 1 de l'article 27 (Signature et ratification, acceptation ou approbation), sont formulées par ladite Partie et peuvent différer des notifications effectuées par cette Partie aux fins de ses propres Conventions fiscales couvertes.

3. Si des notifications sont formulées au moment de la signature, elles doivent être confirmées lors du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, à moins que le document qui énonce les notifications n'indique expressément qu'il doit être considéré comme définitif, sous réserve des paragraphes 5 et 6 du présent article et du paragraphe 7 de l'article 35 (Prise d'effet).

4. Si aucune notification n'est formulée au moment de la signature, une liste provisoire de notifications prévues doit être remise à ce moment.

5. Une Partie peut à tout moment compléter la liste de ses conventions notifiées prévue au point ii) de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2 (Interprétation des termes) en formulant une notification à cet effet au Dépositaire. La Partie précise dans cette notification si la convention ajoutée fait l'objet de réserves listées au paragraphe 8 de l'article 28 (Réserves). La Partie peut également émettre une nouvelle réserve prévue au paragraphe 8 de l'article 28 (Réserves) dans le cas où la convention ajoutée à la liste serait la première convention à laquelle s'appliquerait cette réserve. La Partie doit également préciser toute notification complémentaire potentiellement requise aux alinéas b) à s) du paragraphe 1 pour tenir compte de l'ajout de nouvelles conventions. En outre, si l'ajout a pour effet pour la première fois d'inclure une convention fiscale conclue par ou pour le compte d'une juridiction ou d'un territoire dont les relations internationales relèvent de la responsabilité de la Partie, la Partie doit indiquer les réserves (prévues au paragraphe 4 de l'article 28 (Réserves)) et les notifications (prévues au paragraphe 2 du présent article) applicables aux Conventions fiscales couvertes conclues par ou pour le compte de la juridiction ou du territoire. À compter de la date à laquelle la ou les conventions ajoutées deviennent des Conventions fiscales couvertes en vertu du point ii) de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2 (Interprétation des termes), les modifications apportées à la Convention fiscale ouverte prennent effet à la date prévue par les dispositions de l'article 35 (Prise d'effet).



6. A Party may make additional notifications pursuant to subparagraphs b) through s) of paragraph 1 by means of a notification addressed to the Depositary. These notifications shall take effect:

- a) with respect to Covered Tax Agreements solely with States or jurisdictions that are Parties to the Convention when the additional notification is received by the Depositary:
 - i) for notifications in respect of provisions relating to taxes withheld at source, where the event giving rise to such taxes occurs on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depositary of the additional notification; and
 - ii) for notifications in respect of all other provisions, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depositary of the additional notification; and
- b) with respect to a Covered Tax Agreement for which one or more Contracting Jurisdictions becomes a Party to this Convention after the date of receipt by the Depositary of the additional notification: on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions.

Article 30 – Subsequent Modifications of Covered Tax Agreements

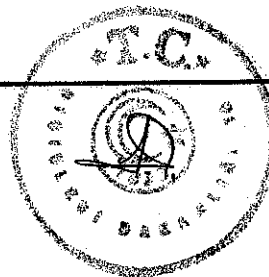
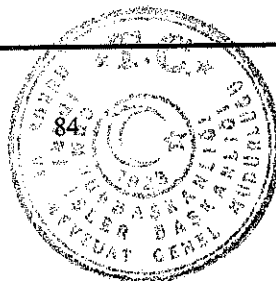
The provisions in this Convention are without prejudice to subsequent modifications to a Covered Tax Agreement which may be agreed between the Contracting Jurisdictions of the Covered Tax Agreement.

Article 31 – Conference of the Parties

1. The Parties may convene a Conference of the Parties for the purposes of taking any decisions or exercising any functions as may be required or appropriate under the provisions of this Convention.
2. The Conference of the Parties shall be served by the Depositary.
3. Any Party may request a Conference of the Parties by communicating a request to the Depositary. The Depositary shall inform all Parties of any request. Thereafter, the Depositary shall convene a Conference of the Parties, provided that the request is supported by one-third of the Parties within six calendar months of the communication by the Depositary of the request.

Article 32 – Interpretation and Implementation

1. Any question arising as to the interpretation or implementation of provisions of a Covered Tax Agreement as they are modified by this Convention shall be determined in accordance with the provision(s) of the Covered Tax Agreement relating to the resolution by mutual agreement of questions of interpretation or application of the Covered Tax Agreement (as those provisions may be modified by this Convention).
2. Any question arising as to the interpretation or implementation of this Convention may be addressed by a Conference of the Parties convened in accordance with paragraph 3 of Article 31 (Conference of the Parties).



6. Une Partie peut formuler des notifications complémentaires prévues aux alinéas b) à s) du paragraphe 1, au moyen d'une notification adressée au Dépositaire. Ces notifications prennent effet :

- a) s'agissant des Conventions fiscales couvertes conclues uniquement avec des États ou des juridictions qui sont Parties à la présente Convention lorsque la notification complémentaire est reçue par le Dépositaire :
 - i) pour les notifications portant sur des dispositions relatives aux impôts prélevés à la source, si le fait générateur de ces impôts intervient à compter du 1er janvier de l'année qui suit l'expiration d'une période de six mois calendaires commençant à la date de communication par le Dépositaire de la notification complémentaire ; et
 - ii) pour les notifications portant sur toutes les autres dispositions, pour les impôts perçus au titre de périodes d'imposition qui débutent à compter du 1er janvier de l'année qui suit l'expiration d'une période de six mois calendaires commençant à la date de communication par le Dépositaire de la notification complémentaire ; et
- b) s'agissant d'une Convention fiscale couverte conclue avec une ou plusieurs Juridictions contractantes qui deviennent Parties à la présente Convention après la date de réception par le Dépositaire de la notification complémentaire : à la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour cette Juridiction contractante.

Article 30 – Modifications ultérieures des Conventions fiscales couvertes

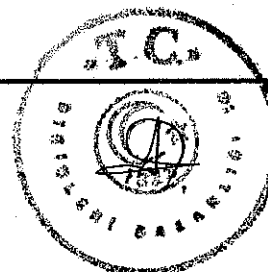
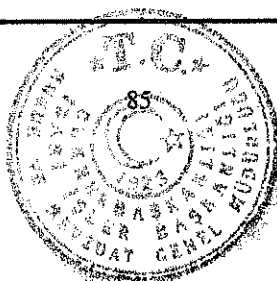
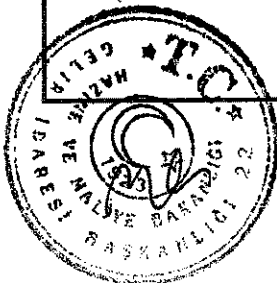
Les dispositions de la présente Convention ne préjugent pas des modifications ultérieures d'une Convention fiscale couverte susceptibles d'être convenues entre les Juridictions contractantes de la Convention fiscale couverte.

Article 31 – Conférence des Parties

1. Les Parties peuvent convoquer une Conférence des Parties afin de prendre toute décision ou d'exercer toute fonction qui pourrait être requise ou appropriée en vertu des dispositions de la présente Convention.
2. La Conférence des Parties est assistée par le Dépositaire.
3. Toute Partie peut demander la tenue d'une Conférence des Parties en adressant une demande au Dépositaire. Le Dépositaire informe toutes les Parties de toute demande. Le Dépositaire convoque ensuite une Conférence des Parties, à condition que la demande soit soutenue par un tiers des Parties, dans un délai de six mois à compter de la communication de la demande par le Dépositaire.

Article 32 – Interprétation et mise en œuvre

1. Toute question relative à l'interprétation ou à la mise en œuvre des dispositions d'une Convention fiscale couverte telles que modifiées par la présente Convention doit être réglée conformément aux dispositions de la Convention fiscale couverte relatives au règlement par accord amiable des questions d'interprétation ou d'application de la Convention fiscale couverte (ces dispositions pouvant être modifiées par la présente Convention).
2. Toute question relative à l'interprétation ou à la mise en œuvre de la présente Convention peut être traitée par une Conférence des Parties convoquée conformément au paragraphe 3 de l'article 31 (Conférence des Parties).



Article 33 – Amendment

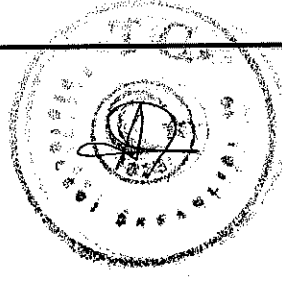
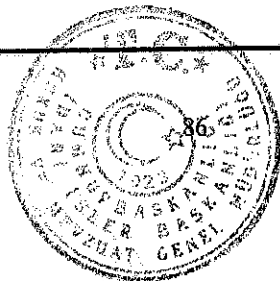
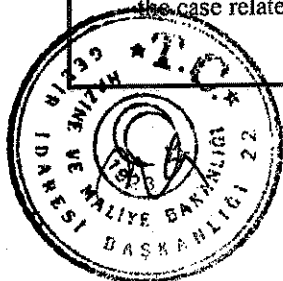
1. Any Party may propose an amendment to this Convention by submitting the proposed amendment to the Depositary.
2. A Conference of the Parties may be convened to consider the proposed amendment in accordance with paragraph 3 of Article 31 (Conference of the Parties).

Article 34 – Entry into Force

1. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three calendar months beginning on the date of deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance or approval.
2. For each Signatory ratifying, accepting, or approving this Convention after the deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance or approval, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three calendar months beginning on the date of the deposit by such Signatory of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 35 – Entry into Effect

1. The provisions of this Convention shall have effect in each Contracting Jurisdiction with respect to a Covered Tax Agreement:
 - a) with respect to taxes withheld at source on amounts paid or credited to non-residents, where the event giving rise to such taxes occurs on or after the first day of the next calendar year that begins on or after the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement; and
 - b) with respect to all other taxes levied by that Contracting Jurisdiction, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after the expiration of a period of six calendar months (or a shorter period, if all Contracting Jurisdictions notify the Depositary that they intend to apply such shorter period) from the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement.
2. Solely for the purpose of its own application of subparagraph a) of paragraph 1 and subparagraph a) of paragraph 5, a Party may choose to substitute “taxable period” for “calendar year”, and shall notify the Depositary accordingly.
3. Solely for the purpose of its own application of subparagraph b) of paragraph 1 and subparagraph b) of paragraph 5, a Party may choose to replace the reference to “taxable periods beginning on or after the expiration of a period” with a reference to “taxable periods beginning on or after 1 January of the next year beginning on or after the expiration of a period”, and shall notify the Depositary accordingly.
4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, Article 16 (Mutual Agreement Procedure) shall have effect with respect to a Covered Tax Agreement for a case presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction on or after the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement, except for cases that were not eligible to be presented as of that date under the Covered Tax Agreement prior to its modification by the Convention, without regard to the taxable period to which the case relates.



Article 33 – Modifications

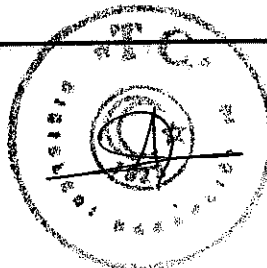
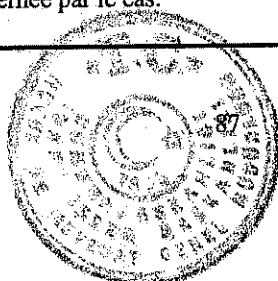
1. Toute Partie peut proposer une modification de la présente Convention en soumettant une proposition de modification au Dépositaire.
2. Une Conférence des Parties peut être convoquée afin d'examiner la proposition de modification conformément au paragraphe 3 de l'article 31 (Conférence des Parties).

Article 34 – Entrée en vigueur

1. La présente Convention entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois calendaires à compter de la date du dépôt du cinquième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.
2. Pour chaque Signataire qui ratifie, accepte ou approuve la présente Convention après le dépôt du cinquième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, la Convention entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois calendaires à compter de la date de dépôt par ce Signataire de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 35 – Prise d'effet

1. Les dispositions de la présente Convention prennent effet dans chaque Juridiction contractante à l'égard d'une Convention fiscale couverte :
 - a) s'agissant des impôts prélevés à la source sur des sommes payées ou attribuées à des non-résidents, si le fait générateur de ces impôts intervient à compter du premier jour de l'année civile qui commence à compter de la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte ; et
 - b) s'agissant de tous les autres impôts perçus par cette Juridiction contractante, pour les impôts perçus au titre de périodes d'imposition commençant à l'expiration ou après l'expiration d'une période de six mois calendaires (ou d'une période plus courte si toutes les Juridictions contractantes notifient au Dépositaire qu'elles ont l'intention d'appliquer une telle période) à compter de la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte.
2. Pour une application unilatérale de l'alinéa a) du paragraphe 1 et de l'alinéa a) du paragraphe 5 par une Partie, une Partie peut choisir de remplacer l'expression « année civile » par « période d'imposition » en notifiant son choix au Dépositaire.
3. Pour une application unilatérale de l'alinéa b) du paragraphe 1 et de l'alinéa b) du paragraphe 5 par une Partie, une Partie peut choisir de remplacer le texte suivant « périodes d'imposition commençant à l'expiration ou après l'expiration d'une période » par « périodes d'imposition commençant à compter du 1er janvier de l'année qui commence à compter de l'expiration d'une période », en notifiant son choix au Dépositaire.
4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, l'article 16 (Procédure amiable) s'applique aux fins d'une Convention fiscale couverte concernant un cas soumis à l'autorité compétente d'une Juridiction contractante à compter de la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu la Convention fiscale couverte, à l'exception des cas qui ne pouvaient être soumis à cette date en application de la Convention fiscale couverte, avant qu'elle ne soit modifiée par la présente Convention, quelle que soit la période d'imposition concernée par le cas.



5. For a new Covered Tax Agreement resulting from an extension pursuant to paragraph 5 of Article 29 (Notifications) of the list of agreements notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms), the provisions of this Convention shall have effect in each Contracting Jurisdiction:

- a) with respect to taxes withheld at source on amounts paid or credited to non-residents, where the event giving rise to such taxes occurs on or after the first day of the next calendar year that begins on or after 30 days after the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements; and
- b) with respect to all other taxes levied by that Contracting Jurisdiction, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after the expiration of a period of nine calendar months (or a shorter period, if all Contracting Jurisdictions notify the Depositary that they intend to apply such shorter period) from the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements.

6. A Party may reserve the right for paragraph 4 not to apply with respect to its Covered Tax Agreements.

7. a) A Party may reserve the right to replace:

- i) the references in paragraphs 1 and 4 to "the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement"; and
- ii) the references in paragraph 5 to "the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements";

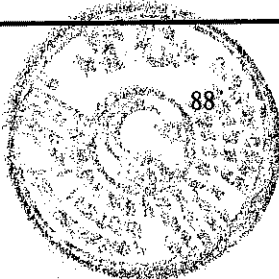
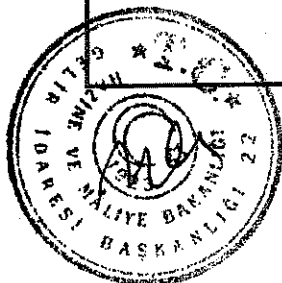
with references to "30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement";

- iii) the references in subparagraph a) of paragraph 9 of Article 28 (Reservations) to "on the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement of the reservation"; and
- iv) the reference in subparagraph b) of paragraph 9 of Article 28 (Reservations) to "on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions";

with references to "30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the withdrawal or replacement of the reservation with respect to that specific Covered Tax Agreement";

- v) the references in subparagraph a) of paragraph 6 of Article 29 (Notifications) to "on the date of the communication by the Depositary of the additional notification"; and
- vi) the reference in subparagraph b) of paragraph 6 of Article 29 (Notifications) to "on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions";

with references to "30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the additional notification with respect to that specific Covered Tax Agreement";



5. Pour une Convention fiscale couverte ajoutée conformément au paragraphe 5 de l'article 29 (Notifications) à la liste des conventions notifiées en vertu du point (ii) de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2 (Interprétation des termes), les dispositions de la présente Convention prennent effet dans chaque Juridiction contractante :

- a) s'agissant des impôts prélevés à la source sur des sommes payées ou attribuées à des non-résidents, si le fait générateur de ces impôts intervient à compter du premier jour de l'année civile qui suit une période de 30 jours suivant la date de communication par le Dépositaire de la notification de l'ajout à la liste des conventions ; et
- b) s'agissant de tous les autres impôts perçus par cette Juridiction contractante, pour les impôts perçus au titre de périodes d'imposition commençant à l'expiration ou après l'expiration d'une période de neuf mois calendaires (ou d'une période plus courte si toutes les Juridictions contractantes notifient au Dépositaire qu'elles ont l'intention d'appliquer une telle période) qui commence à compter de la date de communication par le Dépositaire de la notification de l'ajout à la liste des conventions.

6. Une Partie peut se réserver le droit de ne pas appliquer le paragraphe 4 à ses Conventions fiscales couvertes.

7. a) Une Partie peut se réserver le droit de remplacer :

i) les références, figurant aux paragraphes 1 et 4, à « la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes d'une Convention fiscale couverte » ; et

ii) les références, figurant au paragraphe 5, à « la date de communication par le Dépositaire de la notification de l'ajout à la liste des conventions » ;

par des références à : « 30 jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière des notifications par chacune des Juridictions contractantes qui ont émis la réserve prévue au paragraphe 7 de l'article 35 (Prise d'effet), indiquant l'accomplissement des procédures internes relatives à la prise d'effet des dispositions de la présente Convention aux fins de la Convention fiscale couverte concernée » ;

iii) les références, figurant à l'alinéa a) du paragraphe 9 de l'article 28 (Réserves), à « à la date de communication par le Dépositaire de la notification du retrait ou du remplacement de la réserve » ; et

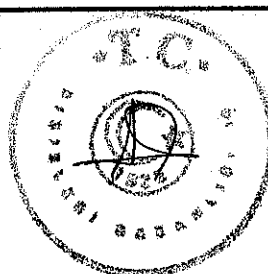
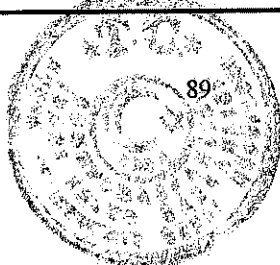
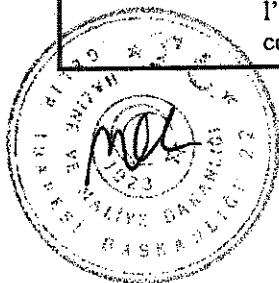
iv) la référence, figurant à l'alinéa b) du paragraphe 9 de l'article 28 (Réserves), à « à la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour ces Juridictions contractantes » ;

par des références à : « 30 jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière des notifications de chacune des Juridictions contractantes qui ont émis la réserve prévue au paragraphe 7 de l'article 35 (Prise d'effet), indiquant l'accomplissement des procédures internes relatives à la prise d'effet du retrait ou du remplacement de la réserve aux fins de la Convention fiscale couverte concernée » ;

v) les références, figurant à l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article 29 (Notifications), à « à la date de communication par le Dépositaire de la notification complémentaire » ; et

vi) la référence, figurant à l'alinéa b) du paragraphe 6 de l'article 29 (Notifications), à « à la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour ces Juridictions contractantes » ;

par des références à : « 30 jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière des notifications de chacune des Juridictions contractantes qui ont émis la réserve prévue au paragraphe 7 de l'article 35 (Prise d'effet), indiquant l'accomplissement des procédures internes relatives à la prise d'effet de la notification complémentaire aux fins de la Convention fiscale couverte concernée » ;



- vii) the references in paragraphs 1 and 2 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement";

with references to "30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement"; and

- viii) the reference in paragraph 3 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements";

- ix) the references in paragraph 4 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the reservation", "the date of the communication by the Depositary of the notification of replacement of the reservation" and "the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the objection to the reservation"; and

- x) the reference in paragraph 5 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depositary of the additional notification";

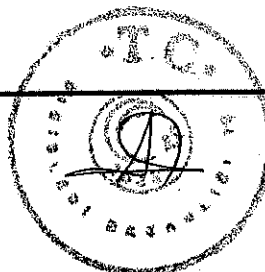
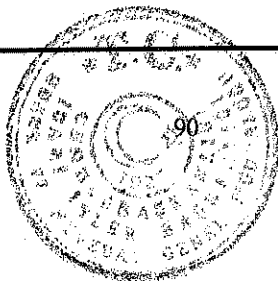
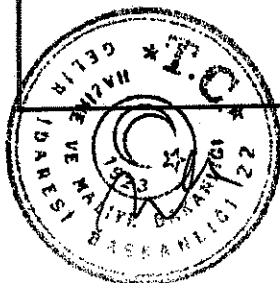
with references to "30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of Part VI (Arbitration) with respect to that specific Covered Tax Agreement".

- b) A Party making a reservation in accordance with subparagraph a) shall notify the confirmation of the completion of its internal procedures simultaneously to the Depositary and the other Contracting Jurisdiction(s).
- c) If one or more Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement makes a reservation under this paragraph, the date of entry into effect of the provisions of the Convention, of the withdrawal or replacement of a reservation, of an additional notification with respect to that Covered Tax Agreement, or of Part VI (Arbitration) shall be governed by this paragraph for all Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement.

Article 36 – Entry into Effect of Part VI

1. Notwithstanding paragraph 9 of Article 28 (Reservations), paragraph 6 of Article 29 (Notifications), and paragraphs 1 through 6 of Article 35 (Entry into Effect), with respect to two Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement, the provisions of Part VI (Arbitration) shall have effect:

- a) with respect to cases presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction (as described in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration)), on or after the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement; and



vii) les références, figurant aux paragraphes 1 et 2 de l'article 36 (Prise d'effet de la partie VI), à « la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte » ;

par des références à : « 30 jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière des notifications de chacune des Juridictions contractantes qui ont émis la réserve prévue au paragraphe 7 de l'article 35 (Prise d'effet), indiquant l'accomplissement des procédures internes relatives à la prise d'effet des dispositions de la présente Convention aux fins la Convention fiscale couverte concernée » ; et

viii) la référence, figurant au paragraphe 3 de l'article 36 (Prise d'effet de la partie VI), à « la date de communication par le Dépositaire de la notification de l'ajout à la liste des conventions » ;

ix) les références, figurant au paragraphe 4 de l'article 36 (Prise d'effet de la partie VI), à « la date de communication par le Dépositaire de la notification du retrait de la réserve » « la date de communication par le Dépositaire de la notification du remplacement de la réserve » et « la date de communication par le Dépositaire de la notification du retrait de l'objection à la réserve », respectivement ; et

x) la référence, figurant au paragraphe 5 de l'article 36 (Prise d'effet de la partie VI), à « la date de communication par le Dépositaire de la notification complémentaire » ;

par des références à : « 30 jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière des notifications de chacune des Juridictions contractantes qui ont émis la réserve prévue au paragraphe 7 de l'article 35 (Prise d'effet), indiquant l'accomplissement des procédures internes relatives à la prise d'effet de la partie VI (Arbitrage) aux fins la Convention fiscale couverte concernée ».

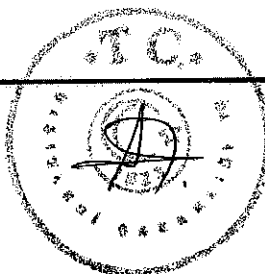
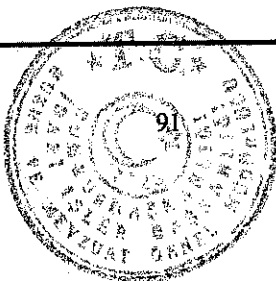
b) Une Partie qui émet une réserve conformément à l'alinéa a) doit notifier, simultanément au Dépositaire et à toutes autres Juridictions contractantes une confirmation de l'accomplissement de ses procédures internes.

c) Si une ou plusieurs Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte émettent une réserve conformément au présent paragraphe, la date de prise d'effet des dispositions de la présente Convention, du retrait ou du remplacement d'une réserve, de toute notification complémentaire relative à cette Convention fiscale couverte, ou de la partie VI (Arbitrage), est régie par le présent paragraphe pour toutes les Juridictions contractantes parties ayant conclu la Convention fiscale couverte.

Article 36 – Prise d'effet de la partie VI

1. Nonobstant le paragraphe 9 de l'article 28 (Réserves), du paragraphe 6 de l'article 29 (Notifications) et des paragraphes 1 à 6 de l'article 35 (Prise d'effet), les dispositions de la partie VI (Arbitrage) prennent effet entre deux Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte :

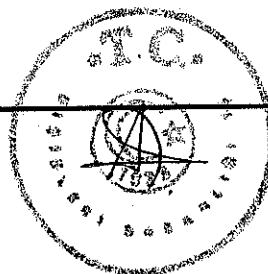
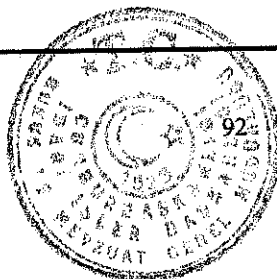
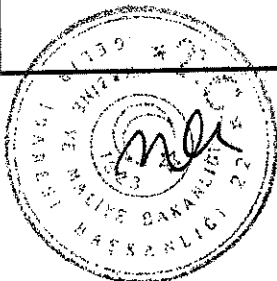
a) concernant les cas soumis à l'autorité compétente d'une Jurisdiction contractante (comme mentionné à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 19 (Arbitrage obligatoire et contraignant)), à compter de la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu la Convention fiscale couverte ; et



- b) with respect to cases presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction prior to the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement, on the date when both Contracting Jurisdictions have notified the Depositary that they have reached mutual agreement pursuant to paragraph 10 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration), along with information regarding the date or dates on which such cases shall be considered to have been presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction (as described in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration)) according to the terms of that mutual agreement.
2. A Party may reserve the right for Part VI (Arbitration) to apply to a case presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction prior to the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement only to the extent that the competent authorities of both Contracting Jurisdictions agree that it will apply to that specific case.
3. In the case of a new Covered Tax Agreement resulting from an extension pursuant to paragraph 5 of Article 29 (Notifications) of the list of agreements notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms), the references in paragraphs 1 and 2 of this Article to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements".
4. A withdrawal or replacement of a reservation made under paragraph 4 of Article 26 (Compatibility) pursuant to paragraph 9 of Article 28 (Reservations), or the withdrawal of an objection to a reservation made under paragraph 2 of Article 28 (Reservations) which results in the application of Part VI (Arbitration) between two Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement, shall have effect according to subparagraphs a) and b) of paragraph 1 of this Article, except that the references to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the reservation", "the date of the communication by the Depositary of the notification of replacement of the reservation" or "the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the objection to the reservation", respectively.
5. An additional notification made pursuant to subparagraph p) of paragraph 1 of Article 29 (Notifications) shall have effect according to subparagraphs a) and b) of paragraph 1, except that the references in paragraphs 1 and 2 of this Article to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depositary of the additional notification".

Article 37 – Withdrawal

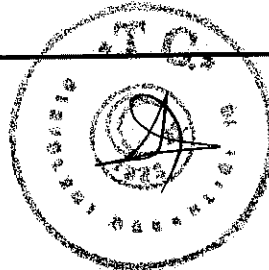
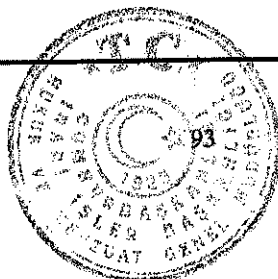
1. Any Party may, at any time, withdraw from this Convention by means of a notification addressed to the Depositary.
2. Withdrawal pursuant to paragraph 1 shall become effective on the date of receipt of the notification by the Depositary. In cases where this Convention has entered into force with respect to all Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement before the date on which a Party's withdrawal becomes effective, that Covered Tax Agreement shall remain as modified by this Convention.



- b) concernant les cas soumis à l'autorité compétente d'une Juridiction contractante avant la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu la Convention fiscale couverte, à la date à laquelle les deux Juridictions contractantes ont notifié au Dépositaire qu'elles sont parvenues à un accord amiable conformément au paragraphe 10 de l'article 19 (Arbitrage obligatoire et contraignant). Cette notification doit aussi indiquer l'information concernant la date à laquelle ou les dates auxquelles ces cas seront considérés avoir été soumis à l'autorité compétente de la Juridiction contractante (comme mentionné à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 19 (Arbitrage obligatoire et contraignant), conformément aux termes de l'accord amiable obtenu.
2. Une Partie peut se réserver le droit de n'appliquer la partie VI (Arbitrage) à l'égard d'un cas soumis à l'autorité compétente d'une Juridiction contractante avant la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu la Convention fiscale couverte que dans la mesure où les autorités compétentes de toutes les Juridictions contractantes conviennent de l'appliquer à ce cas.
3. Lorsqu'une Convention fiscale couverte est ajoutée en vertu du paragraphe 5 de l'article 29 (Notifications) à la liste de conventions notifiées en application du point ii) de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2 (Interprétation des termes) les références figurant aux paragraphes 1 et 2 du présent article à « la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu la Convention fiscale couverte » sont remplacées par des références à « la date de communication par le Dépositaire de la notification de l'ajout à la liste des conventions ».
4. Le retrait ou le remplacement d'une réserve émise en vertu du paragraphe 4 de l'article 26 (Compatibilité) conformément au paragraphe 9 de l'article 28 (Réserves), ou le retrait d'une objection à une réserve émise en vertu du paragraphe 2 de l'article 28 (Réserves) qui déclenche l'application de la partie VI (Arbitrage) entre deux Juridictions contractantes ayant conclu une Convention fiscale couverte, prend effet conformément aux alinéas a) et b) du paragraphe 1 du présent article sous réserve que les références à « la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu la Convention fiscale couverte » soient remplacées par des références à « la date de communication par le Dépositaire de la notification du retrait de la réserve », « la date de communication par le Dépositaire de la notification du remplacement de la réserve » ou « la date de communication par le Dépositaire de la notification du retrait de l'objection à la réserve », respectivement.
5. Une notification complémentaire formulée en vertu de l'alinéa p) du paragraphe 1 de l'article 29 (Notifications) prend effet conformément aux alinéas a) et b) du paragraphe 1 sous réserve que les références figurant aux paragraphes 1 et 2 du présent article à « la dernière des dates à laquelle la présente Convention entre en vigueur pour chacune des Juridictions contractantes ayant conclu la Convention fiscale couverte » soient remplacées par des références à « la date de communication par le Dépositaire de la notification complémentaire ».

Article 37 – Retrait

1. Toute Partie peut, à tout moment, se retirer de la présente Convention en formulant une notification à cet effet au Dépositaire.
2. Le retrait prévu au paragraphe 1 prend effet à la date de réception de la notification par le Dépositaire. Dans les cas où la présente Convention est entrée en vigueur à l'égard de toutes les Juridictions contractantes d'une Convention fiscale couverte, avant la date à laquelle le retrait d'une Partie prend effet, cette Convention fiscale couverte demeure telle qu'elle a été modifiée par la présente Convention.



Article 38 – Relation with Protocols

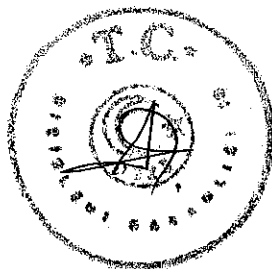
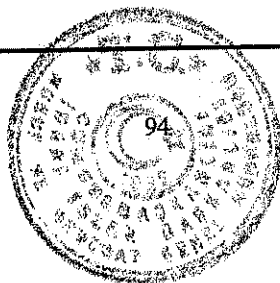
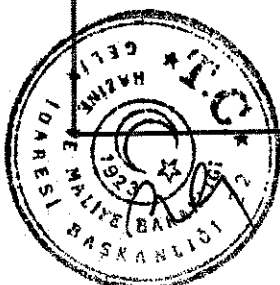
1. This Convention may be supplemented by one or more protocols.
2. In order to become a party to a protocol, a State or jurisdiction must also be a Party to this Convention.
3. A Party to this Convention is not bound by a protocol unless it becomes a party to the protocol in accordance with its provisions.

Article 39 – Depositary

1. The Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development shall be the Depositary of this Convention and any protocols pursuant to Article 38 (Relation with Protocols).
2. The Depositary shall notify the Parties and Signatories within one calendar month of:
 - a) any signature pursuant to Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval);
 - b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval pursuant to Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval);
 - c) any reservation or withdrawal or replacement of a reservation pursuant to Article 28 (Reservations);
 - d) any notification or additional notification pursuant to Article 29 (Notifications);
 - e) any proposed amendment to this Convention pursuant to Article 33 (Amendment);
 - f) any withdrawal from this Convention pursuant to Article 37 (Withdrawal); and
 - g) any other communication related to this Convention.
3. The Depositary shall maintain publicly available lists of:
 - a) Covered Tax Agreements;
 - b) reservations made by the Parties; and
 - c) notifications made by the Parties.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Paris, the 24th day of November 2016, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Organisation for Economic Co-operation and Development.



Article 38 – Relation avec les protocoles

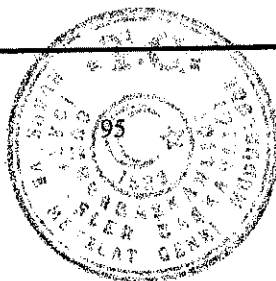
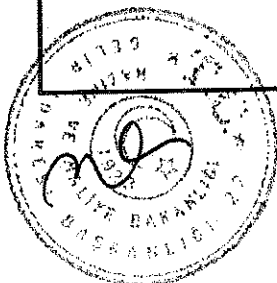
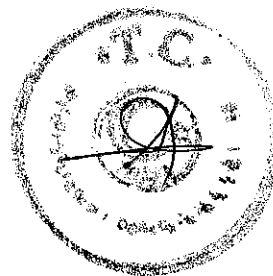
1. La présente Convention peut être complétée par un ou plusieurs protocoles.
2. Pour être une partie à un protocole, un État ou une juridiction doit également être Partie à la présente Convention.
3. Une Partie à la présente Convention n'est pas liée par un protocole si elle n'est pas devenue partie à ce protocole, conformément à ses dispositions.

Article 39 – Dépositaire

1. Le Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques est le Dépositaire de la présente Convention et des protocoles y afférents en vertu de l'article 38 (Relation avec les protocoles).
2. Le Dépositaire notifie aux Parties et aux Signataires dans un délai d'un mois calendaire :
 - a) toute signature conformément à l'article 27 (Signature et ratification, acceptation ou approbation) ;
 - b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation conformément à l'article 27 (Signature et ratification, acceptation ou approbation) ;
 - c) toute réserve, retrait ou remplacement d'une réserve conformément à l'article 28 (Réserves) ;
 - d) toute notification ou notifications complémentaires conformément à l'article 29 (Notifications) ;
 - e) toute proposition de modification de la présente Convention en application de l'article 33 (Modifications) ;
 - f) tout retrait de la présente Convention en application de l'article 37 (Retrait) ; et
 - g) toute autre communication relative à la présente Convention.
3. Le Dépositaire tient à jour des listes accessibles au public :
 - a) des Conventions fiscales couvertes ;
 - b) des réserves émises par les Parties ; et
 - c) des notifications formulées par les Parties.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Paris, le 24ème jour de novembre 2016, en anglais et français, les deux textes faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé aux archives de l'Organisation de coopération et de développement économiques.



I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Multilateral Convention to Implement Tax Treaty Related Measures to Prevent Base Erosion and Profit Shifting done in Paris on 24 November 2016, the original of which is deposited with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development.

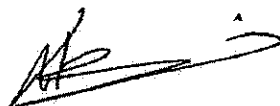
Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de la Convention multilatérale pour la mise en œuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices faite à Paris le 24 novembre 2016, dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques.

Paris, 7 June 2017

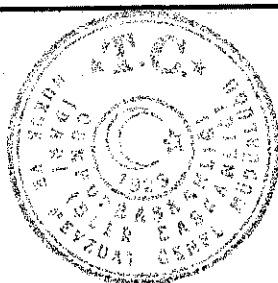
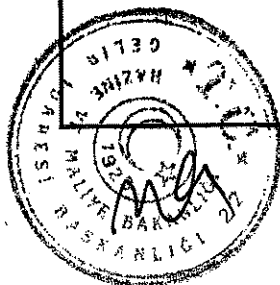
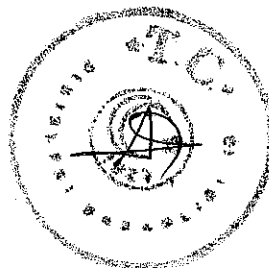
Paris, le 7 juin 2017

For the Secretary-General,
The Director for Legal Affairs:

Pour le Secrétaire général,
Le Directeur des Affaires juridiques :



Nicola Bonucci

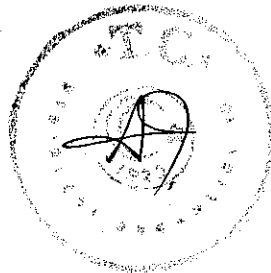
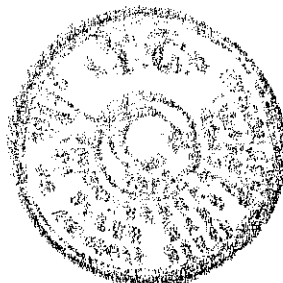
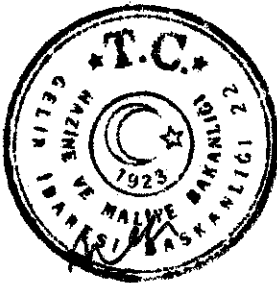




Türkiye Cumhuriyeti

İmza Anındaki Çekinceler ve Bildirimlere İlişkin Liste

Bu belge, Sözleşmenin 28(7) ve 29(4) maddeleri uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti tarafından konulan çekincelerin ve yapılan bildirimlerin bir listesini içermektedir.



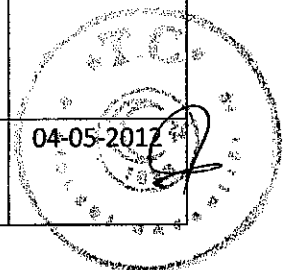
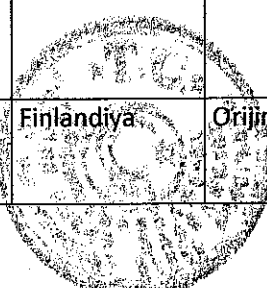
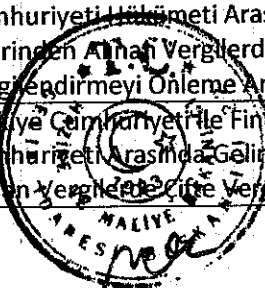
Madde 2 – Terimlerin Açıklanması

Bildirim - Sözleşme Kapsamındaki Anlaşmalar

Sözleşmenin 2(1)(a)(ii) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların Sözleşme kapsamında olmasını istemektedir:

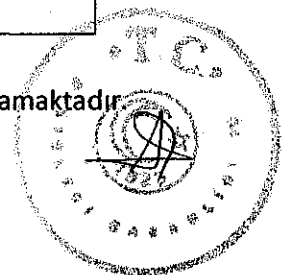
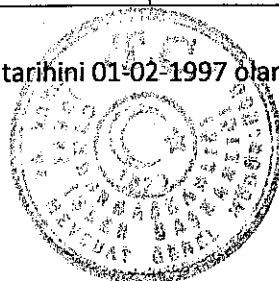
1	Türkiye Cumhuriyeti ile Avusturya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Avusturya	Orijinal	28-03-2008	01-10-2009
2	Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Arnavutluk	Orijinal	04-04-1994	26-12-1996
3	Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Cezayir	Orijinal	02-08-1994	30-12-1996
4	Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması	Arjantin	Orijinal	01-12-2018	Yok
5	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Avustralya	Orijinal	28-04-2010	05-06-2013
6	Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Azerbaycan	Orijinal	09-02-1994	01-09-1997
7	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Bahreyn	Orijinal	14-11-2005	02-09-2007
8	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Bangladeş	Orijinal	31-10-1999	23-12-2003
9	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Beyaz Rusya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Beyaz Rusya	Orijinal	24-07-1996	29-04-1998
10	Türkiye Cumhuriyeti ile Belçika Krallığı Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Belçika	Orijinal	02-06-1987	08-10-1991
			Tadil Eden Belge	09-07-2013	03-08-2018

11	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna Hersek Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Bosna Hersek	Orijinal	16-02-2005	18-09-2008
12	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Brezilya	Orijinal	16-12-2010	09-10-2012
13	Türkiye Cumhuriyeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Bulgaristan	Orijinal	07-07-1994	17-09-1997
14	Türkiye Cumhuriyeti ile Kanada Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Kanada	Orijinal	14-07-2009	04-05-2011
15	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çad Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Çad	Orijinal	26-12-2017	Yok
16	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Fildişi Sahili	Orijinal	29-02-2016	Yok
17	Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Hırvatistan	Orijinal	22-09-1997	18-05-2000
18	Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Çek Cumhuriyeti	Orijinal	12-11-1999	16-12-2003
19	Türkiye Cumhuriyeti ile Danimarka Krallığı Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Danimarka	Orijinal	30-05-1991	20-06-1993
20	Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Mısır	Orijinal	25-12-1993	31-12-1996
21	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Estonya	Orijinal	25-08-2003	21-02-2005
22	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etiyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Etiyopya	Orijinal	02-03-2005	14-08-2007
23	Türkiye Cumhuriyeti ile Finlandiya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi	Finlandiya	Orijinal	06-10-2009	04-05-2012

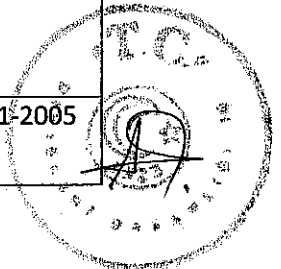
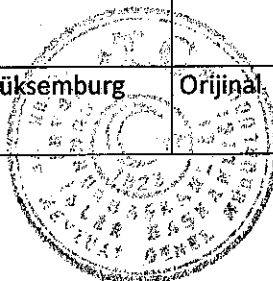
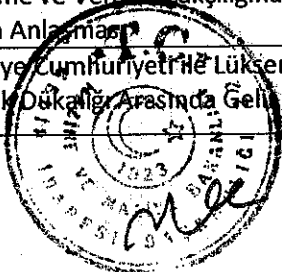


	Önleme Anlaşması				
24	Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Fransa	Orijinal	18-02-1987	01-07-1989
25	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Gürcistan	Orijinal	21-11-2007	15-02-2010
26	Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi ve Vergi Kaçakçılığını Önleme Anlaşması	Almanya	Orijinal	19-09-2011	01-08-2012
27	Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Yunanistan	Orijinal	02-12-2003	05-03-2004
28	Türkiye Cumhuriyeti ile Macaristan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Macaristan	Orijinal	10-03-1993	09-11-1995
29	Türkiye Cumhuriyeti ile Hindistan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Hindistan	Orijinal	31-01-1995	30-12-1996 ¹
30	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Endonezya	Orijinal	25-02-1997	06-03-2000
31	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	İran	Orijinal	17-06-2002	27-02-2005
32	Türkiye Cumhuriyeti ile İrlanda Arasında Gelir ve Sermaye Değer Artış Kazançları Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	İrlanda	Orijinal	24-10-2008	18-08-2010
33	Türkiye Cumhuriyeti ile İsrail Devleti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	İsrail	Orijinal	14-03-1996	27-05-1998
34	Türkiye Cumhuriyeti ile İtalya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden	İtalya	Orijinal	27-07-1990	01-12-1993

¹ Türkiye, Hindistan ile Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihini 01-02-1997 olarak değerlendirdiğini anlamaktadır.

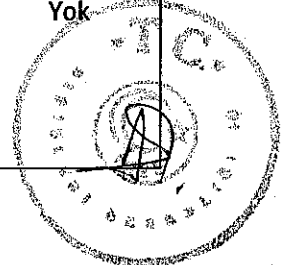
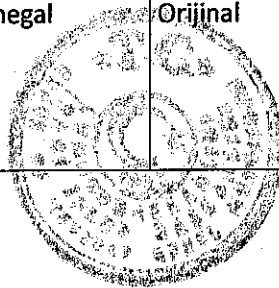
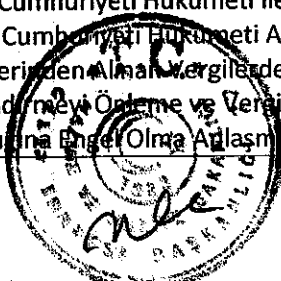


	Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması				
35	Türkiye Cumhuriyeti ile Japonya Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Japonya	Orijinal	08-03-1993	28-12-1994
36	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Haşimi Ürdün Krallığı Hükümeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Diğer Bazı Hususları Düzenleme Anlaşması	Ürdün	Orijinal	06-06-1985	03-12-1986
37	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Kazakistan	Orijinal	15-08-1995	18-11-1996
38	Türkiye Cumhuriyeti ile Kore Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Diğer Bazı Hususları Düzenleme Anlaşması	Kore	Orijinal	24-12-1983	25-03-1986
39	Türkiye Cumhuriyeti ile Kosova Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Kosova	Orijinal	10-09-2012	15-10-2015
40	Türkiye Cumhuriyeti ile Kuveyt Devleti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Kuveyt	Orijinal	06-10-1997	13-12-1999
			Tadil Eden Belge	14-09-2017	Yok
41	Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgız Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Kırgızistan	Orijinal	01-07-1999	20-12-2001
42	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Letonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Letonya	Orijinal	03-06-1999	23-12-2003
43	Türkiye Cumhuriyeti ile Lübnan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Lübnan	Orijinal	12-05-2004	21-08-2006
44	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Litvanya	Orijinal	24-11-1998	17-05-2000
45	Türkiye Cumhuriyeti ile Lüksemburg Büyük Düküğü Arasında Gelir ve Servet	Lüksemburg	Orijinal	09-06-2003	18-01-2005

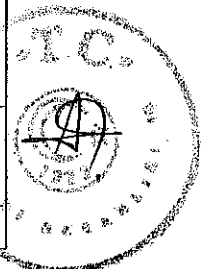


	Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması		Tadil Eden Belge	30-09-2009	14-7-2011
46	Türkiye Cumhuriyeti ile Makedonya Cumhuriyeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Makedonya	Orijinal	16-06-1995	28-11-1996
47	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malezya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Malezya	Orijinal	27-09-1994	31-12-1996
			Tadil Eden Belge	17-02-2010	25-12-2013
48	Türkiye Cumhuriyeti ile Malta Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Malta	Orijinal	14-7-2011	13-06-2013
49	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Meksika Devletleri Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Meksika	Orijinal	17-12-2013	23-07-2015
50	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Moldova	Orijinal	25-06-1998	28-07-2000
51	Türkiye Cumhuriyeti ile Moğolistan Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Moğolistan	Orijinal	12-09-1995	30-12-1996
52	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Kurulu Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Karadağ	Orijinal	12-10-2005	10-08-2007
53	Türkiye Cumhuriyeti ile Fas Krallığı Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Fas	Orijinal	07-04-2004	18-07-2006
54	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yeni Zelanda Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Yeni Zelanda	Orijinal	22-04-2010	28-07-2011
55	Türkiye Cumhuriyeti ile Norveç Krallığı Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Norveç	Orijinal	15-01-2010	15-06-2011
56	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Umman	Orijinal	31-05-2006	15-03-2010

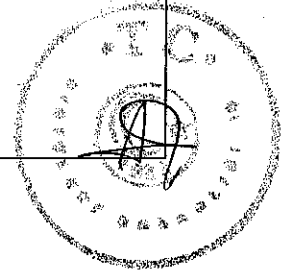
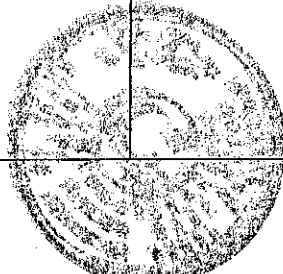
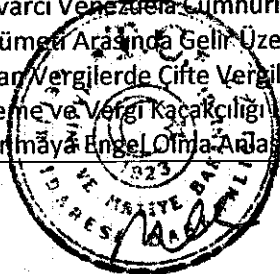
57	Türkiye Cumhuriyeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	ÇHC	Örijinal	23-05-1995	20-01-1997
58	Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Pakistan	Orijinal	14-11-1985	08-08-1988
59	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Filistin	Orijinal	25-10-2018	Yok
60	Türkiye Cumhuriyeti ile Filipinler Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Filipinler	Orijinal	18-03-2009	11-01-2016
61	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Polonya	Orijinal	03-11-1993	01-04-1997
62	Türkiye Cumhuriyeti ile Portekiz Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Portekiz	Orijinal	11-05-2005	18-12-2006
63	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Katar	Orijinal	18-12-2016	31-12-2018
64	Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Sosyalist Cumhuriyeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Romanya	Orijinal	01-07-1986	15-09-1988
65	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Rusya	Orijinal	15-12-1997	31-12-1999
66	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ruanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Ruanda	Orijinal	01-12-2018	Yok
67	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Suudi Arabistan	Orijinal	09-11-2007	01-04-2009
68	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Senegal	Orijinal	14-11-2015	Yok



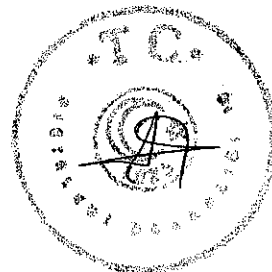
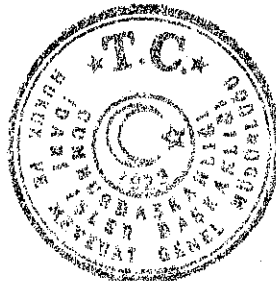
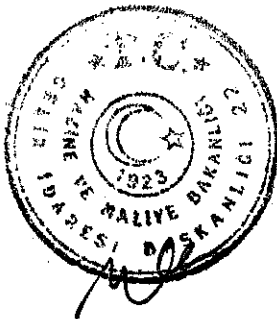
69	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Kurulu Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Sırbistan	Örijinal	12-10-2005	10-08-2007
70	Türkiye Cumhuriyeti ile Singapur Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Singapur	Orijinal	09-07-1999	27-08-2001
			Tadil Eden Belge	05-03-2012	07-08-2013
71	Türkiye Cumhuriyeti ile Slovak Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Slovakya	Orijinal	02-04-1997	02-12-1999
72	Türkiye Cumhuriyeti ile Slovenya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Slovenya	Orijinal	19-04-2001	23-12-2003
73	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Somali	Orijinal	03-06-2016	Yok
74	Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Güney Afrika	Orijinal	03-03-2005	06-12-2006
			Tadil Eden Belge	25-12-2013	15-07-2017
75	Türkiye Cumhuriyeti ile İspanya Krallığı Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	İspanya	Orijinal	05-07-2002	18-12-2003
76	Türkiye Cumhuriyeti ile Sudan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Sudan	Orijinal	26-08-2001	31-01-2005
77	Türkiye Cumhuriyeti ile İsveç Krallığı Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	İsveç	Orijinal	21-01-1988	18-11-1990
78	Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	İsviçre	Orijinal	18-06-2010	08-02-2012
79	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Suriye	Orijinal	06-01-2004	21-08-2004
80	Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Tacikistan	Orijinal	06-05-1996	26-12-2001
81	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi	Tayland	Orijinal	11-04-2002	13-01-2005



	Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması				
82	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Gambiya	Orijinal	11-02-2014	26-01-2018
83	Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Hollanda	Orijinal	27-03-1986	30-09-1988
84	Türkiye Cumhuriyeti ile Tunus Cumhuriyeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Tunus	Orijinal	02-10-1986	28-12-1987
85	Türkiye Cumhuriyeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi ve Vergi Kaybını Önleme Anlaşması	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Orijinal	22-12-1987	30-12-1988
86	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Türkmenistan	Orijinal	17-08-1995	24-06-1997
87	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	BAE	Orijinal	29-01-1993	26-12-1994
88	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Hükümeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Ukrayna	Orijinal	27-11-1996	29-04-1998
			Tadil Eden Belge	09-10-2017	Yok
89	Türkiye Cumhuriyeti ile Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Arasında Gelir ve Sermaye Değer Artış Kazançları Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Birleşik Krallık	Orijinal	19-02-1986	26-10-1988
90	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Amerika Birleşik Devletleri	Orijinal	28-03-1996	19-12-1997
91	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Özbekistan	Orijinal	08-05-1996	30-09-1997
			Tadil Eden Belge	25-10-2017	Yok
92	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bolivarçı Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Venezuela	Orijinal	03-12-2018	Yok



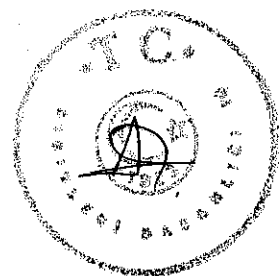
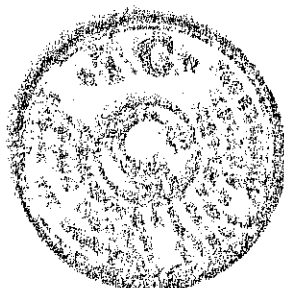
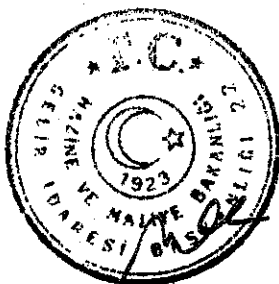
93	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması	Vietnam	Orijinal	08-07-2014	09-06-2017
94	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Yemen	Orijinal	26-10-2005	16-03-2010



Madde 4 – Çifte Mukim Kuruluşlar

Çekince

Sözleşmenin 4(3)(a) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti 4 üncü maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutar.



Madde 5 – Çifte Vergilendirmenin Önlenmesi Yöntemlerinin Uygulanması

İsteğe Bağlı Hükümlerin Tercihlerinin Bildirimi

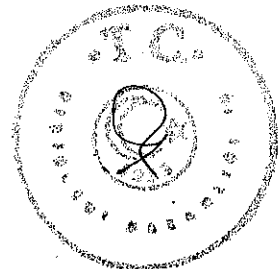
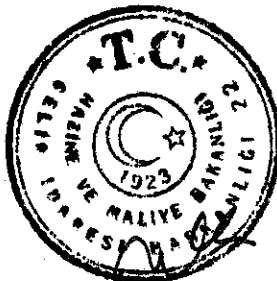
Sözleşmenin 5(10) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti madde 5 (1)'e göre bu maddenin "C Seçeneği"ni uygulamayı tercih etmektedir.

Listelenen Anlaşmalardaki Mevcut Hükümlerin Bildirimi

"C" Seçeneğini Seçen Ülkeler İçin

Sözleşmenin 5(10) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların madde 5 (7)'de belirtilen hükmü içerdiği kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
2	Arnavutluk	Madde 23(2)(a)
6	Azerbaycan	Madde 22(1)(a)
8	Bangladeş	Madde 23(1)(a)
9	Beyaz Rusya	Madde 22(1)(a)
10	Belçika	Madde 23(2)(a)(c)
17	Hırvatistan	Madde 22(1)(a)
21	Estonya	Madde 22(2)(a)
29	Hindistan	Madde 22(3)(a)
30	Endonezya	Madde 22(1)(a)
41	Kırgızistan	Madde 22(1)(a)
42	Letonya	Madde 22(2)(a)
44	Litvanya	Madde 22(2)(a)
46	Makedonya	Madde 23(1)(a)
50	Moldova	Madde 22(1)(a)
53	Fas	Madde 22(1)(a)
71	Slovakya	Madde 22(1)(a)
76	Sudan	Madde 22(1)(a)
77	İsveç	Madde 23(1)(a)
81	Tayland	Madde 23(1)(a)
83	Hollanda	Madde 23(1)(a) Protokol XIV
85	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Madde 22(1)(a)(b)
86	Türkmenistan	Madde 22(1)



Madde 6 – Kapsanan Vergi Anlaşmasının Amacı

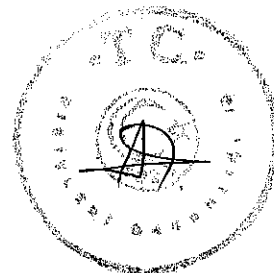
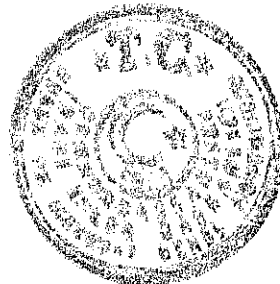
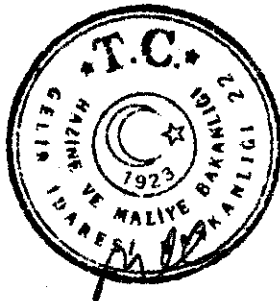
Çekince

Sözleşmenin 6(4) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti madde 6 (1)'i vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanakları yaratılmadan çifte vergilendirmeyi ortadan kaldırma yönündeki Akit Ülkelerin niyetini açıklayan başlangıç lafzını, bu lafzın vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma durumları (üçüncü ülkelerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için Kapsanan Vergi Anlaşmasında sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme düzenlemeleri yoluyla olanlar dâhil) ile sınırlı olmasına veya daha geniş uygulanmasına bakılmaksızın hâlihazırda içeren Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutar. Aşağıdaki Anlaşmalar, bu çekince kapsamındaki başlangıç lafzını içermektedir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Başlangıç Metni
4	Arjantin	Vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma yoluyla (üçüncü Devletlerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için bu Anlaşmada sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme (treaty shopping) ayarlamaları da dâhil) vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanağı yaratmadan gelir üzerinden alınan vergiler bakımından çifte vergilendirmeyi önlemek için bir Anlaşma akdetmek niyetiyle,
66	Ruanda	Vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma yoluyla (üçüncü Devletlerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için bu Anlaşmada sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme (treaty-shopping) ayarlamaları da dâhil) vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanağı yaratmadan gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleme anlaşması akdetme amacıyla,
92	Venezuela	Vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma yoluyla (üçüncü Devletlerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için bu Anlaşmada sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme (treaty-shopping) ayarlamaları da dâhil) vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanağı yaratmadan gelir üzerinden alınan vergiler bakımından çifte vergilendirmeyi önlemek için bir Anlaşma akdetmek niyetiyle,

İsteğe Bağlı Hükümlerin Tercihlerinin Bildirimi

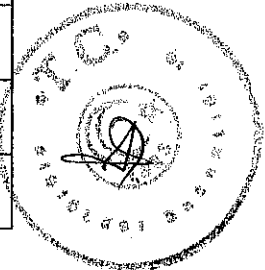
Sözleşmenin 6(6) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti madde 6 (3)'ü uygulamayı tercih etmektedir.



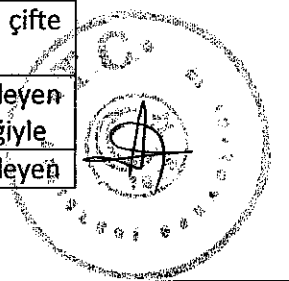
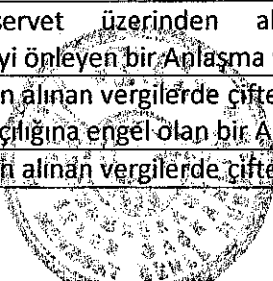
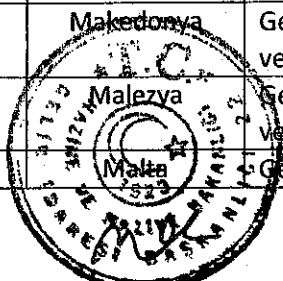
Listelenen Anlaşmalarda Mevcut Başlangıç Lafzının Bildirimi

Sözleşmenin 6(5) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların, madde 6(4)'te yer alan çekince kapsamına girmediği ve madde 6(2)'de belirtilen başlangıç lafzını içerdiği kanaatindedir. İlgili başlangıç paragrafının metni aşağıda belirtilmiştir.

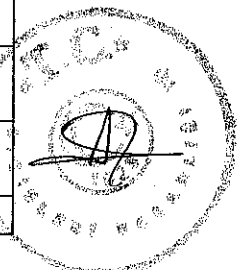
Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Başlangıç Metni
1	Avusturya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir anlaşma yapmak isteğiyle
2	Arnavutluk	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
3	Cezayir	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve karşılıklı yardımlaşmayı sağlayan bir anlaşma yapmak isteğiyle
5	Avustralya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
6	Azerbaycan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve iki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik eden bir Anlaşma yapmak isteğiyle
7	Bahreyn	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
8	Bangladeş	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
9	Beyaz Rusya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle,
10	Belçika	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle,
11	Bosna Hersek	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir anlaşma yapmak isteğiyle,
12	Brezilya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir anlaşma yapmak isteğiyle
13	Bulgaristan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
14	Kanada	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
15	Çad	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
16	Fildişi Sahili	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
17	Hırvatistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
18	Çek Cumhuriyeti	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
19	Danimarka	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
20	Mısır	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
21	Estonya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
22	Etiyopya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle



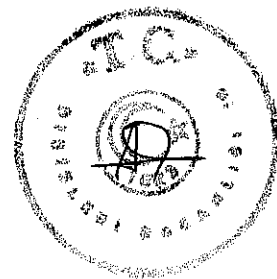
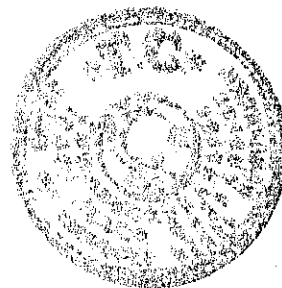
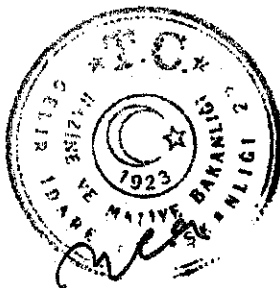
23	Finlandiya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir anlaşma yapmak isteğiyle,
24	Fransa	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
25	Gürcistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
27	Yunanistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
28	Macaristan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak ve ekonomik ilişkileri daha da geliştirmek ve kolaylaştırmak isteğiyle
29	Hindistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
30	Endonezya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önlemek ve vergi kaçakçılığına engel olmak amacıyla,
31	İran	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
32	İrlanda	Gelir ve sermaye değer artış kazançları üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir anlaşma yapmak isteğiyle,
33	İsrail	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
34	İtalya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
35	Japonya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
36	Ürdün	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve diğer bazı hususları düzenleyen bir anlaşma yapmak isteğiyle
37	Kazakistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve iki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik eden bir Anlaşma yapmak isteğiyle
38	Kore	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve diğer bazı hususları düzenleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
39	Kosova	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
40	Kuveyt	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle,
41	Kırgızistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
42	Letonya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
43	Lübnan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
44	Litvanya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
45	Lüksemburg	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
46	Makedonya	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
47	Malezya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
48	Malta	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen



		ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
49	Meksika	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle,
50	Moldova	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
51	Moğolistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve iki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik eden bir Anlaşma yapmak isteğiyle
52	Karadağ	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
53	Fas	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle,
54	Yeni Zelanda	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
55	Norveç	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir anlaşma yapmak isteğiyle,
56	Umman	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
57	ÇHC	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
58	Pakistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
59	Filistin	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
60	Filipinler	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
61	Polonya	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
62	Portekiz	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
63	Katar	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle,
64	Romanya	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapma ve iki Devlet arasındaki ekonomik ilişkileri geliştirme ve kuvvetlendirme isteğiyle
65	Rusya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve iki Devlet arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik eden bir Anlaşma yapmak isteğiyle
67	Suudi Arabistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
68	Senegal	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
69	Sırbistan	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
70	Singapur	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
71	Slovakya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
72	Slovenya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
73	Somali	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
74	Güney Afrika	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
75	İspanya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen



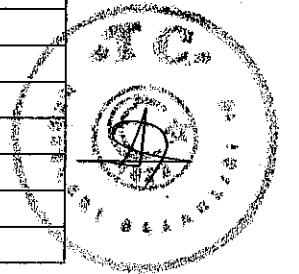
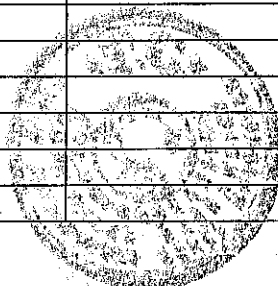
		ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
76	Sudan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
77	İsveç	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
78	İsviçre	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir anlaşma yapmak isteğiyle
79	Suriye	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
80	Tacikistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
81	Tayland	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
82	Gambiya	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
83	Hollanda	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle,
84	Tunus	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
85	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi ve vergi kaybını önleyen Anlaşma yapmak isteğiyle
86	Türkmenistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve iki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik eden bir Anlaşma yapmak isteğiyle
87	BAE	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
88	Ukrayna	Gelir ve servet üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleme ve vergi kaçakçılığına engel olma ile iki Devlet arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik eden bir Anlaşma yapmak isteğiyle
89	Birleşik Krallık	Gelir ve sermaye değer artış kazançları üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle
90	Amerika Birleşik Devletleri	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle
91	Özbekistan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve iki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik eden bir Anlaşma yapmak isteğiyle
93	Vietnam	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle,
94	Yemen	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen bir Anlaşma yapmak isteğiyle



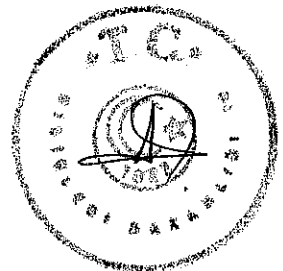
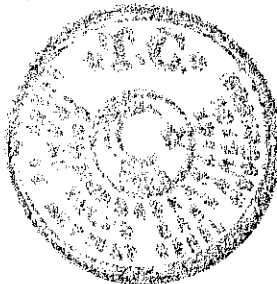
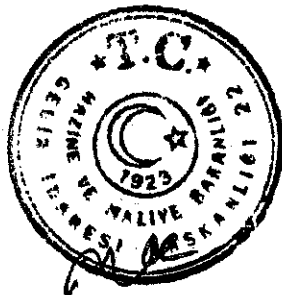
Mevcut Başlangıç Lafzını İçermeyen Listelenen Anlaşmaların Bildirimi

Sözleşmenin 6(6) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların, ekonomik ilişkiyi geliştirmek veya vergi konularında işbirliğini artırmak isteğine atıfta bulunan bir başlangıç lafzı içermediği kanaatindedir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke
1	Avusturya
2	Arnavutluk
3	Cezayir
5	Avustralya
6	Azerbaycan
7	Bahreyn
8	Bangladeş
9	Beyaz Rusya
10	Belçika
11	Bosna Hersek
12	Brezilya
13	Bulgaristan
14	Kanada
15	Çad
16	Fildişi Sahili
17	Hırvatistan
18	Çek Cumhuriyeti
19	Danimarka
20	Mısır
21	Estonya
22	Etiyopya
23	Finlandiya
24	Fransa
25	Gürcistan
26	Almanya
27	Yunanistan
28	Macaristan
29	Hindistan
30	Endonezya
31	İran
32	İrlanda
33	İsrail
34	İtalya
35	Japonya
36	Ürdün
37	Kazakistan
38	Kore
39	Kosova
40	Kuveyt
41	Kırgızistan
42	Letonya
43	Lübnan
44	Litvanya
45	Lüksemburg
46	Makedonya
47	Malezya
48	Malta
49	Meksika
50	Moldova



51	Moğolistan
52	Karadağ
53	Fas
54	Yeni Zelanda
55	Norveç
56	Umman
57	ÇHC
58	Pakistan
59	Filistin
60	Filipinler
61	Polonya
62	Portekiz
63	Katar
64	Romanya
65	Rusya
67	Suudi Arabistan
68	Senegal
69	Sırbistan
70	Singapur
71	Slovakya
72	Slovenya
73	Somali
74	Güney Afrika
75	İspanya
76	Sudan
77	İsveç
78	İsviçre
79	Suriye
80	Tacikistan
81	Tayland
82	Gambiya
83	Hollanda
84	Tunus
85	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti
86	Türkmenistan
87	BAE
88	Ukrayna
89	Birleşik Krallık
90	Amerika Birleşik Devletleri
91	Özbekistan
93	Vietnam
94	Yemen



Madde 7 – Anlaşmanın Kötüye Kullanılmasının Önlenmesi

Çekince

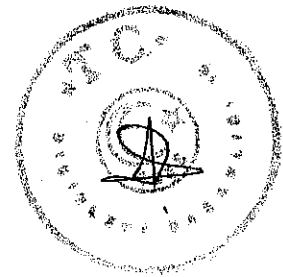
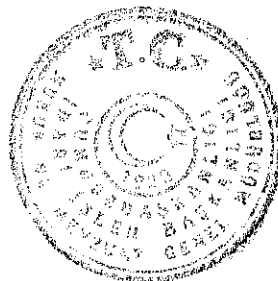
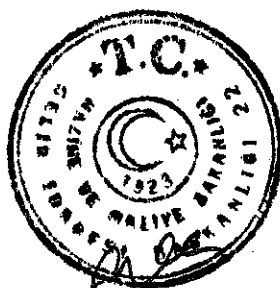
Sözleşmenin 7(15)(b) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti madde 7 (1)'i herhangi bir düzenleme veya işlemin veya bir düzenleme veya işlem ile ilgili herhangi bir kişinin esas amacı veya esas amaçlarından birinin söz konusu menfaatleri elde etmek olduğu hallerde, Kapsanan Vergi Anlaşması uyarınca sağlanacak olan menfaatlerin tamamını reddeden hükümleri hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutar. Aşağıdaki Anlaşmalar, bu çekince kapsamındaki hükümleri içermektedir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
4	Arjantin	Madde 27
66	Ruanda	Madde 29
92	Venezuela	Madde 28

Listelenen Anlaşmalardaki Mevcut Hükümlerin Bildirimi

Sözleşmenin 7(17)(a) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların, madde 7(15)(b) kapsamında bir çekinceye tabi olmadığı ve madde 7(2)'de belirtilen hükmü içerdiği kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

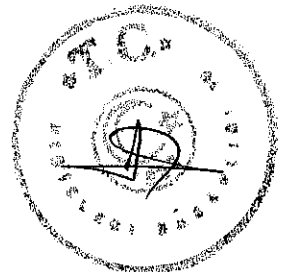
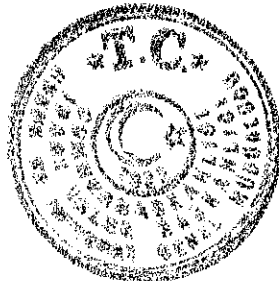
Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
12	Brezilya	Madde 28
33	İsrail	Madde 27
37	Kazakistan	Madde 27 (birinci cümle)
43	Lübnan	Madde 25(1), 10(7), 11(8), 12(7)
48	Malta	Madde 26(3)
59	Filistin	Madde 10(6), Madde 11(8), Madde 12(7), Madde 21(3)
63	Katar	Madde 28
68	Senegal	Madde 28



Madde 8 – Temettü Devir İşlemleri

Çekince

Sözleşmenin 8(3)(a) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti 8 inci maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutar.



Madde 9 – Kuruluşların Değeri Esas Olarak Gayrimenkul Varlıktan Kaynaklanan Hisselerinin veya Menfaatlerinin Elden Çıkarılmasından Doğan Sermaye Değer Artış Kazançları

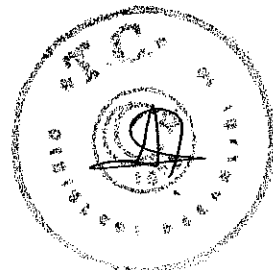
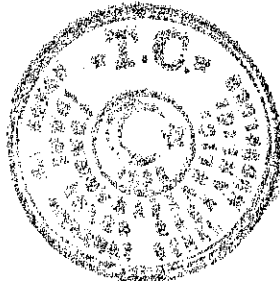
İsteğe Bağlı Hükümlerin Tercihlerinin Bildirimi

Sözleşmenin 9(8) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti madde 9(4)'ü uygulamayı tercih etmektedir.

Listelenen Anlaşmalardaki Mevcut Hükümlerin Bildirimi

Sözleşmenin 9(7) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların, madde 9(1)'de belirtilen hükmü içerdiği kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

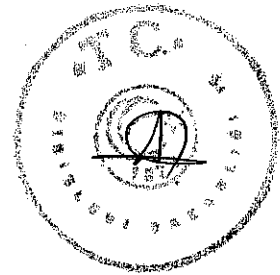
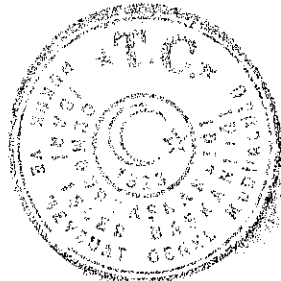
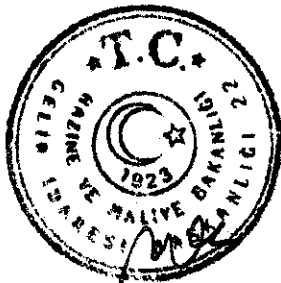
Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
4	Arjantin	Madde 13(4)
5	Avustralya	Madde 13(4)
14	Kanada	Madde 13(4)
16	Fildişi Sahili	Madde 13(4)
20	Mısır	Madde 13(4)
21	Estonya	Madde 13(1)
23	Finlandiya	Madde 13(4)
24	Fransa	Madde 13(2)
26	Almanya	Madde 13(2)
29	Hindistan	Madde 13(4)
32	İrlanda	Madde 13(2)
33	İsrail	Madde 13(4)
42	Letonya	Madde 13(1)
44	Litvanya	Madde 13(1)
48	Malta	Madde 13(2)
49	Meksika	Madde 13(2)
53	Fas	Madde 13(4)
54	Yeni Zelanda	Madde 13(4)
55	Norveç	Madde 13(4)
57	ÇHC	Madde 13(4)
60	Filipinler	Madde 13(4)
66	Ruanda	Madde 15(4)
68	Senegal	Madde 13(4)
74	Güney Afrika	Madde 13(4)
90	Amerika Birleşik Devletleri	Madde 13(1)(b)
92	Venezuela	Madde 13(4)
93	Vietnam	Madde 13(4)



Madde 10 – Üçüncü Ülkelerde Bulunan İşyerleri için Kötüye Kullanım Karştı Kural

Çekince

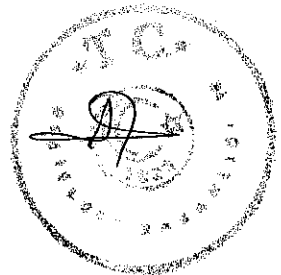
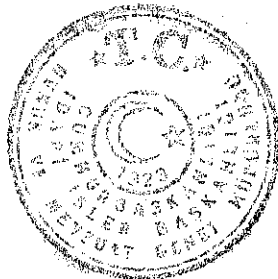
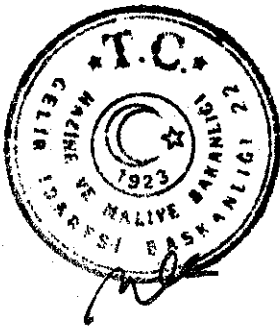
Sözleşmenin 10(5)(a) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti 10 uncu maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutar.



Madde 11 – Vergi Anlaşmalarının Bir Tarafın Kendi Mukimlerini Vergilendirme Hakkını Sınırlandırma Amaçlı Uygulanması

Çekince

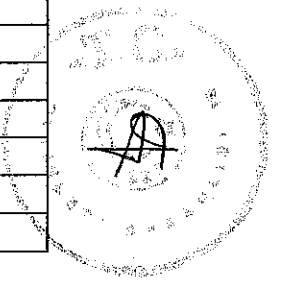
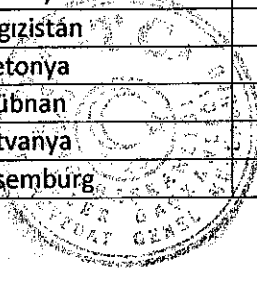
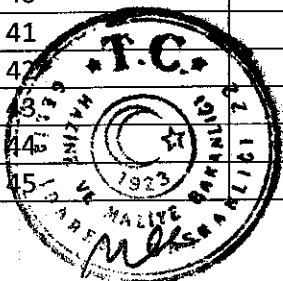
Sözleşmenin 11(3)(a) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti 11 inci maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutar.



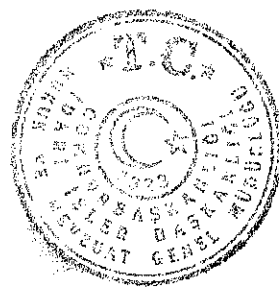
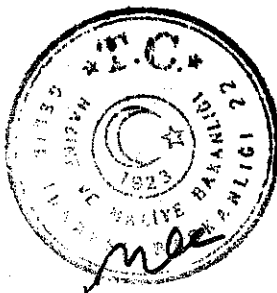
Madde 12 – Komisyonculuk Düzenlemeleri ve Benzer Stratejiler Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma**Listelenen Anlaşmalardaki Mevcut Hükümlerin Bildirimi**

Sözleşmenin 12(5) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki anlaşmaların madde 12(3)(a)'da belirtilen hükmü içerdiği kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
1	Avusturya	Madde 5(5)(a)
2	Arnavutluk	Madde 5(5)
3	Cezayir	Madde 5(4)
5	Avustralya	Madde 5(6)(a)
6	Azerbaycan	Madde 5(4)
7	Bahreyn	Madde 5(5)(a)
8	Bangladeş	Madde 5(5)
9	Beyaz Rusya	Madde 5(4)
10	Belçika	Madde 5(5)(a)
11	Bosna Hersek	Madde 5(5)
12	Brezilya	Madde 5(5)
13	Bulgaristan	Madde 5(5)
14	Kanada	Madde 5(5)(a)
15	Çad	Madde 5(5)
16	Fildişi Sahili	Madde 5(5)
17	Hırvatistan	Madde 5(5)
18	Çek Cumhuriyeti	Madde 5(5)
19	Danimarka	Madde 5(5)(a)
20	Mısır	Madde 5(4)
21	Estonya	Madde 5(5)
22	Etiyopya	Madde 5(5)
23	Finlandiya	Madde 5(5)(a)
24	Fransa	Madde 5(5)(a)
25	Gürcistan	Madde 5(5)
26	Almanya	Madde 5(5)
27	Yunanistan	Madde 5(5)(a)
28	Macaristan	Madde 5(4)
29	Hindistan	Madde 5(4)(a)
30	Endonezya	Madde 5(5)(a)
31	İran	Madde 5(4)
32	İrlanda	Madde 5(6)(a)
33	İsrail	Madde 5(5)
34	İtalya	Madde 5(4)(a)
35	Japonya	Madde 5(7)
36	Ürdün	Madde 5(5)
37	Kazakistan	Madde 5(4)
38	Kore	Madde 5(5)(a)
39	Kosova	Madde 5(5)
40	Kuveyt	Madde 5(4)
41	Kırgızistan	Madde 5(5)
42	Letonya	Madde 5(5)
43	Lübnan	Madde 5(5)
44	Litvanya	Madde 5(5)
45	Lüksemburg	Madde 5(5)(a)



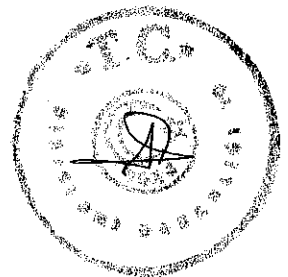
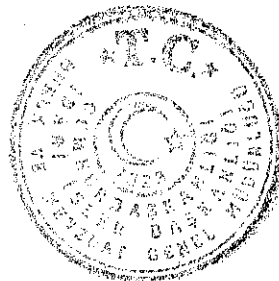
46	Makedonya	Madde 5(4)
47	Malezya	Madde 5(4)
48	Malta	Madde 5(5)
49	Meksika	Madde 5(5)
50	Moldova	Madde 5(5)
51	Moğolistan	Madde 5(4)
52	Karadağ	Madde 5(5)
53	Fas	Madde 5(4)
54	Yeni Zelanda	Madde 5(7)
55	Norveç	Madde 5(6)(a)
56	Umman	Madde 5(4)
57	ÇHC	Madde 5(5)
58	Pakistan	Madde 5(5)(a)
59	Filistin	Madde 5(5)
60	Filipinler	Madde 5(4)
61	Polonya	Madde 5(4)
62	Portekiz	Madde 5(5)(a)
63	Katar	Madde 5(5)
64	Romanya	Madde 5(4)(a)
65	Rusya	Madde 5(5)
66	Ruanda	Madde 5(5)
67	Suudi Arabistan	Madde 5(5)(a)
68	Senegal	Madde 5(5)(a)
69	Sırbistan	Madde 5(5)
70	Singapur	Madde 5(4)(a)
71	Slovakya	Madde 5(4)
72	Slovenya	Madde 5(5)
73	Somali	Madde 5(5)
74	Güney Afrika	Madde 5(4)
75	İspanya	Madde 5(5)(a)
76	Sudan	Madde 5(5)
77	İsveç	Madde 5(4)(a)
78	İsviçre	Madde 5(5)
79	Suriye	Madde 5(5)
80	Tacikistan	Madde 5(5)
81	Tayland	Madde 5(5)(a)
82	Gambiya	Madde 5(5)
83	Hollanda	Madde 5(5)(a)
84	Tunus	Madde 5(5)
86	Türkmenistan	Madde 5(4)(a)
87	BAE	Madde 5(4)
88	Ukrayna	Madde 5(5)
89	Birleşik Krallık	Madde 5(5)(a)
90	Amerika Birleşik Devletleri	Madde 5(4)(a)
91	Özbekistan	Madde 5(4)(a)
92	Venezuela	Madde 5(5)
93	Vietnam	Madde 5(5)
94	Yemen	Madde 5(5)



Sözleşmenin 12(6) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların madde 12(3)(b)'de belirtilen hükmü içerdiği kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
1	Avusturya	Madde 5(6)
2	Arnavutluk	Madde 5(6)
3	Cezayir	Madde 5(5)
5	Avustralya	Madde 5(7)
6	Azerbaycan	Madde 5(5)
7	Bahreyn	Madde 5(6)
8	Bangladeş	Madde 5(6)
9	Beyaz Rusya	Madde 5(5)
10	Belçika	Madde 5(6)
11	Bosna Hersek	Madde 5(6)
12	Brezilya	Madde 5(6)
13	Bulgaristan	Madde 5(6)
14	Kanada	Madde 5(6)
15	Çad	Madde 5(6)
16	Fildişi Sahili	Madde 5(6)
17	Hırvatistan	Madde 5(6)
18	Çek Cumhuriyeti	Madde 5(6)
19	Danimarka	Madde 5(6)
20	Mısır	Madde 5(5)
21	Estonya	Madde 5(6)
22	Etiyopya	Madde 5(6)
23	Finlandiya	Madde 5(6)
24	Fransa	Madde 5(6)
25	Gürcistan	Madde 5(6)
26	Almanya	Madde 5(6)
27	Yunanistan	Madde 5(6)
28	Macaristan	Madde 5(5)
29	Hindistan	Madde 5(5)
30	Endonezya	Madde 5(6)
31	İran	Madde 5(5)
32	İrlanda	Madde 5(7)
33	İsrail	Madde 5(6)
34	İtalya	Madde 5(5)
35	Japonya	Madde 5(8)
36	Ürdün	Madde 5(6)
37	Kazakistan	Madde 5(5)
38	Kore	Madde 5(6)
39	Kosova	Madde 5(6)
40	Kuveyt	Madde 5(5)
41	Kırgızistan	Madde 5(6)
42	Letonya	Madde 5(6)
43	Lübnan	Madde 5(6)
44	Litvanya	Madde 5(6)
45	Lüksemburg	Madde 5(6)
46	Makedonya	Madde 5(5)
47	Malezya	Madde 5(5)
48	Malta	Madde 5(6)
49	Meksika	Madde 5(7)
50	Moldova	Madde 5(6)
51	Mogolistan	Madde 5(5)

52	Karadağ	Madde 5(6)
53	Fas	Madde 5(6)
54	Yeni Zelanda	Madde 5(8)
55	Norveç	Madde 5(7)
56	Umman	Madde 5(5)
57	ÇHC	Madde 5(6)
58	Pakistan	Madde 5(6)
59	Filistin	Madde 5(6)
60	Filipinler	Madde 5(5)
61	Polonya	Madde 5(5)
62	Portekiz	Madde 5(6)
63	Katar	Madde 5(7)
64	Romanya	Madde 5(6)
65	Rusya	Madde 5(6)
66	Ruanda	Madde 5(7)
67	Suudi Arabistan	Madde 5(6)
68	Senegal	Madde 5(7)
69	Sırbistan	Madde 5(6)
70	Singapur	Madde 5(5)
71	Slovakya	Madde 5(5)
72	Slovenya	Madde 5(6)
73	Somali	Madde 5(6)
74	Güney Afrika	Madde 5(5)
75	İspanya	Madde 5(6)
76	Sudan	Madde 5(6)
77	İsveç	Madde 5(5)
78	İsviçre	Madde 5(6)
79	Suriye	Madde 5(6)
80	Tacikistan	Madde 5(6)
81	Tayland	Madde 5(6)
82	Gambiya	Madde 5(6)
83	Hollanda	Madde 5(6) ve Protokol Madde III
84	Tunus	Madde 5(6)
85	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Madde 5(4)
86	Türkmenistan	Madde 5(5)
87	BAE	Madde 5(5)
88	Ukrayna	Madde 5(6)
89	Birleşik Krallık	Madde 5(6)
90	Amerika Birleşik Devletleri	Madde 5(5)
91	Özbekistan	Madde 5(5)
92	Venezuela	Madde 5(7)
93	Vietnam	Madde 5(6)
94	Yemen	Madde 5(7)



Madde 13 – Belirli Faaliyet İstisnaları Yoluyla İşyeri Statüsünden Yapay Kaçınma

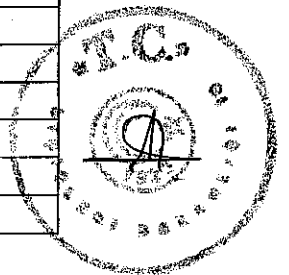
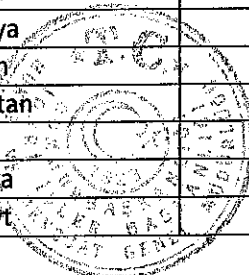
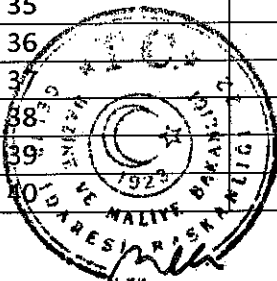
İsteğe Bağlı Hükümlerin Tercihlerinin Bildirimi

Sözleşmenin 13(7) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti madde 13(1) gereğince A Seçeneğini uygulamayı tercih etmektedir.

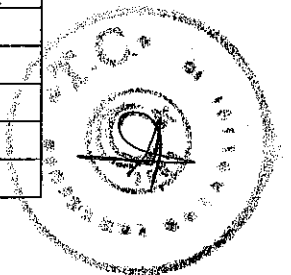
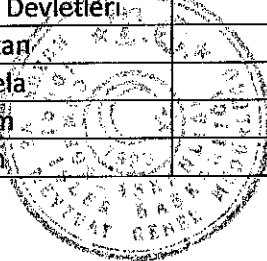
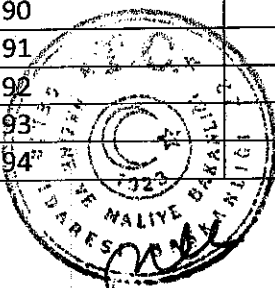
Listelenen Anlaşmalardaki Mevcut Hükümlerin Bildirimi

Sözleşmenin 13(7) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların madde 13(5)(a)'da belirtilen hükmü içerdigi kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
1	Avusturya	Madde 5(4)
2	Arnavutluk	Madde 5(4)
3	Cezayir	Madde 5(3)
4	Arjantin	Madde 5(4)
5	Avustralya	Madde 5(4)
6	Azerbaycan	Madde 5(3)
7	Bahreyn	Madde 5(4)
8	Bangladeş	Madde 5(4)
9	Beyaz Rusya	Madde 5(3)
10	Belçika	Madde 5(4)
11	Bosna Hersek	Madde 5(4)
12	Brezilya	Madde 5(4)
13	Bulgaristan	Madde 5(4)
14	Kanada	Madde 5(4)
15	Çad	Madde 5(4)
16	Fildişi Sahili	Madde 5(4)
17	Hırvatistan	Madde 5(4)
18	Çek Cumhuriyeti	Madde 5(4)
19	Danimarka	Madde 5(4)
20	Mısır	Madde 5(3)
21	Estonya	Madde 5(4)
22	Etiyopya	Madde 5(4)
23	Finlandiya	Madde 5(4)
24	Fransa	Madde 5(4)
25	Gürcistan	Madde 5(4)
26	Almanya	Madde 5(4)
27	Yunanistan	Madde 5(4)
28	Macaristan	Madde 5(3)
29	Hindistan	Madde 5(3)
30	Endonezya	Madde 5(4)
31	İran	Madde 5(3)
32	İrlanda	Madde 5(5)
33	İsrail	Madde 5(4)
34	İtalya	Madde 5(3)
35	Japonya	Madde 5(6)
36	Ürdün	Madde 5(4)
37	Kazakistan	Madde 5(3)
38	Kore	Madde 5(4)
39	Kosova	Madde 5(4)
40	Kuveyt	Madde 5(3)



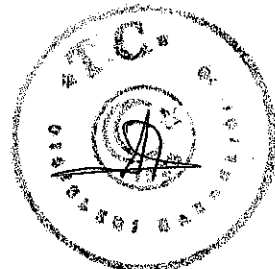
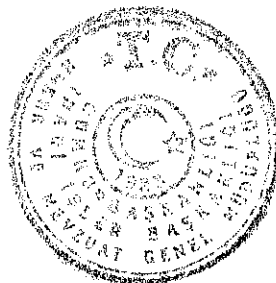
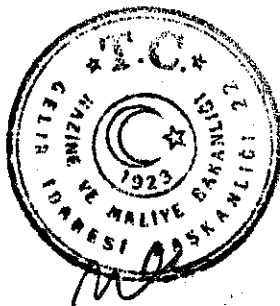
41	Kırgızistan	Madde 5(4)
42	Letonya	Madde 5(4)
43	Lübnan	Madde 5(4)
44	Litvanya	Madde 5(4)
45	Lüksemburg	Madde 5(4)
46	Makedonya	Madde 5(3)
47	Malezya	Madde 5(3)
48	Malta	Madde 5(4)
49	Meksika	Madde 5(4)
50	Moldova	Madde 5(4)
51	Moğolistan	Madde 5(3)
52	Karadağ	Madde 5(4)
53	Fas	Madde 5(3)
54	Yeni Zelanda	Madde 5(6)
55	Norveç	Madde 5(5)
56	Umman	Madde 5(3)
57	ÇHC	Madde 5(4)
58	Pakistan	Madde 5(4)
59	Filistin	Madde 5(4)
60	Filipinler	Madde 5(3)
61	Polonya	Madde 5(3)
62	Portekiz	Madde 5(4)
63	Katar	Madde 5(4)
64	Romanya	Madde 5(3)
65	Rusya	Madde 5(4)
66	Ruanda	Madde 5(4)
67	Suudi Arabistan	Madde 5(4)
68	Senegal	Madde 5(4)
69	Sırbistan	Madde 5(4)
70	Singapur	Madde 5(3)
71	Slovakya	Madde 5(3)
72	Slovenya	Madde 5(4)
73	Somali	Madde 5(4)
74	Güney Afrika	Madde 5(3)
75	İspanya	Madde 5(4)
76	Sudan	Madde 5(4)
77	İsveç	Madde 5(3)
78	İsviçre	Madde 5(4)
79	Suriye	Madde 5(4)
80	Tacikistan	Madde 5(4)
81	Tayland	Madde 5(4)
82	Gambiya	Madde 5(4)
83	Hollanda	Madde 5(4)
84	Tunus	Madde 5(4)
85	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Madde 5(3)
86	Türkmenistan	Madde 5(3)
87	BAE	Madde 5(3)
88	Ukrayna	Madde 5(4)
89	Birleşik Krallık	Madde 5(4)
90	Amerika Birleşik Devletleri	Madde 5(3)
91	Özbekistan	Madde 5(3)
92	Venezuela	Madde 5(4)
93	Vietnam	Madde 5(4)
94	Yemen	Madde 5(4)



Madde 14 – Sözleşmelerin Bölünmesi

Çekince

Sözleşmenin 14(3)(a) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti 14 üncü maddenin tamamını Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutar.



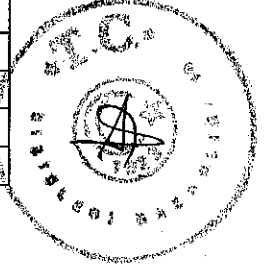
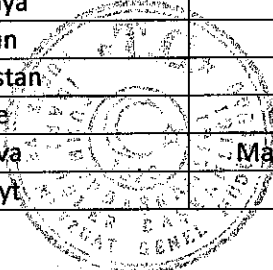
Madde 16 – Karşılıklı Anlaşma Usulü

Çekince

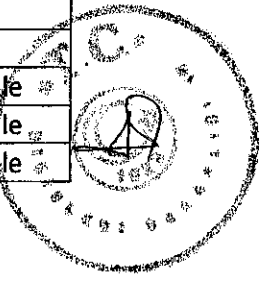
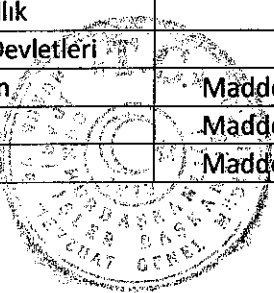
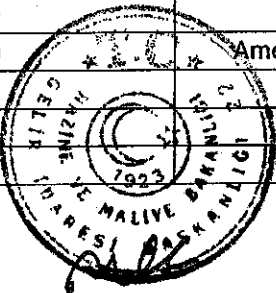
Listelenen Anlaşmalardaki Mevcut Hükümlerin Bildirimi

Sözleşmenin 16(6)(a) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların madde 16(4)(a)(i)'de belirtilen hükmü içerdiği kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
1	Avusturya	Madde 24(1), birinci cümle
2	Arnavutluk	Madde 25(1), birinci cümle
3	Cezayir	Madde 26(1), birinci cümle
5	Avustralya	Madde 25(1), birinci cümle
6	Azerbaycan	Madde 24(1), birinci ve ikinci cümle
7	Bahreyn	Madde 24(1)
8	Bangladeş	Madde 25(1), birinci cümle
9	Beyaz Rusya	Madde 24(1), birinci cümle
10	Belçika	Madde 25(1), birinci cümle
11	Bosna Hersek	Madde 26(1), birinci cümle
12	Brezilya	Madde 25(1), birinci cümle
13	Bulgaristan	Madde 24(1)
14	Kanada	Madde 25(1)
15	Çad	Madde 24(1), birinci cümle
16	Fildişi Sahili	Madde 24(1), birinci cümle
17	Hırvatistan	Madde 24(1), birinci cümle
18	Çek Cumhuriyeti	Madde 24(1), birinci cümle
19	Danimarka	Madde 24(1), birinci cümle
20	Mısır	Madde 25(1)
21	Estonya	Madde 24(1), birinci cümle
22	Etiyopya	Madde 25(1), birinci cümle
23	Finlandiya	Madde 24(1), birinci cümle
24	Fransa	Madde 25(1)
25	Gürcistan	Madde 24(1), birinci cümle
26	Almanya	Madde 24(1), birinci cümle
27	Yunanistan	Madde 24(1), birinci cümle
28	Macaristan	Madde 25(1)
29	Hindistan	Madde 25(1)
30	Endonezya	Madde 24(1)
31	İran	Madde 26(1), birinci cümle
32	İrlanda	Madde 25(1), birinci cümle
33	İsrail	Madde 24(1)
34	İtalya	Madde 25(1), birinci cümle ve Protokol VII
35	Japonya	Madde 24(1)
36	Ürdün	Madde 27(1)
37	Kazakistan	Madde 24(1)
38	Kore	Madde 25(1)
39	Kosova	Madde 24(1), birinci cümle
40	Kuveyt	Madde 27(1)

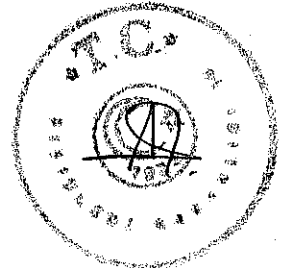
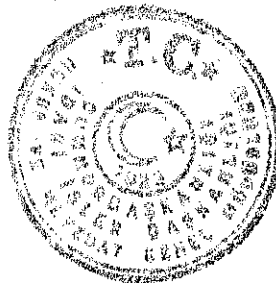
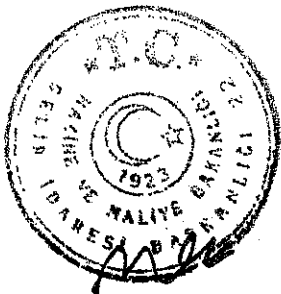


41	Kırgızistan	Madde 24(1), birinci cümle
42	Letonya	Madde 24(1), birinci cümle
43	Lübnan	Madde 24(1), birinci cümle
44	Litvanya	Madde 24(1), birinci cümle
45	Lüksemburg	Madde 25(1), birinci cümle
46	Makedonya	Madde 25(1), birinci cümle
47	Malezya	Madde 24(1)
48	Malta	Madde 24(1), birinci cümle
49	Meksika	Madde 24(1), birinci cümle
50	Moldova	Madde 24(1), birinci cümle
51	Moğolistan	Madde 24(1)
52	Karadağ	Madde 26(1), birinci cümle
53	Fas	Madde 24(1), birinci cümle
54	Yeni Zelanda	Madde 24(1), birinci cümle
55	Norveç	Madde 25(1), birinci cümle
56	Umman	Madde 24(1), birinci cümle
57	ÇHC	Madde 25(1), birinci cümle
58	Pakistan	Madde 25(1)
59	Filistin	Madde 24(1), birinci cümle
60	Filipinler	Madde 25(1), birinci cümle
61	Polonya	Madde 25(1)
62	Portekiz	Madde 25(1), birinci cümle
63	Katar	Madde 25(1), birinci cümle
64	Romanya	Madde 28(1)
65	Rusya	Madde 24(1), birinci cümle
66	Ruanda	Madde 25(1), birinci cümle
67	Suudi Arabistan	Madde 24(1), birinci cümle
68	Senegal	Madde 24(1), birinci cümle
69	Sırbistan	Madde 26(1), birinci cümle
70	Singapur	Madde 25(1), birinci cümle
71	Slovakya	Madde 24(1), birinci cümle
72	Slovenya	Madde 25(1), birinci cümle
73	Somali	Madde 24(1), birinci cümle
74	Güney Afrika	Madde 25(1), birinci cümle
75	İspanya	Madde 24(1), birinci cümle
76	Sudan	Madde 24(1), birinci cümle
77	İsveç	Madde 25(1)
78	İsviçre	Madde 24(1)
79	Suriye	Madde 25(1), birinci cümle
80	Tacikistan	Madde 24(1), birinci cümle
81	Tayland	Madde 25(1), birinci cümle
82	Gambiya	Madde 24(1), birinci cümle
83	Hollanda	Madde 25(1)
84	Tunus	Madde 26(1), birinci cümle
85	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti	Madde 24(1)
86	Türkmenistan	Madde 24(1), birinci cümle
87	BAE	Madde 26(1)
88	Ukrayna	Madde 25(1), birinci cümle
89	Birleşik Krallık	Madde 25(1)
90	Amerika Birleşik Devletleri	Madde 25(1)
91	Özbekistan	Madde 24(1), birinci cümle
93	Vietnam	Madde 25(1), birinci cümle
94	Yemen	Madde 24(1), birinci cümle



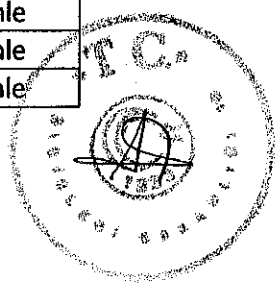
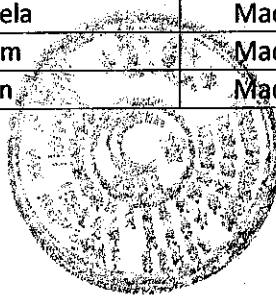
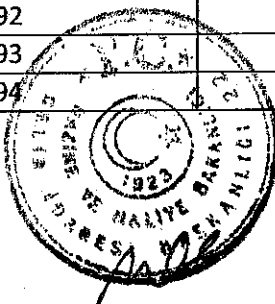
Sözleşmenin 16(6)(b)(i) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların, madde 16(1)'in birinci cümlesinde bahsedilen bir durumun, Kapsanan Vergi Anlaşması hükümlerine uygun düşmeyen bir vergilemeye yol açan eylemin ilk bildiriminden itibaren üç yıldan daha kısa olan belirli bir süre içerisinde sunulması gerektiğini öngören bir hüküm içerdiği kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
3	Cezayir	Madde 26(1), ikinci cümle
14	Kanada	Protokol 8(a) ve Protokol 8(b)'nin birinci cümlesi
34	İtalya	Madde 25(1), ikinci cümle
43	Lübnan	Madde 24(1), ikinci cümle
57	ÇHC	Madde 25(1), ikinci cümle



Sözleşmenin 16(6)(b)(ii) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların, madde 16(1)'in birinci cümlesinde bahsedilen bir durumun, Kapsanan Vergi Anlaşmasının hükümlerine uygun düşmeyen bir vergilemeye yol açan eylemin ilk bildiriminden itibaren en az üç yıl olan belirli bir süre içerisinde sunulması gerektiğini öngören bir hüküm içerdiği kanaatindedir. Bu şekildeki her hükmün madde ve fıkra numarası aşağıda belirtilmiştir.

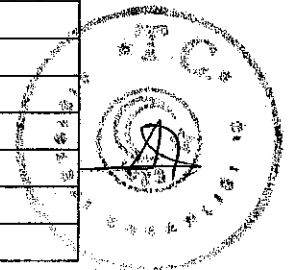
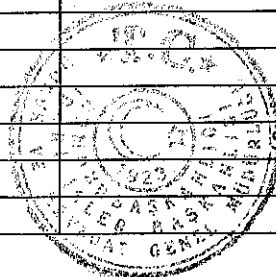
Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
1	Avusturya	Madde 24(1), ikinci cümle
4	Arjantin	Madde 24(1), ikinci cümle
5	Avustralya	Madde 25(1), ikinci cümle
11	Bosna Hersek	Madde 26(1), ikinci cümle
15	Çad	Madde 24(1), ikinci cümle
16	Fildişi Sahili	Madde 24(1), ikinci cümle
17	Hırvatistan	Madde 24(1), ikinci cümle
21	Estonya	Madde 24(1), ikinci cümle
22	Etiyopya	Madde 25(1), ikinci cümle
23	Finlandiya	Madde 24(1), ikinci cümle
25	Gürcistan	Madde 24(1), ikinci cümle
26	Almanya	Madde 24(1), ikinci cümle
27	Yunanistan	Madde 24(1), ikinci cümle
32	İrlanda	Madde 25(1), ikinci cümle
39	Kosova	Madde 24(1), ikinci cümle
42	Letonya	Madde 24(1), ikinci cümle
44	Litvanya	Madde 24(1), ikinci cümle
45	Lüksemburg	Madde 25(1), ikinci cümle
46	Makedonya	Madde 25(1), ikinci cümle
48	Malta	Madde 24(1), ikinci cümle
49	Meksika	Madde 24(1), ikinci cümle
52	Karadağ	Madde 26(1), ikinci cümle
53	Fas	Madde 24(1), ikinci cümle
54	Yeni Zelanda	Madde 24(1), ikinci cümle
55	Norveç	Madde 25(1), ikinci cümle
56	Umman	Madde 24(1), ikinci cümle
59	Filistin	Madde 24(1), ikinci cümle
60	Filipinler	Madde 25(1), ikinci cümle
62	Portekiz	Madde 25(1), ikinci cümle
63	Katar	Madde 25(1), ikinci cümle
66	Ruanda	Madde 25(1), ikinci cümle
67	Suudi Arabistan	Madde 24(1), ikinci cümle
68	Senegal	Madde 24(1), ikinci cümle
69	Sırbistan	Madde 26(1), ikinci cümle
70	Singapur	Madde 25(1), ikinci cümle
72	Slovenya	Madde 25(1), ikinci cümle
73	Somali	Madde 24(1), ikinci cümle
75	İspanya	Madde 24(1), ikinci cümle
79	Suriye	Madde 25(1), ikinci cümle
82	Gambiya	Madde 24(1), ikinci cümle
92	Venezuela	Madde 24(1), ikinci cümle
93	Vietnam	Madde 25(1), ikinci cümle
94	Yemen	Madde 24(1), ikinci cümle



Mevcut Hükümleri İçermeyen Listelenen Anlaşmaların Bildirimi

Sözleşmenin 16(6)(c)(ii) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların madde 16(4)(b)(ii)'de belirtilen hükmü içermediği kanaatindedir.

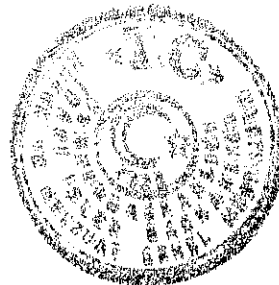
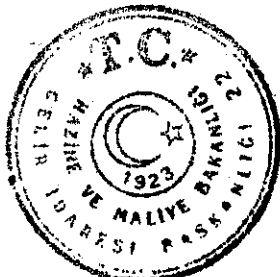
Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke
2	Arnavutluk
3	Cezayir
6	Azerbaycan
7	Bahreyn
8	Bangladeş
9	Beyaz Rusya
10	Belçika
12	Brezilya
13	Bulgaristan
14	Kanada
15	Çad
16	Fildişi Sahili
17	Hırvatistan
18	Çek Cumhuriyeti
20	Mısır
22	Etiyopya
27	Yunanistan
28	Macaristan
29	Hindistan
30	Endonezya
31	İran
34	İtalya
36	Ürdün
37	Kazakistan
38	Kore
39	Kosova
40	Kuveyt
41	Kırgızistan
43	Lübnan
45	Lüksemburg
46	Makedonya
47	Malezya
49	Meksika
50	Moldova
51	Moğolistan
53	Fas
56	Umman
57	ÇHC
58	Pakistan
59	Filistin
60	Filipinler
61	Polonya
63	Katar
64	Romanya
65	Rusya
67	Suudi Arabistan
68	Senegal
69	Singapur



71	Slovakya
73	Somali
74	Güney Afrika
76	Sudan
77	İsveç
78	İsviçre
79	Suriye
80	Tacikistan
81	Tayland
82	Gambiya
84	Tunus
85	Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti
86	Türkmenistan
87	BAE
88	Ukrayna
89	Birleşik Krallık
90	Amerika Birleşik Devletleri
91	Özbekistan
93	Vietnam
94	Yemen

Sözleşmenin 16(6)(d)(ii) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti aşağıdaki Anlaşmaların madde 16(4)(c)(ii)'de belirtilen hükmü içermediği kanaatindedir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke
10	Belçika
12	Brezilya
32	İrlanda
34	İtalya
36	Ürdün
58	Pakistan
62	Portekiz
89	Birleşik Krallık



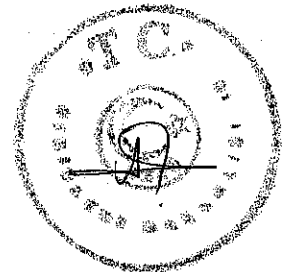
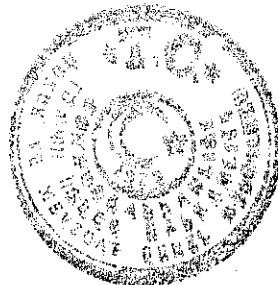
Madde 17 – Karşı Düzeltmeler

Çekince

Sözleşmenin 17(3)(a) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti 17 nci maddenin tamamını, madde 17(2)'de belirtilen bir hükmü hâlihazırda içermekte olan Kapsanan Vergi Anlaşmalarına uygulamama hakkını saklı tutar. Aşağıdaki Anlaşmalar, bu çekince kapsamındaki hükümleri içermektedir.

Listelenen Anlaşma Numarası	Diğer Akit Ülke	Hüküm
1	Avusturya	Madde 9(2)
2	Arnavutluk	Madde 9(2)
3	Cezayir	Madde 9(2)
4	Arjantin	Madde 9(2)
5	Avustralya	Madde 9(3)
6	Azerbaycan	Madde 9(2)
7	Bahreyn	Madde 9(2)
8	Bangladeş	Madde 9(2)
9	Beyaz Rusya	Madde 9(2)
10	Belçika	Madde 9(2)
11	Bosna Hersek	Madde 9(2)
13	Bulgaristan	Madde 9(2)
14	Kanada	Madde 9(2)
15	Çad	Madde 9(2)
16	Fildişi Sahili	Madde 9(2)
17	Hırvatistan	Madde 9(2)
18	Çek Cumhuriyeti	Madde 9(2)
19	Danimarka	Madde 9(2)
20	Mısır	Madde 9(2)
21	Estonya	Madde 9(2)
22	Etiyopya	Madde 9(2)
23	Finlandiya	Madde 9(2)
24	Fransa	Madde 9(2)
25	Gürcistan	Madde 9(2)
26	Almanya	Madde 9(2)
27	Yunanistan	Madde 9(2)
28	Macaristan	Madde 9(2)
29	Hindistan	Madde 9(2)
30	Endonezya	Madde 9(2)
31	İran	Madde 9(2)
32	İrlanda	Madde 9(2)
33	İsrail	Madde 9(2)
34	İtalya	Madde 9(2)
35	Japonya	Madde 9(2)
36	Ürdün	Madde 9(2)
37	Kazakistan	Madde 9(2)
39	Kosova	Madde 9(2)
40	Kuveyt	Madde 9(2)
41	Kirgizistan	Madde 9(2)
42	Letonya	Madde 9(2)
43	Lübnan	Madde 9(2)
44	Litvanya	Madde 9(2)
45	Lüksemburg	Madde 9(2)

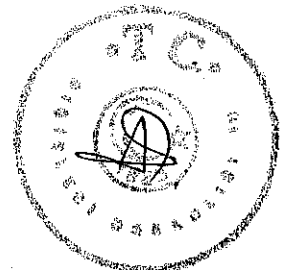
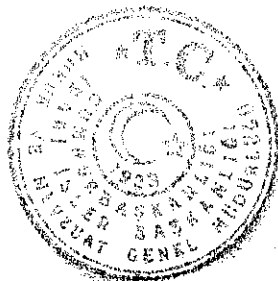
46	Makedonya	Madde 9(2)
48	Malta	Madde 9(2)
49	Meksika	Madde 9(2)
50	Moldova	Madde 9(2)
51	Moğolistan	Madde 9(2)
52	Karadağ	Madde 9(2)
53	Fas	Madde 9(2)
54	Yeni Zelanda	Madde 9(2)
55	Norveç	Madde 9(2)
56	Umman	Madde 9(2)
57	ÇHC	Madde 9(2)
58	Pakistan	Madde 9(2)
59	Filistin	Madde 9(2)
60	Filipinler	Madde 9(2)
61	Polonya	Madde 9(2)
62	Portekiz	Madde 9(2)
63	Katar	Madde 9(2)
64	Romanya	Madde 9(2)
65	Rusya	Madde 9(2)
66	Ruanda	Madde 9(2)
67	Suudi Arabistan	Madde 9(2)
68	Senegal	Madde 9(2)
69	Sırbistan	Madde 9(2)
70	Singapur	Madde 9(2)
71	Slovakya	Madde 9(2)
72	Slovenya	Madde 9(2)
73	Somali	Madde 9(2)
74	Güney Afrika	Madde 9(2)
75	İspanya	Madde 9(2)
76	Sudan	Madde 9(2)
77	İsveç	Madde 9(2)
79	Suriye	Madde 9(2)
80	Tacikistan	Madde 9(2)
81	Tayland	Madde 9(2)
82	Gambiya	Madde 9(2)
83	Hollanda	Madde 9(2)
84	Tunus	Madde 9(2)
86	Türkmenistan	Madde 9(2)
87	BAE	Madde 9(2)
88	Ukrayna	Madde 9(2)
89	Birleşik Krallık	Madde 9(2)
90	Amerika Birleşik Devletleri	Madde 9(2)
91	Özbekistan	Madde 9(2)
92	Venezuela	Madde 9(2)
93	Vietnam	Madde 9(2)
94	Yemen	Madde 9(2)



Madde 35 – Hüküm İfade Etme

Çekince

Sözleşmenin 35(6) maddesi uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti madde 35(4)'ü Kapsanan Vergi Anlaşmalarına ilişkin olarak uygulamama hakkını saklı tutar.



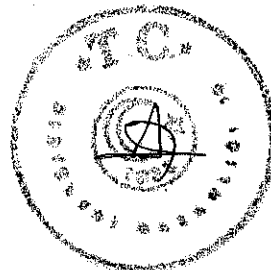
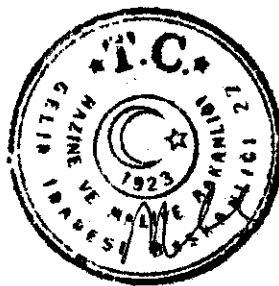


Türkiye Cumhuriyeti

The Republic of Turkey

Status of List of Reservations and Notifications at the Time of Signature

This document contains a list of reservations and notifications made by the Republic of Turkey pursuant to Articles 28(7) and 29(4) of the Convention.

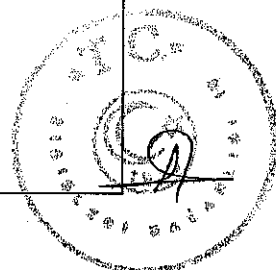
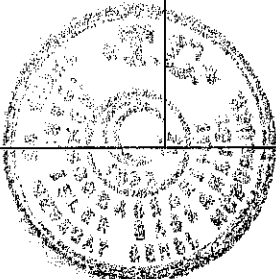
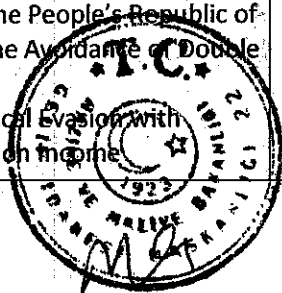


Article 2 – Interpretation of Terms

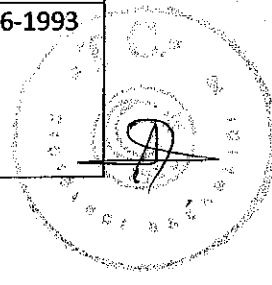
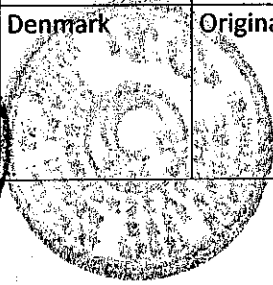
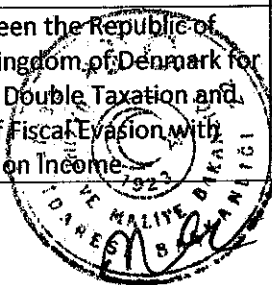
Notification - Agreements Covered by the Convention

Pursuant to Article 2(1)(a)(ii) of the Convention, the Republic of Turkey wishes the following agreements to be covered by the Convention:

1	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Austria for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Austria	Original	28-03-2008	01-10-2009
2	Agreement Between the Republic of Turkey and the Republic of Albania for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income And on Capital	Albania	Original	04-04-1994	26-12-1996
3	Convention entre la Republique de Turquie et la Republique Algerienne Democratique et Populaire en vue d'Eviter les Doubles Impositions en Matiere d'Impots sur le Revenu et sur la Fortune	Algeria	Original	02-08-1994	30-12-1996
4	Convention Between the Republic of Turkey and Argentine Republic for the Elimination of Double Taxation with respect to Taxes on Income and the Prevention of Tax Evasion and Avoidance	Argentina	Original	01-12-2018	N/A
5	Convention between the Government of the Republic of Turkey and the Government Of Australia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and the Prevention of Fiscal Evasion	Australia	Original	28-04-2010	05-06-2013
6	Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması	Azerbaijan	Original	09-02-1994	01-09-1997
7	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of The Kingdom of Bahrain for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Bahrain	Original	14-11-2005	02-09-2007
8	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the People's Republic of Bangladesh for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Bangladesh	Original	31-10-1999	23-12-2003

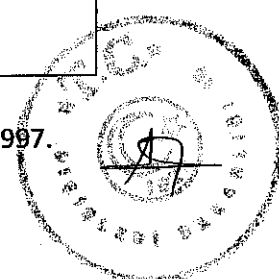
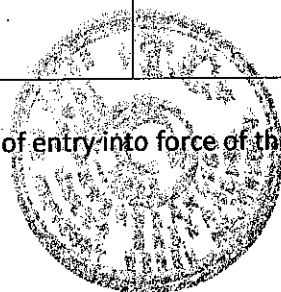
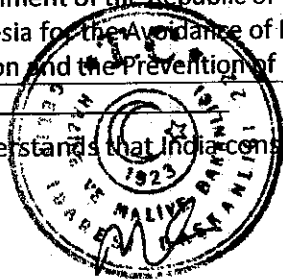


9	Agreement between the Government of The Republic of Turkey and the Government of the Republic of Belarus for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Belarus	Original	24-07-1996	29-04-1998
10	Agreement Between the Republic of Turkey and the Kingdom of Belgium for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Belgium	Original	02-06-1987	08-10-1991
			Amending Instrument	09-07-2013	03-08-2018
11	Convention between The Republic of Turkey and Bosnia and Herzegovina for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital	Bosnia and Herzegovina	Original	16-02-2005	18-09-2008
12	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Federative Republic of Brazil for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Brazil	Original	16-12-2010	09-10-2012
13	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Bulgaria for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Bulgaria	Original	07-07-1994	17-09-1997
14	Agreement Between the Republic of Turkey and Canada for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital	Canada	Original	14-07-2009	04-05-2011
15	Agreement Between The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Chad for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Chad	Original	26-12-2017	N/A
16	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Côte d'Ivoire for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Côte d'Ivoire	Original	29-02-2016	N/A
17	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Croatia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Croatia	Original	22-09-1997	18-05-2000
18	Convention between the Republic of Turkey and the Czech Republic for the Avoidance of Double taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Czech Republic	Original	12-11-1999	16-12-2003
19	Agreement between the Republic of Turkey and the Kingdom of Denmark for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Denmark	Original	30-05-1991	20-06-1993



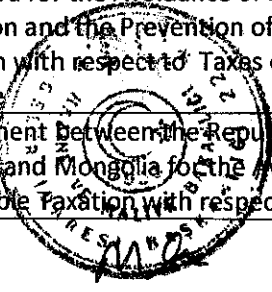
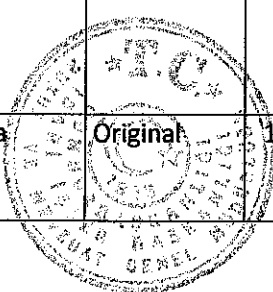
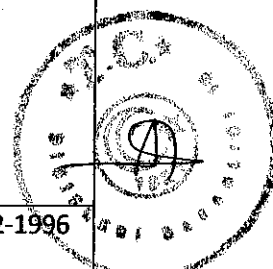
20	Agreement between the Republic of Turkey and the Arab Republic of Egypt for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Egypt	Original	25-12-1993	31-12-1996
21	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Estonia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Estonia	Original	25-08-2003	21-02-2005
22	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Ethiopia	Original	02-03-2005	14-08-2007
23	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Finland for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Finland	Original	06-10-2009	04-05-2012
24	Convention entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République française en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu	France	Original	18-02-1987	01-07-1989
25	Agreement between the Republic of Turkey and Georgia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Georgia	Original	21-11-2007	15-02-2010
26	Agreement between the Republic of Turkey and the Federal Republic of Germany for the Avoidance of Double Taxation and of Tax Evasion with respect to Taxes on Income	Germany	Original	19-09-2011	01-08-2012
27	Agreement between the Republic of Turkey and the Hellenic Republic for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Greece	Original	02-12-2003	05-03-2004
28	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Hungary for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Hungary	Original	10-03-1993	09-11-1995
29	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of India for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	India	Original	31-01-1995	30-12-1996 ¹
30	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Indonesia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal	Indonesia	Original	25-02-1997	06-03-2000

¹ Turkey understands that India considers the date of entry into force of the Treaty to be 01-02-1997.



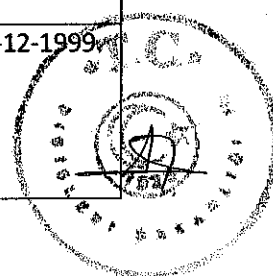
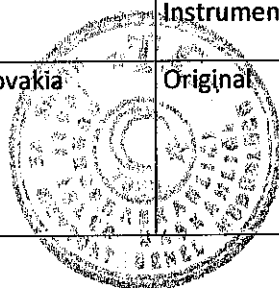
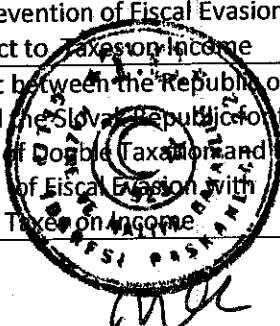
	Evasion with respect to Taxes on Income				
31	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Islamic Republic of Iran for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital	Iran	Original	17-06-2002	27-02-2005
32	Convention between the Republic of Turkey and Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains	Ireland	Original	24-10-2008	18-08-2010
33	Convention between the Republic of Turkey and the State of Israel for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Israel	Original	14-03-1996	27-05-1998
34	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Italy for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and the Prevention of Fiscal Evasion	Italy	Original	27-07-1990	01-12-1993
35	Agreement between the Republic of Turkey and Japan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Japan	Original	08-03-1993	28-12-1994
36	Agreement between the Republic of Turkey and the Hashemite Kingdom of Jordan for the Avoidance of Double Taxation and for the Arrangement of Some Other Matters with respect to Taxes on Income and Capital	Jordan	Original	06-06-1985	03-12-1986
37	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of The Republic of Kazakhstan for The Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Kazakhstan	Original	15-08-1995	18-11-1996
38	Convention between the Republic of Turkey and the Republic of Korea for the Avoidance of Double Taxation and for the Arrangement of Matters with respect to Taxes on Income	Korea	Original	24-12-1983	25-03-1986
39	Agreement between the Republic of Turkey and The Republic of Kosovo for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Kosovo	Original	10-09-2012	15-10-2015
40	Agreement between the Republic of Turkey and the State of Kuwait for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital	Kuwait	Original	06-10-1997	13-12-1999
			Amending Instrument	14-09-2017	N/A
41	Agreement between the Republic of Turkey and the Kyrgyz Republic for the Avoidance of Double Taxation and the	Kyrgyzstan	Original	01-07-1999	20-12-2001

	Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income				
42	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Latvia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Latvia	Original	03-06-1999	23-12-2003
43	Agreement between the Republic of Turkey and the Lebanese Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Lebanon	Original	12-05-2004	21-08-2006
44	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Lithuania for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Lithuania	Original	24-11-1998	17-05-2000
45	Agreement between the Republic of Turkey and the Grand Duchy of Luxembourg for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital	Luxembourg	Original	09-06-2003	18-01-2005
			Amending Instrument	30-09-2009	14-7-2011
46	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Macedonia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital	Macedonia	Original	16-06-1995	28-11-1996
47	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Malaysia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Malaysia	Original	27-09-1994	31-12-1996
			Amending Instrument	17-02-2010	25-12-2013
48	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Malta for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Malta	Original	14-7-2011	13-06-2013
49	Agreement between the Government of The Republic of Turkey and the Government of the United Mexican States for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Mexico	Original	17-12-2013	23-07-2015
50	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Moldova for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Moldova	Original	25-06-1998	28-07-2000
51	Agreement between the Republic of Turkey and Mongolia for the Avoidance of Double Taxation with respect to	Mongolia	Original	12-09-1995	30-12-1996

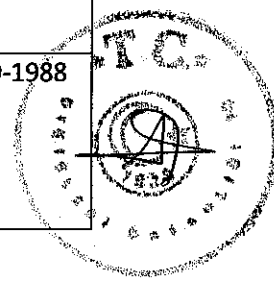
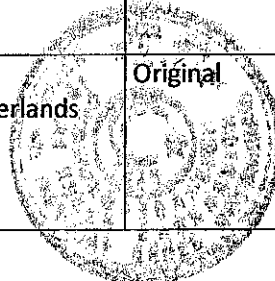
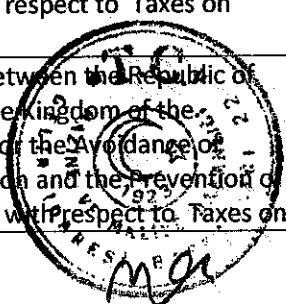


	Taxes on Income and the Prevention of Fiscal Evasion				
52	Convention between the Government of the Republic of Turkey and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital	Montenegro	Original	12-10-2005	10-08-2007
53	Agreement between the Republic of Turkey and the Kingdom of Morocco for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Morocco	Original	07-04-2004	18-07-2006
54	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of New Zealand for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	New Zealand	Original	22-04-2010	28-07-2011
55	Convention between the Republic of Turkey and the Kingdom of Norway for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Norway	Original	15-01-2010	15-06-2011
56	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Sultanate of Oman for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Oman	Original	31-05-2006	15-03-2010
57	Agreement between the Republic of Turkey and the People's Republic of China for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	P.R.C.	Original	23-05-1995	20-01-1997
58	Agreement between the Republic of Turkey and the Islamic Republic of Pakistan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Pakistan	Original	14-11-1985	08-08-1988
59	Agreement Between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the State of Palestine for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Palestine	Original	25-10-2018	N/A
60	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of the Philippines for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Philippines	Original	18-03-2009	11-01-2016
61	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Poland for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and	Poland	Original	03-11-1993	01-04-1997

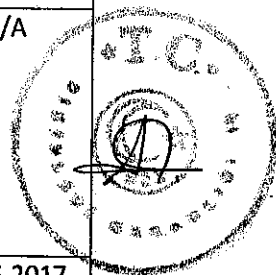
	Capital				
62	Convention between the Republic of Turkey and the Portuguese Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income.	Portugal	Original	11-05-2005	18-12-2006
63	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the State of Qatar for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Qatar	Original	18-12-2016	31-12-2018
64	Agreement between the Republic of Turkey and the Socialist Republic of Romania for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital	Romania	Original	01-07-1986	15-09-1988
65	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Russian Federation for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Russia	Original	15-12-1997	31-12-1999
66	Agreement Between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Rwanda for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Rwanda	Original	01-12-2018	N/A
67	Convention between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Tax Evasion with respect to Taxes on Income	Saudi Arabia	Original	09-11-2007	01-04-2009
68	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Senegal for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Senegal	Original	14-11-2015	N/A
69	Convention between the Government of the Republic of Turkey and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital	Serbia	Original	12-10-2005	10-08-2007
70	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Singapore for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Singapore	Original	09-07-1999	27-08-2001
			Amending Instrument	05-03-2012	07-08-2013
71	Agreement between the Republic of Turkey and the Slovak Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Slovakia	Original	02-04-1997	02-12-1999



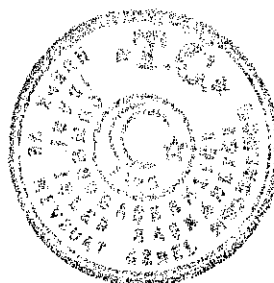
72	Convention between the Republic of Turkey and the Republic of Slovenia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Slovenia	Original	19-04-2001	23-12-2003
73	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Federal Republic of Somalia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Somalia	Original	03-06-2016	N/A
74	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of South Africa for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	South Africa	Original	03-03-2005	06-12-2006
			Amending Instrument	25-12-2013	15-07-2017
75	Agreement between the Republic of Turkey and the Kingdom of Spain for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Spain	Original	05-07-2002	18-12-2003
76	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of the Sudan for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Sudan	Original	26-08-2001	31-01-2005
77	Agreement between the Republic of Turkey and the Kingdom of Sweden for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Sweden	Original	21-01-1988	18-11-1990
78	Agreement between the Republic of Turkey and the Swiss Confederation for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Switzerland	Original	18-06-2010	08-02-2012
79	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Syrian Arab Republic for the Avoidance of Double Taxation and Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Syria	Original	06-01-2004	21-08-2004
80	Agreement Between The Republic Of Turkey And The Republic Of Tajikistan For The Avoidance Of Double Taxation With respect to Taxes On Income	Tajikistan	Original	06-05-1996	26-12-2001
81	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Kingdom of Thailand for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	Thailand	Original	11-04-2002	13-01-2005
82	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of the Gambia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	The Gambia	Original	11-02-2014	26-01-2018
83	Agreement between the Republic of Turkey and the Kingdom of the Netherlands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on	The Netherlands	Original	27-03-1986	30-09-1988



	Income				
84	Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Tunisia for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital	Tunisia	Original	02-10-1986	28-12-1987
85	Türkiye Cumhuriyeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi ve Vergi Kaybını Önleme Anlaşması	Turkish Republic of Northern Cyprus	Original	22-12-1987	30-12-1988
86	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Turkmenistan for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Turkmenistan	Original	17-08-1995	24-06-1997
87	Agreement between the Republic of Turkey and the United Arab Emirates for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital	U.A.E	Original	29-01-1993	26-12-1994
88	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Ukraine for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital	Ukraine	Original	27-11-1996	29-04-1998
			Amending Instrument	09-10-2017	N/A
89	Agreement between the Republic of Turkey and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains	United Kingdom	Original	19-02-1986	26-10-1988
90	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the United States of America for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income	United States of America	Original	28-03-1996	19-12-1997
91	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Uzbekistan for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Uzbekistan	Original	08-05-1996	30-09-1997
			Amending Instrument	25-10-2017	N/A
92	Agreement Between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela for the Elimination of Double Taxation with respect to Taxes on Income and the Prevention of Tax Evasion and Avoidance	Venezuela	Original	03-12-2018	N/A
93	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam	Viet Nam	Original	08-07-2014	09-06-2017



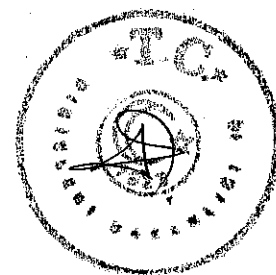
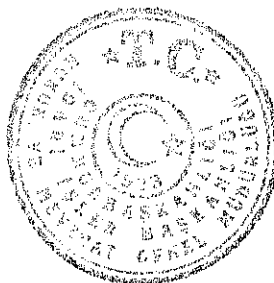
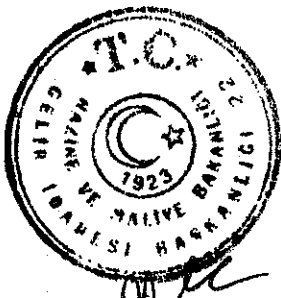
	Viet Nam for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income				
94	Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Yemen for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income	Yemen	Original	26-10-2005	16-03-2010



Article 4 – Dual Resident Entities

Reservation

Pursuant to Article 4(3)(a) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for the entirety of Article 4 not to apply to its Covered Tax Agreements.



Article 5 – Application of Methods for Elimination of Double Taxation

Notification of Choice of Optional Provisions

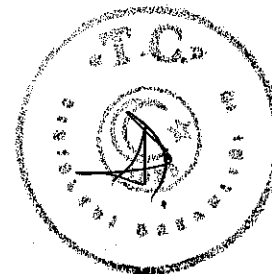
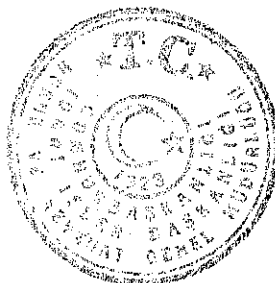
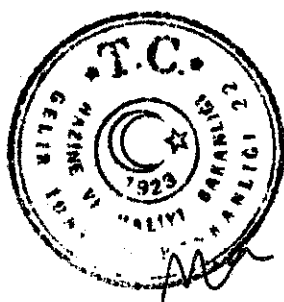
Pursuant to Article 5(10) of the Convention, the Republic of Turkey hereby chooses under Article 5(1) to apply Option C of that Article.

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

For jurisdictions choosing Option C

Pursuant to Article 5(10) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements contain a provision described in Article 5(7). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

2	Albania	Article 23(2)(a)
6	Azerbaijan	Article 22(1)(a)
8	Bangladesh	Article 23(1)(a)
9	Belarus	Article 22(1)(a)
10	Belgium	Article 23(2)(a)(c)
17	Croatia	Article 22(1)(a)
21	Estonia	Article 22(2)(a)
29	India	Article 22(3)(a)
30	Indonesia	Article 22(1)(a)
41	Kyrgyzstan	Article 22(1)(a)
42	Latvia	Article 22(2)(a)
44	Lithuania	Article 22(2)(a)
46	Macedonia	Article 23(1)(a)
50	Moldova	Article 22(1)(a)
53	Morocco	Article 22(1)(a)
71	Slovakia	Article 22(1)(a)
76	Sudan	Article 22(1)(a)
77	Sweden	Article 23(1)(a)
81	Thailand	Article 23(1)(a)
83	The Netherlands	Article 23(1)(a) Protocol XIV
85	Turkish Republic of Northern Cyprus	Article 22(1)(a)(b)
86	Turkmenistan	Article 22(1)



Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement

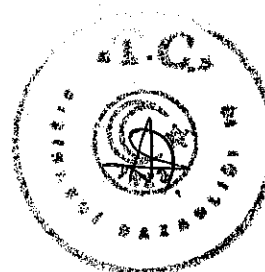
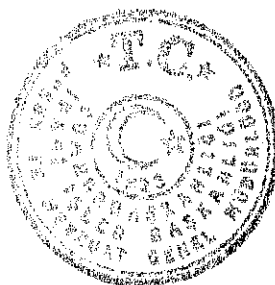
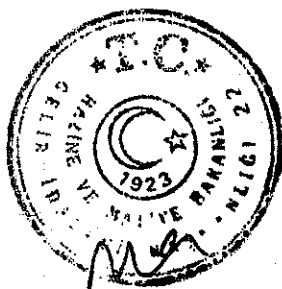
Reservation

Pursuant to Article 6(4) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for Article 6(1) not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain preamble language describing the intent of the Contracting Jurisdictions to eliminate double taxation without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation, whether that language is limited to cases of tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in the Covered Tax Agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions) or applies more broadly. The following agreements contain preamble language that is within the scope of this reservation.

Agreement Number	Country	Description
4	Argentina	Intending to conclude a Convention for the elimination of double taxation with respect to taxes on income without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Convention for the indirect benefit of residents of third States)
66	Rwanda	Intending to conclude an Agreement for the elimination of double taxation with respect to taxes on income without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third States)
92	Venezuela	Intending to conclude an Agreement for the elimination of double taxation with respect to taxes on income without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third States)

Notification of Choice of Optional Provisions

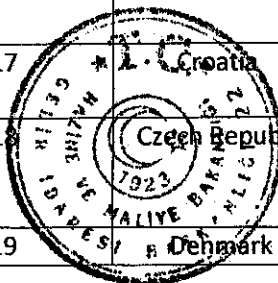
Pursuant to Article 6(6) of the Convention, the Republic of Turkey hereby chooses to apply Article 6(3).



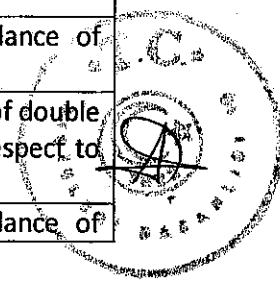
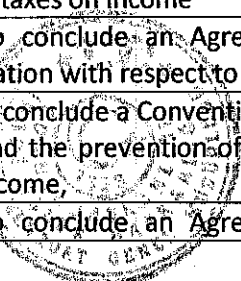
Notification of Existing Preamble Language in Listed Agreements

Pursuant to Article 6(5) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements are not within the scope of a reservation under Article 6(4) and contain preamble language described in Article 6(2). The text of the relevant preambular paragraph is identified below.

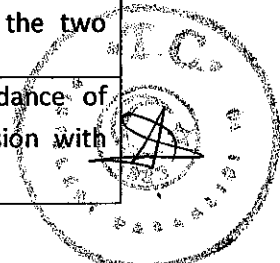
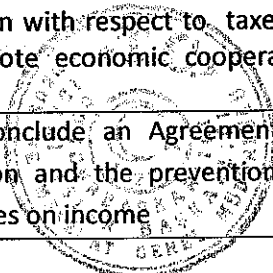
Agreement Number	Country	Preamble Language
1	Austria	Desiring to conclude an Agreement for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income,
2	Albania	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital
3	Algeria	Désireux de conclure une convention en vue d'éviter les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune
5	Australia	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of fiscal evasion,
6	Azerbaijan	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve iki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik eden bir Anlaşma yapmak isteğiyle
7	Bahrain	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
8	Bangladesh	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
9	Belarus	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
10	Belgium	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income,
11	Bosnia and Herzegovina	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital
12	Brazil	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
13	Bulgaria	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income,
14	Canada	desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
15	Chad	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
16	Côte D'ivoire	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
17	Croatia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
18	Czech Republic	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
19	Denmark	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of



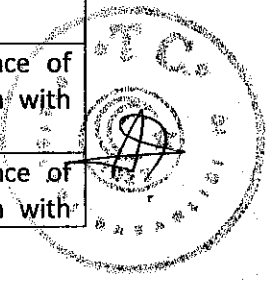
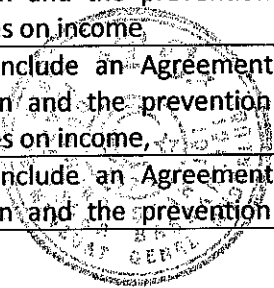
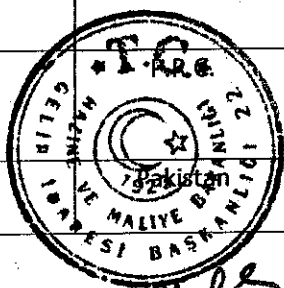
ma



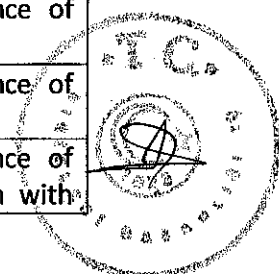
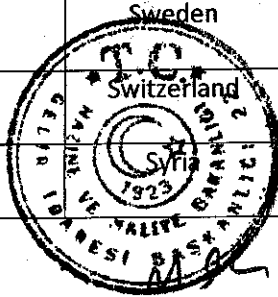
		double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
20	Egypt	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
21	Estonia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
22	Ethiopia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
23	Finland	Desiring to conclude an agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income,
24	France	Désireux de conclure une convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu,
25	Georgia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
27	Greece	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
28	Hungary	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and to further develop and facilitate their economic relationship
29	India	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
30	Indonesia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
31	Iran	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital
32	Ireland	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains,
33	Israel	Desiring to conclude an Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
34	Italy	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of fiscal evasion.
35	Japan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
36	Jordan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and for the arrangement of some other matters with respect to taxes on income and capital
37	Kazakhstan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and with a view to promote economic cooperation between the two countries
38	Korea	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and with a view to promote economic cooperation between the two countries
39	Kosovo	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income



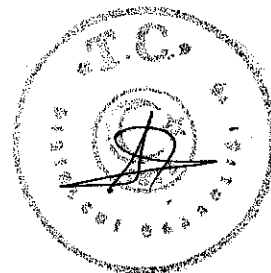
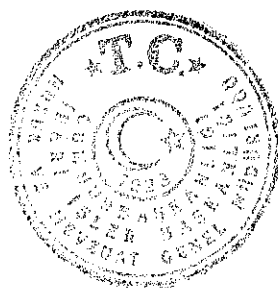
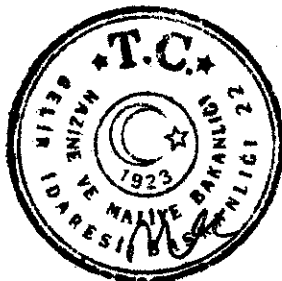
40	Kuwait	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital
41	Kyrgyzstan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on Income
42	Latvia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
43	Lebanon	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
44	Lithuania	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
45	Luxembourg	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
46	Macedonia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital
47	Malaysia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
48	Malta	Desiring to conclude an agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
49	Mexico	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
50	Moldova	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
51	Mongolia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and with a view to promote economic cooperation between the two countries
52	Montenegro	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital,
53	Morocco	Desiring to conclude an agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
54	New Zealand	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
55	Norway	Desiring to conclude a Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to taxes on income,
56	Oman	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
57	Pakistan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
58	Pakistan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with



		respect to taxes on income.
59	Palestine	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
60	Philippines	Desiring to conclude an Agreement for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income
61	Poland	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital
62	Portugal	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
63	Qatar	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
64	Romania	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital and with a view to promote and strengthen the economic relations between the two countries
65	Russia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and with a view to promote economic cooperation between the two countries,
67	Saudi Arabia	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of tax evasion with respect to taxes on income
68	Senegal	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
69	Serbia	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital,
70	Singapore	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
71	Slovakia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
72	Slovenia	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income,
73	Somalia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
74	South Africa	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
75	Spain	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
76	Sudan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
77	Sweden	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of Double Taxation with respect to taxes on income
78	Switzerland	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
79	Syria	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with



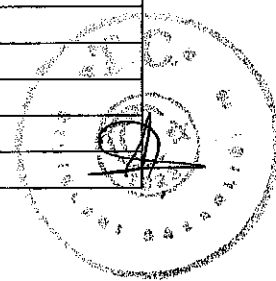
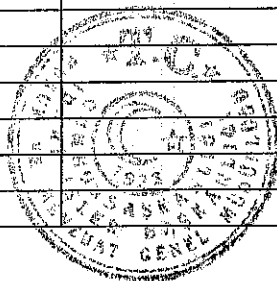
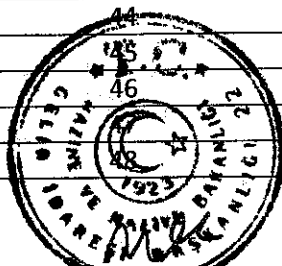
		respect to taxes on income
80	Tajikistan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
81	Thailand	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
82	The Gambia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income
83	The Netherlands	Desiring to conclude an agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
84	Tunisia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation respect to taxes on income and on capital
85	Turkish Republic of Northern Cyprus	Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi ve vergi kaybını önleyen Anlaşma yapmak isteğiyle
86	Turkmenistan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and with a view to promote economic cooperation between the two countries
87	U.A.E	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital
88	Ukraine	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital and with a view to promote economic cooperation between the two countries
89	United Kingdom	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of Double Taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains
90	United States of America	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
91	Uzbekistan	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and with a view to promote economic cooperation between the two countries
93	Viet Nam	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
94	Yemen	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income



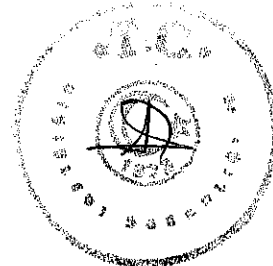
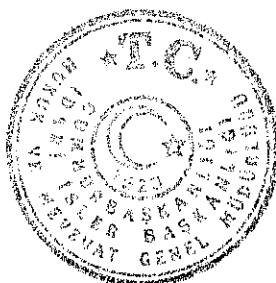
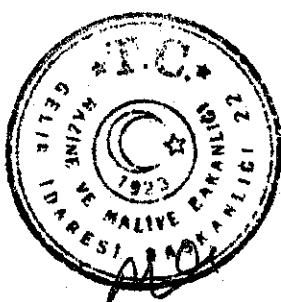
Notification of Listed Agreements Not Containing Existing Preamble Language

Pursuant to Article 6(6) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements do not contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters.

1	Austria
2	Albania
3	Algeria
5	Australia
6	Azerbaijan
7	Bahrain
8	Bangladesh
9	Belarus
10	Belgium
11	Bosnia and Herzegovina
12	Brazil
13	Bulgaria
14	Canada
15	Chad
16	Côte d'Ivoire
17	Croatia
18	Czech Republic
19	Denmark
20	Egypt
21	Estonia
22	Ethiopia
23	Finland
24	France
25	Georgia
26	Germany
27	Greece
28	Hungary
29	India
30	Indonesia
31	Iran
32	Ireland
33	Israel
34	Italy
35	Japan
36	Jordan
37	Kazakhstan
38	Korea
39	Kosovo
40	Kuwait
41	Kyrgyzstan
42	Latvia
43	Lebanon
44	Lithuania
45	Luxembourg
46	Macedonia
	Malaysia
	Malta



49	Mexico
50	Moldova
51	Mongolia
52	Montenegro
53	Morocco
54	New Zealand
55	Norway
56	Oman
57	P.R.C.
58	Pakistan
59	Palestine
60	Philippines
61	Poland
62	Portugal
63	Qatar
64	Romania
65	Russia
67	Saudi Arabia
68	Senegal
69	Serbia
70	Singapore
71	Slovakia
72	Slovenia
73	Somalia
74	South Africa
75	Spain
76	Sudan
77	Sweden
78	Switzerland
79	Syria
80	Tajikistan
81	Thailand
82	The Gambia
83	The Netherlands
84	Tunisia
85	Turkish Republic of Northern Cyprus
86	Turkmenistan
87	U.A.E
88	Ukraine
89	United Kingdom
90	United States of America
91	Uzbekistan
93	Viet Nam
94	Yemen



Article 7 – Prevention of Treaty Abuse

Reservation

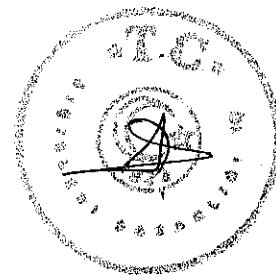
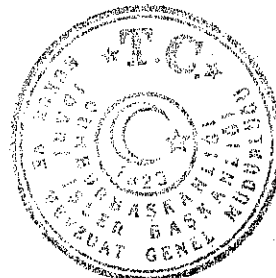
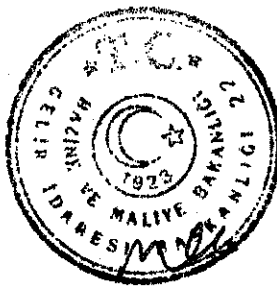
Pursuant to Article 7(15)(b) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for Article 7(1) not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain provisions that deny all of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits. The following agreements contain provisions that are within the scope of this reservation.

4	Argentina	Article 27
66	Rwanda	Article 29
92	Venezuela	Article 28

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 7(17)(a) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements are not subject to a reservation under Article 7(15)(b) and contain a provision described in Article 7(2). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

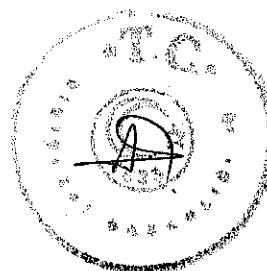
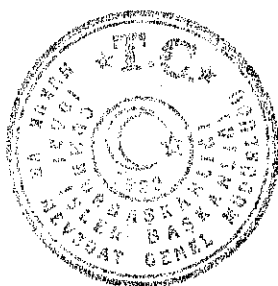
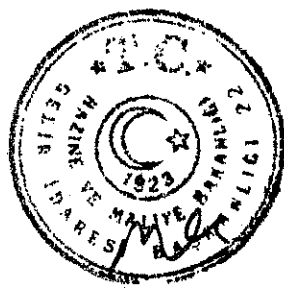
12	Brazil	Article 28
33	Israel	Article 27
37	Kazakhstan	Article 27 (first sentence)
43	Lebanon	Article 25 (1),10(7),11(8), 12(7)
48	Malta	Article 26 (3)
59	Palestine	Article 10(6), Article 11(8), Article 12(7), Article 21(3)
63	Qatar	Article 28
68	Senegal	Article 28



Article 8 – Dividend Transfer Transactions

Reservation

Pursuant to Article 8(3)(a) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for the entirety of Article 8 not to apply to its Covered Tax Agreements.



Article 9 – Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property

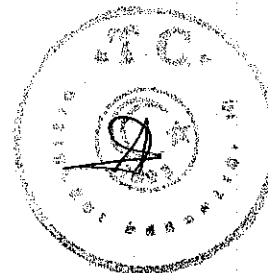
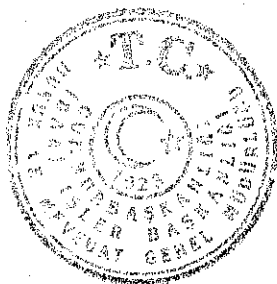
Notification of Choice of Optional Provisions

Pursuant to Article 9(8) of the Convention, the Republic of Turkey hereby chooses to apply Article 9(4).

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 9(7) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements contain a provision described in Article 9(1). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

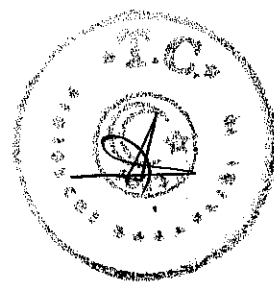
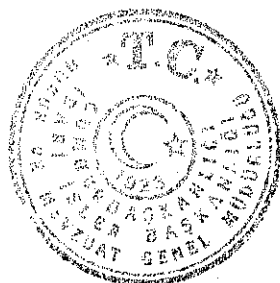
4	Argentina	Article 13(4)
5	Australia	Article 13(4)
14	Canada	Article 13(4)
16	Côte d'Ivoire	Article 13(4)
20	Egypt	Article 13(4)
21	Estonia	Article 13(1)
23	Finland	Article 13(4)
24	France	Article 13(2)
26	Germany	Article 13(2)
29	India	Article 13(4)
32	Ireland	Article 13(2)
33	Israel	Article 13(4)
42	Latvia	Article 13(1)
44	Lithuania	Article 13(1)
48	Malta	Article 13(2)
49	Mexico	Article 13(2)
53	Morocco	Article 13(4)
54	New Zealand	Article 13(4)
55	Norway	Article 13(4)
57	P.R.C.	Article 13(4)
60	Philippines	Article 13(4)
66	Rwanda	Article 15(4)
68	Senegal	Article 13(4)
74	South Africa	Article 13(4)
90	United States of America	Article 13(1)(b)
92	Venezuela	Article 13(4)
93	Viet Nam	Article 13(4)



Article 10 – Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions

Reservation

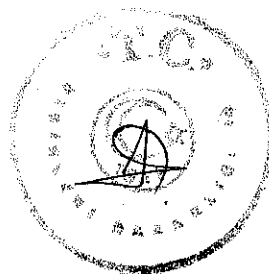
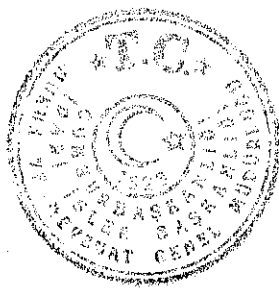
Pursuant to Article 10(5)(a) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for the entirety of Article 10 not to apply to its Covered Tax Agreements.



Article 11 – Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents

Reservation

Pursuant to Article 11(3)(a) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for the entirety of Article 11 not to apply to its Covered Tax Agreements.

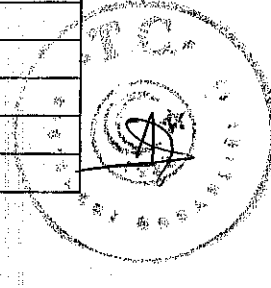
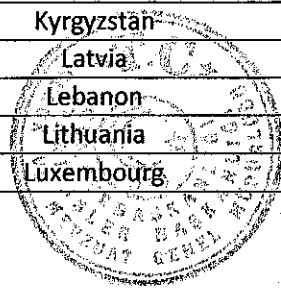
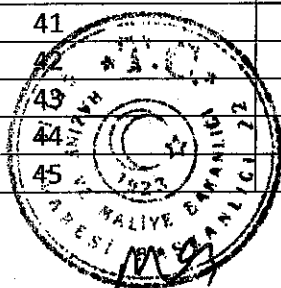


Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies

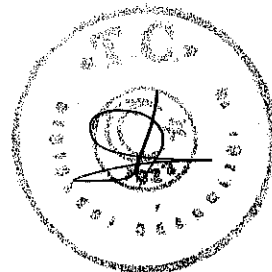
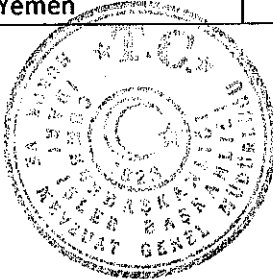
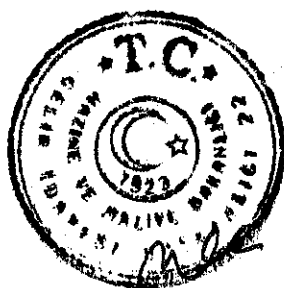
Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 12(5) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements contain a provision described in Article 12(3)(a). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

1	Austria	Article 5(5)(a)
2	Albania	Article 5(5)
3	Algeria	Article 5(4)
5	Australia	Article 5(6)(a)
6	Azerbaijan	Article 5(4)
7	Bahrain	Article 5(5)(a)
8	Bangladesh	Article 5(5)
9	Belarus	Article 5(4)
10	Belgium	Article 5(5)(a)
11	Bosnia and Herzegovina	Article 5(5)
12	Brazil	Article 5(5)
13	Bulgaria	Article 5(5)
14	Canada	Article 5(5)(a)
15	Chad	Article 5(5)
16	Côte d'Ivoire	Article 5(5)
17	Croatia	Article 5(5)
18	Czech Republic	Article 5(5)
19	Denmark	Article 5(5)(a)
20	Egypt	Article 5(4)
21	Estonia	Article 5(5)
22	Ethiopia	Article 5(5)
23	Finland	Article 5(5)(a)
24	France	Article 5(5)(a)
25	Georgia	Article 5(5)
26	Germany	Article 5(5)
27	Greece	Article 5(5)(a)
28	Hungary	Article 5(4)
29	India	Article 5(4)(a)
30	Indonesia	Article 5(5)(a)
31	Iran	Article 5(4)
32	Ireland	Article 5(6)(a)
33	Israel	Article 5(5)
34	Italy	Article 5(4)(a)
35	Japan	Article 5(7)
36	Jordan	Article 5(5)
37	Kazakhstan	Article 5(4)
38	Korea	Article 5(5)(a)
39	Kosovo	Article 5(5)
40	Kuwait	Article 5(4)
41	Kyrgyzstan	Article 5(5)
42	Latvia	Article 5(5)
43	Lebanon	Article 5(5)
44	Lithuania	Article 5(5)
45	Luxembourg	Article 5(5)(a)

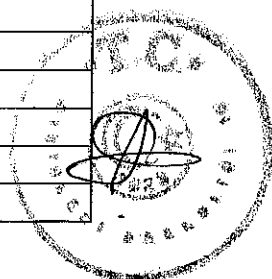
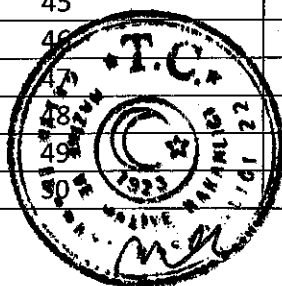


46	Macedonia	Article 5(4)
47	Malaysia	Article 5(4)
48	Malta	Article 5(5)
49	Mexico	Article 5(5)
50	Moldova	Article 5(5)
51	Mongolia	Article 5(4)
52	Montenegro	Article 5(5)
53	Morocco	Article 5(4)
54	New Zealand	Article 5(7)
55	Norway	Article 5(6)(a)
56	Oman	Article 5(4)
57	P.R.C.	Article 5(5)
58	Pakistan	Article 5(5)(a)
59	Palestine	Article 5(5)
60	Philippines	Article 5(4)
61	Poland	Article 5(4)
62	Portugal	Article 5(5)(a)
63	Qatar	Article 5(5)
64	Romania	Article 5(4)(a)
65	Russia	Article 5(5)
66	Rwanda	Article 5(5)
67	Saudi Arabia	Article 5(5)(a)
68	Senegal	Article 5(5)(a)
69	Serbia	Article 5(5)
70	Singapore	Article 5(4)(a)
71	Slovakia	Article 5(4)
72	Slovenia	Article 5(5)
73	Somalia	Article 5(5)
74	South Africa	Article 5(4)
75	Spain	Article 5(5)(a)
76	Sudan	Article 5(5)
77	Sweden	Article 5(4)(a)
78	Switzerland	Article 5(5)
79	Syria	Article 5(5)
80	Tajikistan	Article 5(5)
81	Thailand	Article 5(5)(a)
82	The Gambia	Article 5(5)
83	The Netherlands	Article 5(5)(a)
84	Tunisia	Article 5(5)
86	Turkmenistan	Article 5(4)(a)
87	U.A.E	Article 5(4)
88	Ukraine	Article 5(5)
89	United Kingdom	Article 5(5)(a)
90	United States of America	Article 5(4)(a)
91	Uzbekistan	Article 5(4)(a)
92	Venezuela	Article 5(5)
93	Viet Nam	Article 5(5)
94	Yemen	Article 5(5)

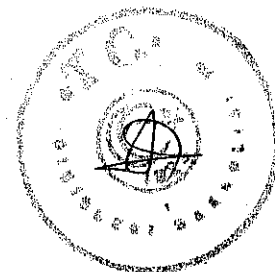
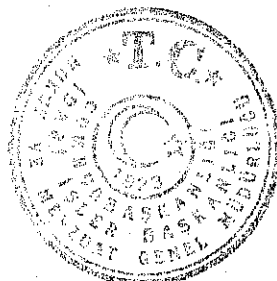
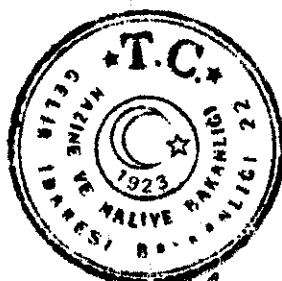


Pursuant to Article 12(6) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements contain a provision described in Article 12(3)(b). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

1	Austria	Article 5(6)
2	Albania	Article 5(6)
3	Algeria	Article 5(5)
5	Australia	Article 5(7)
6	Azerbaijan	Article 5(5)
7	Bahrain	Article 5(6)
8	Bangladesh	Article 5(6)
9	Belarus	Article 5(5)
10	Belgium	Article 5(6)
11	Bosnia and Herzegovina	Article 5(6)
12	Brazil	Article 5(6)
13	Bulgaria	Article 5(6)
14	Canada	Article 5(6)
15	Chad	Article 5(6)
16	Côte d'Ivoire	Article 5(6)
17	Croatia	Article 5(6)
18	Czech Republic	Article 5(6)
19	Denmark	Article 5(6)
20	Egypt	Article 5(5)
21	Estonia	Article 5(6)
22	Ethiopia	Article 5(6)
23	Finland	Article 5(6)
24	France	Article 5(6)
25	Georgia	Article 5(6)
26	Germany	Article 5(6)
27	Greece	Article 5(6)
28	Hungary	Article 5(5)
29	India	Article 5(5)
30	Indonesia	Article 5(6)
31	Iran	Article 5(5)
32	Ireland	Article 5(7)
33	Israel	Article 5(6)
34	Italy	Article 5(5)
35	Japan	Article 5(8)
36	Jordan	Article 5(6)
37	Kazakhstan	Article 5(5)
38	Korea	Article 5(6)
39	Kosovo	Article 5(6)
40	Kuwait	Article 5(5)
41	Kyrgyzstan	Article 5(6)
42	Latvia	Article 5(6)
43	Lebanon	Article 5(6)
44	Lithuania	Article 5(6)
45	Luxembourg	Article 5(6)
46	Macedonia	Article 5(5)
47	Malaysia	Article 5(5)
48	Malta	Article 5(6)
49	Mexico	Article 5(7)
50	Moldova	Article 5(6)



51	Mongolia	Article 5(5)
52	Montenegro	Article 5(6)
53	Morocco	Article 5(6)
54	New Zealand	Article 5(8)
55	Norway	Article 5(7)
56	Oman	Article 5(5)
57	P.R.C.	Article 5(6)
58	Pakistan	Article 5(6)
59	Palestine	Article 5(6)
60	Philippines	Article 5(5)
61	Poland	Article 5(5)
62	Portugal	Article 5(6)
63	Qatar	Article 5(7)
64	Romania	Article 5(6)
65	Russia	Article 5(6)
66	Rwanda	Article 5(7)
67	Saudi Arabia	Article 5(6)
68	Senegal	Article 5(7)
69	Serbia	Article 5(6)
70	Singapore	Article 5(5)
71	Slovakia	Article 5(5)
72	Slovenia	Article 5(6)
73	Somalia	Article 5(6)
74	South Africa	Article 5(5)
75	Spain	Article 5(6)
76	Sudan	Article 5(6)
77	Sweden	Article 5(5)
78	Switzerland	Article 5(6)
79	Syria	Article 5(6)
80	Tajikistan	Article 5(6)
81	Thailand	Article 5(6)
82	The Gambia	Article 5(6)
83	The Netherlands	Article 5(6) and Protocol Article III
84	Tunisia	Article 5(6)
85	Turkish Republic of Northern Cyprus	Article 5(4)
86	Turkmenistan	Article 5(5)
87	U.A.E	Article 5(5)
88	Ukraine	Article 5(6)
89	United Kingdom	Article 5(6)
90	United States of America	Article 5(5)
91	Uzbekistan	Article 5(5)
92	Venezuela	Article 5(7)
93	Viet Nam	Article 5(6)
94	Yemen	Article 5(7)



Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions

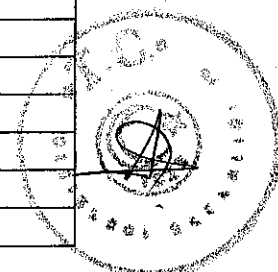
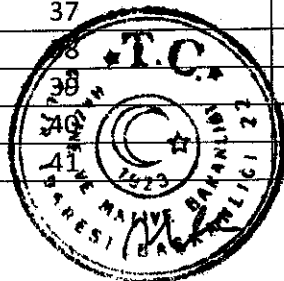
Notification of Choice of Optional Provisions

Pursuant to Article 13(7) of the Convention, the Republic of Turkey hereby chooses to apply Option A under Article 13(1).

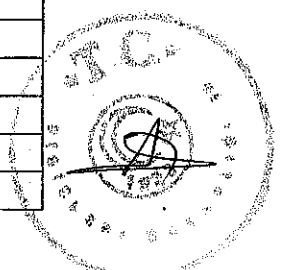
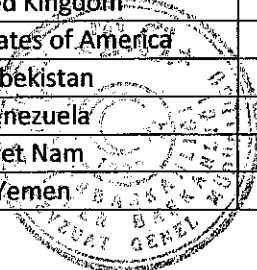
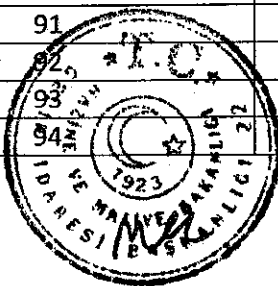
Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 13(7) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements contain a provision described in Article 13(5)(a). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

1	Austria	Article 5(4)
2	Albania	Article 5(4)
3	Algeria	Article 5(3)
4	Argentina	Article 5(4)
5	Australia	Article 5(4)
6	Azerbaijan	Article 5(3)
7	Bahrain	Article 5(4)
8	Bangladesh	Article 5(4)
9	Belarus	Article 5(3)
10	Belgium	Article 5(4)
11	Bosnia and Herzegovina	Article 5(4)
12	Brazil	Article 5(4)
13	Bulgaria	Article 5(4)
14	Canada	Article 5(4)
15	Chad	Article 5(4)
16	Côte d'Ivoire	Article 5(4)
17	Croatia	Article 5(4)
18	Czech Republic	Article 5(4)
19	Denmark	Article 5(4)
20	Egypt	Article 5(3)
21	Estonia	Article 5(4)
22	Ethiopia	Article 5(4)
23	Finland	Article 5(4)
24	France	Article 5(4)
25	Georgia	Article 5(4)
26	Germany	Article 5(4)
27	Greece	Article 5(4)
28	Hungary	Article 5(3)
29	India	Article 5(3)
30	Indonesia	Article 5(4)
31	Iran	Article 5(3)
32	Ireland	Article 5(5)
33	Israel	Article 5(4)
34	Italy	Article 5(3)
35	Japan	Article 5(6)
36	Jordan	Article 5(4)
37	Kazakhstan	Article 5(3)
38	Korea	Article 5(4)
39	Kosovo	Article 5(4)
40	Kuwait	Article 5(3)
41	Kyrgyzstan	Article 5(4)



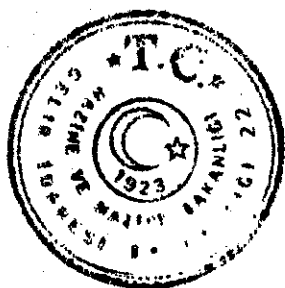
42	Latvia	Article 5(4)
43	Lebanon	Article 5(4)
44	Lithuania	Article 5(4)
45	Luxembourg	Article 5(4)
46	Macedonia	Article 5(3)
47	Malaysia	Article 5(3)
48	Malta	Article 5(4)
49	Mexico	Article 5(4)
50	Moldova	Article 5(4)
51	Mongolia	Article 5(3)
52	Montenegro	Article 5(4)
53	Morocco	Article 5(3)
54	New Zealand	Article 5(6)
55	Norway	Article 5(5)
56	Oman	Article 5(3)
57	P.R.C.	Article 5(4)
58	Pakistan	Article 5(4)
59	Palestine	Article 5(4)
60	Philippines	Article 5(3)
61	Poland	Article 5(3)
62	Portugal	Article 5(4)
63	Qatar	Article 5(4)
64	Romania	Article 5(3)
65	Russia	Article 5(4)
66	Rwanda	Article 5(4)
67	Saudi Arabia	Article 5(4)
68	Senegal	Article 5(4)
69	Serbia	Article 5(4)
70	Singapore	Article 5(3)
71	Slovakia	Article 5(3)
72	Slovenia	Article 5(4)
73	Somalia	Article 5(4)
74	South Africa	Article 5(3)
75	Spain	Article 5(4)
76	Sudan	Article 5(4)
77	Sweden	Article 5(3)
78	Switzerland	Article 5(4)
79	Syria	Article 5(4)
80	Tajikistan	Article 5(4)
81	Thailand	Article 5(4)
82	The Gambia	Article 5(4)
83	The Netherlands	Article 5(4)
84	Tunisia	Article 5(4)
85	Turkish Republic of Northern Cyprus	Article 5(3)
86	Turkmenistan	Article 5(3)
87	U.A.E	Article 5(3)
88	Ukraine	Article 5(4)
89	United Kingdom	Article 5(4)
90	United States of America	Article 5(3)
91	Uzbekistan	Article 5(3)
92	Venezuela	Article 5(4)
93	Viet Nam	Article 5(4)
94	Yemen	Article 5(4)



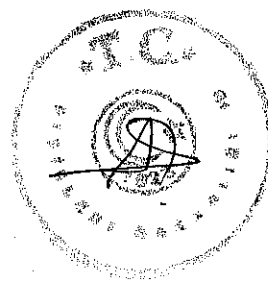
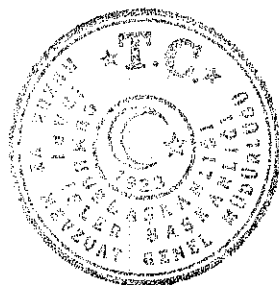
Article 14 – Splitting-up of Contracts

Reservation

Pursuant to Article 14(3)(a) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for the entirety of Article 14 not to apply to its Covered Tax Agreements.



mlh



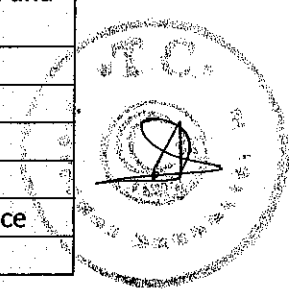
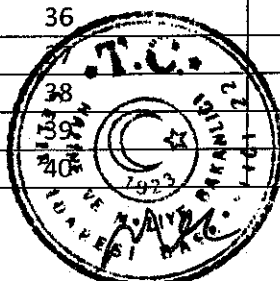
Article 16 – Mutual Agreement Procedure

Reservation

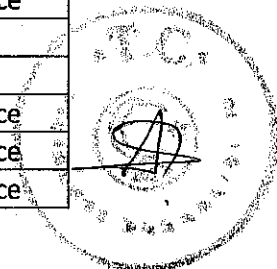
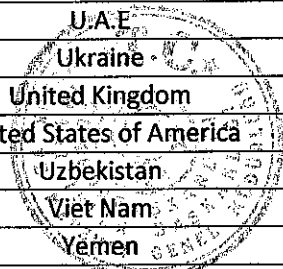
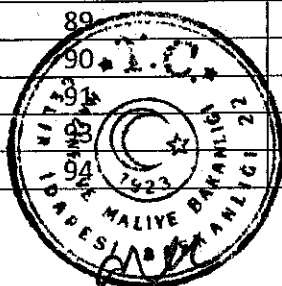
Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 16(6)(a) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements contain a provision described in Article 16(4)(a)(i). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

1	Austria	Article 24(1), first sentence
2	Albania	Article 25(1), first sentence
3	Algeria	Article 26(1), first sentence
5	Australia	Article 25(1), first sentence
6	Azerbaijan	Article 24(1), first and second sentence
7	Bahrain	Article 24(1)
8	Bangladesh	Article 25(1), first sentence
9	Belarus	Article 24(1), first sentence
10	Belgium	Article 25(1), first sentence
11	Bosnia and Herzegovina	Article 26(1), first sentence
12	Brazil	Article 25(1), first sentence
13	Bulgaria	Article 24(1)
14	Canada	Article 25(1)
15	Chad	Article 24(1), first sentence
16	Côte d'Ivoire	Article 24(1), first sentence
17	Croatia	Article 24(1), first sentence
18	Czech Republic	Article 24(1), first sentence
19	Denmark	Article 24(1), first sentence
20	Egypt	Article 25(1)
21	Estonia	Article 24(1), first sentence
22	Ethiopia	Article 25(1), first sentence
23	Finland	Article 24(1), first sentence
24	France	Article 25(1)
25	Georgia	Article 24(1), first sentence
26	Germany	Article 24(1), first sentence
27	Greece	Article 24(1), first sentence
28	Hungary	Article 25(1)
29	India	Article 25(1)
30	Indonesia	Article 24(1)
31	Iran	Article 26(1), first sentence
32	Ireland	Article 25(1), first sentence
33	Israel	Article 24(1)
34	Italy	Article 25(1), first sentence and Protocol VII
35	Japan	Article 24(1)
36	Jordan	Article 27(1)
	Kazakhstan	Article 24(1)
	Korea	Article 25(1)
	Kosovo	Article 24(1), first sentence
	Kuwait	Article 27(1)

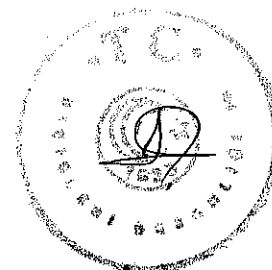
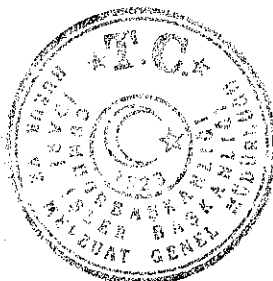
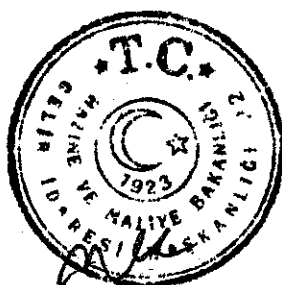


41	Kyrgyzstan	Article 24(1), first sentence
42	Latvia	Article 24(1), first sentence
43	Lebanon	Article 24(1), first sentence
44	Lithuania	Article 24(1), first sentence
45	Luxembourg	Article 25(1), first sentence
46	Macedonia	Article 25(1), first sentence
47	Malaysia	Article 24(1)
48	Malta	Article 24(1), first sentence
49	Mexico	Article 24(1), first sentence
50	Moldova	Article 24(1), first sentence
51	Mongolia	Article 24(1)
52	Montenegro	Article 26(1), first sentence
53	Morocco	Article 24(1), first sentence
54	New Zealand	Article 24(1), first sentence
55	Norway	Article 25(1), first sentence
56	Oman	Article 24(1), first sentence
57	P.R.C.	Article 25(1), first sentence
58	Pakistan	Article 25(1)
59	Palestine	Article 24(1), first sentence
60	Philippines	Article 25(1), first sentence
61	Poland	Article 25(1)
62	Portugal	Article 25(1), first sentence
63	Qatar	Article 25(1), first sentence
64	Romania	Article 28(1)
65	Russia	Article 24(1), first sentence
66	Rwanda	Article 25(1), first sentence
67	Saudi Arabia	Article 24(1), first sentence
68	Senegal	Article 24(1), first sentence
69	Serbia	Article 26(1), first sentence
70	Singapore	Article 25(1), first sentence
71	Slovakia	Article 24(1), first sentence
72	Slovenia	Article 25(1), first sentence
73	Somalia	Article 24(1), first sentence
74	South Africa	Article 25(1), first sentence
75	Spain	Article 24(1), first sentence
76	Sudan	Article 24(1), first sentence
77	Sweden	Article 25(1)
78	Switzerland	Article 24(1)
79	Syria	Article 25(1), first sentence
80	Tajikistan	Article 24(1), first sentence
81	Thailand	Article 25(1), first sentence
82	The Gambia	Article 24(1), first sentence
83	The Netherlands	Article 25(1)
84	Tunisia	Article 26(1), first sentence
85	Turkish Republic of Northern Cyprus	Article 24(1)
86	Turkmenistan	Article 24(1), first sentence
87	U.A.E.	Article 26(1)
88	Ukraine	Article 25(1), first sentence
89	United Kingdom	Article 25(1)
90	United States of America	Article 25(1)
91	Uzbekistan	Article 24(1), first sentence
92	Viet Nam	Article 25(1), first sentence
93	Yemen	Article 24(1), first sentence



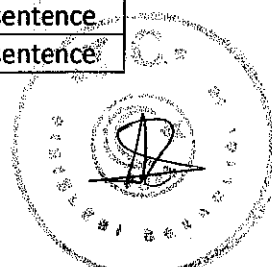
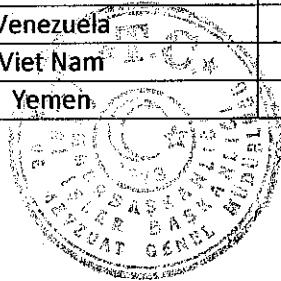
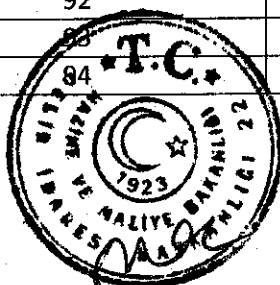
Pursuant to Article 16(6)(b)(i) of the Convention, Republic of Turkey considers that the following agreements contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of Article 16(1) must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement. The article and paragraph number of each such provision is identified below.

3	Algeria	Article 26(1), second sentence
14	Canada	Protocol 8(a) and the first sentence of Protocol (b)
34	Italy	Article 25(1), second sentence
43	Lebanon	Article 24(1), second sentence
57	P.R.C.	Article 25(1), second sentence



Pursuant to Article 16(6)(b)(ii) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of Article 16(1) must be presented within a specific time period that is at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement. The article and paragraph number of each such provision is identified below.

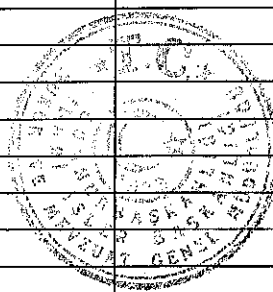
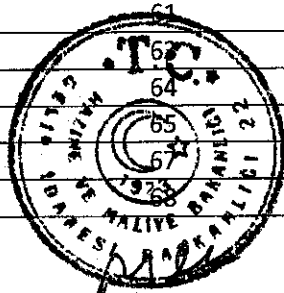
1	Austria	Article 24(1), second sentence
4	Argentina	Article 24(1), second sentence
5	Australia	Article 25(1), second sentence
11	Bosnia and Herzegovina	Article 26(1), second sentence
15	Chad	Article 24(1), second sentence
16	Côte d'Ivoire	Article 24(1), second sentence
17	Croatia	Article 24(1), second sentence
21	Estonia	Article 24(1), second sentence
22	Ethiopia	Article 25(1), second sentence
23	Finland	Article 24(1), second sentence
25	Georgia	Article 24(1), second sentence
26	Germany	Article 24(1), second sentence
27	Greece	Article 24(1), second sentence
32	Ireland	Article 25(1), second sentence
39	Kosovo	Article 24(1), second sentence
42	Latvia	Article 24(1), second sentence
44	Lithuania	Article 24(1), second sentence
45	Luxembourg	Article 25(1), second sentence
46	Macedonia	Article 25(1), second sentence
48	Malta	Article 24(1), second sentence
49	Mexico	Article 24(1), second sentence
52	Montenegro	Article 26(1), second sentence
53	Morocco	Article 24(1), second sentence
54	New Zealand	Article 24(1), second sentence
55	Norway	Article 25(1), second sentence
56	Oman	Article 24(1), second sentence
59	Palestine	Article 24(1), second sentence
60	Philippines	Article 25(1), second sentence
62	Portugal	Article 25(1), second sentence
63	Qatar	Article 25(1), second sentence
66	Rwanda	Article 25(1), second sentence
67	Saudi Arabia	Article 24(1), second sentence
68	Senegal	Article 24(1), second sentence
69	Serbia	Article 26(1), second sentence
70	Singapore	Article 25(1), second sentence
72	Slovenia	Article 25(1), second sentence
73	Somalia	Article 24(1), second sentence
75	Spain	Article 24(1), second sentence
79	Syria	Article 25(1), second sentence
82	The Gambia	Article 24(1), second sentence
92	Venezuela	Article 24(1), second sentence
98	Viet Nam	Article 25(1), second sentence
99	Yemen	Article 24(1), second sentence



Notification of Listed Agreements Not Containing Existing Provisions

Pursuant to Article 16(6)(c)(ii) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements do not contain a provision described in Article 16(4)(b)(ii).

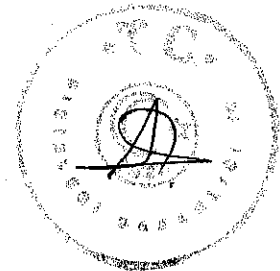
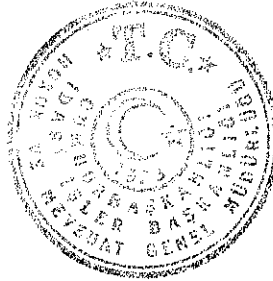
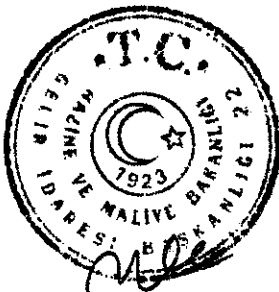
2	Albania
3	Algeria
6	Azerbaijan
7	Bahrain
8	Bangladesh
9	Belarus
10	Belgium
12	Brazil
13	Bulgaria
14	Canada
15	Chad
16	Côte d'Ivoire
17	Croatia
18	Czech Republic
20	Egypt
22	Ethiopia
27	Greece
28	Hungary
29	India
30	Indonesia
31	Iran
34	Italy
36	Jordan
37	Kazakhstan
38	Korea
39	Kosovo
40	Kuwait
41	Kyrgyzstan
43	Lebanon
45	Luxembourg
46	Macedonia
47	Malaysia
49	Mexico
50	Moldova
51	Mongolia
53	Morocco
56	Oman
57	P.R.C.
58	Pakistan
59	Palestine
60	Philippines
61	Poland
62	Qatar
64	Romania
65	Russia
67	Saudi Arabia
68	Senegal



70	Singapore
71	Slovakia
73	Somalia
74	South Africa
76	Sudan
77	Sweden
78	Switzerland
79	Syria
80	Tajikistan
81	Thailand
82	The Gambia
84	Tunisia
85	Turkish Republic of Northern Cyprus
86	Turkmenistan
87	U.A.E
88	Ukraine
89	United Kingdom
90	United States of America
91	Uzbekistan
93	Viet Nam
94	Yemen

Pursuant to Article 16(6)(d)(ii) of the Convention, the Republic of Turkey considers that the following agreements do not contain a provision described in Article 16(4)(c)(ii).

10	Belgium
12	Brazil
32	Ireland
34	Italy
36	Jordan
58	Pakistan
62	Portugal
89	United Kingdom

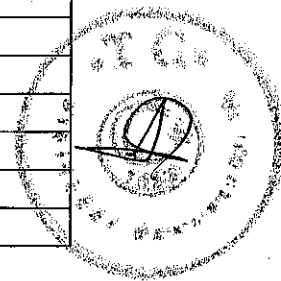
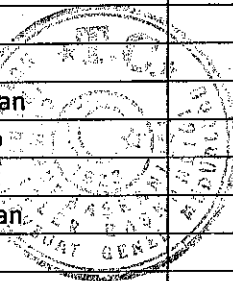
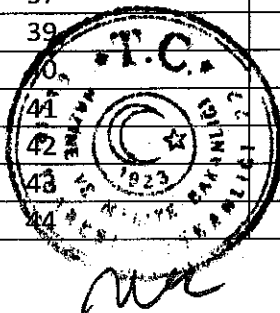


Article 17 – Corresponding Adjustments

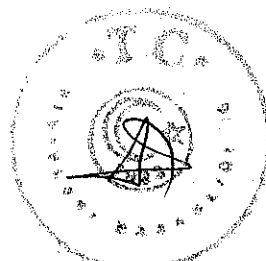
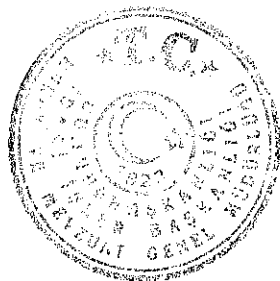
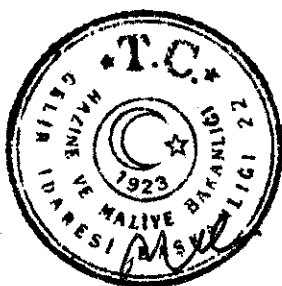
Reservation

Pursuant to Article 17(3)(a) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for the entirety of Article 17 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in Article 17(2). The following agreements contain provisions that are within the scope of this reservation.

Sl. No.	Country	Article
1	Austria	Article 9(2)
2	Albania	Article 9(2)
3	Algeria	Article 9(2)
4	Argentina	Article 9(2)
5	Australia	Article 9(3)
6	Azerbaijan	Article 9(2)
7	Bahrain	Article 9(2)
8	Bangladesh	Article 9(2)
9	Belarus	Article 9(2)
10	Belgium	Article 9(2)
11	Bosnia and Herzegovina	Article 9(2)
13	Bulgaria	Article 9(2)
14	Canada	Article 9(2)
15	Chad	Article 9(2)
16	Côte d'Ivoire	Article 9(2)
17	Croatia	Article 9(2)
18	Czech Republic	Article 9(2)
19	Denmark	Article 9(2)
20	Egypt	Article 9(2)
21	Estonia	Article 9(2)
22	Ethiopia	Article 9(2)
23	Finland	Article 9(2)
24	France	Article 9(2)
25	Georgia	Article 9(2)
26	Germany	Article 9(2)
27	Greece	Article 9(2)
28	Hungary	Article 9(2)
29	India	Article 9(2)
30	Indonesia	Article 9(2)
31	Iran	Article 9(2)
32	Ireland	Article 9(2)
33	Israel	Article 9(2)
34	Italy	Article 9(2)
35	Japan	Article 9(2)
36	Jordan	Article 9(2)
37	Kazakhstan	Article 9(2)
39	Kosovo	Article 9(2)
40	Kuwait	Article 9(2)
41	Kyrgyzstan	Article 9(2)
42	Latvia	Article 9(2)
43	Lebanon	Article 9(2)
44	Lithuania	Article 9(2)



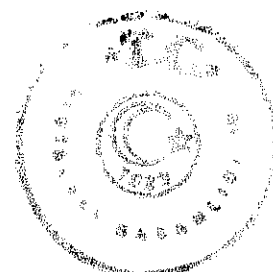
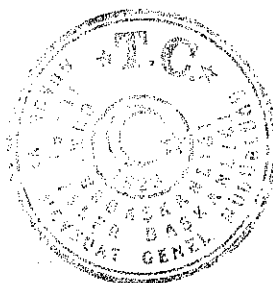
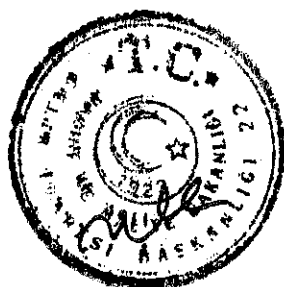
45	Luxembourg	Article 9(2)
46	Macedonia	Article 9(2)
48	Malta	Article 9(2)
49	Mexico	Article 9(2)
50	Moldova	Article 9(2)
51	Mongolia	Article 9(2)
52	Montenegro	Article 9(2)
53	Morocco	Article 9(2)
54	New Zealand	Article 9(2)
55	Norway	Article 9(2)
56	Oman	Article 9(2)
57	P.R.C.	Article 9(2)
58	Pakistan	Article 9(2)
59	Palestine	Article 9(2)
60	Philippines	Article 9(2)
61	Poland	Article 9(2)
62	Portugal	Article 9(2)
63	Qatar	Article 9(2)
64	Romania	Article 9(2)
65	Russia	Article 9(2)
66	Rwanda	Article 9(2)
67	Saudi Arabia	Article 9(2)
68	Senegal	Article 9(2)
69	Serbia	Article 9(2)
70	Singapore	Article 9(2)
71	Slovakia	Article 9(2)
72	Slovenia	Article 9(2)
73	Somalia	Article 9(2)
74	South Africa	Article 9(2)
75	Spain	Article 9(2)
76	Sudan	Article 9(2)
77	Sweden	Article 9(2)
79	Syria	Article 9(2)
80	Tajikistan	Article 9(2)
81	Thailand	Article 9(2)
82	The Gambia	Article 9(2)
83	The Netherlands	Article 9(2)
84	Tunisia	Article 9(2)
86	Turkmenistan	Article 9(2)
87	U.A.E	Article 9(2)
88	Ukraine	Article 9(2)
89	United Kingdom	Article 9(2)
90	United States of America	Article 9(2)
91	Uzbekistan	Article 9(2)
92	Venezuela	Article 9(2)
93	Viet Nam	Article 9(2)
94	Yemen	Article 9(2)



Article 35 – Entry into Effect

Reservation

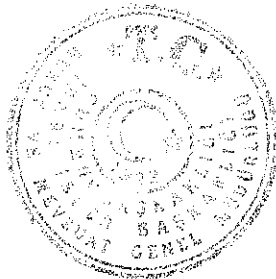
Pursuant to Article 35(6) of the Convention, the Republic of Turkey reserves the right for Article 35(4) not to apply with respect to its Covered Tax Agreements.



TÜRKİYE’NİN BEYANI

Türkiye Cumhuriyeti, Matrah Aşındırma ve Kâr Kaydırmanın Engellenmesine Yönelik Vergi Anlaşmaları ile İlgili Önlemlerin Uygulanmasına İlişkin Çok Taraflı Sözleşme hükümlerini yalnızca diplomatik ilişkisinin bulunduğu Taraf Devletlere uygulayacağını beyan eder.

Türkiye'nin bu Sözleşmeyi imzalaması, Türkiye'nin hiçbir şekilde sözde “Kıbrıs Cumhuriyeti”ni tanıdığı veya Türkiye'nin bu Sözleşme kapsamında sözde Kıbrıs Cumhuriyeti ile herhangi bir ilişkiye girme yükümlülüğü anlamına gelmemektedir.



DECLARATION BY TURKEY

The Republic of Turkey declares that it will implement the provisions of Multilateral Convention to Implement Tax Treaty Related Measures to Prevent Base Erosion and Profit Shifting-MLI only to the States Parties with which it has diplomatic relations.

Turkey's signature of this Convention should in no way be construed as the recognition of the so-called "Republic of Cyprus" by Turkey, nor should it imply any obligation on the part of Turkey to enter into any dealing with the so-called Republic of Cyprus within the framework of the said Convention.

